叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 斯旺西的失利(the Loss Of The Swansea) 000001

2. 斯旺西的失利(the Loss Of The Swansea) 000002

3. 斯旺西的失利(the Loss Of The Swansea) 000003

4. 斯旺西的失利(the Loss Of The Swansea) 000004

5. 斯旺西的失利(the Loss Of The Swansea) 000005

6. 斯旺西的失利(the Loss Of The Swansea) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯旺西的失利(The loss of the Swansea)
第1/6页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

“ [hiː; hi] ['nevər] [let] [goʊ][hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [tɑːm] . ” - [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
“ HE NEVER LET GO HIS HOLD ON TOM . ” 37 [2] [3]
“ 他 绝不 让 去 他的 抓住 在 汤姆 . ” - [2] [3]

“他始终没有放开汤姆。”37[2][3]

[ðə; ði] [lɔːs]
THE LOSS
这 损失

损失

[ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi]
OF THE SWANSEA
的 这 斯旺西

斯旺海

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst]
A STORY OF THE FLORIDA COAST
一个 故事 的 这 佛罗里达 海岸

佛罗里达海岸的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən]
W . L . ALDEN
W . L . 奥尔登

WL 奥尔登

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] , ”
Author of “ The Adventures of Jimmy Brown , ”
作者 的 “ 这 冒险 的 吉米 棕色的 , ”

《吉米·布朗的冒险》的作者

“ [ðə; ði]['mɔːrəl]['paiərits] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Moral Pirates , ” etc .
“ 这 道德 海盗 , ” ETC .

《道德海盗》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [oʊ] . [smɔːl]
ILLUSTRATED BY F . O . SMALL
插图 经过 F . 哦 . 小的

由 FO SMALL 绘制

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni]
D . LOTHROP COMPANY
D . 洛思罗普 公司

D. 洛斯罗普公司

['wɑːʃɪŋtən] [striːt] ['ɑːpəzɪt] ['brɔmfiːld] [[fɔːr]]
WASHINGTON STREET OPPOSITE BROMFIELD [4]
华盛顿 街道 对面的 布罗姆菲尔德 [4]

华盛顿街，布罗姆菲尔德对面[4]

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1889 ,
版权 , - ,

版权所有，1889年

[baɪ]
by
经过

经过

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni] . [[faɪv]] [[sɪks]]
D . Lothrop Company . [5] [6]
D . 洛思罗普 公司 . [5] [6]

D. Lothrop 公司。[5][6]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['mjuːtəni] [naɪn]
THE MUTINY 9
这 兵变 9

《叛变9》

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə'ʃɔːr] -
ASHORE 24
岸上 -

岸边 24

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɪn] [ðə; ði] [keɪv] -
IN THE CAVE 40
在 这 洞穴 -

在洞穴40

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[məˈruːnd] -
MAROONED **56**
被困 -

马龙德 56

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] -
LOST **IN** **THE** **LABYRINTH** **71**
丢失的 在 这 迷宫 -

迷失在迷宫 71

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[oʊld] ['bɪlz] [reɪd] -
OLD **BILL'S** **RAID** **86**
老的 法案的 袭击 -

老比尔的突袭 86

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['evəgleidz] -
INTO **THE** **EVERGLADES** **102**
进入 这 大沼泽地 -

深入大沼泽地 102

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['prizənəz] - [['sɛvən]]
PRISONERS **117** **[** **7** **]**
囚犯 - [7]

囚犯 117[7]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ɑːn] [bluː] ['wɔːtər] -
ON **BLUE** **WATER** **133**
在 蓝色的 水 -

蓝水之上 133

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ðə; ði]['swɔnsi; -zi] [ə'gen] -
THE **SWANSEA** **AGAIN** **148**
这 斯旺西 再次 -

再次来到斯旺西 148

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][oʊld] [bɪl] -
GOOD - BY TO OLD BILL 164
好的 - 经过 到 老的 账单 -

向老比尔164号告别

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] - [[eɪt]] [[naɪn]]
THE LAST OF THE SWANSEA 179 [8] [9]
这 最后的 的 这 斯旺西 - [8] [9]

斯旺西号的最后一艘 179[8][9]

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] .
THE LOSS OF THE SWANSEA .
这 损失 的 这 斯旺西 .

斯旺西号的沉没。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['mjuːtəni] .
THE MUTINY .
这 兵变 .

兵变。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ˌsɪks'tiːn] [wen]
I was nearly fifteen and my brother Tom was a little over sixteen when
我 曾是 几乎 十五 和 我的 兄弟 汤姆 曾是 一个 小的 超过 十六 什么时候
['fɑːðər] [daɪd] .
father died .
父亲 死亡 .

父亲去世时，我快十五岁了，我哥哥汤姆刚过十六岁。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] ,
There were no more of us ,
那里 是 不 更多的 的 我们 ,

我们再也没有其他人了。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli]
for our mother had died when I was so little that I could scarcely
为了 我们的 母亲 有 死亡 什么时候 我 曾是 所以 小的 那 我 可以 几乎
[rɪ'membər] [hɜːr; hər] .
remember her .
记住 她 .

因为我母亲去世的时候我还很小，我几乎记不起她了。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'leɪʃn] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]
The only relation we had in the world was an uncle whom we had
这 仅有的 关系 我们 有 在 这 世界 曾是 一个 叔叔 谁 我们 有
['nevər] [siːn] [ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
never seen and who lived in America ,
绝不 已见 和 WHO 居住地 在 美国 ,

我们在世上唯一的亲人是一位从未谋面的叔叔，他住在美国。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːlənɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] .

in	the	colony	of	the	Carolinas	.
在	这	殖民地	的	这	卡罗莱纳州	.

在卡罗莱纳殖民地。

['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['brɪtɪʃ]['tʃæn(ə)l]['paɪlət] ,

Father	was	a	British	channel	pilot	,
父亲	曾是	一个	英国	渠道	飞行员	,

父亲是英国电视台的飞行员，

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn][ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd][ɪk'sept][fɔːr; fər][wʌn][wiːk] , [ɔːl]

and	Tom	and	I	were	born	and	had	lived	except	for	one	week	,	all
和	汤姆	和	我	是	出生	和	有	居住地	除了	为了	一	星期	,	全部

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

our	lives	,
我们的	生活	,

我和汤姆出生并生活在一起，除了一个星期之外，我们的一生都与他相伴。

[ɪn] ['brɪstl] .

in	Bristol	.
在	布里斯托尔	.

在布里斯托尔。

[ðɪs][aɪ][hæv; həv][bɪn][toʊld][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst]['sɪti][ɪn]['ɪŋgləndˌ][ðoʊ] , [ʌv; əv][kɔːrs] ,

This	I	have	been	told	is	the	finest	city	in	England	,	though	,	of	course	,
这	我	有	到过	讲述	是	这	最好的	城市	在	英格兰	,	尽管	,	的	课程	,

有人告诉我这是英格兰最好的城市，当然，这只是我的猜测。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][noʊz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ][bɪg][æz; əz]['lʌndən] .

everybody	knows	that	it	is	not	quite	so	big	as	London	.
大家	知道	那	它	是	不是	相当	所以	大的	作为	伦敦	.

大家都知道它没有伦敦那么大。

['fɑːðər][oʊnd][-]

Father	owned	[	10	]
父亲	拥有	[	-	]

父亲拥有[10]

[ə; eɪ][ʃer][ɪn][ə; eɪ]['paɪlət][boʊt] ,

a	share	in	a	pilot	boat	,
一个	分享	在	一个	飞行员	船	,

拥有一艘引航船的股份

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][tʊk][ˌjuː 'es][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wen][hiː; hi][wʌz; wəz]['kruːzɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	he	often	took	us	out	with	him	when	he	was	cruising	for	a
和	他	经常	采取	我们	出去	和	他	什么时候	他	曾是	巡航	为了	一个

['hoʊmwərd] - [baʊnd][ʃɪp] .

homeward	-	bound	ship	.
回家	-	边界	船	.

他经常在乘船返航的途中带我们一起出去玩。

[wiː; wi][juːst][tuː; tə][help][ðə; ði][men][wɜːrk][ðə; ði][boʊt] ,

We	used	to	help	the	men	work	the	boat	,
我们	用过的	到	帮助	这	男人	工作	这	船	,

我们以前常常帮男人们操作船只，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['betər]['seɪləz][ðæn; ðən]['iːðər][ʌv; əv][ðə; ði][tuː][ə'prentisiz] .

and	we	were	better	sailors	than	either	of	the	two	apprentices	.
和	我们	是	更好的	水手们	比	任何一个	的	这	二	学徒	.

我们俩的航海技术都比那两个学徒好。

[wʌns] [ə; eɪ][mæn] [haɪrd] ['fɑːðər] [tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ] [nuː] [brɪg] [frʌm; frəm] ['brɪstl] [raʊnd] [tuː; tə] [pen'zæns] ,

Once	a	man	hired	father	to	sail	a	new	brig	from	Bristol	round	to	Penzance	,
一次	一个	男人	雇用	父亲	到	帆	一个	新的	布里格	从	布里斯托尔	圆形的	到	彭赞斯	,

从前，有人雇佣父亲驾驶一艘新双桅帆船从布里斯托尔绕道彭赞斯。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	we	went	with	him	.
和	我们	去	和	他	.

于是我们就和他一起去了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [wiːk] [wen] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] ['brɪstl] , [wɪtʃ] [aɪ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd]

That	was	the	one	week	when	we	did	not	live	in	Bristol	,	which	I	just	mentioned
那	曾是	这	一	星期	什么时候	我们	做过	不是	居住	在	布里斯托尔	,	哪个	我	只是	提及

.

:
.

那一周我们没有住在布里斯托尔，我刚才提到过。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [skwer] - [rɪgd] ['ves(ə)lz]

We	enjoyed	it	very	much	and	learned	a	good	deal	about	square	-	rigged	vessels
我们	享受	它	非常	很多	和	学习	一个	好的	交易	关于	正方形	-	作弊	船只

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ][brɪg] .

while	we	were	in	the	brig	.
尽管	我们	是	在	这	布里格	.

我们在船舱里度过了非常愉快的时光，也学到了很多关于方帆船的知识。

['pailəts][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

Pilots	did	not	make	much	profit	in	those	days	,
飞行员	做过	不是	制作	很多	利润	在	那些	天	,

那时候飞行员收入并不高。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [left] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [hæf] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paɪlət]

and	father	left	us	nothing	except	half	a	crown	and	his	share	of	the	pilot
和	父亲	左边	我们	没有什么	除了	一半	一个	王冠	和	他的	分享	的	这	飞行员

[boʊt] .

boat	.
船	.

父亲除了半克朗和他那份引航船的份额之外，什么也没给我们留下。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ænd; ənd][juːz][ðə; ðɪ] ['mʌni]

Before	he	died	he	told	his	partners	to	sell	his	share	and	use	the	money
前	他	死亡	他	讲述	他的	合作伙伴	到	卖	他的	分享	和	使用	这	钱

[tuː; tə] [send] [tɑːm][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] .

to	send	Tom	and	me	to	our	uncle	in	America	.
到	发送	汤姆	和	我	到	我们的	叔叔	在	美国	.

他临终前嘱咐合伙人卖掉他的股份，用这笔钱送我和汤姆去美国看望我们的叔叔。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['pɑːrtnərz] [bɔːt] [ðə; ðɪ] [ʃer] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [paʊndz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl]

The	two	partners	bought	the	share	themselves	for	thirty	pounds	,	which	was	all
这	二	合作伙伴	买	这	分享	他们自己	为了	三十	磅	,	哪个	曾是	全部

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

it	was	worth	,
它	曾是	值得	,

两位合伙人自己花了三十英镑买下了这部分股份，而这也就是它全部的价值。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['ɑːnɪst] [men] ,

for	they	were	good	honest	men	,
为了	他们	是	好的	诚实的	男人	,

因为他们都是善良诚实的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɑːn][ðə; ði][brɪg]['swɔnsi; -zi] ,

and	when	they	had	paid	our	passage	to	America	on	the	brig	Swansea	,
和	什么时候	他们	有	有薪酬的	我们的	通道	到	美国	在	这	布里格	斯旺西	,

他们支付了我们乘坐“斯旺西”号双桅帆船前往美国的船费后，

[ðeɪ] [geɪv] [juː 'es] [tuː] [paʊndz] [ten] [ænd; ənd] [-]

they	gave	us	two	pounds	ten	and	[	11	]
他们	给予	我们	二	磅	十	和	[	-	]

他们给了我们两英镑十便士[11]

['θrepəns,'θrʌpəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] .

threepence	,	which	was	all	the	money	that	was	left	.
三便士	,	哪个	曾是	全部	这	钱	那	曾是	左边	.

三便士，那是他身上剩下的全部钱。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['dʒent(ə)lmən]

The	captain	of	the	Swansea	agreed	to	take	us	as	if	we	were	gentlemen
这	队长	的	这	斯旺西	同意	到	拿	我们	作为	如果	我们	是	先生们

['pæsndʒə˞] .

passengers	.
乘客	.

“斯旺西号”的船长同意像对待绅士乘客一样接待我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][duː]

We	were	to	live	with	him	in	the	great	cabin	and	were	not	to	do
我们	是	到	居住	和	他	在	这	伟大的	舱	和	是	不是	到	做

['eni] [wɜːrk] .

any	work	.
任何	工作	.

我们要和他一起住在大木屋里，而且不用做任何工作。

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] , [bʌt; bət] ['kæptɪn]

Not	that	we	were	not	quite	willing	to	work	our	passage	,	but	Captain
不是	那	我们	是	不是	相当	愿意的	到	工作	我们的	通道	,	但	队长

['rɔbinsn] , ['fɑːðə˞z] ['oʊldɪst]['pɑːrtnər] ,

Robinson	,	father's	oldest	partner	,
罗宾逊	,	父亲的	最老	伙伴	,

倒不是说我们不愿意靠打工挣路费，而是罗宾逊船长，我父亲最老的合伙人，

[sed] , “ [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [leɪt] - ['ɔːrdərz] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent]

said	,	“	No	;	it	was	our	late	pardner's	orders	that	you	was	to	be	sent
说	,	“	不	;	它	曾是	我们的	晚的	-	订单	那	你	曾是	到	是	发送

[tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

to	America	,
到	美国	,

他说：“不，这是我们已故合伙人的命令，要把你送到美国去。”

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [jʊr; jər] [weɪ] ;

and	that	did	not	mean	that	you	should	work	your	way	;
和	那	做过	不是	意思是	那	你	应该	工作	你的	方式	;

但这并不意味着你应该按自己的方式工作；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə]['ɔːrdərz] ,

and	it	shall	be	done	accordin	'	to	orders	,
和	它	将	是	完毕	根据	-	到	订单	,

必须遵照命令执行。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded] ['mænz] [wɪʃɪz] [ɔːt] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] , [prə'vaɪdɪn] - [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

for	a	dead	man's	wishes	ought	for	to	be	carried	out	,	providin	'	it	can
为了	一个	死的	男人的	愿望	应该	为了	到	是	携带	出去	,	普罗维丁	-	它	能

[biː; bi] [dʌn] ;

be	done	;
是	完毕	;

死者的遗愿应当得到执行，只要能够做到。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]['goʊsts][ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [juː; jʊ] .

you	don't	want	to	have	ghosts	a	-	visitin	'	you	.
你	不	想	到	有	鬼魂	一个	-	访问	-	你	.

你肯定不想让鬼魂来拜访你。

" [ðə; ði]['swɔnsi; -zi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [brɪg][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tʌnz] .

"	The	Swansea	was	a	fine	brig	of	four	hundred	tons	.
"	这	斯旺西	曾是	一个	美好的	布里格	的	四	百	吨	.

“斯旺西号是一艘优秀的400吨双桅帆船。”

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [fɔːr] ['gʌnz][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] [ə'mɪdʃɪps] .

She	carried	four	guns	on	a	side	besides	a	big	gun	amidships	.
她	携带	四	枪支	在	一个	边	除了	一个	大的	枪	船体中部	.

除了船体中部的一门大炮外，她两侧还各装备了四门炮。

[ðiːz] ['gʌnz][wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] ['paiərits] , [ðoʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

These	guns	were	to	keep	off	pirates	,	though	,	as	it	turned	out	,
这些	枪支	是	到	保持	离开	海盗	,	尽管	,	作为	它	转向	出去	,

但事实证明，这些枪支原本是用来抵御海盗的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['paiərits] ;

they	were	the	very	reason	why	we	fell	into	the	hands	of	pirates	;
他们	是	这	非常	原因	为什么	我们	跌倒	进入	这	双手	的	海盗	;

正是因为他们，我们才落入了海盗之手；

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [wel] [ɑːrmd] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

for	if	we	had	not	been	so	well	armed	I	doubt	not	that	we	should	have
为了	如果	我们	有	不是	到过	所以	出色地	武装	我	怀疑	不是	那	我们	应该	有

[seɪld] [streɪt] [tuː; tə] [-]

sailed	straight	to	[	12	]
航行	直的	到	[	-	]

如果我们没有如此精良的装备，我毫不怀疑我们会直接驶向[12]

['tʃɑːrlstən] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

Charleston	and	the	poor	captain	would	have	been	alive	at	this	day	.
查尔斯顿	和	这	贫穷的	队长	会	有	到过	活	在	这	天	.

如果查尔斯顿和那位可怜的船长还活着，他们今天本该还活着。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [meɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [twelv] [men] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]

We	had	two	mates	and	a	crew	of	twelve	men	besides	the	cook	and
我们	有	二	伙伴们	和	一个	全体人员	的	十二	男人	除了	这	厨师	和

[ðə; ði]['kæbɪn] [bɔɪ] ,

the	cabin	boy	,
这	舱	男生	,

除了厨师和舱底服务员之外，我们还有两名大副和十二名船员。

[soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [strɔːŋ] - ['hændɪd] .

so	,	for	the	size	of	the	brig	,	we	were	strong	-	handed	.
所以	,	为了	这	尺寸	的	这	布里格	,	我们	是	强的	-	递交	.

所以，就这艘船的大小而言，我们的手段算是强硬了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [fiərɪŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪstl] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [noʊn]

The	captain	,	whose	name	was	Fearing	,	was	a	Bristol	man	,	who	had	known
这	队长	,	谁	姓名	曾是	恐惧	,	曾是	一个	布里斯托尔	男人	,	WHO	有	已知

['fɑːðər] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

father	for	many	years	.
父亲	为了	许多	年	.

这位名叫费林的船长是布里斯托尔人，他认识父亲很多年了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd][mæn] ,

He	was	a	good	,	kind	man	,
他	曾是	一个	好的	,	种类	男人	,

他是个善良的好人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪ'vɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][bæd] [kruː] [ɪn]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] , [wʌt]

but	he	was	not	severe	enough	to	keep	a	bad	crew	in	order	,	and	,	what
但	他	曾是	不是	严重	足够的	到	保持	一个	坏的	全体人员	在	命令	,	和	,	什么

[wʌz; wəz] [wɜːrs] ,

was	worse	,
曾是	更糟	,

但他不够严厉，无法整顿这群乌合之众，更糟糕的是，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['spɪrɪts] ,

he	often	drank	too	much	spirits	,
他	经常	喝	也	很多	烈酒	,

他经常过量饮酒。

[ænd; ənd] [ðen] ['æktɪd][soʊ] ['fuːlɪʃli] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	then	acted	so	foolishly	that	the	men	had	no	respect	for	him	.
和	然后	行动	所以	愚蠢地	那	这	男人	有	不	尊重	为了	他	.

然后他的行为如此愚蠢，以至于男人们都不尊重他。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][seɪ] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kæptɪn] [fiərɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][tɑːm]

I	do	not	like	to	say	this	,	because	Captain	Fearing	was	always	kind	to	Tom
我	做	不是	喜欢	到	说	这	,	因为	队长	恐惧	曾是	总是	种类	到	汤姆

[ænd; ənd][ˌem 'iː] .

and	me	.
和	我	.

我不太想这么说，因为费林船长一直对汤姆和我很好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [tuː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] [wen] [hiː; hi]

He	was	a	brave	man	,	too	,	and	always	ready	to	do	his	duty	when	he
他	曾是	一个	勇敢的	男人	,	也	,	和	总是	准备好	到	做	他的	责任	什么时候	他

[wʌz; wəz]['soʊbər] ,

was	sober	,
曾是	清醒	,

他也是个勇敢的人，清醒的时候总是随时准备履行自己的职责。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	is	the	truth	,	and	there	is	no	help	for	it	.
但	它	是	这	真相	,	和	那里	是	不	帮助	为了	它	.

但这就是事实，而且无可奈何。

[ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] , ['æktɪv] ['siːmən] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm] ,

The	mate	was	a	smart	,	active	seaman	,	but	I	did	not	like	him	,
这	伴侣	曾是	一个	聪明的	,	积极的	水手	,	但	我	做过	不是	喜欢	他	,

那个大副是个聪明能干的水手，但我并不喜欢他。

[fɔːr; fər][aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] .

for	I	always	felt	that	he	could	not	be	trusted	.
为了	我	总是	毛毡	那	他	可以	不是	是	可信	.

因为我一直觉得他不可信。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['spɪrɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

Instead	**of**	**keeping**	**spirits**	**from**	**the**	**captain**	**,**
反而	的	保持	烈酒	从	这	队长	,

与其对船长隐瞒酒水，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [

he	**would**	**often**	**bring**	**a**	**bottle**	**with**	**him**	**on**	**deck**	**and**	**offer**	**it**	**to**	**the**	**[**
他	会	经常	带来	一个	瓶子	和	他	在	甲板	和	提供	它	到	这	[

-]

13	**]**

-]

他经常会带一瓶酒到甲板上，然后把它献给[13]

[pʊr] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [ðə; ðɪ] [stʌf] [wʌz; wəz] ,

poor	**man**	**who**	**could**	**not**	**resist**	**the**	**temptation**	**to**	**drink**	**when**	**the**	**stuff**	**was**	**,**
贫穷的	男人	WHO	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	喝	什么时候	这	东西	曾是	,

可怜的人，当酒好喝的时候，他抵挡不住诱惑，喝了起来。

[æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [held] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

as	**you**	**might**	**say**	**,**	**held**	**up**	**to**	**his**	**lips**	**.**
作为	你	可能	说	,	握住	向上	到	他的	嘴唇	.

正如你所说，举到他的嘴唇边。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [meɪts] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [tɑːm] [ænd; ənd]

But	**I**	**had**	**no**	**reason**	**to**	**complain**	**of**	**the**	**mate's**	**treatment**	**of**	**Tom**	**and**
但	我	有	不	原因	到	抱怨	的	这	朋友的	治疗	的	汤姆	和

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

但我没有任何理由抱怨船员对待我和汤姆的方式。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] , ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] [laɪk] [jʌŋ]

He	**was**	**always**	**pleasant**	**and**	**respectful**	**,**	**treating**	**us**	**indeed**	**like**	**young**
他	曾是	总是	令人愉快的	和	尊重	,	治疗	我们	的确	喜欢	年轻的

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	**,**
先生们	,

他总是和蔼可亲、彬彬有礼，待我们就像待年轻绅士一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [tel] [ˌjuː 'es] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [greɪt]

and	**he**	**would**	**sometimes**	**tell**	**us**	**wonderful**	**stories**	**of**	**the**	**exploits**	**of**	**great**
和	他	会	有时	告诉	我们	精彩的	故事	的	这	漏洞	的	伟大的

['paiərits] ,

pirates	**,**
海盗	,

他有时会给我们讲一些伟大海盗的精彩事迹，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kæptɪn] [dʒɑːn] ['mɔːrgən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] ['blʌdi] [men] .

such	**as**	**Captain**	**John**	**Morgan**	**,**	**and**	**other**	**like**	**bloody**	**men**	**.**
这样的	作为	队长	约翰	摩根	,	和	其他	喜欢	血腥	男人	.

例如约翰·摩根船长，以及其他像他一样嗜血成性的人。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [meɪt] , ['mɪstər] . ['ɔtweɪ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] , ['bruːt(ə)l] [mæn] ,

The	**second**	**mate**	**,**	**Mr**	**.**	**Otway**	**,**	**was**	**a**	**hard**	**,**	**brutal**	**man**	**,**
这	第二	伴侣	,	先生	.	奥特威	,	曾是	一个	难的	,	野蛮	男人	,

二副奥特威先生是个冷酷无情的人。

[huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈnɔkiŋ] [ðə; ði][men] [əˈbaʊt][ænd; ənd][ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['dredf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ;

who	was	fond	of	knocking	the	men	about	and	of	using	dreadful	language	;
WHO	曾是	喜爱	的	敲门	这	男人	关于	和	的	使用	可怕	语言	;

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] ,

but	one	night	,
但	一	夜晚	,

他生前喜欢殴打男人，还满口脏话；但有一天晚上，

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [siː] [əˈbaʊt] [θriː] [wiːks] , [hiː; hi] [fel] ['oʊvərbɔːrd] .

after	we	had	been	at	sea	about	three	weeks	,	he	fell	overboard	.
后	我们	有	到过	在	海	关于	三	周	,	他	跌倒	落水	.

我们在海上航行了大约三个星期后，他掉进了海里。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən]

At	least	he	was	missing	,	and	it	was	supposed	he	had	fallen
在	至少	他	曾是	丢失的	,	和	它	曾是	据称	他	有	倒下

['oʊvərbɔːrd] ,

overboard	,
落水	,

至少他失踪了，人们猜测他可能落水了。

[ðoʊ] [aɪ] [naʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] .

though	I	now	believe	that	he	was	murdered	by	the	crew	.
尽管	我	现在	相信	那	他	曾是	被谋杀	经过	这	全体人员	.

但我现在相信他是被船员谋杀的。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [wɜːrs] [kruː] ['nevər] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] ['brɪstl] .

And	surely	a	worse	crew	never	sailed	out	of	Bristol	.
和	一定	一个	更糟	全体人员	绝不	航行	出去	的	布里斯托尔	.

而且，布里斯托尔港肯定没有比这更糟糕的船员了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [skers] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

They	were	shipped	because	sailors	were	scarce	at	the	time	,
他们	是	已发货	因为	水手们	是	稀少	在	这	时间	,

他们被运送是因为当时水手短缺。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [fiərɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .

and	Captain	Fearing	had	to	take	such	men	as	he	could	get	.
和	队长	恐惧	有	到	拿	这样的	男人	作为	他	可以	得到	.

费林上尉只能招募他能找到的这些人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli] ['ɪŋglɪʃmən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [-]

They	were	mostly	Englishmen	,	but	a	[	14	]
他们	是	大多	英国人	,	但	一个	[	-	]

他们大多是英国人，但是[14]

['drʌŋkən] , ['vægəbɑːnd][set] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fɔːrənərz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

drunken	,	vagabond	set	,	and	there	were	three	or	four	foreigners	among	them	,
醉	,	流浪汉	放	,	和	那里	是	三	或者	四	外国人	之中	他们	,

一群醉醺醺的流浪汉，其中还有三四个外国人。

['spænjərdz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] — ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [fɪt] [fɔːr; fər] ['eni] ['despərət] [wɜːrk] .

Spaniards	and	such	—	wicked	-	looking	men	who	were	fit	for	any	desperate	work	.
西班牙人	和	这样的	—	邪恶	-	寻找	男人	WHO	是	合身	为了	任何	绝望的	工作	.

西班牙人之类的——面目狰狞、适合做任何危险工作的家伙。

[ðə; ði] [men] [əuˈbeid] ['mɪstər] . ['ɔtwei] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	men	obeyed	Mr	.	Otway	because	they	were	afraid	of	him	,
这	男人	服从	先生	.	奥特威	因为	他们	是	害怕的	的	他	,

这些人服从奥特威先生是因为害怕他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] ['triːtɪd] [ðə; ði] [meit] [rɪ'spektfəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði]

and	they	generally	treated	the	mate	respectfully	,	but	they	would	insult	the
和	他们	一般来说	治疗	这	伴侣	尊敬	,	但	他们	会	侮辱	这

['kæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

captain	to	his	face	.
队长	到	他的	脸	.

他们通常对大副很尊重，但会当面侮辱船长。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plez(ə)nt] ['weðər] [ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn]

We	had	pleasant	weather	all	the	voyage	,	for	it	was	the	month	of	June
我们	有	令人愉快的	天气	全部	这	航程	,	为了	它	曾是	这	月	的	六月

,

,

,

整个航程天气宜人，因为当时正值六月。

[wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] ['hʌrɪkənz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'gʌn] .

when	the	winter	was	over	and	the	summer	hurricanes	had	not	begun	.
什么时候	这	冬天	曾是	超过	和	这	夏天	飓风	有	不是	开始	.

当时冬天已经过去，夏季飓风还没有开始。

[ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['seɪlər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ,

The	brig	was	a	very	fast	sailer	,	and	was	not	heavily	loaded	,
这	布里格	曾是	一个	非常	快速地	水手	,	和	曾是	不是	重度	已加载	,

这艘双桅帆船航速很快，而且载重不多。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][wʌn] ,

but	I	heard	that	her	cargo	was	a	very	valuable	one	,
但	我	听到	那	她	货物	曾是	一个	非常	有价值的	一	,

但我听说她运的货物非常贵重。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

although	I	never	knew	what	it	was	.
虽然	我	绝不	知道	什么	它	曾是	.

虽然我一直不知道那是什么。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [kɔːld] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [ðæt] [sets] [ʌp][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] ,

There	is	a	strong	current	called	the	Gulf	Stream	that	sets	up	the	American	coast	,
那里	是	一个	强的	当前的	称为	这	海湾	溪流	那	套	向上	这	美国人	海岸	,

有一股被称为墨西哥湾暖流的强劲洋流，它塑造了美国海岸线。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ɪn]

and	when	we	were	approaching	it	the	captain	kept	to	the	southward	in
和	什么时候	我们	是	接近	它	这	队长	保留	到	这	向南	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

order	to	make	allowance	for	it	;
命令	到	制作	津贴	为了	它	;

当我们接近它时，船长为了避开它而保持向南航行；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ekspɜːrt]['nævɪgeɪtər][wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] ,

for	he	was	not	an	expert	navigator	with	instruments	,
为了	他	曾是	不是	一个	专家	航海家	和	仪器	,

因为他并不擅长使用仪器进行导航。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['vælјuːd] [ded] ['rekənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] - [liːd] [mɔːr]

and	used	to	say	that	he	valued	dead	reckoning	and	the	hand	-	lead	more
和	用过的	到	说	那	他	有价值的	死的	清算	和	这	手	-	带领	更多的

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [bræs] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [-]

than	all	the	brass	instruments	and	[	15	]
比	全部	这	黄铜	仪器	和	[	-	]

他过去常说，他更看重航位推算和手铅，而不是所有的铜管乐器[15]。

[ˌmæθə'mætɪks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['evər] [ɪn'ventɪd] .

mathematics	**that**	**were**	**ever**	**invented**	**.**
数学	那	是	曾经	发明	.

人类历史上发明过的所有数学。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [tɜːrnd] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] ,

As	**it**	**afterwards**	**turned**	**out**	**,**	**he**	**was**	**mistaken**	**in**	**his**	**reckoning**	**,**
作为	它	然后	转向	出去	,	他	曾是	错误	在	他的	清算	,

事后证明，他的估计是错误的。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [saʊθ] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

and	**we**	**were**	**much**	**further**	**south**	**than**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**been**	**,**
和	我们	是	很多	更远	南	比	我们	应该	到	有	到过	,

我们当时的位置比我们应该去的更靠南，

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [meit] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

though	**I**	**think**	**the**	**mate**	**knew**	**it**	**all**	**the**	**time**	**.**
尽管	我	思考	这	伴侣	知道	它	全部	这	时间	.

虽然我觉得船员一直都知道这一点。

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm]

Early	**one**	**morning**	**Tom**
早期的	一	早晨	汤姆

清晨，汤姆

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]

and	**I**	**were**	**awakened**	**by**	**a**	**noise**	**in**	**the**	**cabin**	**,**	**and**	**turning**	**out**	**in**	**a**	**hurry**
和	我	是	觉醒	经过	一个	噪音	在	这	舱	,	和	转弯	出去	在	一个	匆忙

,

,

,

我被小屋里的响声吵醒，匆匆跑了出去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] .

we	**found**	**the**	**cabin**	**filled**	**with**	**men**	**.**
我们	成立	这	舱	已填	和	男人	.

我们发现小木屋里全是男人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [taɪd] ,

The	**captain**	**was**	**sitting**	**in**	**a**	**chair**	**with**	**his**	**hands**	**and**	**feet**	**tied**	**,**
这	队长	曾是	坐着	在	一个	椅子	和	他的	双手	和	脚	系	,

船长坐在椅子上，手脚都被绑着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

and	**the**	**mate**	**was**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**him**	**making**	**a**	**speech**	**.**
和	这	伴侣	曾是	常设	在	正面	的	他	制作	一个	演讲	.

而他的助手正站在他面前发表讲话。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [loʊ]

Nearly	**all**	**the**	**crew**	**were**	**there**	**,**	**some**	**of**	**them**	**grinning**	**and**	**passing**	**low**
几乎	全部	这	全体人员	是	那里	,	一些	的	他们	咧嘴笑	和	通过	低的

[dʒoʊks] ,

jokes	**,**
笑话	,

几乎所有船员都到场了，有些人咧嘴笑着，开着低俗的玩笑。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

but	**more**	**of**	**them**	**looking**	**fierce**	**and**	**excited**	**.**
但	更多的	的	他们	寻找	凶猛的	和	兴奋的	.

但他们中的大多数人看起来都很凶猛、很兴奋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['soʊbər] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd]

The	captain	was	quite	sober	and	had	evidently	been	seized	and	bound
这	队长	曾是	相当	清醒	和	有	显然	到过	查获	和	边界

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

while	he	was	asleep	,
尽管	他	曾是	睡着了	,

船长神情清醒，显然是在睡梦中被人抓住并捆绑起来的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [kloʊðz] .

for	he	was	in	his	night	-	clothes	.
为了	他	曾是	在	他的	夜晚	-	衣服	.

因为他穿着睡衣。

['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɑːm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'trækt]

Nobody	paid	any	attention	to	Tom	and	me	,	and	we	tried	not	to	attract
无人	有薪酬的	任何	注意力	到	汤姆	和	我	,	和	我们	尝试	不是	到	吸引

['eni] ['noʊtɪs] .

any	notice	.
任何	注意	.

没有人注意到我和汤姆，我们也尽量不引起任何人的注意。

“ [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['kæptɪn] [fiərɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] ,

“	I'm	very	sorry	that	this	has	happened	,	Captain	Fearing	,	”	said	the	mate	,
“	我是	非常	对不起	那	这	有	发生	,	队长	恐惧	,	”	说	这	伴侣	,

“费林船长，我对发生这样的事深感抱歉，”大副说道。

“ [fɔːr; fər] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

“	for	I've	nothing	in	the	world	against	you	,
“	为了	我已经	没有什么	在	这	世界	反对	你	,

“因为我在世上没有任何针对你的事，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɑːrt] [brɪg] [-]

but	you	must	see	that	it's	a	shame	that	a	smart	brig	[	16	]
但	你	必须	看	那	它是	一个	耻辱	那	一个	聪明的	布里格	[	-	]

但你必须明白，一个聪明的双桅帆船[16] 实在令人惋惜。

[laɪk] [ðə; ði] ['swɔnsi; -zi] ,

like	the	Swansea	,
喜欢	这	斯旺西	,

就像斯旺西队一样，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [staʊt] [kruː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]

and	a	stout	crew	should	be	wasted	in	trading	when	we	could	make	our
和	一个	肥硕	全体人员	应该	是	浪费	在	贸易	什么时候	我们	可以	制作	我们的

['fɔːtʃənz] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æz; əz] ['dʒent(ə)lmən] ['roʊvɝz] . ”

fortunes	out	of	hand	in	a	few	months	as	gentlemen	rovers	.	”
财富	出去	的	手	在	一个	很少	几个月	作为	先生们	探测车	.	”

与其浪费一队壮汉去做贸易，不如我们做几个月的游商绅士，就能大赚一笔。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [dʒɑːn] [mɑːrtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ə; eɪ] ['mjuːtənəs] , [ˌpaɪ'rætɪkl] [haʊnd] . ”

“	You're	a	scoundrel	,	John	March	,	”	replied	the	captain	,	“	a	mutinous	,	piratical	hound	.	”
“	你是	一个	恶棍	,	约翰	行进	,	”	回复	这	队长	,	“	一个	叛逆的	,	海盗	猎犬	.	”

“你真是个无赖，约翰·马奇，”船长回答说，“一个叛变的、海盗般的恶棍。”

“ [naʊ] , [dəunt][juːz] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['kæptɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“ Now , don't use such language , Captain , for I want to be friendly with you ,
“ 现在 , 不 使用 这样的 语言 , 队长 , 为了 我 想 到 是 友好的 和 你 ,
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

“不过，船长，请不要使用这种语言，因为我想和你友好相处。”

[ɪn] [kɔːrs] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [jʊə(r)] ['rʌfld] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət] ['biːɪŋ] [læʃ] [ʌp][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['kæbɪn] .
in course , I knew that you're ruffled a bit at being lashed up in your own cabin .
在 课程 , 我 知道 那 你是 褶皱的 一个 少量 在 存在 鞭打 向上 在 你的 自己的 舱 .

当然，我知道你被绑在自己的船舱里有点不高兴。

[bʌt; bət] [its] [ðɪs] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] .
But it's this way , you see .
但 它是 这 方式 , 你 看 .

但事情就是这样，你看。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kruːz] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði][brɪg] ,
The men are determined to make a cruise or two in the brig ,
这 男人 是 决定 到 制作 一个 巡航 或者 二 在 这 布里格 ,

这些人决心要在禁闭室里待上一两次。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪm][ðə; ði]['oʊnli]['nævɪgeɪtər][ɑːn] [bɔːrd] , [ɪk'sept] [juː; jʊ] ,
and as I'm the only navigator on board , except you ,
和 作为 我是 这 仅有的 航海家 在 木板 , 除了 你 ,

除了你之外，我是船上唯一的领航员。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
they naturally want me to take charge of her ,
他们 自然 想 我 到 拿 收费 的 她 ,

他们自然希望我来负责她，

['noʊɪŋ] [ðæt] [juːv] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [ə; eɪ]['roʊvɪŋ] [laɪf] .
knowing that you've a prejudice against a roving life .
会心 那 你已经 一个 偏见 反对 一个 漫游 生活 .

我知道你对漂泊的生活方式抱有偏见。

[aɪ'd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][maɪ] [weɪ] ,
I'd have continued the voyage to Charleston if I'd had my way ,
ID 有 持续 这 航程 到 查尔斯顿 如果 ID 有 我的 方式 ,

如果可以的话，我会继续前往查尔斯顿。

[bʌt; bət] [wen] [its] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [kə'mændɪŋ] [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][men][æz; əz]['evər]
but when it's a choice between commanding as brave a set of men as ever
但 什么时候 它是 一个 选择 之间 指挥 作为 勇敢的 一个 放 的 男人 作为 曾经
[aɪ][sɔːt] [aɪz] [ɑːn] ,
I sot eyes on ,
我 酒 眼睛 在 ,

但是，当要在指挥我所见过的最勇敢的一群人之间做出选择时，

[ɔːr] ['hævɪŋ] [maɪ] [hed] [splɪt]['oʊpən] , [waɪ] , [ɪn] [kɔːrs] , [aɪ] [tʃuːziz] [ðə; ði][fɜːrst] .
or having my head split open , why , in course , I chooses the first .
或者 拥有 我的 头 分裂 打开 , 为什么 , 在 课程 , 我 选择 这 第一的 .

或者让我的头裂开，当然，我选择前者。

” [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mɜːrmər] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tɔːk] ,
” Here some of the men began to murmur that there had been enough talk ,
” 这里 一些 的 这 男人 开始 到 低语 那 那里 有 到过 足够的 讲话 ,
[-]
[17]
[-]

“这时，一些人开始低声议论说，谈话已经够多了，[17]

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [ɔːl] [deɪ] [fɔːr; fər] [sɔːft] ['spiːtʃɪz] .

and	that	they	couldn't	wait	all	day	for	soft	speeches	.
和	那	他们	不能	等待	全部	天	为了	柔软的	演讲	.

他们等不了一整天都听那些温和的演讲。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	What	do	you	mean	to	do	with	me	?	”	asked	the	Captain	.
“	什么	做	你	意思是	到	做	和	我	?	”	问	这	队长	.

“你们打算怎么处置我？”船长问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ? ”

“	And	what	do	you	mean	to	do	with	the	two	young	gentlemen	?	”
“	和	什么	做	你	意思是	到	做	和	这	二	年轻的	先生们	?	”

“那么，你们打算如何处置这两位年轻先生呢？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] ['veri] ['hænsəm] , ['kæptɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meit] .

“	We	are	going	to	treat	you	very	handsome	,	Captain	,	”	replied	the	mate	.
“	我们	是	去	到	对待	你	非常	英俊的	,	队长	,	”	回复	这	伴侣	.

“我们会好好款待您，船长，”大副回答道。

“ [ðə; ði][brɪg][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l]['moʊmənt][hoʊv] [tuː; tə][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

“	The	brig	is	at	this	identical	moment	hove	to	in	sight	of	the	coast	of
“	这	布里格	是	在	这	完全相同的	片刻	霍夫	到	在	视线	的	这	海岸	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

“此时此刻，这艘双桅帆船正停泊在佛罗里达海岸附近。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

There's	a	boat	all	ready	for	you	,
有	一个	船	全部	准备好	为了	你	,

有一艘船已经为你准备好了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊl] [ə'ʃɔːr] ,

and	you	and	the	two	young	gentlemen	can	take	it	and	pull	ashore	,
和	你	和	这	二	年轻的	先生们	能	拿	它	和	拉	岸上	,

[ɔːr] [stɪr] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrlstən] ,

or	steer	for	Charleston	,
或者	转向	为了	查尔斯顿	,

你和那两位年轻先生可以开着它靠岸，或者驶向查尔斯顿。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

just	as	you	please	.
只是	作为	你	请	.

随你便。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [freʃ] ['wɔːtər] [ə'ʃɔːr] ;

We'll	give	you	provisions	and	arms	,	and	you'll	find	fresh	water	ashore	;
出色地	给	你	条款	和	武器	,	和	你会	寻找	新鲜的	水	岸上	;

我们会给你提供补给和武器，岸上还有淡水；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] . ”

and	I	think	you'll	admit	that	this	is	more	than	you've	any	right	to	expect	.	”
和	我	思考	你会	承认	那	这	是	更多的	比	你已经	任何	正确的	到	预计	.	”

我想你会承认，这远远超出了你应得的。

“ [let] [ðə; ði] [kɪdz] [dʒɔɪn][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

“	Let	the	kids	join	in	with	us	,	if	so	be	that	they	want	to	make	their	fortins
“	让	这	孩子们	加入	在	和	我们	,	如果	所以	是	那	他们	想	到	制作	他们的	福廷斯

,

,
,

“如果孩子们想做他们的福廷斯（fortins，一种菲律宾传统食物），就让他们加入我们吧。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" said one of the men .
" 说 一 的 这 男人 .

"其中一人说道。"

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn] ; [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr]
" They don't want to join ; they wouldn't be of no use except to share our
" 他们 不 想 到 加入 ; 他们 不会 是 的 不 使用 除了 到 分享 我们的
['ɜːrnɪŋz] ,
earnings ,
收益 ,

"他们不想加入；除了瓜分我们的收益之外，他们没有任何用处。"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['bɑːrgən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'ʃɔːr]
and besides it was in our bargain that they were to be put ashore
和 除了 它 曾是 在 我们的 便宜货 那 他们 是 到 是 放 岸上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
with the captain .
和 这 队长 .

而且，根据我们的约定，他们应该和船长一起被送上岸。

[aɪ] [-]
I [18]
我 [-]

我[18]

[stɪks] [tuː; tə][maɪ]['bɑːrgən] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [jɔːrz] ,
sticks to my bargain , my lads , and I expect you to stick to yours ,
棍子 到 我的 便宜货 , 我的 小伙子们 , 和 我 预计 你 到 戳 到 你的 ,

我会信守承诺，我的伙计们，我也希望你们信守承诺。

" [sed] [ðə; ði] [meit] .
" said the mate .
" 说 这 伴侣 .

"船夫说道。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [sed] ,
I was very glad to hear this said ,
我 曾是 非常 高兴的 到 听到 这 说 ,

听到这话我非常高兴。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
for I was beginning to have a terrible fear that I should be made to
为了 我 曾是 开始 到 有 一个 糟糕的 害怕 那 我 应该 是 制成 到
[steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paiərits] .
stay with the pirates .
停留 和 这 海盗 .

因为我开始非常害怕自己会被迫留在海盗身边。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['kæptɪn] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [meit] ,
" And now , Captain , " continued the mate ,
" 和 现在 , 队长 , " 持续 这 伴侣 ,

"那么，船长，"大副继续说道，

" [ɪf] [juːl] [pæs] [jʊr; jər][wɜːrd][tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsəbl] , [aɪl] [kæst][ɔːf] [ðiːz]
" if you'll pass your word to go ashore quiet and peaceable , I'll cast off these
" 如果 你会 经过 你的 单词 到 去 岸上 安静的 和 和平的 , 患病的 投掷 离开 这些
- ,
lashin's ,
- ,

"如果你能保证安静平和地上岸，我就解开这些束缚。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dres] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [briːz]

and	you	shall	dress	yourself	and	leave	us	,	for	there's	a	nice	breeze
和	你	将	裙子	你自己	和	离开	我们	,	为了	有	一个	好的	微风

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

springing	up	.
弹簧	向上	.

你穿好衣服就离开吧，因为微风拂面而来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn]['vaɪələnt] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	The	captain	wanted	to	burst	out	in	violent	language	;	but	he	saw	it	was
"	这	队长	通缉	到	爆裂	出去	在	暴力	语言	;	但	他	锯	它	曾是

[noʊ][juːz] ,

no	use	,
不	使用	,

船长很想破口大骂，但他知道这样做毫无用处。

[soʊ][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [sed] , " [aɪm][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [səb'mɪt] . "

so	he	presently	said	,	"	I'm	in	your	power	and	I	must	submit	.	"
所以	他	目前	说	,	"	我是	在	你的	力量	和	我	必须	提交	.	"

于是他说道："我受你摆布，我必须服从。"

" [ðæts] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [meit] ;

"	That's	right	,	"	exclaimed	the	mate	;
"	那就是	正确的	,	"	惊呼	这	伴侣	;

"没错，"船员喊道；

" [aɪ][duː] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ækt] [smuːð] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [wen] [its]

"	I	do	like	to	see	a	man	act	smooth	and	appreciate	a	kindness	when	it's
"	我	做	喜欢	到	看	一个	男人	行为	光滑的	和	欣赏	一个	仁慈	什么时候	它是

[ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

shown	to	him	.
所示	到	他	.

"我喜欢看到男人举止得体，并且懂得欣赏别人给予他的善意。"

[naʊ] , [men] ,

Now	,	men	,
现在	,	男人	,

现在，男人们，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]

you	can	go	on	deck	and	I'll	stay	here	till	the	captain	and	the	young
你	能	去	在	甲板	和	患病的	停留	这里	直到	这	队长	和	这	年轻的

['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['redi] .

gentlemen	are	ready	.
先生们	是	准备好	.

你可以到甲板上去，我会留在这里，直到船长和那位年轻先生准备好为止。

" [tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

"	Tom	and	I	dressed	in	a	hurry	,
"	汤姆	和	我	穿着	在	一个	匆忙	,

"我和汤姆匆匆穿好衣服，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [wiː; wi][ɔːl] [went] [ɑːn] [dek] ,

and	as	soon	as	the	captain	was	ready	we	all	went	on	deck	,
和	作为	很快	作为	这	队长	曾是	准备好	我们	全部	去	在	甲板	,

船长准备就绪后，我们都上了甲板。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə][get]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [-]

and	the	mate	invited	us	to	get	into	one	of	[	19	]
和	这	伴侣	受邀	我们	到	得到	进入	一	的	[	-	]

船员邀请我们进入其中一辆车[19]

[ðə; ði]['kwɔːrtər]['boʊts] .
the **quarter** **boats** **.**
这 四分之一 船 .

四分之一船。

[ðə; ði][men] [stʊd] [nɪr] [baɪ] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] .
The **men** **stood** **near** **by** **,** **silent** **and** **scowling** **.**
这 男人 站立 靠近 经过 , 沉默的 和 皱眉 .

男人们站在附近，沉默不语，眉头紧锁。

“ [juːl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði][boʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] ,
“ **You'll** **find** **everything** **comfortable** **in** **the** **boat** **,** **”** **said** **the** **mate** **,**
“ 你会 寻找 一切 舒服的 在 这 船 , ” 说 这 伴侣 ,

“你会发现船上的一切都很舒适，”大副说道。

[æz; əz] ['plezntli] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [haɪrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] .
as **pleasantly** **as** **if** **we** **had** **hired** **it** **of** **him** **for** **a** **pleasure** **trip** **.**
作为 愉快 作为 如果 我们 有 雇用 它 的 他 为了 一个 乐趣 旅行 .

感觉就像我们租了他的车去旅行一样愉快。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] [hæmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tuː] ['gʌnz][ænd; ənd]
“ **There's** **two** **hams** **,** **and** **some** **biscuit** **,** **and** **there's** **two** **guns** **and**
“ 有 二 火腿 , 和 一些 饼干 , 和 有 二 枪支 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['blæŋkits] ,
ammunition **,** **and** **there's** **blankets** **,**
弹药 , 和 有 毯子 ,

“有两块火腿，一些饼干，两支枪和弹药，还有毯子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['læntərn] .
and **a** **lantern** **.**
和 一个 灯笼 .

还有一盏灯笼。

[waɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][ə; eɪ] ['paɪrət] [jɔːr'self] , ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [krɑːft] .
Why **,** **you** **might** **go** **a** **pirating** **yourself** **,** **Captain** **,** **with** **that** **craft** **.**
为什么 , 你 可能 去 一个 盗版 你自己 , 队长 , 和 那 工艺 .

船长，您开着那艘船，说不定自己也能去当海盗呢。

[aɪ] ['riːəli] ['envi] [juː; jʊ] , [aɪ][duː] .
I **really** **envy** **you** **,** **I** **do** **.**
我 真的 嫉妒 你 , 我 做 .

我真的很羡慕你，真的。

” [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,
” **All** **the** **while** **he** **was** **talking** **the** **mate** **was** **pushing** **us** **into** **the** **boat** **,**
” 全部 这 尽管 他 曾是 说 这 伴侣 曾是 推动 我们 进入 这 船 ,

“他说话的时候，船员一直在推我们上船。”

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and **passing** **one** **of** **the** **falls** **to** **the** **captain** **and** **one** **to** **me** **.**
和 通过 一 的 这 瀑布 到 这 队长 和 一 到 我 .

把其中一处瀑布交给船长，另一处交给我。

“ [naʊ] ['loʊər] [ə'weɪ] ['smɑːrtli] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [seɪl][ɑːn][ðə; ði]
“ **Now** **lower** **away** **smartly** **,** **”** **he** **added** **,** **“** **for** **we** **want** **to** **make** **sail** **on** **the**
“ 现在 降低 离开 聪明地 , ” 他 额外 , “ 为了 我们 想 到 制作 帆 在 这
[brɪg] . ”
brig **.** **”**
布里格 . ”

“现在赶紧降下来，”他补充道，“因为我们要驾驶双桅帆船扬帆起航。”

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['fuːlɪʃnəs] , ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,
“ This is all foolishness , ” cried one of the sailors ,
“ 这 是 全部 愚蠢 , ” 哭 一 的 这 水手们 ,

“这简直是愚蠢至极！”一名水手喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɪkɪd] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][wəʊnt] ['menʃ(ə)n] .
with a lot of wicked words which I won't mention .
和 一个 很多 的 邪恶 字 哪个 我 惯于 提到 .

还夹杂着许多恶毒的词语，我就不一一列举了。

“ [kʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] , [ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [seɪ] .
“ Cut one of the falls , and drown the lot of them , I say .
“ 切 一 的 这 瀑布 , 和 溺水 这 很多 的 他们 , 我 说 .

“我说，砍断其中一条瀑布，把他们都淹死吧。”

” [mɑːrtʃ] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]
” March jumped on the rail , holding on by one of the davits , and drew a
” 行进 跳了起来 在 这 轨 , 保持 在 经过 一 的 这 吊艇架 , 和 画 一个
['pɪst(ə)l] .
pistol .
手枪 .

“马奇跳上栏杆，抓住其中一个吊艇架，拔出一把手枪。

“ [aɪv] [pæst] [maɪ][wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'ʃɔːr] [seɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I've passed my word that they shall go ashore safe , ” he said ,
“ 我已经 通过了 我的 单词 那 他们 将 去 岸上 安全的 , ” 他 说 ,

“我已经保证他们会安全上岸，”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [noʊ] [-]
“ and you know me and know [20]
“ 和 你 知道 我 和 知道 [-]

“你认识我，也知道[20]

[aɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜːrd] .
I'm a man of my word .
我是 一个 男人 的 我的 单词 .

我言出必行。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːlz] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
The first man that touches one of those falls is a dead man .
这 第一的 男人 那 触摸 一 的 那些 瀑布 是 一个 死的 男人 .

第一个触碰这些瀑布的人必死无疑。

” [ðə; ði] [men] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪg] .
” The men said no more , and we lost no time in getting clear of the brig .
” 这 男人 说 不 更多的 , 和 我们 丢失的 不 时间 在 获得 清除 的 这 布里格 .

“那些人没有再说话，我们立即离开了禁闭室。”

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [meɪt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
As we pulled away the mate waved his hat to the captain ,
作为 我们 拉 离开 这 伴侣 挥手 他的 帽子 到 这 队长 ,

船驶离时，大副向船长挥了挥帽子。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .
and then jumped down from the rail and we saw him no more .
和 然后 跳了起来 向下 从 这 轨 和 我们 锯 他 不 更多的 .

然后他从栏杆上跳了下去，我们就再也没见过他了。

[wiː; wi] [pʊld] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [tɑːm][ænd; ənd][aɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][ðə; ði]

We	pulled	straight	for	the	shore	,	Tom	and	I	taking	the	oars	and	the
我们	拉	直的	为了	这	支撑	,	汤姆	和	我	采取	这	桨	和	这

['kæptɪn] ['stɪrɪŋ] .

captain	steering	.
队长	转向	.

我们径直向岸边驶去，我和汤姆划桨，船长掌舵。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smuːð] ,

The	shore	was	only	about	ten	miles	away	,	and	the	sea	was	quite	smooth	,
这	支撑	曾是	仅有的	关于	十	英里	离开	,	和	这	海	曾是	相当	光滑的	,

海岸距离这里只有大约十英里，海面非常平静。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] [laɪt] [briːz] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [kuːl] .

with	a	nice	light	breeze	that	helped	to	keep	us	cool	.
和	一个	好的	光	微风	那	帮助	到	保持	我们	凉爽的	.

微风习习，让人感觉凉爽舒适。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [bʌt; bət] [kept] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [brɪg] .

The	captain	said	nothing	for	a	long	while	,	but	kept	looking	back	at	the	brig	.
这	队长	说	没有什么	为了	一个	长的	尽管	,	但	保留	寻找	后退	在	这	布里格	.

船长沉默了许久，却不时回头望向船舱。

[ðə; ði]['paiərits][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [left] ,

The	pirates	had	filled	the	main	topsail	as	soon	as	we	had	left	,
这	海盗	有	已填	这	主要的	顶帆	作为	很快	作为	我们	有	左边	,

我们刚离开，海盗们就把主帆顶篷塞满了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθɑːrd] ,

and	were	now	standing	to	the	south'ard	,
和	是	现在	常设	到	这	南边	,

现在他们站在南边，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːr][ðə; ði][brɪg] [ə'gen] .

and	we	never	expected	to	see	them	or	the	brig	again	.
和	我们	绝不	预期的	到	看	他们	或者	这	布里格	再次	.

我们从未想过会再次见到他们或那艘船。

“ [its] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	It's	the	bottle	that	has	done	this	,	”	exclaimed	the	captain	after	a	while	.
“	它是	这	瓶子	那	有	完毕	这	,	”	惊呼	这	队长	后	一个	尽管	.

“都是这瓶子惹的祸！”过了一会儿，船长惊呼道。

“ [ɪf] [aɪ'd][hæv; həv] [kept] ['soʊbər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['mjuːtəni] ['bruːɪŋ] , [ænd; ənd] [stɑːpt]

“	If	I'd	have	kept	sober	I	could	have	seen	this	mutiny	brewing	,	and	stopped
“	如果	ID	有	保留	清醒	我	可以	有	已见	这	兵变	酿造	,	和	停止

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“如果我当时保持清醒，我就能预见到这场叛乱的酝酿，并阻止它。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [-]

but	now	I	[	21	]
但	现在	我	[	-	]

但现在我[21]

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] .

am	a	ruined	man	.
是	一个	毁坏	男人	.

我彻底完了。

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['ves(ə)l] .

All	I	had	in	the	world	was	in	that	vessel	.
全部	我	有	在	这	世界	曾是	在	那	血管	.

我所有的一切都在那艘船上。

" [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][juː 'es] ,

"	As	he	seemed	to	be	talking	to	himself	and	not	to	us	,
"	作为	他	似乎	到	是	说	到	他自己	和	不是	到	我们	,

“他似乎是在自言自语，而不是在跟我们说话，”

['niːðər] [tɑːm][nɔːr][aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

neither	Tom	nor	I	said	anything	to	him	.
两者都不	汤姆	也不	我	说	任何事物	到	他	.

我和汤姆都没跟他说什么。

“ [ænd; ənd][dʒɑːn] [mɑːrtʃ] , [tuː] , [ə; eɪ][mæn] [huːz] [laɪf][aɪ][hæd; həd] [seɪvd] .

“	And	John	March	,	too	,	a	man	whose	life	I	had	saved	.
“	和	约翰	行进	,	也	,	一个	男人	谁	生活	我	有	已保存	.

“还有约翰·马奇，我曾救过他的命。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siːz] [maɪ][brɪg] .

To	think	that	he	should	turn	against	me	and	seize	my	brig	.
到	思考	那	他	应该	转动	反对	我	和	抢占	我的	布里格	.

没想到他竟然背叛了我，夺走了我的双桅帆船。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

But	he	never	had	any	conscience	,	and	he	is	sure	to	come	to	the
但	他	绝不	有	任何	良心	,	和	他	是	当然	到	来	到	这

['gæloʊz] . ”

gallows	.	”
绞刑架	.	”

但他毫无良知，注定要被送上绞刑架。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [sɜːr] , ” [aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	But	if	it	hadn't	been	for	him	,	sir	,	”	I	ventured	to	say	,
“	但	如果	它	之前没有	到过	为了	他	,	先生	,	”	我	冒险	到	说	,

“但如果不是他，先生，”我斗胆说道，

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] . ”

“	we	should	all	have	been	drowned	.	”
“	我们	应该	全部	有	到过	溺水	.	”

“我们本该都被淹死的。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

“	I	suppose	so	,	”	answered	the	captain	;
“	我	认为	所以	,	”	回答	这	队长	;

“我想也是，”船长回答道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] .

“	but	it	would	have	been	better	for	me	if	I	had	been	.
“	但	它	会	有	到过	更好的	为了	我	如果	我	有	到过	.

“但如果我当时在场，对我来说会更好。”

[teɪk] ['wɔːrnɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['nevər] [tʌtʃ] ['spɪrɪts] .

Take	warning	by	me	,	boys	,	and	never	touch	spirits	.
拿	警告	经过	我	,	男孩们	,	和	绝不	触碰	烈酒	.

孩子们，听我一句劝，千万不要碰鬼。

[aɪv] ['teɪkən][maɪ][læst] [drɪŋk] ,

I've	taken	my	last	drink	,
我已经	已采取	我的	最后的	喝	,

我喝完了最后一杯酒。

[bʌt; bət] [aɪv] ['mɛndɪd] [maɪ] [weɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

but	**I've**	**mended**	**my**	**ways**	**when**	**it**	**is**	**too**	**late**	**to**	**undo**	**the**	**ruin**	**that**	**I**	**have**
但	我已经	已修复	我的	方式	什么时候	它	是	也	晚的	到	撤销	这	废墟	那	我	有

[brɔːt] [ɑːn][maɪ'self] .

brought	**on**	**myself**	**.**
带来	在	我	.

但我已经改过自新，却为时已晚，无法挽回我亲手造成的灾难。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['evər] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['spɪrɪts] , [juː; jʊ][dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [draʊn] [jɔːr'self]

Before	**you**	**ever**	**take**	**a**	**glass**	**of**	**spirits**	**,**	**you**	**jump**	**overboard**	**and**	**drown**	**yourself**
前	你	曾经	拿	一个	玻璃	的	烈酒	,	你	跳	落水	和	溺水	你自己

,

,

,

在你喝下一杯烈酒之前，你先跳入海中淹死了自己。

[fɔːr; fər] [juːd] [mʌtʃ] ['betər] [biː; bi] [ded] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .

for	**you'd**	**much**	**better**	**be**	**dead**	**than**	**a**	**drunkard**	**.**
为了	你会	很多	更好的	是	死的	比	一个	酒鬼	.

你宁愿死了也不愿做个酒鬼。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [-]

"	**I**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**hear**	**that**	**the**	**captain**	**[**	**22**	**]**
"	我	曾是	非常	高兴的	到	听到	那	这	队长	[	-	]

“我很高兴听到船长[22]

[hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] ['nevər] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'gen] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

had	**resolved**	**never**	**to**	**drink**	**again**	**,**	**for**	**I**	**liked**	**him**	**very**	**much**	**,**
有	已解决	绝不	到	喝	再次	,	为了	我	喜欢	他	非常	很多	,

我下定决心再也不喝酒了，因为我很喜欢他。

[ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌn][bæd]['hæbɪt] .

all	**but**	**his**	**one**	**bad**	**habit**	**.**
全部	但	他的	一	坏的	习惯	.

除了一个坏习惯之外，他什么都好。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] [ʃiːts] ,

But	**before**	**very**	**long**	**he**	**began**	**to**	**overhaul**	**the**	**things**	**in**	**the**	**stern**	**sheets**	**,**
但	前	非常	长的	他	开始	到	大修	这	事物	在	这	船尾	纸张	,

但没过多久，他就开始对船尾的各项事务进行彻底改革。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

as	**if**	**he**	**were**	**searching**	**for**	**something**	**,**	**and**	**could**	**not**	**find**	**it**	**.**
作为	如果	他	是	搜索	为了	某物	,	和	可以	不是	寻找	它	.

仿佛他在寻找什么，却怎么也找不到。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [bɔɪz] ,

Then	**he**	**said**	**,**	**“**	**Boys**	**,**
然后	他	说	,	“	男孩们	,

然后他说：“孩子们，

[dʒʌst] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

just	**look**	**about**	**you**	**and**	**see**	**if**	**there**	**is**	**a**	**bottle**	**in**	**the**	**boat**	**.**
只是	看	关于	你	和	看	如果	那里	是	一个	瓶子	在	这	船	.

环顾四周，看看船上有没有瓶子。

" [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd]['eni] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [broʊk] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [meit] ,

"	**We**	**couldn't**	**find**	**any**	**,**	**and**	**then**	**the**	**captain**	**broke**	**out**	**against**	**the**	**mate**	**,**
"	我们	不能	寻找	任何	,	和	然后	这	队长	打破	出去	反对	这	伴侣	,

“我们一个也没找到，然后船长就和副船长吵了起来。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [set] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,

saying	that	he	had	purposely	set	him	ashore	without	a	drop	of	spirits	,
说	那	他	有	故意	放	他	岸上	没有	一个	降低	的	烈酒	,

他说他故意把他放在岸上，不给他一滴酒。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	he	knew	he	couldn't	live	without	it	.
尽管	他	知道	他	不能	居住	没有	它	.

尽管他知道自己离不开它。

[soʊ][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptənz] [ˌrefər'meɪʃn] [wʊd] ['oʊnli][læst] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði]

So	I	saw	that	the	captain's	reformation	would	only	last	till	he	could	get	at	the
所以	我	锯	那	这	船长的	改革	会	仅有的	最后的	直到	他	可以	得到	在	这

['bɑːt(ə)l] [ə'gen] .

bottle	again	.
瓶子	再次	.

所以我认为，船长的改过自新只会持续到他再次喝上酒为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd][nɑːt][pʊt] ['eni] [strɔːŋ] ['lɪkərz] [ɪn]

It	was	very	lucky	for	us	that	the	mate	had	not	put	any	strong	liquors	in
它	曾是	非常	幸运的	为了	我们	那	这	伴侣	有	不是	放	任何	强的	酒	在

[ðə; ði][boʊt] ;

the	boat	;
这	船	;

我们非常幸运，船员没有在船上放置任何烈性酒；

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [ʌn'fɪt]

for	if	he	had	done	so	the	captain	would	certainly	have	made	himself	unfit
为了	如果	他	有	完毕	所以	这	队长	会	当然	有	制成	他自己	不合格

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv] ['kæpsaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [draʊnd]

to	manage	the	boat	and	would	very	likely	have	capsized	it	and	drowned
到	管理	这	船	和	会	非常	可能	有	倾覆	它	和	溺水

[ˌjuː 'es][ɔːl] .

us	all	.
我们	全部	.

如果他那样做，船长肯定会失去驾驶船只的能力，很可能会导致船只倾覆，让我们所有人都淹死。

[aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

I	had	noticed	a	little	piece	of	white	paper	lying	on	the	bottom	of	the	boat	,
我	有	注意到	一个	小的	片	的	白色的	纸	说谎	在	这	底部	的	这	船	,

我注意到船底躺着一小张白纸。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [briːz] ['flʌtəd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['raɪtɪŋ] [-]

and	when	the	breeze	fluttered	it	I	saw	it	had	writing	[	23	]
和	什么时候	这	微风	飘动	它	我	锯	它	有	写作	[	-	]

微风吹拂，我看到上面有字[23]

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

就在上面。

[soʊ][aɪ] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] ,

So	I	pointed	it	out	to	the	captain	,	and	he	read	it	out	loud	,
所以	我	尖	它	出去	到	这	队长	,	和	他	读	它	出去	大声	,

于是我指给船长看，他大声读了出来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ən'les] [hiː; hi] [prə'naʊnst]

for	he	was	a	poor	scholar	and	could	not	read	unless	he	pronounced
为了	他	曾是	一个	贫穷的	学者	和	可以	不是	读	除非	他	发音

['evri] [wɜːrd] ,

every	word	,
每一个	单词	,

因为他学识浅薄，除非把每个字都念出来，否则根本读不懂。

[ænd; ənd] [speld] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌnz] .

and	spelled	all	the	long	ones	.
和	拼写	全部	这	长的	一个	.

把所有长单词都拼出来了。

[aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [noʊt] [ʌp] ['æftərwərdz] [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

I	picked	the	note	up	afterwards	and	have	kept	it	to	this	day	.
我	挑选	这	笔记	向上	然后	和	有	保留	它	到	这	天	.

后来我捡起了那张纸条，一直保存至今。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

Here	it	is	:
这里	它	是	:

这里是：

['ɑːnərd] ['kæptɪn] :

Honored	Captain	:
荣幸	队长	:

受人尊敬的船长：

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['lætɪtuːd] 29° ,

I	take	the	great	liberty	of	saying	that	we	are	now	in	latitude	29°	,
我	拿	这	伟大的	自由	的	说	那	我们	是	现在	在	纬度	29°	,

我冒昧地说，我们现在位于北纬29°。

[jʊr; jər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [kwaɪt] [raɪt] , [θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

your	calculations	not	having	been	quite	right	,	through	no	fault	of	yours	.
你的	计算	不是	拥有	到过	相当	正确的	,	通过	不	过错	的	你的	.

你的计算略有偏差，但这并非你的过错。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [streɪt] [ə'ʃɔːr] ,

You	will	find	a	small	river	,	if	you	pull	straight	ashore	,
你	将要	寻找	一个	小的	河	,	如果	你	拉	直的	岸上	,

如果你径直靠岸，就会发现一条小河。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ən'les] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː] [tɔːl] [paɪn]

but	the	entrance	to	it	won't	be	easy	to	find	unless	you	bring	two	tall	pine
但	这	入口	到	它	惯于	是	简单的	到	寻找	除非	你	带来	二	高的	松树

[triːz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] .

trees	in	a	line	.
树木	在	一个	线	.

但是，除非你把两棵高大的松树排成一排，否则你很难找到它的入口。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] ['hʌmbli] [əd'vaɪz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [dəunt][stɑːp][ɑːn] [ðɪs] [koʊst] ,

If	I	may	humbly	advise	I	would	say	don't	stop	on	this	coast	,
如果	我	可能	谦卑地	建议	我	会	说	不	停止	在	这	海岸	,

如果我能冒昧地提个建议，那就是不要在这个海岸线停留。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [maɪt] [miːt] [sʌm; səm][bæd] ['kærəktərz] , [bʌt; bət] [stɪr] ['nɔːrðərli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['eɪti]

for	you	might	meet	some	bad	characters	,	but	steer	northerly	for	about	eighty
为了	你	可能	见面	一些	坏的	人物	,	但	转向	北风	为了	关于	八十

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

你可能会遇到一些坏人，但要向北行驶大约八十英里。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

where	you	will	find	a	settlement	.
在哪里	你	将要	寻找	一个	沉降	.

在那里你会发现一个居民点。

[wɪð; wɪθ][maɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

With	my	duty	to	the	young	gentlemen	,
和	我的	责任	到	这	年轻的	先生们	,

出于我对这些年轻先生们的职责，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

and	wishing	you	health	and	a	prosperous	voyage	I	am	your	humble	servant	,
和	祝	你	健康	和	一个	繁荣	航程	我	是	你的	谦逊的	仆人	,

祝您身体健康，旅途平安顺利。我是您卑微的仆人。

[dʒɑːn] [mɑːrtʃ] . [-]

John	March	.	[	24	]
约翰	行进	.	[	-	]

约翰·马奇。[24]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə'ʃɔːr] .

ASHORE	.
岸上	.

岸上。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [meɪts] ['letər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋgri][ðæn; ðən]['evər] ,

When	the	captain	had	read	the	mate's	letter	he	was	more	angry	than	ever	,
什么时候	这	队长	有	读	这	朋友的	信	他	曾是	更多的	生气的	比	曾经	,

船长读完大副的信后，比以往更加愤怒。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['kruːəl][ænd; ənd] ['kaʊərdli] ['hɪpəkrɪt] [ðæt]

and	said	that	Mr	.	March	was	the	most	cruel	and	cowardly	hypocrite	that
和	说	那	先生	.	行进	曾是	这	最多	残忍的	和	胆小	伪君子	那

['evər] [lɪvd] .

ever	lived	.
曾经	居住地	.

并称马奇先生是有史以来最残忍、最懦弱、最虚伪的人。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [meit] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['paɪrət] ,

I	did	not	know	what	to	think	,	for	though	the	mate	had	turned	pirate	,
我	做过	不是	知道	什么	到	思考	,	为了	尽管	这	伴侣	有	转向	海盗	,

我不知道该怎么想，因为虽然大副已经变成了海盗，

[ænd; ənd]['stoʊlən][ðə; ði] ['kæptənz] [ʃɪp] ,

and	stolen	the	captain's	ship	,
和	被盗	这	船长的	船	,

并偷走了船长的船，

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][hæd; həd]

he	had	saved	the	captain	from	being	murdered	by	the	crew	and	had
他	有	已保存	这	队长	从	存在	被谋杀	经过	这	全体人员	和	有

[seɪvd] [tɑːm][ænd; ənd][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['məːdəd] .

saved	Tom	and	me	from	what	would	have	been	worse	than	being	murdered	.
已保存	汤姆	和	我	从	什么	会	有	到过	更糟	比	存在	被谋杀	.

他救了船长，使他免遭船员谋杀，也救了汤姆和我，使我们免于遭受比被谋杀更可怕的命运。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] ,

It	was	certain	that	he	was	a	very	bad	man	,
它	曾是	肯定	那	他	曾是	一个	非常	坏的	男人	,

他肯定是个非常坏的人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ,

but	for	all	that	he	did	seem	to	be	kind	-	hearted	,
但	为了	全部	那	他	做过	似乎	到	是	种类	-	心地	,

尽管如此，他看起来确实心地善良。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['letər] ,

and	it	was	good	in	him	to	write	that	letter	,
和	它	曾是	好的	在	他	到	写	那	信	,

他写那封信是件好事。

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['rɪvər] .

for	without	it	we	could	never	have	found	the	river	.
为了	没有	它	我们	可以	绝不	有	成立	这	河	.

如果没有它，我们就永远找不到这条河。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv]

When	we	came	near	the	shore	we	could	see	nothing	but	a	long	stretch	of
什么时候	我们	来了	靠近	这	支撑	我们	可以	看	没有什么	但	一个	长的	拉紧	的

[sænd] [biːtʃ] [-]

sand	beach	[	25	]
沙	海滩	[	-	]

当我们靠近海岸时，除了绵延的沙滩什么也看不到[25]

[wɪð; wɪθ] [loʊ] [sænd] [hɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [paɪn] - [triːz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

with	low	sand	hills	,	and	a	thick	forest	of	pine	-	trees	behind	them	.
和	低的	沙	丘陵	,	和	一个	厚的	森林	的	松树	-	树木	在后面	他们	.

周围是低矮的沙丘，沙丘后面是一片茂密的松树林。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [paɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈpɑːrt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]

There	were	two	pines	that	were	about	half	a	mile	apart	,	so	far	as	we
那里	是	二	松树	那	是	关于	一半	一个	英里	除	,	所以	远的	作为	我们

[kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

could	judge	,
可以	法官	,

据我们判断，有两棵松树相距大约半英里。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi]

and	stood	out	separate	from	the	rest	of	the	trees	,	for	,	as	we
和	站立	出去	分离	从	这	休息	的	这	树木	,	为了	,	作为	我们

['æftərwərdz] [faʊnd] ,

afterwards	found	,
然后	成立	,

它与其他树木截然不同，因为，正如我们后来发现的那样，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [əˈweɪ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

the	forest	had	been	cleared	away	around	them	.
这	森林	有	到过	已清除	离开	大约	他们	.

他们周围的森林已被清理干净。

[wiː; wi] [brɔːt] [ðiːz] [tuː] [triːz] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

We	brought	these	two	trees	in	line	with	one	another	and	then	steered	for	the
我们	带来	这些	二	树木	在	线	和	一	其他	和	然后	转向	为了	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

我们把这两棵树调整到一条直线上，然后驶向海滩。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪnlet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

where	we	found	an	inlet	with	the	tide	running	into	it	.
在哪里	我们	成立	一个	进口	和	这	潮	跑步	进入	它	.

我们在那里发现了一个潮水流入的入海口。

[ðɪs] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lə'guːn] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

This	brought	us	into	a	little	lagoon	that	lay	between	the	beach	and	the
这	带来	我们	进入	一个	小的	泻湖	那	躺	之间	这	海滩	和	这

['meɪnlənd] .

mainland	.
大陆	.

这把我们带到了一个位于海滩和大陆之间的小泻湖里。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [laɪn] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [lə'guːn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːr'selvz]

Continuing	to	keep	the	trees	in	line	we	crossed	the	lagoon	and	found	ourselves
继续	到	保持	这	树木	在	线	我们	交叉	这	泻湖	和	成立	我们自己

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] ,

at	the	mouth	of	a	small	river	,
在	这	嘴	的	一个	小的	河	,

我们继续沿着树木的走向前进，穿过泻湖，来到了一条小河的入海口。

[ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊld] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

up	which	we	pulled	,	delighted	to	find	ourselves	in	the	shade	of	the	forest	.
向上	哪个	我们	拉	,	高兴极了	到	寻找	我们自己	在	这	阴影	的	这	森林	.

我们爬上去，欣喜地发现自己置身于森林的阴凉处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] .

It	was	a	beautiful	river	.
它	曾是	一个	美丽的	河	.

这是一条美丽的河流。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [iːtʃ] [bæŋk] ['nɪrli] [tʌtʃt] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz]

It	was	so	narrow	that	the	trees	on	each	bank	nearly	touched	their	branches
它	曾是	所以	狭窄的	那	这	树木	在	每个	银行	几乎	感动	他们的	分支

[ˌoʊvər'hed] ,

overhead	,
开销	,

河道非常狭窄，两岸的树木枝干几乎互相接触。

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lə'guːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'keɪm] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] ,

and	half	a	mile	from	the	lagoon	the	water	became	perfectly	clear	,
和	一半	一个	英里	从	这	泻湖	这	水	成为	完美	清除	,

距离泻湖半英里处，湖水变得清澈见底。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['sændi] ['bɑːtəm] , [ðoʊ] [ɪn] [moʊst] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['rɪvər]

so	that	we	could	often	see	the	sandy	bottom	,	though	in	most	places	the	river
所以	那	我们	可以	经常	看	这	沙	底部	,	尽管	在	最多	地方	这	河

[wʌz; wəz] [-]

was	[	26	]
曾是	[	-	]

因此我们经常可以看到沙质河底，尽管在大多数地方，河流是[26]

['veri] [diːp] .

very	deep	.
非常	深的	.

非常深。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

All	sorts	of	strange	and	beautiful	birds	were	among	the	trees	,
全部	排序	的	奇怪的	和	美丽的	鸟类	是	之中	这	树木	,

树上栖息着各种各样奇特美丽的鸟儿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [mɔːr] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi]['wɑːntɪd]

and	we	saw	more	snakes	in	the	water	and	on	the	shore	than	we	wanted
和	我们	锯	更多的	蛇	在	这	水	和	在	这	支撑	比	我们	通缉

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

我们在水里和岸边看到的蛇比我们想看到的要多得多。

[wʌns] [wiː; wi] ['stɑːrtld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][waɪld] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðæt]

Once	we	startled	a	large	wild	beast	that	was	sleeping	on	the	shore	and	that
一次	我们	惊慌	一个	大的	荒野	兽	那	曾是	睡眠	在	这	支撑	和	那

[wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lepərd] ,

was	spotted	like	a	leopard	,
曾是	斑	喜欢	一个	豹	,

我们曾经惊扰过一只在岸边睡觉的大型野生动物，它身上有类似豹子的斑点。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

but	as	soon	as	it	saw	us	it	bounded	into	the	forest	.
但	作为	很快	作为	它	锯	我们	它	有界	进入	这	森林	.

但它一看到我们就跳进了森林。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

Tom	and	I	were	perfectly	happy	.
汤姆	和	我	是	完美	快乐的	.

我和汤姆过得很幸福。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] ,

The	beautiful	river	was	so	much	better	than	the	cabin	of	the	Swansea	,
这	美丽的	河	曾是	所以	很多	更好的	比	这	舱	的	这	斯旺西	,

美丽的河流比斯旺西小屋好太多了。

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] ['mjuːtniːd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ˌjuː 'es]

that	we	began	to	be	glad	that	the	crew	had	mutinied	and	driven	us
那	我们	开始	到	是	高兴的	那	这	全体人员	有	叛变	和	驱动	我们

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我们开始庆幸船员们发动叛变，把我们赶走了。

[ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt]

A	mile	up	the	river	we	came	to	a	small	clearing	where	there	was	a	sort
一个	英里	向上	这	河	我们	来了	到	一个	小的	清理	在哪里	那里	曾是	一个	种类

[ʌv; əv][fɔːrt] ,

of	fort	,
的	堡	,

沿河向上游走了一英里，我们来到了一小片空地，那里有一座类似堡垒的建筑。

['veri] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər]['boʊts] .

very	near	the	river	,	and	a	nice	landing	-	place	for	boats	.
非常	靠近	这	河	,	和	一个	好的	降落	-	地方	为了	船	.

离河很近，是船只停靠的好地方。

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][wiː; wi][went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fort	was	quite	deserted	,	and	at	once	we	went	ashore	to	explore	it	.
这	堡	曾是	相当	荒凉的	,	和	在	一次	我们	去	岸上	到	探索	它	.

堡垒里空无一人，我们立即上岸去探险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [greɪt] [paɪn][lɔːgz] , [skwerd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['kloʊsli] [tə'geðər] .

It	was	built	of	great	pine	logs	,	squared	and	fitted	closely	together	.
它	曾是	建造	的	伟大的	松树	日志	,	平方	和	适配	密切	一起	.

它由巨大的松木原木建造而成，这些原木被切割成方形，并紧密地拼接在一起。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] ['wɪndoʊz] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd]

It	had	only	two	windows	,	high	above	the	ground	,	one	at	each	end	,	and
它	有	仅有的	二	视窗	,	高的	多于	这	地面	,	一	在	每个	结尾	,	和

[wʌz; wəz] [luːp] - [hoʊld] ,

was	loop	-	holed	,
曾是	环形	-	有孔的	,

它只有两扇窗户，位置很高，分别位于两端，而且窗户上还有射击孔。

[laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [stoʊn] [fɔːrt][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

like	a	real	stone	fort	on	every	side	.
喜欢	一个	真实的	石头	堡	在	每一个	边	.

就像四面都是真正的石头堡垒一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mensli] [θɪk] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [-]

There	was	an	immensely	thick	door	in	the	side	toward	the	[	27	]
那里	曾是	一个	非常	厚的	门	在	这	边	朝向	这	[	-	]

侧面有一扇非常厚的门[27]

['rɪvər] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][bɑːr] ,

river	,	which	could	be	fastened	from	the	inside	with	an	iron	bar	,
河	,	哪个	可以	是	系紧	从	这	里面	和	一个	铁	酒吧	,

这条河，可以用铁条从内部固定住。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgɪst]

but	it	stood	wide	open	and	the	doorway	was	filled	with	the	biggest
但	它	站立	宽的	打开	和	这	门口	曾是	已填	和	这	最大

['spaɪdər] - [webz] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

spider	-	webs	I	ever	saw	.
蜘蛛	-	网络	我	曾经	锯	.

但门大开着，门口布满了有生以来我见过的最大的蜘蛛网。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['smɔːlər] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	another	smaller	door	in	the	opposite	side	of	the	house	,
那里	曾是	其他	较小的	门	在	这	对面的	边	的	这	房子	,

房子另一侧还有一扇小门。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ɪts]['aɪərn][bɑːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

which	also	had	its	iron	bar	,	and	was	closed	.
哪个	还	有	它是	铁	酒吧	,	和	曾是	关闭	.

它也有一根铁栅栏，而且是关闭的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [luːs] [strɔː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər]

There	was	nothing	in	the	house	but	loose	straw	,	which	was	scattered	all	over
那里	曾是	没有什么	在	这	房子	但	松动的	稻草	,	哪个	曾是	疏散	全部	超过

[ðə; ði] [flɔːr] ;

the	floor	;
这	地面	;

屋里除了散落在地板上的稻草之外什么也没有；

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] , [sʌm; səm] [rʌf] [bentʃiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [pɔts] , [pænz][ænd; ənd] [pleɪts] .

a	long	table	,	some	rough	benches	,	and	a	few	pots	,	pans	and	plates	.
一个	长的	桌子	,	一些	粗糙的	长椅	,	和	一个	很少	锅	,	平底锅	和	盘子	.

一张长桌，几条简陋的长凳，以及一些锅碗瓢盆。

[græs] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

Grass	had	grown	up	between	the	boards	of	the	floor	in	many	places	,
草	有	生长	向上	之间	这	板	的	这	地面	在	许多	地方	,

地板缝隙间多处长满了草。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][ðæt]['noʊbɑːdi][hæd; həd][bɪn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][waɪl]

and	it	was	plain	that	nobody	had	been	inside	the	fort	for	a	long	while
和	它	曾是	清楚的	那	无人	有	到过	里面	这	堡	为了	一个	长的	尽管

.

:

.

很明显，这座堡垒已经很久没有人进去过了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kjʊriəs][smel][ə'baʊt][ðə; ði][pleɪs][ðæt][ri'maindid][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'nædʒəri]

There	was	a	curious	smell	about	the	place	that	reminded	me	of	a	menagerie
那里	曾是	一个	好奇的	闻	关于	这	地方	那	提醒	我	的	一个	动物园

[aɪ][hæd; həd][wʌns][siːn][ɪn]['brɪstl] ,

I	had	once	seen	in	Bristol	,
我	有	一次	已见	在	布里斯托尔	,

那里弥漫着一股奇怪的气味，让我想起了我曾经在布里斯托尔见过的一个动物园。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][waɪ]['kæptɪn][fiərɪŋ][wʊd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][let][ˌjuː 'es]

and	I	could	not	understand	why	Captain	Fearing	would	not	at	first	let	us
和	我	可以	不是	理解	为什么	队长	恐惧	会	不是	在	第一的	让	我们

[sɜːrtʃ][ðə; ði][fɔːrt] ,

search	the	fort	,
搜索	这	堡	,

我不明白为什么费林上尉一开始不让我们搜查堡垒。

[bʌt; bət][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][brɪŋ][ʌp][ðə; ði][θɪŋz][ðæt][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

but	told	us	to	go	and	bring	up	the	things	that	were	in	the	boat	.
但	讲述	我们	到	去	和	带来	向上	这	事物	那	是	在	这	船	.

但他让我们去把船上的东西搬上来。

[waɪl][wiː; wi][wɜːr; wər]['bɪzi][ðə; ði]['kæptɪn][faʊnd][ə; eɪ][lɔːŋ][poʊl][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hiː; hi]['kerfəli]

While	we	were	busy	the	captain	found	a	long	pole	with	which	he	carefully
尽管	我们	是	忙碌的	这	队长	成立	一个	长的	极	和	哪个	他	小心

[stɜːrd][ʌp][ðə; ði][strɔː] ,

stirred	up	the	straw	,
搅拌	向上	这	稻草	,

我们忙活的时候，船长找到一根长杆，小心翼翼地用它搅动稻草。

[ænd; ənd]['faɪnəli][θruː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][-]

and	finally	threw	it	all	out	of	the	[	28	]
和	最后	扔	它	全部	出去	的	这	[	-	]

最后把所有东西都扔出了[28]

[bæk][dɔːr] .

back	door	.
后退	门	.

后门。

[ðen][hiː; hi][meɪd][ˌjuː 'es][help][hɪm; ɪm][stɑːp][ʌp][ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði][flɔːr][wɪð; wɪθ][kleɪ] ,

Then	he	made	us	help	him	stop	up	the	holes	in	the	floor	with	clay	,
然后	他	制成	我们	帮助	他	停止	向上	这	孔	在	这	地面	和	黏土	,

然后他让我们帮他用黏土把地板上的洞堵上。

[ænd; ənd]['faɪnəli][wiː; wi][skrʌbd][ðə; ði][pleɪs][aʊt][wɪð; wɪθ][θɪk]['bræntʃɪz][ʌv; əv][triːz] ,

and	finally	we	scrubbed	the	place	out	with	thick	branches	of	trees	,
和	最后	我们	擦洗过	这	地方	出去	和	厚的	分支	的	树木	,

最后，我们用粗壮的树枝把那里彻底清理了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [bedz] [aʊt] [ʌv; əv] [paɪn] [twɪgz] [ðæt] [wiː; wi] [kʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt]

and	then	made	beds	out	of	pine	twigs	that	we	cut	and	brought	into	the	fort
和	然后	制成	床	出去	的	松树	树枝	那	我们	切	和	带来	进入	这	堡

.

:

.

然后我们用砍下来并带进堡垒的松树枝做床。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] [koʊld] [hæm] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] ,

We	had	a	dinner	of	cold	ham	and	biscuit	,
我们	有	一个	晚餐	的	寒冷的	火腿	和	饼干	,

我们晚餐吃了冷火腿和饼干。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [toʊld] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrt]

and	then	the	captain	when	he	had	lit	his	pipe	told	us	that	the	fort
和	然后	这	队长	什么时候	他	有	点燃	他的	管道	讲述	我们	那	这	堡

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] ['paiərits] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [waɪl] [rɪ'perɪŋ] [ðer; ðər]

must	have	been	built	by	pirates	as	a	place	to	stay	in	while	repairing	their
必须	有	到过	建造	经过	海盗	作为	一个	地方	到	停留	在	尽管	维修	他们的

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

然后船长点燃烟斗后告诉我们，这座堡垒一定是海盗建造的，作为修理船只时的住所。

[nɪr] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tɑːr] - ['ket(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['empti] ,

Near	the	brink	of	the	river	there	was	a	great	tar	-	kettle	that	was	empty	,
靠近	这	边缘	的	这	河	那里	曾是	一个	伟大的	焦油	-	壶	那	曾是	空的	,

河岸边有一个空空如也的大焦油锅。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] [pɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɔːk] [siːmz] .

but	which	had	been	used	for	heating	pitch	with	which	to	calk	seams	.
但	哪个	有	到过	用过的	为了	加热	沥青	和	哪个	到	钙	接缝	.

但它曾被用于加热沥青，以便用沥青填缝。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ðæt] ['vɪlən] [ðə; ði] [meit] [noʊz] [ðɪs] [pleɪs] ,

“	You	see	,	”	said	the	captain	,	“	that	villain	the	mate	knows	this	place	,
“	你	看	,	”	说	这	队长	,	“	那	恶棍	这	伴侣	知道	这	地方	,

“你看，”船长说，“那个恶棍大副知道这个地方，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['paɪrət] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	has	been	a	pirate	at	some	time	in	his	life	.
和	有	到过	一个	海盗	在	一些	时间	在	他的	生活	.

他一生中曾当过海盗。

[pər'hæps] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [wɪtʃ] [juːst] [ðə; ði] [fɔːrt] , [fɔːr; fər] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

Perhaps	his	gang	was	the	only	one	which	used	the	fort	,	for	in	my	opinion	,
也许	他的	帮派	曾是	这	仅有的	一	哪个	用过的	这	堡	,	为了	在	我的	观点	,

或许只有他的团伙使用过这座堡垒，因为在我看来，

['noʊbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] .

nobody	has	been	here	for	a	good	many	years	.
无人	有	到过	这里	为了	一个	好的	许多	年	.

这里已经很多年没人来了。

” [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tɑːm]

”	In	the	afternoon	Tom
”	在	这	下午	汤姆

下午汤姆

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ,

and	I	went	out	to	explore	,
和	我	去	出去	到	探索	,

于是我出去探险了。

['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [sneɪks] ,

after	the	captain	had	warned	us	to	keep	a	sharp	lookout	for	snakes	,
后	这	队长	有	警告	我们	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	蛇	,

[ɪ'speʃəli] [-]

especially	[	29	]
尤其	[	-	]

船长曾警告我们，要时刻警惕蛇，尤其是[29]

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][və'raɪəti][wɪð; wɪθ] - ['rætlz] [æt; ət][ðer; ðər][teɪlz] ,

a	terrible	variety	with	watchmen's	rattles	at	their	tails	,
一个	糟糕的	种类	和	-	嘎嘎作响	在	他们的	尾巴	,

一种可怕的品种，尾巴上挂着守夜人的响铃。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['venəməs] .

which	can	kill	a	man	in	an	hour	or	two	,	they	are	so	venomous	.
哪个	能	杀	一个	男人	在	一个	小时	或者	二	,	他们	是	所以	有毒	.

它们毒性极强，能在短短一两个小时内致人死亡。

[wi:; wi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [θru:] [bʊʃɪz]

We	went	out	of	the	back	door	and	up	a	sloping	path	which	led	through	bushes
我们	去	出去	的	这	后退	门	和	向上	一个	倾斜的	小路	哪个	引领	通过	灌木丛

[soʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [θɪk] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [stʊd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt]

so	tall	and	thick	that	you	might	have	stood	close	to	the	side	of	it	without
所以	高的	和	厚的	那	你	可能	有	站立	关闭	到	这	边	的	它	没有

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] [ðer; ðər] .

suspecting	that	there	was	a	path	there	.
怀疑	那	那里	曾是	一个	小路	那里	.

我们从后门出去，沿着一条倾斜的小路向上走，这条小路穿过高而密的灌木丛，以至于你可能站在灌木丛旁边而不会意识到那里有一条小路。

[ðə; ði] [pæθ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [groʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wi:dz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

The	path	itself	was	pretty	well	grown	up	with	weeds	and	bushes	,
这	小路	本身	曾是	漂亮的	出色地	生长	向上	和	杂草	和	灌木丛	,

小路两旁长满了杂草和灌木。

[bʌt; bət] [stɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd][wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]

but	still	we	could	make	it	out	and	we	followed	it	till	we	came	to
但	仍然	我们	可以	制作	它	出去	和	我们	随后	它	直到	我们	来了	到

[ə; eɪ] [hɪl] ,

a	hill	,
一个	爬坡道	,

但我们还是能辨认出方向，并沿着方向一直走到一座小山。

[ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] .

in	the	side	of	which	was	the	entrance	to	a	cave	.
在	这	边	的	哪个	曾是	这	入口	到	一个	洞穴	.

旁边就是一个洞穴入口。

['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [hæd; həd]['kaɪndli]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ə; eɪ]['læntərn] , [ænd; ənd][tɑ:m][ræn] [bæk] [tu:; tə][get]

Mr	.	March	had	kindly	given	us	a	lantern	,	and	Tom	ran	back	to	get
先生	.	行进	有	亲切地	给定	我们	一个	灯笼	,	和	汤姆	跑	后退	到	得到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

马奇先生好心地送给我们一盏灯笼，汤姆跑回去把它拿了回来。

[wi:; wi] [lɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] [ðæt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] ,

We	lit	it	with	a	flint	and	steel	that	I	always	carried	in	my	pocket	,
我们	点燃	它	和	一个	燧石	和	钢	那	我	总是	携带	在	我的	口袋	,

我们用我一直放在口袋里的打火石和钢片点燃了它。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] .

and	then	we	entered	the	cave	.
和	然后	我们	进入	这	洞穴	.

然后我们就进入了山洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

It	was	so	large	that	we	could	stand	up	straight	in	it	,	and	the	bottom	,
它	曾是	所以	大的	那	我们	可以	站立	向上	直的	在	它	,	和	这	底部	,

它非常大，我们可以在里面直立行走，底部，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faɪn] ['græv(ə)l] , [sloʊpt] ['daʊnwərd] ['prɪti] ['stiːpli] .

which	was	fine	gravel	,	sloped	downward	pretty	steeply	.
哪个	曾是	美好的	碎石	,	倾斜的	向下	漂亮的	陡峭地	.

路面是细碎的砾石，坡度很陡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

There	was	not	much	to	see	in	the	cave	until	we	had	gone	,	I	should	think	,
那里	曾是	不是	很多	到	看	在	这	洞穴	直到	我们	有	已消失	,	我	应该	思考	,

我想，在我们离开之前，洞穴里没什么可看的。

['twenti] [rɑːdz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

twenty	rods	into	it	,
二十	杆	进入	它	,

插入二十根杆子，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	we	came	to	a	wonderful	little	lake	which	occupied	the	whole	floor	of	the
什么时候	我们	来了	到	一个	精彩的	小的	湖	哪个	占领	这	所有的	地面	的	这

[keɪv] [-]

cave	[	30	]
洞穴	[	-	]

当我们来到一个美丽的小湖时，它占据了整个洞穴的底部[30]

[ænd; ənd] [priˈventid] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] .

and	prevented	us	from	going	any	further	.
和	阻止	我们	从	去	任何	更远	.

并阻止了我们继续前进。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['glitəd] ['bjuːtɪfli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt]

The	roof	of	the	cave	glittered	beautifully	,	for	it	was	all	full	of	white
这	屋顶	的	这	洞穴	闪闪发光	非常漂亮	,	为了	它	曾是	全部	满的	的	白色的

['krɪstl] ,

crystals	,
晶体	,

洞穴的顶部闪闪发光，非常漂亮，因为上面布满了白色的水晶。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [lɔːŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [laɪk] [frɔːst][ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

some	of	which	hung	down	in	long	points	and	sparkled	like	frost	on	a	window
一些	的	哪个	悬挂	向下	在	长的	积分	和	闪闪发光	喜欢	霜	在	一个	窗户

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

when	the	sun	strikes	it	.
什么时候	这	太阳	罢工	它	.

有些树枝垂下来，枝条细长，阳光照射时，像窗户上的霜花一样闪闪发光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [skɪf] ['laɪɪŋ] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

There	was	a	small	skiff	lying	partly	in	the	water	and	partly	on	the	shore	,
那里	曾是	一个	小的	小艇	说谎	部分	在	这	水	和	部分	在	这	支撑	,

一艘小船一部分在水里，一部分在岸上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pæd(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	short	paddle	lying	in	the	bottom	of	it	.
和	一个	短的	桨	说谎	在	这	底部	的	它	.

底部放着一根短桨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [skɪf] ,

There	was	a	little	water	in	the	skiff	,
那里	曾是	一个	小的	水	在	这	小艇	,

小艇里有点水，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt] [ɪn'kriːs] ,

but	when	we	launched	it	the	water	did	not	increase	,
但	什么时候	我们	发射	它	这	水	做过	不是	增加	,

但是当我们发射它时，水位并没有上升。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [skɪf] [dɪd][nɑːt] [liːk] .

which	showed	that	the	skiff	did	not	leak	.
哪个	显示	那	这	小艇	做过	不是	泄露	.

这说明小艇没有漏水。

[wiː; wi] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'gen] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ,

We	hauled	it	up	on	the	shore	again	to	keep	it	from	drifting	away	,
我们	拖拽	它	向上	在	这	支撑	再次	到	保持	它	从	漂流	离开	,

我们再次把它拖到岸上，以防它被水流冲走。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	resolved	to	come	back	and	make	a	voyage	on	the	lake	the	next	day	.
和	已解决	到	来	后退	和	制作	一个	航程	在	这	湖	这	下一个	天	.

并决定第二天返回湖上航行。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [triː] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt]

On	the	way	back	to	the	house	we	found	an	orange	-	tree	full	of	delicious	fruit
在	这	方式	后退	到	这	房子	我们	成立	一个	橙子	-	树	满的	的	可口的	水果

,

,

,

回家的路上，我们发现了一棵结满美味果实的橘子树。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['beriz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

and	some	bushes	covered	with	large	,	beautiful	berries	such	as	we	had
和	一些	灌木丛	涵盖	和	大的	,	美丽的	浆果	这样的	作为	我们	有

['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

never	seen	before	.
绝不	已见	前	.

还有一些灌木丛，上面结满了我们以前从未见过的又大又漂亮的浆果。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] , [fɔːr; fər]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt]

We	did	not	venture	to	eat	the	berries	,	for	oftentimes	it	happens	that
我们	做过	不是	风险投资	到	吃	这	浆果	,	为了	经常	它	发生	那

[streɪndʒ] [fruːt] [ɪz] ['dedli] ;

strange	fruit	is	deadly	;
奇怪的	水果	是	致命	;

我们不敢冒险食用这些浆果，因为有时奇怪的水果是致命的；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kærid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [-]

but	we	carried	some	of	them	to	the	[	31	]
但	我们	携带	一些	的	他们	到	这	[	-	]

但我们把其中一些带到了[31]

['kæptɪn] , [huː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'freʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt]

captain	,	who	said	that	they	were	wholesome	and	particularly	refreshing	on	a	hot
队长	,	WHO	说	那	他们	是	健康	和	特别	令人耳目一新	在	一个	热的

[deɪ] .

day	.
天	.

船长说，这些食物营养丰富，在炎热的夏天尤其清爽可口。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [hɔːrn]

When	night	came	the	captain	loaded	the	two	guns	and	placed	his	powder	-	horn
什么时候	夜晚	来了	这	队长	已加载	这	二	枪支	和	放置	他的	粉末	-	喇叭

[ænd; ənd] ['bulits] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

and	bullets	where	he	could	easily	reach	them	.
和	子弹	在哪里	他	可以	容易地	抵达	他们	.

夜幕降临后，船长给两门大炮装好弹药，并将火药罐和子弹放在他能轻易拿到的地方。

[ðen] [hiː; hi] [bɑːrd] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] ,

Then	he	barred	the	big	door	,
然后	他	禁止	这	大的	门	,

然后他把大门关上了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

and	we	all	lay	down	and	Tom	and	the	captain	soon	fell	asleep	.
和	我们	全部	躺	向下	和	汤姆	和	这	队长	很快	跌倒	睡着了	.

于是我们都躺了下来，汤姆和船长很快就睡着了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['sliːpi] ,

I	was	not	sleepy	,
我	曾是	不是	困	,

我并不困。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [meɪd] [ɑːn]

and	was	lying	and	watching	the	pattern	that	the	bright	moonlight	made	on
和	曾是	说谎	和	观看	这	图案	那	这	明亮的	月光	制成	在

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

他躺在地上，看着明亮的月光在地板上投射出的光影图案。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði] [luːp] - [hoʊlz] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['rætlɪŋ] [nɔɪz]

as	it	streamed	through	the	loop	-	holes	,	when	I	heard	a	curious	rattling	noise
作为	它	流媒体	通过	这	环形	-	孔	,	什么时候	我	听到	一个	好奇的	嘎嘎作响	噪音

['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] ,

under	the	floor	,
在下面	这	地面	,

当水流过缝隙时，我听到地板下面传来一阵奇怪的嘎嘎声。

[ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [sneɪks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]

and	thought	at	once	of	the	terrible	snakes	of	which	the	captain	had
和	想法	在	一次	的	这	糟糕的	蛇	的	哪个	这	队长	有

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

他立刻想到了船长所说的那些可怕的毒蛇。

[ðə; ði] [nɔɪz] [kept] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] ,

The	noise	kept	growing	louder	and	more	frequent	,
这	噪音	保留	生长	更大声	和	更多的	频繁	,

噪音越来越大，越来越频繁。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] .

as	if	there	were	a	great	number	of	reptiles	under	the	floor	.
作为	如果	那里	是	一个	伟大的	数字	的	爬行动物	在下面	这	地面	.

仿佛地板下面有很多爬行动物。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['weɪkən][maɪ] [kəm'pænjənz] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrpənt] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

I	was	about	to	waken	my	companions	when	I	saw	a	serpent	gliding	over	the
我	曾是	关于	到	唤醒	我的	同伴	什么时候	我	锯	一个	蛇	滑翔	超过	这

[flɔːr] [dʒʌst] [wer] [ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [ðæt] [keɪm] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]

floor	just	where	the	moonlight	that	came	through	one	of	the	windows	made	a	great
地面	只是	在哪里	这	月光	那	来了	通过	一	的	这	视窗	制成	一个	伟大的

[skwer] [pætʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .

square	patch	of	light	.
正方形	修补	的	光	.

我正要叫醒同伴，这时我看到一条蛇在地板上滑行，月光从窗户射进来，在那儿形成了一大片方形的光斑。

[ðə; ðɪ] [sneɪk] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [-]

The	snake	was	close	to	Tom	and	was	[	32	]
这	蛇	曾是	关闭	到	汤姆	和	曾是	[	-	]

那条蛇离汤姆很近，而且[32]

['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [ˌaɪ 'tiː]

moving	towards	him	,	but	as	soon	as	it	passed	out	of	the	moonlight	it
移动	向	他	,	但	作为	很快	作为	它	通过了	出去	的	这	月光	它

[bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

became	invisible	.
成为	无形的	.

它向他移动，但一离开月光就消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [raɪðd] [ə'lɔːŋ] ,

It	was	making	a	slow	rattling	noise	as	it	writhed	along	,
它	曾是	制作	一个	慢的	嘎嘎作响	噪音	作为	它	扭动	沿着	,

它蠕动着向前移动，发出缓慢的嘎嘎声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [stɑːpt] [ðə; ðɪ]['moʊmənt][aɪ] [strʌk] [maɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .

but	this	stopped	the	moment	I	struck	my	flint	and	steel	.
但	这	停止	这	片刻	我	击	我的	燧石	和	钢	.

但当我敲击打燧石和钢片的那一刻，这一切就停止了。

[aɪ] ['kɪndld] [ðə; ðɪ]['læntərn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	kindled	the	lantern	as	soon	as	possible	,
我	点燃	这	灯笼	作为	很快	作为	可能的	,

我尽快点燃了灯笼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [kloʊz] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

and	saw	the	snake	close	to	Tom	and	just	beginning	to	crawl	across	his
和	锯	这	蛇	关闭	到	汤姆	和	只是	开始	到	爬行	穿过	他的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

他看到那条蛇靠近汤姆，正开始爬过他的身体。

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [saʊnd] ['sliːpər] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sneɪk]

My	brother	was	always	a	sound	sleeper	and	he	did	not	wake	until	the	snake
我的	兄弟	曾是	总是	一个	声音	轨枕	和	他	做过	不是	唤醒	直到	这	蛇

[hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [krɔːld] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] .

had	passed	over	him	and	crawled	a	dozen	feet	away	.
有	通过了	超过	他	和	爬行	一个	打	脚	离开	.

我哥哥一向睡得很沉，直到那条蛇从他身上爬过，爬到十几英尺远的地方，他才醒过来。

[ðen] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][bəuθ][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

Then	I	shouted	,	and	both	Tom	and	the	captain	started	up	,
然后	我	喊叫	,	和	两个都	汤姆	和	这	队长	开始	向上	,

然后我大喊一声，汤姆和船长都站了起来。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd]

and	I	thought	at	first	the	captain	would	have	shot	me	before	I	could
和	我	想法	在	第一的	这	队长	会	有	射击	我	前	我	可以

[ɪk'spleɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

explain	what	was	the	matter	.
解释	什么	曾是	这	事情	.

我一开始以为，在我解释清楚发生了什么事之前，船长就会开枪打死我。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ['kerfəli] [wi:; wi] [faʊnd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,

When	we	came	to	look	about	us	carefully	we	found	five	of	the	serpents	in	the	room	,
什么时候	我们	来了	到	看	关于	我们	小心	我们	成立	五	的	这	蛇	在	这	房间	,

我们仔细环顾四周，发现房间里有五条蛇。

[fɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɪld] ,

four	of	which	we	killed	,
四	的	哪个	我们	被杀	,

其中四人被我们击毙，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stɑ:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hoʊlz] ,

but	the	fifth	escaped	down	an	opening	in	the	floor	which	we	had	overlooked	when	we	were	stopping	up	the	holes	,
但	这	第五	逃脱	向下	一个	开幕	在	这	地面	哪个	我们	有	被忽视的	什么时候	我们	是	停止	向上	这	孔	,

但第五个敌人从地板上的一个缝隙逃走了，那个缝隙是我们堵住洞口时忽略的。

[ænd; ənd] [θru:] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['hɔ:rəb(ə)l] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['entərd] .

and	through	which	our	horrible	visitors	had	without	doubt	entered	.
和	通过	哪个	我们的	可怕	访客	有	没有	怀疑	进入	.

毫无疑问，我们那些可怕的来访者就是通过这里进入的。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [hoʊl] [seɪf] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [-]

When	we	had	made	this	hole	safe	by	turning	a	large	[	33	]
什么时候	我们	有	制成	这	洞	安全的	经过	转弯	一个	大的	[	-	]

当我们把这个洞修好，用一个大的[33]

['aɪərn][pɑ:t] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,

iron	pot	upside	down	over	it	,
铁	锅	上行	向下	超过	它	,

铁锅倒扣在上面，

[ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['reptaɪlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,

and	had	thrown	the	carcasses	of	the	dead	reptiles	out	of	the	door	,
和	有	抛掷	这	尸体	的	这	死的	爬行动物	出去	的	这	门	,

然后把死去的爬行动物的尸体扔出了门外。

[wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .

we	lay	down	to	sleep	again	.
我们	躺	向下	到	睡觉	再次	.

我们再次躺下睡觉。

['ʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] , [ðə; ði] [sneɪks] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['rætlɪŋ] ,

Under	the	floor	,	the	snakes	kept	up	their	rattling	,
在下面	这	地面	,	这	蛇	保留	向上	他们的	嘎嘎作响	,

地板下，蛇群不停地发出沙沙的响声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

and	the	captain	said	there	were	probably	hundreds	of	them	there	,
和	这	队长	说	那里	是	大概	数百	的	他们	那里	,

船长说那里可能有数百人。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ˌjuː 'es] ,

but	as	we	were	now	sure	that	they	could	not	get	at	us	,
但	作为	我们	是	现在	当然	那	他们	可以	不是	得到	在	我们	,

但既然我们现在确信他们无法接近我们，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðem; ðəm] .

we	did	not	mind	them	.
我们	做过	不是	头脑	他们	.

我们并不介意他们。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] ['vɪzɪt] .

But	about	midnight	we	had	another	visit	.
但	关于	午夜	我们	有	其他	访问	.

但大约午夜时分，我们又遇到了一次访客。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaʊt'saɪd] ,

We	heard	the	branches	and	twigs	crackling	in	the	woods	outside	,
我们	听到	这	分支	和	树枝	噼啪作响	在	这	树林	外部	,

我们听到外面树林里树枝和树杈断裂的噼啪声。

[ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] ['paiərits] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈproʊtʃɪŋ] ,

and	thought	at	first	that	the	pirates	must	be	approaching	,
和	想法	在	第一的	那	这	海盗	必须	是	接近	,

起初我以为一定是海盗来了，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə][snɑːrl][ænd; ənd] [graʊl] ,

but	presently	near	the	door	some	animal	began	to	snarl	and	growl	,
但	目前	靠近	这	门	一些	动物	开始	到	咆哮	和	咆哮	,

但随后，靠近门口的地方传来某种动物的咆哮声。

[laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] — [ɔːr][æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] [ə; eɪ]['laɪən] [graulz] ,

like	a	lion	—	or	as	I	suppose	a	lion	growls	,
喜欢	一个	狮子	—	或者	作为	我	认为	一个	狮子	咆哮	,

像狮子一样——或者像狮子咆哮的那样，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [wʌn] .

for	I	am	thankful	to	say	I	never	heard	one	.
为了	我	是	感恩	到	说	我	绝不	听到	一	.

我很庆幸地说，我从未听说过这种事。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈweɪk] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ,

We	were	all	awake	and	listening	,
我们	是	全部	醒	和	聆听	,

我们当时都醒着，都在听。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] ,

and	after	a	while	made	out	that	there	were	at	least	two	of	the	beasts	,
和	后	一个	尽管	制成	出去	那	那里	是	在	至少	二	的	这	野兽	,

过了一会儿，他们发现至少有两只这样的野兽。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [swer] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] ,

for	they	began	to	quarrel	and	swear	at	one	another	,
为了	他们	开始	到	争吵	和	发誓	在	一	其他	,

因为他们开始争吵，互相咒骂，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] .

and	every	one	knows	that	it	takes	two	to	quarrel	.
和	每一个	一	知道	那	它	需要	二	到	争吵	.

人人都知道，争吵需要两个人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ɔːl][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [θruː]

The	captain	was	at	first	all	for	getting	up	and	shooting	the	beasts	through
这	队长	曾是	在	第一的	全部	为了	获得	向上	和	射击	这	野兽	通过

[ə; eɪ] [luːp] - [hoʊl] , [-]

a	loop	-	hole	,	[	34	]
一个	环形	-	洞	,	[	-	]

船长一开始非常赞成起身从射击孔射杀这些野兽[34]。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðæt]

but	he	remembered	that	our	supply	of	ammunition	was	small	and	that
但	他	记得	那	我们的	供应	的	弹药	曾是	小的	和	那

[wiː; wi] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [wɜːrs] [foʊz][ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] .

we	might	need	it	to	defend	ourselves	against	worse	foes	than	wild	beasts	.
我们	可能	需要	它	到	保卫	我们自己	反对	更糟	敌人	比	荒野	野兽	.

但他记得我们的弹药储备很少，我们可能需要用它来抵御比野兽更可怕的敌人。

“ [let] - [ɪm] [graʊl] , [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Let	'	em	growl	,	boys	,	”	said	he	.
“	让	-	呃	咆哮	,	男孩们	,	”	说	他	.

“让他们咆哮吧，伙计们，”他说。

“ [ðeə(r)] [laɪk] ['seɪləz] ; [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [graʊl] [ðə; ði] [les] ['mɪstʃɪf] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz] ,

“	They're	like	sailors	;	the	more	they	growl	the	less	mischief	there	is	in	them	;	that	is	,
“	它们是	喜欢	水手们	;	这	更多的	他们	咆哮	这	较少的	恶作剧	那里	是	在	他们	;	那	是	,

“他们就像水手一样；他们咆哮得越厉害，就越没有恶意；也就是说，

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['graʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [wɔːl] .

if	so	be	that	they	are	growling	on	the	other	side	of	a	stout	wall	.
如果	所以	是	那	他们	是	咆哮	在	这	其他	边	的	一个	肥硕	墙	.

如果真是这样，那它们一定是在坚固的墙的另一边咆哮。

” [ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər] ['riːəli] [wʌt] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [kɔːld] ['pænθərz] .

”	The	beasts	were	really	what	the	colonists	of	the	country	farther	north	called	panthers	.
”	这	野兽	是	真的	什么	这	殖民者	的	这	国家	更远	北	称为	黑豹	.

“这些野兽其实就是更北方的殖民者所说的豹子。”

[ðeɪ] [grauld] [ænd; ənd] [fɔːt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪks] , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	growled	and	fought	,	and	made	a	hideous	noise	,	so	that	the	snakes	,	not	liking	it	,
他们	咆哮	和	战斗	,	和	制成	一个	可怕	噪音	,	所以	那	这	蛇	,	不是	喜欢	它	,

它们咆哮着、争斗着，发出难听的声音，蛇们不喜欢这样，

['rætld] [ɔːl][ðə; ði] ['laʊdər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [noʊ] [biːst] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,

rattled	all	the	louder	,	but	we	knew	that	no	beast	could	break	the	door	open	,
摇晃	全部	这	更大声	,	但	我们	知道	那	不	兽	可以	休息	这	门	打开	,

门锁发出更大的响声，但我们知道没有任何野兽能够撞开这扇门。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

and	so	we	felt	perfectly	safe	.
和	所以	我们	毛毡	完美	安全的	.

因此我们感到非常安全。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

Suddenly	**a**	**great**	**dark**	**object**	**came**	**flying**	**through**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**and**
突然	一个	伟大的	黑暗的	目的	来了	飞行	通过	一	的	这	视窗	和

['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] .

landed	**on**	**the**	**floor**	**with**	**a**	**heavy**	**thud**	**.**
登陆	在	这	地面	和	一个	重的	砰的一声	.

突然，一个巨大的黑色物体飞过其中一扇窗户，重重地摔在地上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Of	**course**	**we**	**were**	**on**	**our**	**feet**	**in**	**an**	**instant**	**,**
的	课程	我们	是	在	我们的	脚	在	一个	立即的	,

我们当然立刻就站了起来。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [aɪz]

for	**we**	**knew**	**by**	**the**	**growling**	**of**	**the**	**beast**	**and**	**the**	**flashing**	**of**	**its**	**eyes**
为了	我们	知道	经过	这	咆哮	的	这	兽	和	这	闪烁	的	它是	眼睛

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pænθər] .

that	**it**	**was**	**a**	**panther**	**.**
那	它	曾是	一个	豹	.

因为我们从野兽的咆哮声和它闪烁的眼睛中知道，它是一只豹子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [riˈtriːtid] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] ,

As	**soon**	**as**	**it**	**saw**	**us**	**it**	**retreated**	**to**	**a**	**corner**	**,**	**where**	**it**	**crouched**	**,**
作为	很快	作为	它	锯	我们	它	撤退	到	一个	角落	,	在哪里	它	蹲着	,

它一看到我们就退到角落里蹲了下来。

['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [-]

watching	**us**	**and**	**making**	**[**	**35**	**]**
观看	我们	和	制作	[	-	]

看着我们并做出[35]

[ʌp] [ɪts][maɪnd][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sprɪŋ] .

up	**its**	**mind**	**on**	**which**	**one**	**of**	**us**	**it**	**would**	**spring**	**.**
向上	它是	头脑	在	哪个	一	的	我们	它	会	春天	.

它正在犹豫要扑向我们中的哪一个。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	**it**	**did**	**not**	**have**	**much**	**time**	**for**	**thinking**	**,**
但	它	做过	不是	有	很多	时间	为了	思维	,

但它没有太多时间思考。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] ['faɪərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]

for	**the**	**captain**	**fired**	**at**	**it**	**and**	**killed**	**it**	**instantly**	**with**	**a**	**brace**	**of**
为了	这	队长	被解雇	在	它	和	被杀	它	即刻	和	一个	支撑	的

['bulits] [bɪ'twiːn] [ɪts] [aɪz] .

bullets	**between**	**its**	**eyes**	**.**
子弹	之间	它是	眼睛	.

因为船长向它开火，两颗子弹正中它的两眼之间，当场将其击毙。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ] ['biːɪŋ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l]

All	**this**	**was**	**exciting**	**,**	**and**	**Tom**	**and**	**I**	**being**	**too**	**young**	**to**	**be**	**sensible**
全部	这	曾是	激动人心	,	和	汤姆	和	我	存在	也	年轻的	到	是	明智的

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

naturally	**enjoyed**	**it**	**.**
自然	享受	它	.

这一切都令人兴奋，我和汤姆当时年纪太小，不懂事，自然乐在其中。

[stɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [slept] ,

Still	**I**	**was**	**tired**	**and**	**would**	**gladly**	**have**	**slept**	**,**
仍然	我	曾是	疲劳的	和	会	乐意	有	睡着了	,

但我仍然很累，很想睡觉。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] [biːsts] [wɜːr; wər] [les] [fɑːnd][ʌv; əv]

and	could	have	wished	that	the	snakes	and	beasts	were	less	fond	of
和	可以	有	希望	那	这	蛇	和	野兽	是	较少的	喜爱	的

['vɪzɪtɪŋ] [st'reɪndʒəz] .

visiting	strangers	.
访问	陌生人	.

人们或许会希望蛇和野兽们不要那么喜欢拜访陌生人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

There	was	no	way	of	closing	the	window	,
那里	曾是	不	方式	的	结束	这	窗户	,

窗户没办法关上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə'nʌðər] ['pænθər] [ɔːr][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]

and	it	was	quite	possible	that	another	panther	or	some	new	kind	of	animal
和	它	曾是	相当	可能的	那	其他	豹	或者	一些	新的	种类	的	动物

[wʊd] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] ,

would	use	it	to	pay	us	another	visit	,
会	使用	它	到	支付	我们	其他	访问	,

而且很有可能另一只美洲豹或其他什么新的动物会利用它再次造访我们。

[soʊ][wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [waɪl] [ðə; ði]

so	we	resolved	that	one	of	us	should	stay	awake	and	keep	watch	while	the
所以	我们	已解决	那	一	的	我们	应该	停留	醒	和	保持	手表	尽管	这

['ʌðər] [slept] .

others	slept	.
其他的	睡着了	.

所以我们决定，我们当中要有一个人保持清醒，守夜，而其他人则睡觉。

[tɑːm] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] , [soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]

Tom	agreed	to	be	the	first	to	keep	watch	,	so	the	captain	and	I	were
汤姆	同意	到	是	这	第一的	到	保持	手表	,	所以	这	队长	和	我	是

[suːn] [ə'sliːp] .

soon	asleep	.
很快	睡着了	.

汤姆同意第一个值班，所以船长和我很快就睡着了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tɑːm] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] , ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l]

But	I	am	sorry	to	say	that	Tom	,	forgetting	his	duty	,	followed	our	example
但	我	是	对不起	到	说	那	汤姆	,	遗忘	他的	责任	,	随后	我们的	例子

,

,

,

但我很遗憾地告诉大家，汤姆忘记了自己的职责，效仿了我们的做法。

[ðoʊ] ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['wɑːtʃfl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp]

though	doubtless	it	was	his	purpose	to	remain	watchful	,	and	he	fell	asleep
尽管	毫无疑问	它	曾是	他的	目的	到	保持	警惕	,	和	他	跌倒	睡着了

[baɪ]['æksɪdənt] .

by	accident	.
经过	事故	.

虽然他无疑是想保持警惕，但却意外地睡着了。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [-]

But	we	were	not	to	sleep	much	more	that	night	,	for	before	[	36	]
但	我们	是	不是	到	睡觉	很多	更多的	那	夜晚	,	为了	前	[	-	]

但那天晚上我们没能睡多久，因为[36]

['veri] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm][tɑːm] [ə'woʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,

very	long	a	scream	from	Tom	awoke	us	all	,
非常	长的	一个	尖叫	从	汤姆	醒来	我们	全部	,

汤姆一声长长的尖叫把我们都吵醒了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['pænθər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	we	found	that	another	panther	had	come	in	at	the	window	.
和	我们	成立	那	其他	豹	有	来	在	在	这	窗户	.

我们发现另一只美洲豹从窗户进来了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk]

This	time	the	beast	had	fallen	directly	upon	my	brother	and	had	sunk
这	时间	这	兽	有	倒下	直接地	之上	我的	兄弟	和	有	沉没

[ɪts] [klɔ:z] ['di:pli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

its	claws	deeply	into	his	arm	,
它是	爪子	深	进入	他的	手臂	,

这一次，那野兽直接扑向了我的哥哥，爪子深深地扎进了他的手臂里。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] , [leɪ] [stɪl] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd]

but	being	alarmed	at	the	noise	that	followed	it	,	lay	still	,	growling	and
但	存在	惊慌	在	这	噪音	那	随后	它	,	躺	仍然	,	咆哮	和

['θretnɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t]['baɪtɪŋ] .

threatening	,	but	not	biting	.
威胁	,	但	不是	咬	.

但它被随后的噪音吓了一跳，一动不动地躺着，发出低沉的咆哮和威胁，但并没有咬人。

[wʌns] [ə'gen] [aɪ] [lɪt] [ðə; ði] ['læntərn] ,

Once	again	I	lit	the	lantern	,
一次	再次	我	点燃	这	灯笼	,

我再次点燃了灯笼。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['telɪŋ] [tɑ:m][tu:; tə][laɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [feɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ded]

the	captain	all	the	while	telling	Tom	to	lie	perfectly	still	and	feign	to	be	dead
这	队长	全部	这	尽管	讲述	汤姆	到	说谎	完美	仍然	和	假装	到	是	死的

,

,

,

船长一直告诉汤姆要一动不动地躺着，装死。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

which	was	his	only	chance	of	escape	.
哪个	曾是	他的	仅有的	机会	的	逃脱	.

这是他唯一的逃脱机会。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hænd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns]

The	captain	and	I	stood	each	with	a	gun	in	hand	at	a	short	distance
这	队长	和	我	站立	每个	和	一个	枪	在	手	在	一个	短的	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pænθər] ,

from	the	panther	,
从	这	豹	,

我和队长一人手持枪支，站在离豹子不远的地方。

[hu:] [wɑ:tʃt] [ˌju: 'es][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][wi:; wi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .

who	watched	us	as	closely	as	we	watched	him	.
WHO	观看	我们	作为	密切	作为	我们	观看	他	.

他像我们观察他一样密切地观察着我们。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ʃu:t] [lest][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪt][tɑ:m][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] ,

We	did	not	dare	to	shoot	lest	we	should	hit	Tom	as	well	as	the	enemy	,
我们	做过	不是	敢	到	射击	免得	我们	应该	打	汤姆	作为	出色地	作为	这	敌人	,

我们不敢开枪，以免误伤汤姆和敌人。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][weɪt][ænd; ənd][si:][ɪf][ðə; ði][bi:st][wʊd][nɑ:t][mu:v][ə'weɪ][frʌm; frəm]

and	we	could	only	wait	and	see	if	the	beast	would	not	move	away	from
和	我们	可以	仅有的	等待	和	看	如果	这	兽	会	不是	移动	离开	从

[tɑ:m] ,

Tom	,
汤姆	,

我们只能等待，看看那头野兽会不会离开汤姆。

[ænd; ənd][gɪv][ˌju: 'es][ðə; ði][ə'keɪʒn][tu:; tə]['faɪər] .

and	give	us	the	occasion	to	fire	.
和	给	我们	这	场合	到	火	.

并给我们一个开火的机会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pænθər][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][li:st]['hɜ:ri] .

But	the	panther	was	not	in	the	least	hurry	.
但	这	豹	曾是	不是	在	这	至少	匆忙	.

但那只豹子一点也不着急。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

He	was	not	at	all	afraid	of	us	,
他	曾是	不是	在	全部	害怕的	的	我们	,

他一点也不怕我们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'pærəntli]['wʌndərɪŋ]['weðər][hi:; hi][hæd; həd]['betər][meɪk][ə; eɪ][mi:l][ʌv; əv][

and	was	apparently	wondering	whether	he	had	better	make	a	meal	of	[
和	曾是	显然	好奇	无论	他	有	更好的	制作	一个	一顿饭	的	[

-]

37	]

-]

显然，他正在考虑是否最好把[37]做成一顿饭。

[tɑ:m] , [wɪ'ðaʊt]['kɪlɪŋ][ðə; ði]['kæptɪn][ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

Tom	,	without	killing	the	captain	and	me	,
汤姆	,	没有	杀	这	队长	和	我	,

汤姆，在不杀死船长和我的情况下，

[ɔ:r]['weðər][ˌaɪ 'ti:][wʊd][nɑ:t][bi:; bi]['betər]['pɑ:ləsi][tu:; tə][kɪl][ˌju: 'es][fɜ:rst][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]

or	whether	it	would	not	be	better	policy	to	kill	us	first	and	enjoy	his
或者	无论	它	会	不是	是	更好的	政策	到	杀	我们	第一的	和	享受	他的

['dɪnər]['æftərwərdz] .

dinner	afterwards	.
晚餐	然后	.

或者，先杀了我们，然后再享用他的晚餐，岂不是更好的策略?

[ðə; ði]['oʊnli][θɪŋ][ðæt][dɪ'stɜ:rbd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['læntərn] , [wɪtʃ][stʊd][ɑ:n][ðə; ði][flɔ:r][nɪr]

The	only	thing	that	disturbed	him	was	the	lantern	,	which	stood	on	the	floor	near
这	仅有的	事物	那	不安	他	曾是	这	灯笼	,	哪个	站立	在	这	地面	靠近

[ðə; ði]['kæptɪn] .

the	captain	.
这	队长	.

唯一让他感到不安的是那盏灯笼，它放在船长附近的地板上。

['daʊtləs][ðə; ði][bi:st][θɔ:t][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ][ʌv; əv][sʌm; səm]['mɑ:nstrəs]['ænɪm(ə)l] ,

Doubtless	the	beast	thought	it	was	the	eye	of	some	monstrous	animal	,
毫无疑问	这	兽	想法	它	曾是	这	眼睛	的	一些	滔天	动物	,

毫无疑问，那野兽以为那是某种可怕怪物的眼睛。

[ðoʊ][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['wʌndɚd][wʌt][hæd; həd][bɪ'kʌm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz]['bɑ:di] .

though	he	must	have	wondered	what	had	become	of	the	animal's	body	.
尽管	他	必须	有	想知道	什么	有	变得	的	这	动物	身体	.

不过他肯定很想知道那只动物的尸体后来怎么样了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [grauld] ['fɪrsli] ,

He	turned	his	head	toward	it	every	few	minutes	and	growled	fiercely	,
他	转向	他的	头	朝向	它	每一个	很少	分钟	和	咆哮	激烈地	,

他每隔几分钟就转头看向它，发出凶狠的低吼。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][tɑːm] ,

but	he	never	let	go	his	hold	of	Tom	,
但	他	绝不	让	去	他的	抓住	的	汤姆	,

但他始终没有放开汤姆。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	gave	us	no	chance	to	fire	at	him	.
和	给予	我们	不	机会	到	火	在	他	.

他根本没给我们开火的机会。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][kən'teɪn] [hɪm'self][noʊ][lɔːŋgər] ,

At	last	the	captain	could	contain	himself	no	longer	,
在	最后的	这	队长	可以	包含	他自己	不	更长	,

最终，船长再也按捺不住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [biːst] .

and	he	thought	of	a	way	of	frightening	the	beast	.
和	他	想法	的	一个	方式	的	令人恐惧	这	兽	.

他想到了一个吓唬这头野兽的办法。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['krʌmplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] , [lɪt] [ˌaɪ 'tiː]

He	took	a	paper	from	his	pocket	,	and	crumpling	it	together	,	lit	it
他	采取	一个	纸	从	他的	口袋	,	和	皱缩	它	一起	,	点燃	它

[æt; ət][ðə; ði]['læntərn] .

at	the	lantern	.
在	这	灯笼	.

他从口袋里掏出一张纸，揉成一团，放在灯笼前点燃。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [bɔːl][ʌv; əv]['faɪər][hiː; hi]['boʊldli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['pænθər]

When	it	had	become	a	flaming	ball	of	fire	he	boldly	approached	the	panther
什么时候	它	有	变得	一个	炽盛	球	的	火	他	大胆地	接近	这	豹

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [feɪs] .

and	threw	it	in	the	monster's	face	.
和	扔	它	在	这	怪物的	脸	.

当它变成一团燃烧的火球时，他大胆地走向黑豹，把它扔到了怪物的脸上。

[ðə; ði] ['pænθər] [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] ,

The	panther	let	go	his	hold	of	Tom	and	sprang	back	,
这	豹	让	去	他的	抓住	的	汤姆	和	弹簧	后退	,

黑豹松开了汤姆，向后跃去。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['swɪftnəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['brɪŋɪŋ]

but	almost	instantly	he	leaped	with	amazing	swiftness	upon	the	captain	,	bringing
但	几乎	即刻	他	跳跃	和	惊人的	速度	之上	这	队长	,	带来

[-]
[38]
[-]

但他几乎立刻以惊人的速度扑向船长，[38]

[hɪm; ɪm] ['vaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

him	violently	to	the	floor	.
他	暴力	到	这	地面	.

他被猛地摔倒在地。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['despərət] ,

I	was	now	desperate	,
我	曾是	现在	绝望的	,

我当时绝望了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] ['mɪzəri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

for	if	Tom	and	the	captain	were	killed	it	would	be	only	misery	for	me
为了	如果	汤姆	和	这	队长	是	被杀	它	会	是	仅有的	苦难	为了	我

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [waɪld] [pleɪs] .

to	live	in	that	wild	place	.
到	居住	在	那	荒野	地方	.

如果汤姆和船长都死了，那我继续住在那个荒郊野外就只有痛苦了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pænθər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

The	captain	was	lying	on	his	back	with	the	panther	on	his	chest	,
这	队长	曾是	说谎	在	他的	后退	和	这	豹	在	他的	胸部	,

船长仰面躺着，豹子趴在他的胸口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [biːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns]

and	it	was	as	dangerous	to	fire	at	the	beast	from	a	distance
和	它	曾是	作为	危险的	到	火	在	这	兽	从	一个	距离

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [pʊr] [tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .

as	it	had	been	when	poor	Tom	was	in	his	clutches	.
作为	它	有	到过	什么时候	贫穷的	汤姆	曾是	在	他的	离合器	.

从远处向这头野兽开枪，和可怜的汤姆落入它手中时一样危险。

[bʌt; bət][aɪ][ræn] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pænθər] ,

But	I	ran	close	up	to	the	panther	,
但	我	跑	关闭	向上	到	这	豹	,

但我跑到离黑豹很近的地方，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [gʌn] [ə'genst] [ɪts] ['ʃoʊldər] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

and	putting	my	gun	against	its	shoulder	pulled	the	trigger	,
和	推杆	我的	枪	反对	它是	肩膀	拉	这	扳机	,

我把枪抵在他的肩膀上，扣动了扳机。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bulits] [wʊd] [nɑːt] [pæs] [θruː] [ɪts]['bɑːdi][ænd; ənd] [pɪrs] [ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn]

trusting	that	the	bullets	would	not	pass	through	its	body	and	pierce	the	poor	captain
信任	那	这	子弹	会	不是	经过	通过	它是	身体	和	刺穿	这	贫穷的	队长

.

:

.

他相信子弹不会穿过它的身体刺穿可怜的船长。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ,

As	it	turned	out	I	had	done	the	best	thing	that	could	have	been	done	,
作为	它	转向	出去	我	有	完毕	这	最好的	事物	那	可以	有	到过	完毕	,

事实证明，我做了当时能做的最好的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrkəs]

for	the	beast	was	instantly	killed	,	and	the	captain	,	pushing	the	carcass
为了	这	兽	曾是	即刻	被杀	,	和	这	队长	,	推动	这	尸体

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

那野兽瞬间毙命，船长推开它的尸体，

[roʊz] [ʌp] [ʌn'hɜːrt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɪriəs] .

rose	up	unhurt	except	for	a	few	scratches	,	none	of	which	were	serious	.
玫瑰	向上	毫发无损	除了	为了	一个	很少	划痕	,	没有任何	的	哪个	是	严肃的	.

除了几处擦伤外，他毫发无损地站了起来，而且伤势都不严重。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ded] [swuːn] .

Tom	was	in	a	dead	swoon	.
汤姆	曾是	在	一个	死的	昏厥	.

汤姆昏倒了。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [fraɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ]

This	,	however	,	was	not	so	much	from	fright	,	for	he	was	a	brave	fellow
这	,	然而	,	曾是	不是	所以	很多	从	惊吓	,	为了	他	曾是	一个	勇敢的	同伴

,

,

,

但这并非出于恐惧，因为他是个勇敢的人。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

as	from	the	pain	of	his	wound	.
作为	从	这	疼痛	的	他的	伤口	.

仿佛是伤口疼痛所致。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [klɔːz] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [tɔːrn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

The	creature's	claws	had	somewhat	torn	the	flesh	of	his	left	arm	,
这	生物的	爪子	有	有些	撕裂	这	肉	的	他的	左边	手臂	,

那怪物的爪子在他左臂上撕开了一些皮肉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌŋk] [ɪts] [klɔːz] ['diːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [left] [brest] . [-]

and	it	had	sunk	its	claws	deeply	into	his	left	breast	.	[	39	]
和	它	有	沉没	它是	爪子	深	进入	他的	左边	胸部	.	[	-	]

它的爪子深深地扎进了他的左胸。[39]

[haʊ'evər] , [baɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [saʊnd] [ɑːrm][ænd; ənd][hænd][wiː; wi] [suːn] [brɔːt] [tɑːm] [bæk] [tuː; tə]

However	,	by	chafing	his	sound	arm	and	hand	we	soon	brought	Tom	back	to
然而	,	经过	摩擦	他的	声音	手臂	和	手	我们	很快	带来	汤姆	后退	到

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

his	senses	,
他的	感官	,

然而，通过摩擦他健康的手臂和手，我们很快就让汤姆恢复了意识。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [wer] [noʊ]

and	the	captain	bound	up	his	wounds	and	made	him	lie	down	where	no
和	这	队长	边界	向上	他的	伤口	和	制成	他	说谎	向下	在哪里	不

['kriːtʃər] ['sprɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

creature	springing	through	the	window	could	reach	him	.
生物	弹簧	通过	这	窗户	可以	抵达	他	.

船长包扎了他的伤口，让他躺下，确保任何从窗户跳进来的野兽都够不着他。

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kerfəli] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɜːrnt] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	was	surprised	to	see	the	captain	carefully	pick	up	the	burnt	fragments	of	the
我	曾是	惊讶	到	看	这	队长	小心	挑选	向上	这	烧焦的	片段	的	这

['peɪpər][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['pænθər] ,

paper	he	had	thrown	at	the	panther	,
纸	他	有	抛掷	在	这	豹	,

令我惊讶的是，我看到船长小心翼翼地捡起了他扔向黑豹的烧焦的纸片碎片。

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

and	then	drop	them	with	a	sigh	.
和	然后	降低	他们	和	一个	叹	.

然后叹了口气，把它们扔在了地上。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði]['peɪpər] [maɪt] [biː; bi] .

I	asked	him	what	the	paper	might	be	.
我	问	他	什么	这	纸	可能	是	.

我问他那份文件可能是什么。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [læd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	It	was	my	commission	,	lad	,	”	he	replied	.
“	它	曾是	我的	委员会	,	小伙子	,	”	他	回复	.

“这是我的任务，小伙子，”他回答说。

“ [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] .

“	My	commission	as	master	of	the	Swansea	.
〃	我的	委员会	作为	掌握	的	这	斯旺西	.

“我被任命为斯旺西号船长。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [juːz][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ?

But	of	what	use	could	it	be	to	me	now	?
但	的	什么	使用	可以	它	是	到	我	现在	?

但对我来说，它现在又有什么用呢?

[ɔːl][ðə; ði]['pepərz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] [les] [ə; eɪ] [pʊr] ['drʌŋkən] [retʃ] [huː]

All	the	papers	in	the	world	could	not	make	me	less	a	poor	drunken	wretch	who
全部	这	文件	在	这	世界	可以	不是	制作	我	较少的	一个	贫穷的	醉	可怜虫	WHO

[hæz; həz][let][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ” [-]

has	let	his	ship	be	taken	from	him	.	”	[	40	]
有	让	他的	船	是	已采取	从	他	.	”	[	-	]

世界上所有的报纸都无法让我摆脱一个可怜的醉汉的形象，他眼睁睁地看着自己的船被夺走。”[40]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

IN	THE	CAVE	.
在	这	洞穴	.

在山洞里。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

There	had	been	so	little	sleep	among	us	all	that	night	that	as	soon	as	the
那里	有	到过	所以	小的	睡觉	之中	我们	全部	那	夜晚	那	作为	很快	作为	这

[dɑːn] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [wʊd] [liːv]

dawn	came	and	brought	with	it	assurance	that	the	wild	creatures	would	leave
黎明	来了	和	带来	和	它	保证	那	这	荒野	生物	会	离开

[ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] ,

us	in	peace	,
我们	在	和平	,

那一夜我们几乎都没怎么睡，所以当黎明到来，带来野兽会放过我们、让我们安心的保证时，

[wiː; wi] [dɪ'spoʊzd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [rest] ,

we	disposed	ourselves	to	rest	,
我们	处置	我们自己	到	休息	,

我们准备休息。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['pænθərz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['evər]

and	I	found	one	of	the	dead	panthers	as	good	a	pillow	as	I	had	ever
和	我	成立	一	的	这	死的	黑豹	作为	好的	一个	枕头	作为	我	有	曾经

[noʊn] .

known	.
已知	.

我发现一只死豹子竟然是我睡过的最舒服的枕头。

[wiː; wi] [woʊk] [tɔːrd] [nuːn] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

We	woke	toward	noon	much	refreshed	.
我们	觉醒	朝向	中午	很多	焕然一新	.

我们中午时分醒来，感觉精神焕发。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] ['tɑːmz] ['wuːndz] [ænd; ənd][toʊld][juː 'es] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][nekst]

The	captain	washed	and	dressed	Tom's	wounds	and	told	us	that	by	the	next
这	队长	洗过	和	穿着	汤姆的	伤口	和	讲述	我们	那	经过	这	下一个

[deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] ['vɔɪɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn]

day	at	the	furthest	we	must	leave	the	fort	and	voyage	along	the	coast	in
天	在	这	最远	我们	必须	离开	这	堡	和	航程	沿着	这	海岸	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

search	of	a	settlement	.
搜索	的	一个	沉降	.

船长清洗并包扎了汤姆的伤口，并告诉我们，最迟第二天我们必须离开堡垒，沿着海岸航行寻找定居点。

“ [waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] ?

“	Why	not	stay	here	until	my	brother	is	quite	recovered	?
“	为什么	不是	停留	这里	直到	我的	兄弟	是	相当	恢复	?

“为什么不留在这里，直到我哥哥完全康复呢？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ɪf] [wiː; wi][bɑːr][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['entər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [-]

“	If	we	bar	the	windows	so	that	nothing	can	enter	,	we	shall	[	41	]
“	如果	我们	酒吧	这	视窗	所以	那	没有什么	能	进入	,	我们	将	[	-	]

“如果我们把窗户都关上，使任何东西都无法进入，我们将[41]

[biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

be	very	comfortable	.
是	非常	舒服的	.

感觉非常舒适。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] . ”

Besides	,	there	is	the	cave	which	we	ought	to	explore	.	”
除了	,	那里	是	这	洞穴	哪个	我们	应该	到	探索	.	”

此外，还有个洞穴值得我们去探索。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯旺西的失利(The loss of the Swansea)
第2/6页

“ [noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['steɪɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hɑːrm] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv]
“ No good can come of our staying here , and much harm may come of
“ 不 好的 能 来 的 我们的 入住 这里 , 和 很多 伤害 可能 来 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我们留在这里不会有任何好处，反而会带来很多害处。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
” he replied .
” 他 回复 .

“他回答道。”

“ [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [hɑːrm] , [sɜːr] ?
“ May I ask what harm , sir ?
“ 可能 我 问 什么 伤害 , 先生 ?

先生，请问这造成了什么危害?

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [aɪ] [ˌmɪs'trʌst] [dʒɑːn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] [kruː] .
“ I mistrust John March and I mistrust the crew .
“ 我 不信任 约翰 行进 和 我 不信任 这 全体人员 .

“我不信任约翰·马奇，也不信任船员。”

[ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['məːdəd] [ˌjuː 'es] ,
They would gladly have murdered us ,
他们 会 乐意 有 被谋杀 我们 ,

他们很乐意杀了我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [jet] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [tel]
and they may yet turn back and make sure that we do not escape to tell
和 他们 可能 然而 转动 后退 和 制作 当然 那 我们 做 不是 逃脱 到 告诉
[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
tales of them .
故事 的 他们 .

他们或许还会卷土重来，确保我们无法逃脱并讲述他们的事迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['seɪfli] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] ,
It is my duty to see you young gentlemen safely to Charleston ,
它 是 我的 责任 到 看 你 年轻的 先生们 安全 到 查尔斯顿 ,

我的职责是护送你们两位年轻先生安全抵达查尔斯顿。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [aɪ] [ker] ['lɪt(ə)l] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
and when once that is done I care little what happens to me . ”
和 什么时候 一次 那 是 完毕 我 关心 小的 什么 发生 到 我 . ”

一旦这一切发生，我就不太在意自己会怎么样了。

“ [sə'poʊz] [ðə; ði]['paiərits] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Suppose the pirates should come , ” said Tom .
“ 认为 这 海盗 应该 来 , ” 说 汤姆 .

“万一海盗来了呢？”汤姆说。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt][hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? ”

“	Could	we	not	hold	the	fort	against	them	?	”
”	可以	我们	不是	抓住	这	堡	反对	他们	?	”

“我们难道不能守住阵地，抵御他们吗？”

“ [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	We	have	but	a	dozen	charges	of	ammunition	for	each	gun	and	the
”	我们	有	但	一个	打	收费	的	弹药	为了	每个	枪	和	这

['vɪlənz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

villains	know	it	.
反派	知道	它	.

“我们每支枪只有十二发子弹，而那些坏人也知道这一点。”

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃɜrli] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es][æt; ət][læst] ,

They	would	surely	capture	us	at	last	,
他们	会	一定	捕获	我们	在	最后的	,

他们最终肯定会抓住我们。

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

and	would	put	us	to	the	torture	in	return	for	having	resisted
和	会	放	我们	到	这	酷刑	在	返回	为了	拥有	抵抗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们会因为我们反抗他们而对我们施以酷刑。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ˌjuː 'es] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ,

If	they	find	us	here	we	are	lost	,
如果	他们	寻找	我们	这里	我们	是	丢失的	,

如果他们在这里找到我们，我们就迷路了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	I	am	therefore	anxious	to	make	good	our	escape	as	soon	as
和	我	是	所以	焦虑的	到	制作	好的	我们的	逃脱	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] . ” [-]

possible	.	”	[	42	]
可能的	.	”	[	-	]

因此，我急于尽快成功逃脱。”[42]

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt][æt; ət][wʌns] , ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	Then	let	us	start	at	once	,	”	cried	Tom	.
”	然后	让	我们	开始	在	一次	,	”	哭	汤姆	.

“那我们就马上开始吧！”汤姆喊道。

“ [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [roʊ] [æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [stɪr] ,

“	If	I	cannot	row	at	least	I	can	steer	,
”	如果	我	不能	排	在	至少	我	能	转向	,

“如果我不能划船，至少我还能掌舵。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [wɪl] [hæv; həv] [gɔːn] [frʌm; frəm][maɪ][ɑːrm] . ”

and	in	a	few	days	the	stiffness	will	have	gone	from	my	arm	.	”
和	在	一个	很少	天	这	刚性	将要	有	已消失	从	我的	手臂	.	”

几天后，我手臂的僵硬感就会消失。

“ [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt] [ðen] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	Let	us	start	then	to	-	night	,
”	让	我们	开始	然后	到	-	夜晚	,

“那我们就今晚开始吧，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] [retʃiz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɔːf]

so	that	if	by	chance	the	wretches	should	have	returned	and	should	be	lying	off
所以	那	如果	经过	机会	这	可怜虫	应该	有	返回	和	应该	是	说谎	离开

[ðə; ði] [koʊst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] ,

the	coast	they	could	not	see	us	,
这	海岸	他们	可以	不是	看	我们	,

这样，万一那些家伙碰巧回来了，而且正好在海岸附近，他们就看不到我们了。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	answered	the	captain	.
"	回答	这	队长	.

“船长回答道。”

“ [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [fuːd]

“	We	will	carry	a	cargo	of	oranges	with	us	,	for	they	are	both	food
"	我们	将要	携带	一个	货物	的	橙子	和	我们	,	为了	他们	是	两个都	食物

[ænd; ənd] [drɪŋk] ,

and	drink	,
和	喝	,

我们将携带一批橘子，因为它们既是食物又是饮料。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [geɪn] [ðə; ði] ['nɪrəst]

and	it	will	take	us	at	least	a	week	before	we	can	gain	the	nearest
和	它	将要	拿	我们	在	至少	一个	星期	前	我们	能	获得	这	最近的

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

至少需要一周时间我们才能达成最近的和解。

" [tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]

"	Tom	and	I	thought	that	the	matter	being	thus	decided	we	should	explore	the
"	汤姆	和	我	想法	那	这	事情	存在	因此	决定	我们	应该	探索	这

[keɪv] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [dɪ'leɪ] ;

cave	without	any	more	delay	;
洞穴	没有	任何	更多的	延迟	;

“汤姆和我认为既然事情已经决定，我们就应该立即去探索洞穴；

[soʊ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['læntərn] [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	we	took	the	lantern	and	set	about	it	.
所以	我们	采取	这	灯笼	和	放	关于	它	.

于是我们提着灯笼就开始干活了。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	first	we	resolved	to	ascend	the	hill	in	which	was	the	entrance	to	the
但	第一的	我们	已解决	到	上升	这	爬坡道	在	哪个	曾是	这	入口	到	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

但我们首先决定爬上那座山，山上有洞穴的入口。

[wiː; wi] [hæd; həd] [klaɪmd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

We	had	climbed	but	a	short	distance	when	we	were	able	to	see	the
我们	有	攀登	但	一个	短的	距离	什么时候	我们	是	有能力的	到	看	这

[siː] ,

sea	,
海	,

我们爬了一小段路就看到了大海。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪs'meɪ] ,

and	there	,	to	our	great	dismay	,
和	那里	,	到	我们的	伟大的	沮丧	,

然而，令我们大为沮丧的是，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['laɪɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

we	saw	a	vessel	lying	but	a	short	distance	from	the	land	.
我们	锯	一个	血管	说谎	但	一个	短的	距离	从	这	土地	.

我们看到一艘船搁浅在离岸边不远的地方。

[wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [-]

We	made	out	at	once	that	she	was	not	[	43	]
我们	制成	出去	在	一次	那	她	曾是	不是	[	-	]

我们立刻意识到她不是[43]

[ðə; ði]['swɔnsi; -zi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skuːnər] ,

the	Swansea	,	for	she	was	a	schooner	,
这	斯旺西	,	为了	她	曾是	一个	大篷车	,

“斯旺西”号，因为她是一艘纵帆船。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['ves(ə)l] ,

and	we	began	to	hope	that	she	might	be	an	honest	vessel	,
和	我们	开始	到	希望	那	她	可能	是	一个	诚实的	血管	,

于是我们开始希望她或许是个诚实的人。

[ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ; [ðæt] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] [ment] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self]

that	had	run	short	of	water	;	that	her	captain	meant	to	supply	himself
那	有	跑步	短的	的	水	;	那	她	队长	意思是	到	供应	他自己

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['rɪvər] ,

from	our	river	,
从	我们的	河	,

那艘船缺水了；她的船长打算从我们的河里取水。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	that	he	would	take	us	off	with	him	.
和	那	他	会	拿	我们	离开	和	他	.

他会带我们一起离开。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [fiərɪŋ] [wen] [aɪ] [rɪ'membər]

We	were	going	to	carry	the	good	news	to	Captain	Fearing	when	I	remembered
我们	是	去	到	携带	这	好的	消息	到	队长	恐惧	什么时候	我	记得

[ðæt] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðə; ði][fɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ]['paiərits][ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['ɑːnɪst] ['ves(ə)l]

that	beyond	doubt	the	fort	had	been	built	by	pirates	and	that	no	honest	vessel
那	超过	怀疑	这	堡	有	到过	建造	经过	海盗	和	那	不	诚实的	血管

[nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɪvər] .

knew	anything	about	the	river	.
知道	任何事物	关于	这	河	.

我们正要把这个好消息告诉费林船长时，我突然想起，毫无疑问，这座堡垒是海盗建造的，而且没有一艘诚实的船只对这条河一无所知。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] ['hɜːrid] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

So	all	the	more	we	hurried	to	warn	the	captain	.
所以	全部	这	更多的	我们	慌忙	到	警告	这	队长	.

因此我们更加急忙去警告船长。

['prɑːvɪdəns] [wɪld] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

Providence	willed	,	however	,	that	we	should	be	too	late	,
普罗维登斯	意志	,	然而	,	那	我们	应该	是	也	晚的	,

然而，命运却让我们为时已晚。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] ['entərd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt]

for	we	had	scarcely	entered	the	back	door	of	the	fort	when	a	large	boat
为了	我们	有	几乎	进入	这	后退	门	的	这	堡	什么时候	一个	大的	船

['kæriɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [men] [huːm] [wiː; wi] [nuː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə][biː; bi]['paiərits] ,

carrying	fifteen	men	whom	we	knew	at	a	glance	to	be	pirates	,
携带	十五	男人	谁	我们	知道	在	一个	瞥一眼	到	是	海盗	,

我们刚进入堡垒的后门，就看到一艘大船，船上载着十五个人，我们一眼就认出他们是海盗。

[swept] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [wer] [ɔːl][ðə; ði][men] ['heɪstɪli]
swept up the river and came to the landing - place , where all the men hastily
扫荡 向上 这 河 和 来了 到 这 降落 - 地方 , 在哪里 全部 这 男人 草草
['tʌmbld] [aʊt] .
tumbled out .
翻滚 出去 .

顺流而上，来到登陆点，所有人都慌忙地从那里跳了下来。

['kæptɪn] [fiərɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['boʊldli] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt]
Captain Fearing had seen the boat , and had boldly gone down to meet
队长 恐惧 有 已见 这 船 , 和 有 大胆地 已消失 向下 到 见面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

费林船长看到了那艘船，便大胆地下水去迎接它。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
before we could speak to him .
前 我们 可以 说话 到 他 .

在我们有机会和他交谈之前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] ['greɪtli] [-]
He was unarmed , and I could see that the pirates were greatly [44]
他 曾是 徒手 , 和 我 可以 看 那 这 海盗 是 非常 [-]

他没有携带武器，而且我看得出海盗们非常[44]

[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv]
surprised to find him there , and that they were not of the crew of
惊讶 到 寻找 他 那里 , 和 那 他们 是 不是 的 这 全体人员 的
[ðə; ði]['swɔnsi; -zi] .
the Swansea .
这 斯旺西 .

惊讶地发现他在那里，而且他们并非斯旺西号的船员。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They gathered around him while he spoke to them ,
他们 聚集 大约 他 尽管 他 辐 到 他们 ,

他跟他们说话的时候，他们都围在他身边。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,
and then some of them went to see our boat ,
和 然后 一些 的 他们 去 到 看 我们的 船 ,

然后他们中的一些人去看了我们的船。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɑːrtli] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triː] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət]
that was lying partly behind an overhanging tree , so that they had not at
那 曾是 说谎 部分 在后面 一个 悬垂 树 , 所以 那 他们 有 不是 在
[fɜːrst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
first seen it .
第一的 已见 它 .

那东西一部分被伸过来的树枝挡住了，所以他们一开始并没有看到它。

[aɪ] ['greɪtli] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] ['trʌstɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]
I greatly admired the bravery of the captain , who trusted himself among those
我 非常 钦佩 这 勇敢 的 这 队长 , WHO 可信 他自己 之中 那些
['blʌdi] [men] ;
bloody men ;
血腥 男人 ;

我非常钦佩这位船长的勇气，他敢于在那些嗜血的士兵中展现自己的勇气；

[aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ,

I	was	hoping	I	know	not	what	,
我	曾是	希望	我	知道	不是	什么	,

我希望，但我不知道是什么，

[fɔːr; fər][aɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][ænd; ənd]['paiərits][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]

for	I	well	knew	that	between	an	honest	man	and	pirates	there	could	be	no
为了	我	出色地	知道	那	之间	一个	诚实的	男人	和	海盗	那里	可以	是	不

[piːs] ,

peace	,
和平	,

因为我深知，正直的人和海盗之间不可能有和平。

[wen] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [retʃiz] [pʊt][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [hed] [ænd; ənd] [bloʊ]

when	I	saw	one	of	the	wretches	put	a	pistol	to	the	captain's	head	and	blow
什么时候	我	锯	一	的	这	可怜虫	放	一个	手枪	到	这	船长的	头	和	吹

[aʊt][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [breɪnz] .

out	the	poor	man's	brains	.
出去	这	贫穷的	男人的	大脑	.

当我看到其中一个恶棍用手枪抵住船长的头，一枪爆了那个可怜人的脑袋时。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ded] ,

There	could	not	be	the	least	doubt	that	the	captain	was	dead	,
那里	可以	不是	是	这	至少	怀疑	那	这	队长	曾是	死的	,

船长已经死亡，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] ['terəbli] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə]

and	terribly	as	we	were	shocked	we	knew	that	if	we	were	not	to
和	可怕	作为	我们	是	震惊	我们	知道	那	如果	我们	是	不是	到

[ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['paiərits] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] .

share	his	fate	we	must	escape	before	the	pirates	caught	sight	of	us	.
分享	他的	命运	我们	必须	逃脱	前	这	海盗	捕捉	视线	的	我们	.

虽然我们感到无比震惊，但我们知道，如果我们不想和他一样遭遇不幸，就必须在海盗发现我们之前逃走。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ju: 'es][ðə; ði] ['ɪnstənt]

The	very	fact	that	they	did	not	come	to	the	fort	to	search	for	us	the	instant
这	非常	事实	那	他们	做过	不是	来	到	这	堡	到	搜索	为了	我们	这	立即的

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv]

they	had	shot	the	captain	was	proof	that	he	had	not	told	them	of
他们	有	射击	这	队长	曾是	证明	那	他	有	不是	讲述	他们	的

[ju: 'es] .

us	.
我们	.

他们枪杀船长后并没有立即到堡垒来搜寻我们，这恰恰证明船长没有告诉他们我们的存在。

“ [ðə; ði] [keɪv] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] , [tɑːm] , ” [aɪ] [-]

“	The	cave	is	our	only	chance	,	Tom	,	”	I	[	45	]
“	这	洞穴	是	我们的	仅有的	机会	,	汤姆	,	”	我	[	-	]

“山洞是我们唯一的希望，汤姆，”[45]

['wɪspəd] .

whispered	.
低声说道	.

低声说道。

“ [kætʃ] [ʌp][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnz][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [aɪ]

“	Catch	up	the	ammunition	and	the	guns	and	I	will	take	all	the	provisions	I
“	抓住	向上	这	弹药	和	这	枪支	和	我	将要	拿	全部	这	条款	我

[kæn; kən] ['kæri] ,

can	carry	,
能	携带	,

“把弹药和枪支都拿回来，我会带上我能携带的所有补给品。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [haɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

and	we	will	hide	in	the	cave	.
和	我们	将要	隐藏	在	这	洞穴	.

我们将躲进山洞里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['læntərn][ɔːl] ['redi] .

It	is	lucky	we	have	the	lantern	all	ready	.
它	是	幸运的	我们	有	这	灯笼	全部	准备好	.

幸好我们已经准备好了灯笼。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [aɪ] ['gæðərd] [ʌp][æz; əz] ['meni] ['bɪskɪt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [stʌf] [ɪn][ðə; ði]

"	While	I	was	speaking	I	gathered	up	as	many	biscuit	as	I	could	stuff	in	the
"	尽管	我	曾是	请讲	我	聚集	向上	作为	许多	饼干	作为	我	可以	东西	在	这

[brest] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɜːrt] ,

breast	of	my	shirt	,
胸部	的	我的	衬衫	,

“我说话的时候，尽可能多地把饼干塞进衬衫的口袋里。”

[ænd; ənd] [siːzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæmz] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn]

and	seized	what	was	left	of	the	two	hams	—	which	was	a	whole	one
和	查获	什么	曾是	左边	的	这	二	火腿	—	哪个	曾是	一个	所有的	一

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] — [ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪv] ,

and	a	fragment	of	another	—	and	ran	towards	the	cave	,
和	一个	分段	的	其他	—	和	跑	向	这	洞穴	,

他抓起剩下的两块火腿——一块完整的和另一块的碎片——朝山洞跑去。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

meaning	to	leave	the	provisions	,	and	if	possible	return	for	more	.
意义	到	离开	这	条款	,	和	如果	可能的	返回	为了	更多的	.

意思是留下这些物资，如果可能的话，再回来补充。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['hɑːrdli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wen] [aɪ] [met] [tɑːm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

But	I	had	hardly	started	back	when	I	met	Tom	running	at	full	speed	,
但	我	有	几乎	开始	后退	什么时候	我	遇见	汤姆	跑步	在	满的	速度	,

但我刚开始返回，就遇到汤姆全速奔跑。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] ,

and	I	learned	from	him	that	the	pirates	were	approaching	the	fort	,
和	我	学习	从	他	那	这	海盗	是	接近	这	堡	,

我从他那里得知，海盗正在逼近堡垒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌʌn'siːn] .

and	that	he	had	just	time	to	escape	unseen	.
和	那	他	有	只是	时间	到	逃脱	看不见	.

他刚好有时间悄悄逃脱。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪf]

As	there	was	really	no	chance	of	our	remaining	concealed	in	the	cave	if
作为	那里	曾是	真的	不	机会	的	我们的	其余的	暗	在	这	洞穴	如果

[ðə; ði]['paiərits] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	pirates	should	search	it	,
这	海盗	应该	搜索	它	,

如果海盗搜查洞穴，我们根本没有机会继续藏身其中。

[tɑːm] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [aʊt]

Tom	suggested	that	we	should	put	all	our	things	in	the	boat	and	paddle	out
汤姆	建议	那	我们	应该	放	全部	我们的	事物	在	这	船	和	桨	出去

['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

into	the	lake	.
进入	这	湖	.

汤姆建议我们把所有东西都放到船上，然后划船到湖里去。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌʌndər'graʊnd] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊnli]
Although **I** **had** **been** **eager** **to** **make** **such** **a** **strange** **underground** **voyage** **only**
虽然 我 有 到过 渴望的 到 制作 这样的 一个 奇怪的 地下 航程 仅有的
[æn; ən] ['aʊər] [bɪˈfɔːr] ,
an **hour** **before** **,**
一个 小时 前 ,

虽然就在一个小时前，我还很渴望进行这样一次奇特的地下之旅，

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [tʃeɪndʒd] [-]
the **death** **of** **the** **captain** **had** **somehow** **changed** **[** **46** **]**
这 死亡 的 这 队长 有 不知何故 已更改 [-]

船长的死改变了[46]

[maɪ] [θɔːts] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt]['hæŋkər]['æftər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
my **thoughts** **,** **and** **I** **did** **not** **hanker** **after** **the** **darkness** **of** **the** **cave** **.**
我的 想法 , 和 我 做过 不是 渴望 后 这 黑暗 的 这 洞穴 .

我思绪万千，却丝毫没有向往洞穴的黑暗。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][tɑːm] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['paiərits] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
So **I** **said** **to** **Tom** **that** **unless** **the** **pirates** **knew** **of** **the** **cave** **they** **would** **not** **be**
所以 我 说 到 汤姆 那 除非 这 海盗 知道 的 这 洞穴 他们 会 不是 是
['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
likely **to** **come** **to** **it** **,**
可能 到 来 到 它 ,

所以我对汤姆说，除非海盗们知道这个山洞，否则他们不太可能来这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
and **that** **at** **any** **rate** **they** **would** **not** **search** **for** **us** **,**
和 那 在 任何 速度 他们 会 不是 搜索 为了 我们 ,

而且无论如何，他们都不会来找我们。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] .
because **they** **did** **not** **know** **of** **our** **existence** **.**
因为 他们 做过 不是 知道 的 我们的 存在 .

因为他们不知道我们的存在。

“ [wel] , ” [sed] [tɑːm] , [nɑːt] ['veri] [wel] [pliːzd] ,
“ **Well** **,** **”** **said** **Tom** **,** **not** **very** **well** **pleased** **,**
“ 出色地 , ” 说 汤姆 , 不是 非常 出色地 高兴 ,

“好吧，”汤姆很不高兴地说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I** **suppose** **we** **can** **stop** **half** **an** **hour** **or** **so** **here** **at** **the** **mouth** **of** **the**
“ 我 认为 我们 能 停止 一半 一个 小时 或者 所以 这里 在 这 嘴 的 这
[keɪv] ,
cave **,**
洞穴 ,

“我想我们可以在洞口这里停留半小时左右。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] . ”
for **it** **will** **take** **them** **that** **time** **to** **break** **into** **the** **fort** **.** **”**
为了 它 将要 拿 他们 那 时间 到 休息 进入 这 堡 . ”

因为他们需要花那么长时间才能攻入堡垒。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [kraɪd] [aɪ] .
“ **What** **do** **you** **mean** **?** **”** **cried** **I** **.**
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 哭 我 .

“你什么意思？”我喊道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [left] , ” ['ænsər] [tɑːm] .
“ **Why** **,** **I** **shut** **the** **big** **door** **and** **barred** **it** **before** **I** **left** **,** **”** **answered** **Tom** **.**
“ 为什么 , 我 关闭 这 大的 门 和 禁止 它 前 我 左边 , ” 回答 汤姆 .

“为什么我离开前就把大门关上并闩上了呢？”汤姆回答道。

“ [ðæt] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] . ”

“	That	will	delay	them	and	give	us	time	.	”
”	那	将要	延迟	他们	和	给	我们	时间	.	”

“那样就能拖延他们，给我们争取时间。”

“ [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	And	tell	them	,	too	,	that	the	captain	had	some	one	with	him	,
”	和	告诉	他们	,	也	,	那	这	队长	有	一些	一	和	他	,

“还要告诉他们，船长身边还有人。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wel] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [left] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr]

for	they	well	know	that	he	could	not	have	left	the	fort	and	barred	the	door
为了	他们	出色地	知道	那	他	可以	不是	有	左边	这	堡	和	禁止	这	门

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [hɪm'self] .

from	the	inside	himself	.
从	这	里面	他自己	.

因为他们很清楚，他不可能自己离开堡垒并从里面把门锁上。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ]['stuːpɪd] ?

How	could	you	be	so	stupid	?
如何	可以	你	是	所以	愚蠢的	?

你怎么能这么蠢?

[naʊ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][ɪn] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði]

Now	after	they	have	broken	in	they	will	find	the	back	door	open	and	know	the
现在	后	他们	有	破碎的	在	他们	将要	寻找	这	后退	门	打开	和	知道	这

[weɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] .

way	we	have	taken	.
方式	我们	有	已采取	.

现在，当他们闯入后，会发现后门开着，并且知道我们走了哪条路。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] . ” [-]

They	will	be	here	in	a	few	moments	.	”	[	47	]
他们	将要	是	这里	在	一个	很少	时刻	.	”	[	-	]

他们马上就到。”[47]

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [sed] [tɑːm] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

“	We	have	plenty	of	time	,	”	said	Tom	,	without	trying	to	defend	himself	.
”	我们	有	很多	的	时间	,	”	说	汤姆	,	没有	尝试	到	保卫	他自己	.

“我们有的是时间，”汤姆说道，并没有试图为自己辩解。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] , ['ɑːnɪst] ,

Indeed	he	never	did	,	for	the	dear	,	honest	,
的确	他	绝不	做过	,	为了	这	亲爱的	,	诚实的	,

事实上他从未这样做过，因为亲爱的、诚实的，

[breɪv] [læd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [ænd; ənd] [dʌl] ,

brave	lad	knew	that	he	was	a	little	slow	and	dull	,
勇敢的	小伙子	知道	那	他	曾是	一个	小的	慢的	和	乏味的	,

这个勇敢的小伙子知道自己有点迟钝，反应也有些慢。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɔːŋ] .

and	thought	it	quite	natural	that	what	he	had	done	should	be	wrong	.
和	想法	它	相当	自然的	那	什么	他	有	完毕	应该	是	错误的	.

他觉得他所做的事是错的，这很正常。

“ [ðə; ði]['paiərits] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	The	pirates	,	”	he	continued	,
”	这	海盗	,	”	他	持续	,

“海盗们，”他继续说道。

“ [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	will	make	sure	that	there	is	somebody	in	the	fort	ready	to	defend	it	,
“	将要	制作	当然	那	那里	是	某人	在	这	堡	准备好	到	保卫	它	,

“会确保堡垒里有人随时准备保卫它。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['saɪləns] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kɔːʃəs] .

and	the	very	silence	will	make	them	cautious	.
和	这	非常	沉默	将要	制作	他们	谨慎	.

而这片寂静本身就会让他们变得谨慎。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] - ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [hɪr] ,

As	I	said	,	it	will	be	a	good	half	-	hour	before	they	get	here	,
作为	我	说	,	它	将要	是	一个	好的	一半	-	小时	前	他们	得到	这里	,

正如我所说，他们至少还要半个小时才能到。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [skɪf] [ɔːl] ['redi] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

and	if	we	have	the	skiff	all	ready	we	can	take	to	it	before	they
和	如果	我们	有	这	小艇	全部	准备好	我们	能	拿	到	它	前	他们

[kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es] .

can	see	us	.
能	看	我们	.

如果我们已经把小艇准备好了，我们可以在他们发现我们之前乘船离开。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

Besides	,	they	may	have	no	light	with	them	.	”
除了	,	他们	可能	有	不	光	和	他们	.	”

此外，他们可能没有携带照明设备。

“ [ðə; ði][boʊt][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['læntərn] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	The	boat	is	sure	to	have	a	lantern	,	”	I	replied	.
“	这	船	是	当然	到	有	一个	灯笼	,	”	我	回复	.

“船上肯定会有一盏灯，”我回答道。

“ [haʊ'evər] , [tɑːm] , [juː; jʊ][dɪd] [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] [wʌz; wəz][best] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

“	However	,	Tom	,	you	did	what	you	thought	was	best	,	and	perhaps	it	was	.
“	然而	,	汤姆	,	你	做过	什么	你	想法	曾是	最好的	,	和	也许	它	曾是	.

“但是，汤姆，你做了你认为最好的选择，也许确实如此。”

[kʌm] , [lets] [get][ðə; ði] [skɪf] ['redi] .

Come	,	let's	get	the	skiff	ready	.
来	,	我们来吧	得到	这	小艇	准备好	.

来，我们准备小艇。

” [wiː; wi] [beɪl] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [stoʊd] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

”	We	baled	all	the	water	out	of	the	skiff	and	stowed	our	provisions	and
”	我们	打包	全部	这	水	出去	的	这	小艇	和	已存放	我们的	条款	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

ammunition	in	it	;
弹药	在	它	;

“我们把小艇里的水全部舀出来，然后把我们的食物和弹药都放了进去；

[ænd; ənd] [ðen] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,

and	then	,	gun	in	hand	,
和	然后	,	枪	在	手	,

然后，他手里拿着枪，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [æz; əz]

we	went	back	to	sit	at	the	mouth	of	the	cave	and	see	the	sunlight	as
我们	去	后退	到	坐	在	这	嘴	的	这	洞穴	和	看	这	阳光	作为

[lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

long	as	possible	.
长的	作为	可能的	.

我们回到洞口坐下，尽可能长时间地欣赏阳光。

[wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [-]

We	knew	the	[	48	]
我们	知道	这	[	-	]

我们知道[48]

[wei] [biˈtwiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [skɪf] [leɪ] [soʊ] [wel]

way	between	the	mouth	of	the	cave	and	the	place	where	the	skiff	lay	so	well
方式	之间	这	嘴	的	这	洞穴	和	这	地方	在哪里	这	小艇	躺	所以	出色地

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] ,

that	we	could	find	it	without	a	light	,
那	我们	可以	寻找	它	没有	一个	光	,

洞口到小艇停泊处之间的路非常清晰，以至于我们不用开灯就能找到它。

[soʊ][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] .

so	we	left	the	lantern	in	the	skiff	.
所以	我们	左边	这	灯笼	在	这	小艇	.

于是我们把灯笼留在了小船上。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɪn] [ˈhwispəz] [æz; əz][wiː; wi][sæt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpaiərits] ,

We	talked	in	whispers	as	we	sat	waiting	for	the	pirates	,
我们	谈话	在	低语	作为	我们	卫星	等待	为了	这	海盗	,

我们坐着等待海盗，低声交谈着。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd] [ˈveri] [mʌtʃ] [hoʊp] [ðæt] [wen] [wʌns][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

and	I	think	neither	of	us	had	very	much	hope	that	when	once	we	should
和	我	思考	两者都不	的	我们	有	非常	很多	希望	那	什么时候	一次	我们	应该

[biː; bi] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [əˈgen] .

be	driven	into	the	cave	we	should	ever	see	the	dear	light	of	day	again	.
是	驱动	进入	这	洞穴	我们	应该	曾经	看	这	亲爱的	光	的	天	再次	.

我想我们俩当时都不太抱希望，觉得一旦被逼到山洞里，就再也见不到阳光了。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits][hæd; həd]

At	last	we	heard	a	shout	from	the	fort	and	knew	that	the	pirates	had
在	最后的	我们	听到	一个	喊	从	这	堡	和	知道	那	这	海盗	有

[ˈbroʊkən][ɪn] .

broken	in	.
破碎的	在	.

最后，我们听到堡垒里传来一声喊叫，就知道海盗已经闯了进来。

[wiː; wi] [ˈɪnstəntli] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði]['paiərits][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ɔːl]

We	instantly	started	for	the	skiff	,	but	the	pirates	must	have	known	all
我们	即刻	开始	为了	这	小艇	,	但	这	海盗	必须	有	已知	全部

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪv] ,

about	the	cave	,
关于	这	洞穴	,

我们立刻动身前往小艇，但海盗们肯定早就知道那个山洞的情况了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ˈæftər][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæntərn] [ðæt] [geɪv] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [laɪt]

for	they	were	close	after	us	with	a	lantern	that	gave	light	enough	to	light
为了	他们	是	关闭	后	我们	和	一个	灯笼	那	给予	光	足够的	到	光

[ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [keɪv] ,

up	the	whole	cave	,
向上	这	所有的	洞穴	,

因为他们紧随我们之后，手里拿着一盏灯笼，灯光亮得足以照亮整个洞穴。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈberli] [taɪm][tuː; tə] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skɪf] ,

and	we	had	barely	time	to	leap	into	the	skiff	,
和	我们	有	仅仅	时间	到	飞跃	进入	这	小艇	,

我们几乎没有时间跳上小艇，

[bloʊ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læntərn] [ænd; ənd] [ʃʌv] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [juː 'es] ,

blow	**out**	**our**	**own**	**lantern**	**and**	**shove**	**off**	**when**	**they**	**were**	**upon**	**us**	**,**
吹	出去	我们的	自己的	灯笼	和	推	离开	什么时候	他们	是	之上	我们	,

他们逼近时，我们吹灭了自己的灯笼，然后赶紧离开。

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [oʊðz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

yelling	**and**	**calling**	**on**	**us**	**with**	**awful**	**oaths**	**to**	**come**	**back**	**.**
大喊	和	呼叫	在	我们	和	可怕	誓言	到	来	后退	.

他们大声叫喊，用可怕的咒骂让我们回去。

[aɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] ['pædld] [hɑːrd] ,

I	**sat**	**in**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**skiff**	**and**	**paddled**	**hard**	**,**
我	卫星	在	这	船尾	的	这	小艇	和	划桨	难的	,

我坐在小艇尾，拼命划桨。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [fraɪt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə]

but	**to**	**our**	**great**	**fright**	**we**	**found**	**that**	**what**	**we**	**had**	**supposed**	**to**
但	到	我们的	伟大的	惊吓	我们	成立	那	什么	我们	有	据称	到

[biː; bi] [ə; eɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] [-]

be	**a**	**lake**	**was**	**[**	**49**	**]**
是	一个	湖	曾是	[	-	]

但令我们大为震惊的是，我们发现我们以为是湖的地方竟然是[49]

['riːəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

really	**a**	**small**	**pool**	**of**	**water**	**.**
真的	一个	小的	水池	的	水	.

实际上只是一小滩水。

[æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

An	**underground**	**stream**	**entered**	**the**	**cave**	**a**	**few**	**yards**	**from**	**the**	**place**	**where**
一个	地下	溪流	进入	这	洞穴	一个	很少	码	从	这	地方	在哪里

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] ,

we	**found**	**the**	**boat**	**,**
我们	成立	这	船	,

一条地下溪流从我们发现小船的地方几码外流入洞穴。

[ænd; ənd] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] [pər'hæps] ['fɪfti] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [lɔːŋ] ,

and	**after**	**making**	**a**	**little**	**pool**	**perhaps**	**fifty**	**feet**	**wide**	**and**	**seventy**	**-**	**five**	**long**	**,**
和	后	制作	一个	小的	水池	也许	五十	脚	宽的	和	七十	-	五	长的	,

于是，他们挖了一个大约五十英尺宽、七十五英尺长的小水池，

[ðə; ði] [striːm] [left] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [sʌm; səm] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .

the	**stream**	**left**	**it**	**through**	**an**	**archway**	**some**	**four**	**feet**	**high**	**.**
这	溪流	左边	它	通过	一个	拱道	一些	四	脚	高的	.

小溪从这里流出，穿过一个大约四英尺高的拱门。

[ðɪs] ['ɑːrtʃweɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

This	**archway**	**was**	**situated**	**at**	**the**	**further**	**end**	**of**	**the**	**cave**	**.**
这	拱道	曾是	位于	在	这	更远	结尾	的	这	洞穴	.

这个拱门位于洞穴的尽头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]

It	**was**	**impossible**	**to**	**find**	**any**	**place**	**where**	**we**	**would**	**be**	**out**	**of**	**sight**	**of**
它	曾是	不可能的	到	寻找	任何	地方	在哪里	我们	会	是	出去	的	视线	的

[ðə; ði] ['paiərits] .

the	**pirates**	**.**
这	海盗	.

我们根本找不到任何可以避开海盗视线的地方。

[æz; əz][aɪ] ['pædld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [puːl] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [ðæt] [wʊd] [gɪv]

As	I	paddled	around	the	pool	hoping	to	find	a	projecting	rock	that	would	give
作为	我	划桨	大约	这	水池	希望	到	寻找	一个	投影	岩石	那	会	给

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['ʃeltər] [ðə; ði]['paiərits][kʊd; kəd] [siː] [ˌjuː 'es] ['pleɪnli] .

us	a	shelter	the	pirates	could	see	us	plainly	.
我们	一个	庇护所	这	海盗	可以	看	我们	显然	.

当我划着桨在水池里转悠，希望能找到一块突出的岩石给我们提供庇护时，海盗们却能清楚地看到我们。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

They	ordered	us	to	come	back	,
他们	订购	我们	到	来	后退	,

他们命令我们回去，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es] .

and	as	we	paid	no	attention	to	them	they	began	firing	at	us	.
和	作为	我们	有薪酬的	不	注意力	到	他们	他们	开始	射击	在	我们	.

由于我们没有理会他们，他们就开始向我们开火。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['gʌnz] ,

By	great	good	fortune	none	of	them	had	guns	,
经过	伟大的	好的	财富	没有任何	的	他们	有	枪支	,

幸运的是，他们当中没有人携带枪支。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv]

but	as	there	were	nine	of	them	in	the	cave	and	nearly	all	of
但	作为	那里	是	九	的	他们	在	这	洞穴	和	几乎	全部	的

[ðem; ðəm] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['pistlz] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

them	discharging	their	pistols	at	us	,
他们	出院	他们的	手枪	在	我们	,

但是，由于洞穴里有九个人，而且几乎所有人都用手枪向我们开枪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['plez(ə)nt] .

it	was	not	at	all	pleasant	.
它	曾是	不是	在	全部	令人愉快的	.

这感觉一点也不愉快。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔːlz] [hɪt][ðə; ði] [boʊt] ,

Several	times	the	balls	hit	the	boat	,
一些	时代	这	球	打	这	船	,

球多次击中船只，

[ænd; ənd][wʌns] [wʌn] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [maɪ] [ɪr] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [ˌem 'iː] .

and	once	one	came	so	near	my	ear	that	I	thought	it	had	struck	me	.
和	一次	一	来了	所以	靠近	我的	耳朵	那	我	想法	它	有	击	我	.

有一次，一只鸟飞得离我的耳朵很近，我以为它打到我了。

“ [ðɪs] [wəʊnt][duː] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

“	This	won't	do	,	”	exclaimed	Tom	.
“	这	惯于	做	,	”	惊呼	汤姆	.

“这可不行！”汤姆喊道。

“ [ʃʌv] [-]

“	Shove	[	50	]
”	推	[	-	]

“推[50]

[hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðæt] [ɑːrtʃ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [dʒæk] .

her	under	that	arch	as	quick	as	you	can	,	Jack	.
她	在下面	那	拱	作为	快的	作为	你	能	,	杰克	.

杰克，你得尽快把她从拱门底下带过去。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] ,

"	You	may	ask	why	I	had	not	already	done	this	,
"	你	可能	问	为什么	我	有	不是	已经	完毕	这	,

你可能会问我为什么之前没有这样做，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ðɪ] [skɪf] .

as	I	have	said	that	the	arch	was	high	enough	to	admit	the	skiff	.
作为	我	有	说	那	这	拱	曾是	高的	足够的	到	承认	这	小艇	.

正如我所说，拱门足够高，小船可以通过。

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [floʊd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt]

The	reason	was	that	the	water	flowed	under	it	with	a	current	so	strong	that
这	原因	曾是	那	这	水	流动	在下面	它	和	一个	当前的	所以	强的	那

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [wʌns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [skɪf] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pæd(ə)l] .

I	feared	that	once	in	it	the	skiff	would	be	swept	along	in	spite	of	the	paddle	.
我	害怕	那	一次	在	它	这	小艇	会	是	扫荡	沿着	在	尽管如此	的	这	桨	.

原因是船底的水流非常湍急，我担心一旦小船进入水中，即使划桨也会被水流冲走。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['despərət] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ə'weitid] [ˌjuː 'es] [ən'les]

But	our	affairs	were	now	desperate	,	and	certain	death	awaited	us	unless
但	我们的	事务	是	现在	绝望的	,	和	肯定	死亡	等待中	我们	除非

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltər] .

we	could	find	a	shelter	.
我们	可以	寻找	一个	庇护所	.

但我们的处境已经十分危急，如果我们找不到避难所，必死无疑。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['boʊts] - [leŋθs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɑːrtʃ] [wen] [tɑːm] [spoʊk] .

We	were	only	two	boats	'	lengths	from	the	arch	when	Tom	spoke	.
我们	是	仅有的	二	船	-	长度	从	这	拱	什么时候	汤姆	辐	.

汤姆开口说话时，我们距离拱门只有两艘船的距离。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɑːrtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] ,

I	had	made	up	my	mind	that	the	arch	was	our	only	chance	,
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	这	拱	曾是	我们的	仅有的	机会	,

我当时就认定，拱门是我们唯一的希望。

[ænd; ənd] [sɪns] [tɑːm][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	since	Tom	was	willing	to	risk	it	,
和	自从	汤姆	曾是	愿意的	到	风险	它	,

既然汤姆愿意冒险，

[aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [skɪf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][wiː; wi] [glaidid] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɑːrtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

I	turned	the	skiff	into	the	current	and	we	glided	under	the	arch	out	of	sight
我	转向	这	小艇	进入	这	当前的	和	我们	滑翔	在下面	这	拱	出去	的	视线

[ænd; ənd][reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

and	range	of	our	enemies	.
和	范围	的	我们的	敌人	.

我把小艇逆着水流方向驶去，我们滑过拱门下方，脱离了敌人的视线和攻击范围。

[ðə; ðɪ]['moʊmənt][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][fɑːr]

The	moment	we	found	ourselves	in	the	current	I	was	more	frightened	by	far
这	片刻	我们	成立	我们自己	在	这	当前的	我	曾是	更多的	害怕	经过	远的

[ðæn; ðən] [wen] [ðə; ðɪ]['paiərits][wɜːr; wər]['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es] .

than	when	the	pirates	were	firing	at	us	.
比	什么时候	这	海盗	是	射击	在	我们	.

当我们被卷入水流的那一刻，我感到的恐惧远比海盗向我们开火时要强烈得多。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɜːrl] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [diːp]

The	force	of	the	water	was	terrible	,	and	we	were	whirled	along	in	deep
这	力量	的	这	水	曾是	糟糕的	,	和	我们	是	旋转	沿着	在	深的

['dɑːrknəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [-]

darkness	without	the	[	51	]
黑暗	没有	这	[	-	]

水流的力量非常可怕，我们在黑暗中被卷入其中，没有[51]

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

possibility	of	stopping	our	progress	.
可能性	的	停止	我们的	进步	.

有可能阻碍我们的进步。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌregju'lærəti]

The	passage	in	which	we	were	was	apparently	made	with	as	much	regularity
这	通道	在	哪个	我们	是	曾是	显然	制成	和	作为	很多	规律性

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][mæn] .

as	if	it	was	the	work	of	man	.
作为	如果	它	曾是	这	工作	的	男人	.

我们所在的通道显然建造得井然有序，仿佛是人造的。

[aɪ][kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['iːðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][maɪ]['pæd(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][saɪdz] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] [smuːð]

I	could	touch	either	side	with	my	paddle	,	but	the	sides	seemed	perfectly	smooth
我	可以	触碰	任何一个	边	和	我的	桨	,	但	这	侧面	似乎	完美	光滑的

[ænd; ənd] ['slɪpəri] ,

and	slippery	,
和	滑	,

我的桨可以碰到球的两侧，但球的侧面看起来非常光滑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [klɪŋ] .

and	there	was	nothing	to	which	I	could	cling	.
和	那里	曾是	没有什么	到	哪个	我	可以	黏着	.

我没有任何可以依靠的东西。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

As	for	the	roof	of	the	passage	,
作为	为了	这	屋顶	的	这	通道	,

至于通道的屋顶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][soʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	was	for	the	most	part	so	high	that	I	could	not	reach	it	,
它	曾是	为了	这	最多	部分	所以	高的	那	我	可以	不是	抵达	它	,

它大部分都太高了，我够不着。

[ðoʊ] [wʌns] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [hed] , [strʌk] ['vaɪələntli] [ə'genst]

though	once	the	paddle	,	which	I	was	holding	over	my	head	,	struck	violently	against
尽管	一次	这	桨	,	哪个	我	曾是	保持	超过	我的	头	,	击	暴力	反对

[ðə; ði] [rɑːk] .

the	rock	.
这	岩石	.

但有一次，我举过头顶的桨猛地撞到了岩石上。

[wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ]

We	had	traveled	in	this	way	for	several	minutes	,	although	it	seemed	very	much
我们	有	旅行	在	这	方式	为了	一些	分钟	,	虽然	它	似乎	非常	很多

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

我们这样走了好几分钟，虽然感觉好像过了很久。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['spoʊkən] ,

and	neither	of	us	had	spoken	,
和	两者都不	的	我们	有	说	,

我们俩都没说话。

[wen] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

when	I	accidentally	caught	hold	of	an	iron	ring	on	the	left	side	of	the	passage
什么时候	我	偶然	捕捉	抓住	的	一个	铁	戒指	在	这	左边	边	的	这	通道

[ɔːr] ['gæləri] ,

or	gallery	,
或者	画廊	,

当我无意中抓住通道或走廊左侧的一个铁环时，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn]

and	although	I	was	nearly	dragged	out	of	the	boat	I	managed	to	hold	on
和	虽然	我	曾是	几乎	拖拽	出去	的	这	船	我	管理	到	抓住	在

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

and	bring	the	boat	to	a	standstill	.
和	带来	这	船	到	一个	停顿	.

虽然我差点被拖出船外，但我还是设法抓住了船舷，使船停了下来。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [roʊp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [fæst] ,

We	had	no	rope	with	us	,	or	I	would	have	made	the	boat	fast	,
我们	有	不	绳索	和	我们	,	或者	我	会	有	制成	这	船	快速地	,

我们当时没有绳子，否则我就能把船系紧了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ]

but	as	it	was	I	could	hold	her	for	a	long	time	without	getting
但	作为	它	曾是	我	可以	抓住	她	为了	一个	长的	时间	没有	获得

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

但事实上，我可以长时间抱着她而不感到疲惫。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][tɑːm][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['læntərn] .

I	called	to	Tom	to	light	the	lantern	.
我	称为	到	汤姆	到	光	这	灯笼	.

我叫汤姆去点灯笼。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

When	he	had	[	52	]
什么时候	他	有	[	-	]

当他有[52]

[dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [les] ['dredf(ə)l] .

done	this	and	we	could	see	each	other	the	place	seemed	less	dreadful	.
完毕	这	和	我们	可以	看	每个	其他	这	地方	似乎	较少的	可怕	.

这样做之后，我们就能互相看见了，这个地方似乎也没那么可怕了。

[ðə; ði] [rɪŋ] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪn] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,

The	ring	had	of	course	been	fastened	in	the	rock	by	some	one	,
这	戒指	有	的	课程	到过	系紧	在	这	岩石	经过	一些	一	,

当然，这枚戒指是被人镶嵌在岩石上的。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] .

though	for	what	reason	I	could	not	imagine	.
尽管	为了	什么	原因	我	可以	不是	想象	.

但我无法想象原因。

[bʌt; bət][ɪts] ['faɪndɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] ,

But	its	finding	gave	me	new	courage	,
但	它是	寻找	给予	我	新的	勇气	,

但它的发现给了我新的勇气。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz] [huː] [hæd; həd] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [keɪv] .

for	**it**	**showed**	**that**	**we**	**were**	**not**	**the**	**first**	**ones**	**who**	**had**	**explored**	**the**	**cave**	**.**
为了	它	显示	那	我们	是	不是	这	第一的	一个	WHO	有	探索	这	洞穴	.

因为这表明我们并不是第一个探索这个洞穴的人。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ?

“	**What**	**are**	**we**	**to**	**do**	**now**	**?**
”	什么	是	我们	到	做	现在	?

我们现在该怎么办?

” [aɪ] [sed] [tuː; tə][tɑːm] .

”	**I**	**said**	**to**	**Tom**	**.**
”	我	说	到	汤姆	.

我对汤姆说。

“ [goʊ][ɑːn] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [skɪf] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	**Go**	**on**	**,**	**when**	**you**	**get**	**tired**	**of**	**holding**	**the**	**skiff**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
”	去	在	,	什么时候	你	得到	疲劳的	的	保持	这	小艇	,	”	他	回复	.

“等你扶累了再说吧,”他回答道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ] ? ”

“	**Can**	**you**	**see**	**what**	**I**	**am**	**holding**	**on**	**by**	**?**	**”**
”	能	你	看	什么	我	是	保持	在	经过	?	”

“你能看到我抓着的是什么吗? ”

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	不	,	”	他	回答	.

“不,”他回答道。

“ [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rɑːk] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”

“	**A**	**bit**	**of**	**rock**	**,**	**I**	**suppose**	**.**	**”**
”	一个	少量	的	岩石	,	我	认为	.	”

“有点摇滚味儿吧。”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

“	**Nothing**	**of**	**the**	**kind**	**,**	**”**	**I**	**exclaimed**	**.**
”	没有什么	的	这	种类	,	”	我	惊呼	.

“绝非如此! ”我大声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈaɪərn] [rɪŋ] . ”

“	**It**	**is**	**an**	**iron**	**ring**	**.**	**”**
”	它	是	一个	铁	戒指	.	”

“这是一个铁环。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	**And**	**what**	**if**	**it**	**is**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**.**
”	和	什么	如果	它	是	?	”	问	汤姆	.

“如果真是那样呢? ”汤姆问道。

“ [waɪ] , [dʒʌst] [ðɪs] ; [ˈsʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [rɪŋ] [ɪn][ɪts]

“	**Why**	**,**	**just**	**this**	**;**	**somebody**	**has**	**been**	**here**	**before**	**us**	**,**	**and**	**put**	**this**	**ring**	**in**	**its**
”	为什么	,	只是	这	;	某人	有	到过	这里	前	我们	,	和	放	这	戒指	在	它是

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

“为什么呢? 就是这样; 有人在我们之前来过这里, 把这枚戒指放在这里了。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] ? ”

What	**do**	**you**	**suppose**	**that**	**was**	**done**	**for**	**?**	**”**
什么	做	你	认为	那	曾是	完毕	为了	?	”

你觉得这样做的目的是什么?

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] ， ” [sed] [tɑːm] ， [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
“ I'm sure I don't know , ” said Tom , without showing much interest in the ring .
“ 我是 当然 我 不 知道 ， ” 说 汤姆 ， 没有 显示 很多 兴趣 在 这 戒指 .

“我肯定不知道，”汤姆说道，对戒指并没有表现出太大的兴趣。

“ [aɪ] [θɪŋk] ， ” [aɪ] [kən'tɪnjuːd] ， “ [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [-]
“ I think , ” I continued , “ that this is only [53]
“ 我 思考 ， ” 我 持续 ， “ 那 这 是 仅有的 [-]

“我认为，”我继续说道，“这只是[53]

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪŋz] ，
one of a number of rings ,
一 的 一个 数字 的 戒指 ，

众多戒指中的一个

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊp] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðɪs]
and that a rope used to run through them the whole length of this
和 那 一个 绳索 用过的 到 跑步 通过 他们 这 所有的 长度 的 这
['tʃæn(ə)l] ，
channel ,
渠道 ，

而且，过去曾有一根绳子贯穿整个河道，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [boʊt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ，
so that when a boat wanted to return against the current ,
所以 那 什么时候 一个 船 通缉 到 返回 反对 这 当前的 ，

所以当一艘船想要逆流而上时，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][leɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][pʊl] [hɪm'self] [bæk] . ”
the man in the boat could lay hold of the rope and pull himself back . ”
这 男人 在 这 船 可以 躺 抓住 的 这 绳索 和 拉 他自己 后退 . ”

船上的人可以抓住绳子把自己拉回来。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ， ” [sed] [tɑːm] ， “ [bʌt; bət][ðə; ði][roʊp] ['iznt] [ðer; ðər] [naʊ] ，
“ That may be so , ” said Tom , “ but the rope isn't there now ,
“ 那 可能 是 所以 ， ” 说 汤姆 ， “ 但 这 绳索 不是 那里 现在 ，

“也许是这样，”汤姆说，“但是绳子现在不在那里了。”

[soʊ] [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː 'es] .
so it's of no use to us .
所以 它是 的 不 使用 到 我们 .

所以对我们没有任何用处。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [rɪŋ] [fər'evər] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv]
You can't hold on to that ring forever , and if you could we should starve
你 不能 抓住 在 到 那 戒指 永远 ， 和 如果 你 可以 我们 应该 饿死
[tuː; tə] [deθ] ，
to death ,
到 死亡 ，

你不可能永远留着那枚戒指，如果可以的话，我们就该饿死。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

一段时间后。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][goʊ]['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [wiː; wi] [floʊt] [ə'gen] . ”
You'll have to let go presently , and then down we float again . ”
你会 有 到 让 去 目前 ， 和 然后 向下 我们 漂浮 再次 . ”

你现在必须放手，然后我们又会沉入海底。

“ [bʌt; bət] , [tɑːm] ,
“ **But** , **Tom** ,
“ 但 , 汤姆 ,

“但是，汤姆，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]
can't **you** **see** **that** **if** **people** **used** **to** **go** **up** **and** **down** **this** **passage** **it** **must**
不能 你 看 那 如果 人们 用过的 到 去 向上 和 向下 这 通道 它 必须
[liːd] ['sʌmwer] ,
lead **somewhere** **,**
带领 某处 ,

难道你看不出来吗？如果以前有人在这条通道里来回走动，那它肯定通往某个地方。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [daʊn] ['eni] ['deɪndʒərəs] ['kætərækt] [ɔːr] ['eniθɪŋ]
and **we** **are** **not** **going** **to** **be** **carried** **down** **any** **dangerous** **cataract** **or** **anything**
和 我们 是 不是 去 到 是 携带 向下 任何 危险的 白内障 或者 任何事物
[ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ? ”
of **that** **sort** **?** **”**
的 那 种类 ? ”

我们不会因此患上什么危险的白内障或其他类似疾病吧?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [liːd] ['sʌmwer] ; [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [get] [bæk] [ə'gen] ,
“ **I** **suppose** **it** **does** **lead** **somewhere** **;** **but** **since** **we** **can** **never** **get** **back** **again** **,**
“ 我 认为 它 做 带领 某处 ; 但 自从 我们 能 绝不 得到 后退 再次 ,

“我想它或许会通往某个方向；但既然我们再也回不去了，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kætərækt] [ɔːr] ['ɪntuː]
I **don't** **think** **it** **makes** **much** **difference** **whether** **it** **leads** **over** **a** **cataract** **or** **into**
我 不 思考 它 制作 很多 不同之处 无论 它 线索 超过 一个 白内障 或者 进入
[sʌm; səm] [dɑːrk] [hoʊl] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [stɑːrv] .
some **dark** **hole** **where** **we** **will** **have** **to** **stay** **and** **starve** **.**
一些 黑暗的 洞 在哪里 我们 将要 有 到 停留 和 饿死 .

我认为，无论这条路通往白内障之上，还是通往某个黑暗的洞穴，让我们不得不待在那里挨饿，其实都没什么区别。

[bʌt; bət] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] , [dʒæk] .
But **let** **her** **go** **,** **Jack** **.**
但 让 她 去 , 杰克 .

但杰克，放她走吧。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [noʊ] [-]
We **might** **as** **well** **know** **[** **54** **]**
我们 可能 作为 出色地 知道 [-]

我们不妨知道[54]

[wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [gʊd] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] .
what **is** **going** **to** **happen** **,** **for** **it** **is** **no** **good** **stopping** **here** **.**
什么 是 去 到 发生 , 为了 它 是 不 好的 停止 这里 .

接下来会发生什么？因为在这里止步是不行的。

” [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'gen] .
” **I** **did** **not** **much** **like** **the** **idea** **of** **committing** **ourselves** **to** **the** **current** **again** **.**
” 我 做过 不是 很多 喜欢 这 主意 的 提交 我们自己 到 这 当前的 再次 .

“我不太喜欢再次随波逐流的想法。”

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ;
There **seemed** **no** **help** **for** **it** **,** **however** **;**
那里 似乎 不 帮助 为了 它 , 然而 ;

然而，似乎没有任何办法可以解决这个问题；

[soʊ] ['æftər] ['seɪɪŋ] [maɪ] [prerz] [aɪ] [let] [goʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪf] [ʃɑːt] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔːr] .
so **after** **saying** **my** **prayers** **I** **let** **go** **the** **ring** **and** **the** **skiff** **shot** **away** **once** **more** **.**
所以 后 说 我的 祈祷 我 让 去 这 戒指 和 这 小艇 射击 离开 一次 更多的 .

祷告完毕后，我松开了戒指，小艇再次疾驰而去。

[ðə; ði]['læntərn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪtɪd] ,

The	lantern	,	which	was	now	lighted	,
这	灯笼	,	哪个	曾是	现在	照明	,

灯笼点亮了，

[ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['evri] [fjuː] [ja:dz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

showed	us	that	every	few	yards	there	was	a	ring	in	the	wall	,
显示	我们	那	每一个	很少	码	那里	曾是	一个	戒指	在	这	墙	,

他告诉我们，每隔几码墙上就有一个圆圈。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][roʊp] .

and	to	one	of	these	rings	was	hanging	a	bit	of	rope	.
和	到	一	的	这些	戒指	曾是	绞刑	一个	少量	的	绳索	.

其中一个环上挂着一小段绳子。

[aɪ] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['rɑːt(ə)n] .

I	caught	hold	of	it	,	but	it	was	very	rotten	.
我	捕捉	抓住	的	它	,	但	它	曾是	非常	烂	.

我抓住了它，但它已经腐烂得很厉害了。

[haʊ'evər] , [aɪ] [nuː] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋz] .

However	,	I	knew	now	that	I	was	right	about	the	rings	.
然而	,	我	知道	现在	那	我	曾是	正确的	关于	这	戒指	.

然而，我现在知道我对戒指的看法是正确的。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

I	felt	sure	that	it	was	perfectly	safe	to	go	down	the	channel	,
我	毛毡	当然	那	它	曾是	完美	安全的	到	去	向下	这	渠道	,

我确信沿着这条水道走是绝对安全的。

[ðoʊ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

though	I	saw	that	it	would	be	impossible	to	return	.
尽管	我	锯	那	它	会	是	不可能的	到	返回	.

虽然我知道已经不可能返回了。

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ]

I	know	very	well	that	a	person	badly	frightened	and	floating	with	a	strong
我	知道	非常	出色地	那	一个	人	糟糕	害怕	和	漂浮的	和	一个	强的

['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][kæn; kən] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['paːsiz] .

current	in	the	dark	can	know	but	little	of	the	distance	over	which	he	passes	.
当前的	在	这	黑暗的	能	知道	但	小的	的	这	距离	超过	哪个	他	通过	.

我非常清楚，一个极度恐惧的人在黑暗中随强流漂流，很难知道自己漂过了多远。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['fʊli] [eɪt] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

But	I	was	quite	sure	that	we	were	moving	fully	eight	miles	an	hour	,
但	我	曾是	相当	当然	那	我们	是	移动	完全	八	英里	一个	小时	,

但我非常确定我们当时的速度是每小时八英里。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] [ðæt] ['kjʊriəs] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [-]

and	we	were	certainly	in	that	curious	underground	river	for	at	least	[	55	]
和	我们	是	当然	在	那	好奇的	地下	河	为了	在	至少	[	-	]

我们肯定在那条奇特的地下河里待了至少[55]年。

[ten] ['mɪnɪts] .

ten	minutes	.
十	分钟	.

十分钟。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl] [wen] [aɪ] [sɔː]

I	also	feel	safe	in	saying	that	we	must	have	gone	a	good	mile	when	I	saw
我	还	感觉	安全的	在	说	那	我们	必须	有	已消失	一个	好的	英里	什么时候	我	锯

[ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'hed] .

a	glimmer	of	light	ahead	.
一个	微光	的	光	前方	.

我还可以肯定地说，当我看到前方出现一丝光亮时，我们肯定已经走了很远的路了。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [puːl] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd]

Then	we	came	suddenly	into	another	large	pool	where	the	water	was	quiet	and
然后	我们	来了	突然	进入	其他	大的	水池	在哪里	这	水	曾是	安静的	和

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [siːmd] ['fɪfti]

which	was	dimly	lighted	by	an	opening	in	the	roof	of	the	cave	that	seemed	fifty
哪个	曾是	依稀	照明	经过	一个	开幕	在	这	屋顶	的	这	洞穴	那	似乎	五十

[fiːt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

feet	above	us	and	through	which	we	could	catch	a	glimpse	of	a	little
脚	多于	我们	和	通过	哪个	我们	可以	抓住	一个	一瞥	的	一个	小的

[skræp][ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] . [-]

scrap	of	blue	sky	.	[	56	]
废料	的	蓝色的	天空	.	[	-	]

然后我们突然来到另一个大水池，池水平静，从洞穴顶部的开口处透出昏暗的光线，开口在我们头顶大约五十英尺的地方，透过开口，我们可以瞥见一小片蓝天。[56]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[mə'ruːnd] .

MAROONED	.
被困	.

被马龙化了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][wiː; wi] ['entərd] [ðɪs] ['sekənd] [puːl] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ]

No	sooner	had	we	entered	this	second	pool	than	we	were	startled	by	a
不	很快	有	我们	进入	这	第二	水池	比	我们	是	惊慌	经过	一个

[laʊd] [heɪl] .

loud	hail	.
大声	冰雹	.

我们刚进入第二个水池，就被一声巨响的冰雹吓了一跳。

['greɪtli] [sər'praɪzd] [wiː; wi] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [laɪt] [ænd; ənd] [sɔː] ['dɪmli] [ðə; ði] ['fɪgjər]

Greatly	surprised	we	peered	through	the	indistinct	light	and	saw	dimly	the	figure
非常	惊讶	我们	窥视	通过	这	模糊	光	和	锯	依稀	这	数字

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

of	a	man	.
的	一个	男人	.

我们非常惊讶地透过昏暗的光线，隐约看到一个人影。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːtʃ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	was	standing	on	a	little	beach	at	one	side	of	the	pool	and	was
他	曾是	常设	在	一个	小的	海滩	在	一	边	的	这	水池	和	曾是

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æt; ət][ˌjuː 'es] .

waving	his	arms	at	us	.
挥手	他的	武器	在	我们	.

他站在泳池边的一小片沙滩上，朝我们挥舞着手臂。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðæt] ['dɪzməl] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] ['pædld]

We	were	so	glad	to	see	any	one	in	that	dismal	place	that	we	at	once	paddled
我们	是	所以	高兴的	到	看	任何	一	在	那	惨淡	地方	那	我们	在	一次	划桨

[ə'ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['kerɪŋ] ['weðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪrət][ɔːr][nɑːt] ,

ashore	without	caring	whether	the	man	was	a	pirate	or	not	,
岸上	没有	关怀	无论	这	男人	曾是	一个	海盗	或者	不是	,

在那个荒凉的地方看到人我们都非常高兴，所以我们立刻划船上岸，根本不在乎那人是不是海盗。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

though	even	if	he	had	been	we	were	well	armed	and	had	nothing	to
尽管	甚至	如果	他	有	到过	我们	是	出色地	武装	和	有	没有什么	到

[fɪr] [frʌm; frəm][wʌn][mæn] .

fear	from	one	man	.
害怕	从	一	男人	.

即使他真是那样，我们也装备精良，无需惧怕一个人。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti]

When	we	reached	him	he	fell	on	his	knees	and	begged	us	to	have	pity
什么时候	我们	达到	他	他	跌倒	在	他的	膝盖	和	乞求	我们	到	有	遗憾

[ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] [retʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . [-]

on	a	poor	wretch	and	take	him	away	with	us	.	[	57	]
在	一个	贫穷的	可怜虫	和	拿	他	离开	和	我们	.	[	-	]

我们找到他时，他跪倒在地，恳求我们可怜这个可怜的家伙，把他带走。[57]

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [huː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ; [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['blækˌbɪrdz] [kruː] , [ænd; ənd]

Then	he	asked	who	we	were	;	if	we	belonged	to	Blackbeard's	crew	,	and
然后	他	问	WHO	我们	是	; 如果	我们	属于	到	黑胡子的	全体人员	,	和

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['roʊvɝz] ,

if	we	were	rovers	,
如果	我们	是	探测车	,

然后他问我们是谁；是不是黑胡子的船员，是不是流浪汉。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

and	a	dozen	other	questions	all	at	once	.
和	一个	打	其他	问题	全部	在	一次	.

还有十几个其他问题一下子冒了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['rægɪd] [mæn][aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] .

He	was	the	most	ragged	man	I	had	ever	seen	.
他	曾是	这	最多	破烂不堪	男人	我	有	曾经	已见	.

他是我见过的最衣衫褴褛的人。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][soʊ] ['tætərd] [ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [wɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [kloʊðz] [wɜːr; wər]

His	clothes	were	so	tattered	that	he	no	longer	wore	them	as	clothes	were
他的	衣服	是	所以	破烂	那	他	不	更长	穿着	他们	作为	衣服	是

[wɔːrn] ,

worn	,
磨损	,

他的衣服破烂不堪，已经无法像正常衣服那样穿着了。

[bʌt; bət] ['mɪrli] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , ['liːvɪŋ] [hɪm'self] [hæf] - ['neɪkɪd] .

but	merely	twisted	them	around	his	body	,	leaving	himself	half	-	naked	.
但	仅仅	扭曲	他们	大约	他的	身体	,	离开	他自己	一半	-	裸	.

但他只是把衣服缠绕在身上，让自己半裸着。

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	very	long	and	nearly	white	.
他的	头发	和	胡须	是	非常	长的	和	几乎	白色的	.

他的头发和胡须很长，几乎是白色的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪld] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

His	**eyes**	**had**	**a**	**strange**	**wild**	**look**	**about**	**them**	**,**
他的	眼睛	有	一个	奇怪的	荒野	看	关于	他们	,

他的眼神中带着一种奇异的狂野气息。

[duː] [noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] .

due	**no**	**doubt**	**to**	**the**	**long**	**time**	**that**	**he**	**had**	**spent**	**in**	**the**	**dark**	**cave**	**.**
到期的	不	怀疑	到	这	长的	时间	那	他	有	花费	在	这	黑暗的	洞穴	.

这无疑是因为他在黑暗的山洞里待了很长时间。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['deɪndʒərəs] , [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [rʌm] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

As	**soon**	**as**	**he**	**found**	**that**	**we**	**were**	**not**	**dangerous**	**,**	**he**	**begged**	**for**	**rum**	**and**	**tobacco**	**.**
作为	很快	作为	他	成立	那	我们	是	不是	危险的	,	他	乞求	为了	朗姆酒	和	烟草	.

他一发现我们没有危险，就央求我们给他朗姆酒和烟草。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [nʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔɪld] [hæm] ,

Finding	**that**	**we**	**had**	**none**	**,**	**he**	**was**	**very**	**thankful**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**boiled**	**ham**	**,**
寻找	那	我们	有	没有任何	,	他	曾是	非常	感恩	为了	一个	片	的	煮沸	火腿	,

发现我们没有火腿，他非常感激我们给他一块煮火腿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] ['rævənəsli] .

which	**he**	**ate**	**ravenously**	**.**
哪个	他	吃	贪婪地	.

他狼吞虎咽地吃光了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?

“	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**here**	**?**
“	如何	长的	有	你	到过	这里	?

你在这里待了多久了?

” [aɪ] [æskt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][hæm] .

”	**I**	**asked**	**,**	**after**	**he**	**had**	**finished**	**the**	**ham**	**.**
”	我	问	,	后	他	有	完成的	这	火腿	.

“我问他，等他吃完火腿之后。”

“ [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	**About**	**three**	**or**	**four**	**years**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
“	关于	三	或者	四	年	,	”	他	回复	.

“大概三四年吧,”他回答说。

“ ['liːstweɪz] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [wen] ['hiːz] ['berid] [ə'laɪv] .

“	**Leastways**	**I**	**think**	**so**	**,**	**but**	**a**	**man**	**can't**	**keep**	**his**	**reckoning**	**when**	**he's**	**buried**	**alive**
“	至少	我	思考	所以	,	但	一个	男人	不能	保持	他的	清算	什么时候	他是	埋葬	活

.

:
.

“至少我是这么认为的，但是一个人被活埋的时候，就无法保持清醒的头脑了。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [aɪ] [ʃɪpt] [-]

I	**remember**	**it**	**was**	**the**	**year**	**1718**	**that**	**I**	**shipped**	**[**	**58**	**]**
我	记住	它	曾是	这	年	-	那	我	已发货	[	-	]

我记得那是 1718 年我发货[58]

[wɪð; wɪθ] ['blækbiəd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] ['jɪrz] [wen] [hiː; hi] [mə'ruːnd] [ˌem 'iː]

with	Blackbeard	,	and	I	was	with	him	two	years	when	he	marooned	me
和	黑胡子	,	和	我	曾是	和	他	二	年	什么时候	他	被困	我

[hɪr] . ”

here	.	”
这里	.	”

我和黑胡子在一起，和他待了两年，然后他把我遗弃在这里。”

“ [ðen] [juːv] ['oʊnli] [bɪn] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [naʊ] . ”

“	Then	you've	only	been	here	about	a	year	;	it	is	1721	now	.	”
”	然后	你已经	仅有的	到过	这里	关于	一个	年	;	它	是	-	现在	.	”

“那你来这里才一年左右；现在是1721年。”

“ [wʌn] [jɪr] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] , [wɒts] [ðə; ðɪ] [ɑːdz] [wen] [jʊə(r)] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ]

“	One	year	or	four	years	,	what's	the	odds	when	you're	alone	and	starving
”	一	年	或者	四	年	,	是什么	这	赔率	什么时候	你是	独自的	和	饥饿

[ˌʌndər'graʊnd] ? ” [hiː; hi] ['ænsər] .

underground	?	”	he	answered	.
地下	?	”	他	回答	.

“一年也好，四年也好，当你孤身一人，饥寒交迫地待在地下时，生存的几率有多大？”他回答道。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . ”

“	Seems	to	me	I've	been	here	a	hundred	years	.	”
”	似乎	到	我	我已经	到过	这里	一个	百	年	.	”

“感觉我好像在这里待了一百年了。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [ɪk'sept] [baɪ]['wɔːtər] ?

“	And	there	isn't	any	way	out	of	the	cave	except	by	water	?
”	和	那里	不是	任何	方式	出去	的	这	洞穴	除了	经过	水	?

除了水路，没有其他办法离开这个洞穴吗?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd][ɔːr][ə; eɪ][bæt][ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər]

“	Not	unless	you	was	a	bird	or	a	bat	and	could	fly	out	of	that	there
”	不是	除非	你	曾是	一个	鸟	或者	一个	蝙蝠	和	可以	飞	出去	的	那	那里

['skʌt(ə)l] [ʌp][ðer; ðər] .

scuttle	up	there	.
偷偷溜走	向上	那里	.

“除非你是一只鸟或蝙蝠，能够从上面那条狭窄的通道飞出去。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə'baʊt] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] .

You	can	see	about	all	there	is	of	the	cave	.
你	能	看	关于	全部	那里	是	的	这	洞穴	.

你可以看到洞穴里几乎所有的东西。

[hɪr] [aɪv] [lɪvd] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [stɑːrvd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət]

Here	I've	lived	and	slept	and	starved	and	had	nothing	to	do	but
这里	我已经	居住地	和	睡着了	和	饥饿	和	有	没有什么	到	做	但

[tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [fɪʃ] .

to	walk	up	and	down	and	catch	fish	.
到	走	向上	和	向下	和	抓住	鱼	.

我在这里生活、睡觉、挨饿，除了来回走动和捕鱼之外，无事可做。

[aɪv] [hæd; həd] ['fɪʃɪn] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][maɪ][laɪf] . ”

I've	had	fishin	'	enough	to	last	me	the	rest	of	my	life	.	”
我已经	有	钓鱼	-	足够的	到	最后的	我	这	休息	的	我的	生活	.	”

我这辈子钓鱼的次数够多了。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [fɪʃ] ? ”

“	Haven't	you	had	anything	to	eat	but	fish	?	”
”	还没有	你	有	任何事物	到	吃	但	鱼	？	”

“除了鱼，你就没吃过别的吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] , [jʌŋ] ['mæstər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	a	blessed	thing	,	young	master	,	”	he	replied	.
”	不是	一个	蒙福	事物	,	年轻的	掌握	,	”	他	回复	.

“少爷，这可不是什么好事。”他回答道。

“ [ænd; ənd] [rɔː] [fɪʃ] [æt; ət] [ðæt] . ”

“	And	raw	fish	at	that	.	”
”	和	生的	鱼	在	那	.	”

“而且还是生鱼片。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?

“	How	did	you	catch	them	?
”	如何	做过	你	抓住	他们	?

你是怎么抓住它们的?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [-]

“	I'll	show	you	,	”	he	said	,	getting	up	and	[	59	]
”	患病的	展示	你	,	”	他	说	,	获得	向上	和	[	-	]

“我带你去看，”他说着站了起来[59]

['weɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

wading	into	the	water	till	it	was	up	to	his	waist	.
涉水	进入	这	水	直到	它	曾是	向上	到	他的	腰部	.

他趟进水里，直到水淹到腰部。

[hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

He	stood	perfectly	still	for	a	while	,	looking	down	into	the	water	,
他	站立	完美	仍然	为了	一个	尽管	,	寻找	向下	进入	这	水	,

他一动不动地站了一会儿，低头看着水面。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɪm] [laɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel]

for	his	eyes	were	so	well	used	to	the	dim	light	that	he	could	see	as	well
为了	他的	眼睛	是	所以	出色地	用过的	到	这	暗淡	光	那	他	可以	看	作为	出色地

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn] [braɪt] ['deɪlaɪt] .

as	we	could	in	bright	daylight	.
作为	我们	可以	在	明亮的	日光	.

因为他的眼睛已经非常适应昏暗的光线，所以他能像我们在明亮的日光下一样看得清楚。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] ['swɪftnəs] [ænd; ənd]

Presently	he	darted	his	hands	into	the	water	with	wonderful	swiftness	and
目前	他	飞镖	他的	双手	进入	这	水	和	精彩的	速度	和

[brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [bæk]

brought	up	a	good	-	sized	fish	which	he	showed	to	us	and	then	flung	back
带来	向上	一个	好的	-	尺寸	鱼	哪个	他	显示	到	我们	和	然后	扔	后退

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [puːl] .

into	the	pool	.
进入	这	水池	.

这时，他以惊人的速度将双手伸入水中，捞起一条个头不小的鱼，给我们看，然后又把它扔回了水池里。

“ [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ['æftər][juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ə'gen] ;

“	It's	easy	enough	after	you	get	used	to	it	,	”	he	said	,	coming	ashore	again	;
”	它是	简单的	足够的	后	你	得到	用过的	到	它	,	”	他	说	,	未来	岸上	再次	;

“习惯之后就很容易了，”他一边说着，一边再次上岸；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['preʃəs] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [θɔːt]
“ **but** **it** **was** **a** **good** **while** **,** **and** **I** **was** **precious** **hungry** **before** **I** **thought**
“ 但 它 曾是 一个 好的 尽管 , 和 我 曾是 宝贵的 饥饿的 前 我 想法
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

“但那段时间挺长的，我饿得不行才想到这件事。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɪr] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][blaɪnd] — [fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['wɑːstɪn] -
You **see** **the** **fish** **here** **is** **naturally** **blind** **—** **for** **what** **would** **be** **the** **use** **of** **wastin** **'**
你 看 这 鱼 这里 是 自然 瞎的 — 为了 什么 会 是 这 使用 的 浪费 -
[aɪz] [ɑːn] - [ɪm] ?
eyes **on** **'** **em** **?**
眼睛 在 - 呃 ?

你看，这里的鱼天生是盲的——因为给它们装上眼睛有什么用呢?

— [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] .
— **and** **so** **they** **can't** **see** **me** **.**
— 和 所以 他们 不能 看 我 .

所以他们看不到我。

[bʌt; bət]['nevər][maɪnd][ə'baʊt] [fɪʃ] , [jʌŋ] ['mæstər] ; [lets] [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]
But **never** **mind** **about** **fish** **,** **young** **master** **;** **let's** **get** **out** **of** **here** **and** **get** **some**
但 绝不 头脑 关于 鱼 , 年轻的 掌握 ; 我们来吧 得到 出去 的 这里 和 得到 一些
['diːsnt] [grʌb] . ”
decent **grub** **.** **”**
体面的 幼虫 . ”

“不过，少爷，鱼的事就先不管了；咱们离开这里，找点像样的饭菜吃吧。”

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [sed] [aɪ] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ɔːl]
“ **Before** **we** **agree** **to** **take** **you** **with** **us** **,** **”** **said** **I** **,** **“** **we** **must** **know** **all**
“ 前 我们 同意 到 拿 你 和 我们 , ” 说 我 , “ 我们 必须 知道 全部
[ə'baʊt] [juː; jʊ] .
about **you** **.**
关于 你 .

“在我们同意带你一起走之前，”我说，“我们必须了解你的一切。”

[soʊ][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] . ” [-]
So **go** **on** **and** **tell** **us** **who** **you** **are** **and** **how** **you** **came** **here** **.** **”** **[** **60** **]**
所以 去 在 和 告诉 我们 WHO 你 是 和 如何 你 来了 这里 . ” [-]

那么，请告诉我们你是谁，你是如何来到这里。”[60]

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] , ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] ,
“ **I'll** **tell** **you** **everything** **,** **faithful** **and** **true** **,**
“ 患病的 告诉 你 一切 , 忠实 和 真的 ,

“我会把一切都告诉你，绝对真实，绝对诚实。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə] ['dezərt] [ə; eɪ] [pʊr] [retʃ] [hɪr] .
for **I** **know** **you're** **too** **kind** **to** **desert** **a** **poor** **wretch** **here** **.**
为了 我 知道 你是 也 种类 到 沙漠 一个 贫穷的 可怜虫 这里 .

因为我知道你心地善良，不会抛弃这个可怜的人。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hænsəm] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I **can** **see** **it** **in** **the** **handsome** **faces** **of** **the** **pair** **of** **you** **.**
我 能 看 它 在 这 英俊的 面孔 的 这 一对 的 你 .

从你们俩英俊的脸上就能看出来。

“ [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['paɪrət] , [jʌŋ] ['mæstərz][bəuθ] , [fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **I've** **been** **a** **pirate** **,** **young** **masters** **both** **,** **for** **why** **should** **I** **deny** **it** **?**
“ 我已经 到过 一个 海盗 , 年轻的 大师 两个都 , 为了 为什么 应该 我 否定 它 ?

“我当过海盗，当过少爷海盗，我为什么要否认呢？”

[aɪm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ə; eɪ] - - [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

I'm	an	Englishman	,	like	you	,	and	I	went	a	privateerin	'	when	I	was	a
我是	一个	英国人	,	喜欢	你	,	和	我	去	一个	-	-	什么时候	我	曾是	一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

我和你一样是英国人，我小时候也当过私掠船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] - - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [peɪ] [æz; əz] [wel] ,

It	was	just	about	the	same	thing	as	piratin	'	,	but	it	didn't	pay	as	well	,
它	曾是	只是	关于	这	相同的	事物	作为	-	-	,	但	它	没有	支付	作为	出色地	,

这跟当海盗差不多，但收入没那么高。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ;

and	wasn't	as	pleasant	for	a	lad	of	spirit	;
和	不是	作为	令人愉快的	为了	一个	小伙子	的	精神	;

对于一个有血有肉的小伙子来说，这并不令人愉快；

[soʊ][aɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [æt; ət] [keɪp] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv]['roʊvɝz] — [ðæt] [ɪz] [wʌt]

so	I	deserted	at	Cape	Haytien	and	j'ined	a	crew	of	rovers	—	that	is	what
所以	我	荒凉的	在	岬	-	和	-	一个	全体人员	的	探测车	—	那	是	什么

[juː; jʊ] [kɔːl] ['paiərits] ,

you	call	pirates	,
你	称呼	海盗	,

于是我在海地角叛逃，加入了一群游荡的海盗——你们管这叫海盗。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

“	I	was	in	the	business	for	several	years	,
“	我	曾是	在	这	商业	为了	一些	年	,

“我从事这个行业好几年了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['moʊstli] ,

and	had	made	a	lot	of	money	and	lost	it	mostly	,
和	有	制成	一个	很多	的	钱	和	丢失的	它	大多	,

他曾赚了很多钱，但大部分都赔光了。

[wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tuː; tə] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['blækbiəd] .

when	I	had	the	bad	luck	to	ship	with	Blackbeard	.
什么时候	我	有	这	坏的	运气	到	船	和	黑胡子	.

我运气不好，和黑胡子一起乘船。

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?

What	did	I	do	it	for	?
什么	做过	我	做	它	为了	?

我为什么要这么做?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ðen] ,

Because	he	was	at	the	very	top	of	the	profession	then	,
因为	他	曾是	在	这	非常	顶部	的	这	职业	然后	,

因为他当时正处于这个行业的顶峰，

[ænd; ənd] ['eni] [mæn][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kruː] .

and	any	man	was	proud	to	belong	to	his	crew	.
和	任何	男人	曾是	自豪的	到	属于	到	他的	全体人员	.

任何船员都以成为自己船员的一员而感到自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd] [krʊəl] [mæn] [ðæt] ['evər] [seɪld] .

He	was	the	boldest	and	cruelest	man	that	ever	sailed	.
他	曾是	这	最勇敢的	和	最残酷的	男人	那	曾经	航行	.

他是航海史上最胆大妄为、最残忍的人。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['spænjərd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

Even	a	Spaniard	would	have	been	too	good	to	do	some	of	the	things	he
甚至	一个	西班牙人	会	有	到过	也	好的	到	做	一些	的	这	事物	他

[dɪd] .

did	.
做过	.

即使是西班牙人，也做不出他做的某些事。

['blækbiəd] [-]

Blackbeard	[	61	]
黑胡子	[	-	]

黑胡子[61]

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]

would	have	made	his	own	mother	walk	the	plank	as	soon	as	he	would	a
会	有	制成	他的	自己的	母亲	走	这	板	作为	很快	作为	他	会	一个

['mɜːrtʃənt] ['kæptɪn] .

merchant	captain	.
商人	队长	.

他宁愿让自己的母亲走跳板，也不愿让商船船长走跳板。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][wʌz; wəz]['goʊsts] .

The	only	thing	he	was	afraid	of	was	ghosts	.
这	仅有的	事物	他	曾是	害怕的	的	曾是	鬼魂	.

他唯一害怕的就是鬼魂。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [naɪt] [ɔːf][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst][ʌv; əv]['kjuːbə] , [ˌaɪ 'tiː] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [æt; ət]

I	remember	one	night	off	the	north	coast	of	Cuba	,	it	blowing	a	hurricane	at
我	记住	一	夜晚	离开	这	北	海岸	的	古巴	,	它	吹	一个	飓风	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

我记得有一天晚上，在古巴北部沿海，当时正刮着飓风。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] ['kɔːpəzənt] [ə'lɔːft] [ðæt] [skerd] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]

and	there	was	two	corposants	aloft	that	scared	most	of	us	,	but
和	那里	曾是	二	公司	高空	那	害怕的	最多	的	我们	,	但

['blækbiəd] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Blackbeard	laughed	at	them	,
黑胡子	笑了	在	他们	,

高空中有两个庞然大物，吓坏了我们大多数人，但黑胡子却嘲笑它们。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

and	practiced	firing	at	them	with	his	pistol	.
和	练习	射击	在	他们	和	他的	手枪	.

他用手枪练习向他们射击。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [mæn] , [ænd; ənd]

But	all	of	a	sudden	he	sung	out	that	he	was	a	dead	man	,	and
但	全部	的	一个	突然	他	唱	出去	那	他	曾是	一个	死的	男人	,	和

[dʒʌmpt] [bɪ'loʊ] .

jumped	below	.
跳了起来	以下	.

但突然间，他高声喊道自己已经死了，然后跳了下去。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ɔːl][hændz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [dek] ,

I	followed	him	,	for	all	hands	were	on	the	quarter	deck	,
我	随后	他	,	为了	全部	双手	是	在	这	四分之一	甲板	,

我跟着他，因为所有船员都在后甲板上。

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] [fə'rɑːd] [ɔːr][goʊ] [bɪ'loʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːpəzænt] .

the	men	being	afraid	to	stay	forrard	or	go	below	on	account	of	the	corposants	.
这	男人	存在	害怕的	到	停留	福拉德	或者	去	以下	在	帐户	的	这	公司	.

由于尸体，男人们不敢待在前面或下去。

['blækbiəd] [hæd; həd] [lɔkt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz]['kælɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]

Blackbeard	had	locked	himself	in	his	cabin	and	was	callin	'	to	me	to
黑胡子	有	已锁定	他自己	在	他的	舱	和	曾是	卡林	-	到	我	到

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rʌm] .

bring	him	the	rum	.
带来	他	这	朗姆酒	.

黑胡子把自己锁在船舱里，喊我给他送朗姆酒来。

[wen] [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən]

When	I	brought	it	he	told	me	that	he	had	seen	the	ghost	of	a	woman
什么时候	我	带来	它	他	讲述	我	那	他	有	已见	这	鬼	的	一个	女士

['sɪtɪn] - [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [gæf] ['pɔɪntɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

sittin	'	perched	on	the	jaws	of	the	main	gaff	pointin	'	at	him	with	her
坐着	-	栖息	在	这	下颚	的	这	主要的	失误	指向	-	在	他	和	她

['fɪŋgər] ,

finger	,
手指	,

我把它带来的时候，他告诉我他看到一个女人的鬼魂坐在主桅杆的缝隙上，用手指着他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd]

and	that	I	must	tell	the	mate	to	bring	the	schooner	up	into	the	wind
和	那	我	必须	告诉	这	伴侣	到	带来	这	大篷车	向上	进入	这	风

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [goʊst] [ɔːf] .

and	shake	the	ghost	off	.
和	摇	这	鬼	离开	.

我必须告诉大副，把帆船驶向逆风方向，把鬼魂赶走。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ði] [meɪt] , [fɔːr; fər][aɪ] [-]

“	Of	course	I	didn't	tell	the	mate	,	for	I	[	62	]
“	的	课程	我	没有	告诉	这	伴侣	,	为了	我	[	-	]

“我当然没有告诉船员，因为我[62]

['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['skuːnər] ['faʊndər] [ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] [ðæt]

didn't	want	to	have	the	schooner	founder	all	on	account	of	a	ghost	that
没有	想	到	有	这	大篷车	创始人	全部	在	帐户	的	一个	鬼	那

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

nobody	saw	except	the	captain	,
无人	锯	除了	这	队长	,

他不想让这艘纵帆船仅仅因为一个除了船长之外谁也没见过的鬼魂而沉没。

[soʊ][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [dek] [ə'gen] .

so	I	left	him	in	his	cabin	and	went	on	deck	again	.
所以	我	左边	他	在	他的	舱	和	去	在	甲板	再次	.

于是我把他留在船舱里，又回到了甲板上。

“ ['blækbiəd] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['paiərits] ,

“	Blackbeard	didn't	care	to	be	with	other	pirates	,
“	黑胡子	没有	关心	到	是	和	其他	海盗	,

黑胡子并不在乎和其他海盗待在一起，

[soʊ][hiː; hi] ['hʌntɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] ,

so	he	hunted	over	the	river	that	you	must	have	come	up	,
所以	他	猎杀	超过	这	河	那	你	必须	有	来	向上	,

所以他沿着你来时的那条河一路打猎，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ðə; ði]['lændɪn] - [pleɪs] .

and	built	the	fort	at	the	landin	'	place	.
和	建造	这	堡	在	这	着陆	-	地方	.

并在登陆点修建了堡垒。

[noʊ][wʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ;

No	one	knew	about	it	but	him	and	his	crew	;
不	一	知道	关于	它	但	他	和	他的	全体人员	;

除了他和他的船员之外，没有人知道这件事；

[hiː; hi] ['nevər] [let] [ə; eɪ][mæn] [liːv] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['swerɪn] - [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

he	never	let	a	man	leave	him	without	swearin	'	him	on	the	Bible	to	keep
他	绝不	让	一个	男人	离开	他	没有	发誓	-	他	在	这	圣经	到	保持

[ðə; ði] ['siːkrət] .

the	secret	.
这	秘密	.

他从不让任何人离开他，除非他们发誓在《圣经》上保守秘密。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kə'riːn] [ðə; ði] ['skuːnər] [æt; ət][ðə; ði]['lændɪn] - - [pleɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ['kliːnɪn] -

We	used	to	careen	the	schooner	at	the	landin	'	-	place	when	she	needed	cleanin	'
我们	用过的	到	卡林	这	大篷车	在	这	着陆	-	-	地方	什么时候	她	需要	清洁	-

[ɔːr]['kælkɪn] - ,

or	calkin	'	,
或者	钙金	-	,

以前，当帆船需要清洗或填缝时，我们会把它停在码头上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] ['treʒərz] .

and	this	cave	was	the	place	where	we	kept	our	treasures	.
和	这	洞穴	曾是	这	地方	在哪里	我们	保留	我们的	宝藏	.

这个山洞就是我们存放宝物的地方。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] ['blækbiəd] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋz] [let]['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn]

“	I	don't	know	when	Blackbeard	had	the	rings	let	into	the	rock	and	the	line
“	我	不	知道	什么时候	黑胡子	有	这	戒指	让	进入	这	岩石	和	这	线

[rʌn] [θruː] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [puːl] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]

run	through	them	so	as	to	haul	a	boat	out	of	this	pool	and	back	to
跑步	通过	他们	所以	作为	到	运输	一个	船	出去	的	这	水池	和	后退	到

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

the	daylight	.
这	日光	.

“我不知道黑胡子是什么时候让人把环打入岩石中，然后把绳子穿过环，以便把船从这个水潭里拖出来，回到阳光下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'fɔːr] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz]

It	was	done	afore	my	time	and	I	remember	thinkin	'	that	the	rope	was
它	曾是	完毕	之前	我的	时间	和	我	记住	思考	-	那	这	绳索	曾是

['gɛtɪn] - ['prɪti] ['rɑːt(ə)n][ænd; ənd] [maɪt] [pɑːrt][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es]

gettin	'	pretty	rotten	and	might	part	some	day	and	leave	a	lot	of	us
获得	-	漂亮的	烂	和	可能	部分	一些	天	和	离开	一个	很多	的	我们

['æŋkər] [hɪr] [æz; əz] [aɪv] [bɪn] .

anchored	here	as	I've	been	.
锚定	这里	作为	我已经	到过	.

那是在我出生之前完成的，我记得当时我就想，那根绳子已经很破旧了，总有一天会断裂，把我们很多人像我一样困在这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [men] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [sper] - , [-]

It	was	here	that	the	men	used	to	leave	their	spare	earnin's	,	[	63	]
它	曾是	这里	那	这	男人	用过的	到	离开	他们的	空闲的	-	,	[	-	]

男人们过去常常把他们的零花钱放在这里[63]

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][sʌm; səm] ['empti] [tʃests] ['jɑːndər] [ðæt] [aɪv] [siːn] ['prɪti] [nɪr] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld]

and	you'll	find	some	empty	chests	yonder	that	I've	seen	pretty	near	full	of	gold
和	你会	寻找	一些	空的	箱子	远处	那	我已经	已见	漂亮的	靠近	满的	的	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvər] .

and	silver	.
和	银	.

你会发现那边有一些空箱子，但我见过里面几乎装满了金银。

[its] [ɔːl] [gɔːn] [naʊ] ,

It's	all	gone	now	,
它是	全部	已消失	现在	,

一切都消失了。

[fɔːr; fər] ['blækbiəd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd]

for	Blackbeard	gave	the	order	to	take	everythin	'	aboard	the	schooner	and
为了	黑胡子	给予	这	命令	到	拿	一切	-	船上	这	大篷车	和

[ə'bændən][ðə; ði] [keɪv] .

abandon	the	cave	.
放弃	这	洞穴	.

黑胡子下令把所有东西都搬到帆船上，然后放弃山洞。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [hæd; həd][gɑːt] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə]

He	probably	suspected	that	the	secret	had	got	out	,	as	it	was	sure	to
他	大概	怀疑	那	这	秘密	有	得到	出去	,	作为	它	曾是	当然	到

[duː][sʌm; səm] [deɪ] .

do	some	day	.
做	一些	天	.

他可能早就怀疑这个秘密已经泄露了，因为总有一天会泄露的。

“ [ðə; ði] [men] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪn] - , [kept] [ðer; ðər] ['treʒərz] [hɪr] ,

“	The	men	,	as	I	was	sayin	'	,	kept	their	treasures	here	,
“	这	男人	,	作为	我	曾是	说	-	,	保留	他们的	宝藏	这里	,

正如我刚才所说，这些人把他们的财宝藏在这里。

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] - - [ænd; ənd] ['faɪtɪn] - [hɪr]

and	I've	seen	pretty	near	the	whole	ship's	company	carousin	'	and	fightin	'	here
和	我已经	已见	漂亮的	靠近	这	所有的	船的	公司	-	-	和	战斗	-	这里

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['læntərnz] .

by	the	light	of	battle	lanterns	.
经过	这	光	的	战斗	灯笼	.

我曾亲眼目睹几乎整艘船上的船员们在这里借着战斗灯笼的光芒嬉闹打斗。

[bʌt; bət] ['blækbiəd] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [keɪv] .

But	Blackbeard	had	a	place	of	his	own	further	down	the	cave	.
但	黑胡子	有	一个	地方	的	他的	自己的	更远	向下	这	洞穴	.

但黑胡子在洞穴更深处还有自己的地盘。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['aɪərn] [geɪt] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

He	had	a	big	iron	gate	all	across	the	mouth	of	the	channel	,
他	有	一个	大的	铁	门	全部	穿过	这	嘴	的	这	渠道	,

他在海峡入口处设置了一道巨大的铁门。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	you	can	see	it	now	if	you	look	across	the	water	.
和	你	能	看	它	现在	如果	你	看	穿过	这	水	.

现在你只要看向水对岸就能看到它。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , ['lɑkɪn] - [ðə; ði] [geɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

He	always	used	to	go	to	it	alone	,	lockin	'	the	gate	after	him	,
他	总是	用过的	到	去	到	它	独自的	,	锁定	-	这	门	后	他	,

他以前总是独自一人去那里，走后还会把大门锁上。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] . ”

but	the	last	time	he	went	down	the	channel	he	never	came	back	.	”
但	这	最后的	时间	他	去	向下	这	渠道	他	绝不	来了	后退	.	”

但他上次沿着这条海峡下去就再也没回来过。

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Then	he	must	have	got	out	of	the	cave	some	other	way	,	”	I	exclaimed	,
“	然后	他	必须	有	得到	出去	的	这	洞穴	一些	其他	方式	,	”	我	惊呼	,

“那他肯定是从别的地方出了山洞，”我惊呼道。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] [jet] . ”

“	for	he	is	alive	yet	.	”
“	为了	他	是	活	然而	.	”

“因为他仍然活着。”

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	I'm	sorry	to	hear	that	,	”	said	the	man	.
“	我是	对不起	到	听到	那	,	”	说	这	男人	.

“听到这个消息我很遗憾，”那人说道。

“ [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] - ['hoʊpɪn] - [ðæt] ['hiːd] [bɪn] [kæst] [-]

“	I've	been	a	-	hopin	'	that	he'd	been	cast	[	64	]
“	我已经	到过	一个	-	霍平	-	那	他会	到过	投掷	[	-	]

“我一直希望他能被选中[64]

[ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [stɑːrvd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ]

away	in	some	place	darker	than	this	and	had	starved	worse	than	I
离开	在	一些	地方	较暗	比	这	和	有	饥饿	更糟	比	我

[hæv; həv] .

have	.
有	.

在某个比这里更黑暗的地方，他们可能比我挨饿得更厉害。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['tʃɪrf(ə)l] [θɔːt] [aɪv] [hæd; həd] [hɪr] . ”

That	was	the	only	cheerful	thought	I've	had	here	.	”
那	曾是	这	仅有的	快乐	想法	我已经	有	这里	.	”

这是我在这里唯一一件让我感到高兴的事。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][mæn][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [mæn] ['sʌfər] , ”

“	You	must	be	a	pretty	bad	man	to	want	to	have	another	man	suffer	,	”
“	你	必须	是	一个	漂亮的	坏的	男人	到	想	到	有	其他	男人	遭受	,	”

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

“你一定是个很坏的人，才会想让另一个男人受苦，”我说。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mɪdlɪn] - [bæd] , [jʌŋ] ['mæstərz] ,

“	Just	so	,	”	he	answered	,	“	I	have	been	middlin	'	bad	,	young	masters	,
“	只是	所以	,	”	他	回答	,	“	我	有	到过	米德林	-	坏的	,	年轻的	大师	,

“正是如此，”他回答说，“我做得还算不错，各位少爷。”

[bʌt; bət] [juːl] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [aɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

but	you'll	see	how	different	I'll	be	when	we	get	away	from	here	.
但	你会	看	如何	不同的	患病的	是	什么时候	我们	得到	离开	从	这里	.

但当我们离开这里之后，你就会发现我会变得多么不同。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['gɛtɪn] - [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ]['stɔːri] .

But	I'm	not	gettin	'	on	with	my	story	.
但	我是	不是	获得	-	在	和	我的	故事	.

但我还没讲完我的故事。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['blæk,bɪrdz] ['sɜːrvənt][ðə; ði][læst] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	I	was	Blackbeard's	servant	the	last	year	I	was	with	him	.
“	我	曾是	黑胡子的	仆人	这	最后的	年	我	曾是	和	他	.

“我在黑胡子手下的最后一年是他的仆人。”

['hiːd] [kɪld] [bəuθ][hɪz; ɪz][læst] [tuː] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] ,

He'd	killed	both	his	last	two	servants	,	and	I	didn't	care	much	for	the	place	,
他会	被杀	两个都	他的	最后的	二	仆人	,	和	我	没有	关心	很多	为了	这	地方	,

他杀了最后两个仆人，而且我也不太喜欢那个地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	wouldn't	have	done	to	refuse	it	.
但	它	不会	有	完毕	到	拒绝	它	.

但拒绝也是不行的。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [weɪtɪn] - [ɑːn]

Besides	,	he	treated	me	pretty	well	,	and	I	had	an	easy	time	waitin	'	on
除了	,	他	治疗	我	漂亮的	出色地	,	和	我	有	一个	简单的	时间	等待	-	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

此外，他对我很好，伺候他也很轻松。

[ænd; ənd] ['iːtɪn] - [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt]

and	eatin	'	what	was	left	from	his	table	,	and	it	was	a	sight
和	吃	-	什么	曾是	左边	从	他的	桌子	,	和	它	曾是	一个	视线

['betər] [ðæn; ðən] [rɔː] [fɪʃ] .

better	than	raw	fish	.
更好的	比	生的	鱼	.

他吃着桌上剩下的东西，那景象比生鱼片好看多了。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] ['bæŋd] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]

he	banged	me	over	the	head	considerable	and	the	last	time	we	came	up	the
他	砰的一声	我	超过	这	头	大量	和	这	最后的	时间	我们	来了	向上	这

['rɪvər][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][boʊlt] ,

river	I	made	up	my	mind	to	bolt	,
河	我	制成	向上	我的	头脑	到	螺栓	,

他狠狠地敲了我的头，最后一次我们沿河而上时，我下定决心要逃跑。

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['riːtʃɪn] - [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	take	my	chances	of	reachin	'	a	settlement	,	for	I	knew	the	country
和	拿	我的	机会	的	伸手	-	一个	沉降	,	为了	我	知道	这	国家

[ˌhɪrə'baʊts] ['veri] [wel] .

hereabouts	very	well	.
附近	非常	出色地	.

我决定碰碰运气，争取达成和解，因为我对这附近的地形非常熟悉。

[wʌn] [deɪ] ['blækbiəd] [-]

One	day	Blackbeard	[	65	]
一	天	黑胡子	[	-	]

有一天，黑胡子[65]

[lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] ,

looked	into	my	bunk	and	saw	that	I	had	made	a	bundle	of	my	clothes	,
看起来	进入	我的	假寐	和	锯	那	我	有	制成	一个	捆	的	我的	衣服	,

我往我的铺位里看了一眼，发现我把衣服捆成了一捆。

[fɔːr; fər][aɪ] [ment] [tuː; tə][boʊlt][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [tʃæns] .

for	I	meant	to	bolt	at	the	very	first	chance	.
为了	我	意思是	到	螺栓	在	这	非常	第一的	机会	.

因为我原本打算一有机会就逃走。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [hɪr] .

He	must	have	suspected	it	and	that	is	the	reason	he	left	me	here	.
他	必须	有	怀疑	它	和	那	是	这	原因	他	左边	我	这里	.

他肯定早就怀疑过，所以才把我留在这里。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] ['ɛvriˌθɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

“	We	had	taken	everythin	'	out	of	the	cave	,
“	我们	有	已采取	一切	-	出去	的	这	洞穴	,

“我们把山洞里的所有东西都搬了出来，

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][seɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['kliːnɪn] - [ðə; ði] ['skuːnərz]

and	expected	to	sail	as	soon	as	the	job	of	cleanin	'	the	schooner's
和	预期的	到	帆	作为	很快	作为	这	工作	的	清洁	-	这	纵帆船的

['bɑːtəm] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

bottom	was	finished	.
底部	曾是	完成的	.

预计一旦清理帆船底部的工作完成，就可以启航了。

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['blækbiəd] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['læntərn][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

Early	one	morning	,	Blackbeard	ordered	me	to	bring	a	lantern	and	take	him
早期的	一	早晨	,	黑胡子	订购	我	到	带来	一个	灯笼	和	拿	他

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

into	the	cave	.
进入	这	洞穴	.

一天清晨，黑胡子命令我拿个灯笼带他进山洞。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk]

When	we	got	to	this	place	he	ordered	me	to	wait	for	him	while	he	took
什么时候	我们	得到	到	这	地方	他	订购	我	到	等待	为了	他	尽管	他	采取

[ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [keɪv] .

the	skiff	and	went	to	his	own	private	cave	.
这	小艇	和	去	到	他的	自己的	私人的	洞穴	.

到达这个地方后，他命令我等他，然后他乘小船去了他自己的私人洞穴。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪf] , [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [tuː] ,

You	see	he	always	kept	a	little	skiff	,	just	big	enough	to	hold	two	,
你	看	他	总是	保留	一个	小的	小艇	,	只是	大的	足够的	到	抓住	二	,

你看，他总是备着一艘小船，刚好能坐两个人。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][men] [juːst] .

for	his	own	use	,	and	the	skiff	you	come	in	was	the	one	the	men	used	.
为了	他的	自己的	使用	,	和	这	小艇	你	来	在	曾是	这	一	这	男人	用过的	.

供他自己使用，你乘坐的这艘小艇是男人们使用的。

“ [hiː; hi][set][ˌem 'iː] [ə'ʃɔːr] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] ['pædld] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] [geɪt] , [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	He	set	me	ashore	here	and	then	paddled	to	the	iron	gate	,	unlocked	it	,
“	他	放	我	岸上	这里	和	然后	划桨	到	这	铁	门	,	已解锁	它	,

[pæst] [θruː] ,

passed	through	,
通过了	通过	,

“他把我放到岸上，然后划船到铁门前，打开门，走了进去。”

[lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

locked	it	again	and	disappeared	.
已锁定	它	再次	和	消失	.

再次锁上后，他消失了。

[aɪv] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr][ɑːn] [ə'nʌðər] ['lɪvɪn] - [mæn] [sɪns] , [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] .

I've	never	set	eyes	on	him	or	on	another	livin	'	man	since	,	till	you	come	.
我已经	绝不	放	眼睛	在	他	或者	在	其他	生活	-	男人	自从	,	直到	你	来	.

从那以后，我再也没见过他，也没见过其他活人，直到你出现。

“ [æt; ət][fɜːrst][aɪ] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [-]

“	At	first	I	couldn't	believe	that	he	was	not	[	66	]
〃	在	第一的	我	不能	相信	那	他	曾是	不是	[	-	]

“起初我不敢相信他不是[66]

['kʌmɪn] - [bæk] .

comin	'	back	.
即将到来	-	后退	.

回来了。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][bæd] [lʌk] [ænd; ənd] ['kudnt] [get] [bæk] ,

Then	I	thought	that	he	had	met	with	bad	luck	and	couldn't	get	back	,
然后	我	想法	那	他	有	遇见	和	坏的	运气	和	不能	得到	后退	,

当时我想，他一定是运气不好，回不来了。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [men] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kʌm]

and	I	kept	thinkin	'	that	by	and	by	the	men	would	miss	him	and	come
和	我	保留	思考	-	那	经过	和	经过	这	男人	会	错过	他	和	来

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

我一直想着，过段时间那些人会想念他，会来救他。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

and	take	me	away	.
和	拿	我	离开	.

带我走吧。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['evər] [keɪm] ,

But	nobody	ever	came	,
但	无人	曾经	来了	,

但始终没有人来。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [nuː] [ə'nʌðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

and	that	made	me	think	that	perhaps	he	knew	another	way	out	of	the	cave
和	那	制成	我	思考	那	也许	他	知道	其他	方式	出去	的	这	洞穴

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] [stɑːrv] .

and	had	left	me	here	to	starve	.
和	有	左边	我	这里	到	饿死	.

这让我觉得，或许他知道离开山洞的另一条路，把我留在这里等死。

“ [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊsts] !

“	Talk	about	ghosts	!
〃	讲话	关于	鬼魂	!

“说说鬼魂吧！”

[aɪ] [sɔː] [hoʊl] ['ʃɪˌploʊdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] [ə'lɔːŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .

I	saw	whole	shiploads	of	them	first	along	while	I	was	here	.
我	锯	所有的	船载	的	他们	第一的	沿着	尽管	我	曾是	这里	.

我在这里的时候，首先看到的是整船整船的它们。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ɪl] [dɪ'spoʊzd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

They	wern't	ill	disposed	,	and	must	have	come	just	out	of	curiosity	,
他们	不是	患病的	处置	,	和	必须	有	来	只是	出去	的	好奇心	,

他们并无恶意，想必只是出于好奇。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː] ['ɛniˌθɪn] - [ɪk'sept] [sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

for	they	never	offered	to	do	anythin	'	except	sit	and	look	at	me	,
为了	他们	绝不	提供	到	做	任何东西	-	除了	坐	和	看	在	我	,

因为他们除了坐着看着我之外，什么也没做。

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [went] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	whenever	I	went	towards	them	they	would	disappear	.
和	每当	我	去	向	他们	他们	会	消失	.

每当我走向他们时，他们就会消失。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] ['loʊnsəm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [tʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['soʊʃəb(ə)l] [goʊst] ,

I	was	that	lonesome	that	I	would	gladly	have	took	up	with	any	sociable	ghost	,
我	曾是	那	寂寞	那	我	会	乐意	有	采取	向上	和	任何	善于交际的	鬼	,

我当时孤独得恨不得跟任何一个爱交际的鬼魂在一起。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	wasn't	a	bit	afraid	of	them	,	but	I	couldn't	get	one	of	them	to
和	不是	一个	少量	害怕的	的	他们	,	但	我	不能	得到	一	的	他们	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

我一点也不怕他们，但我却没办法让他们开口说话。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [lɑːt] — [ðem; ðəm] ['goʊsts] ; [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] ['eni] [juːz][ɑːn] - [ɪm] ,

They're	a	worthless	lot	—	them	ghosts	;	I	never	could	see	any	use	on	'	em	,
它们是	一个	毫无价值	很多	—	他们	鬼魂	;	我	绝不	可以	看	任何	使用	在	-	呃	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

那些鬼魂真是没用，我从来没觉得它们有什么用。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [wiːk] [frʌm; frəm]['stɑːrvɪn] - [bɪ'fɔːr] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [fɪʃ] ,

“	I	was	that	weak	from	starvin	'	before	I	found	I	could	catch	fish	,
“	我	曾是	那	虚弱的	从	饥饿	-	前	我	成立	我	可以	抓住	鱼	,

“在我发现自己可以捕鱼之前，我饿得奄奄一息。”

[ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [steɪv] [ɪn][maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] , [bʌt; bət] [-]

that	I	used	to	fall	and	stave	in	my	head	against	the	rocks	,	but	[	67	]
那	我	用过的	到	落下	和	五线谱	在	我的	头	反对	这	岩石	,	但	[	-	]

我过去常常跌倒，头撞在岩石上，但是[67]

['æftər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

after	that	I	had	enough	to	eat	,	such	as	it	was	.
后	那	我	有	足够的	到	吃	,	这样的	作为	它	曾是	.

之后我就吃饱了，虽然也没什么吃的。

“ [ɪf] ['blækbiəd] [hæd; həd] [mə'ruːnd] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] ,

“	If	Blackbeard	had	marooned	me	on	a	desert	island	I	wouldn't	have	minded	,
“	如果	黑胡子	有	被困	我	在	一个	沙漠	岛	我	不会	有	有思想	,

“如果黑胡子把我流放到荒岛上，我也不会介意。”

[prə'vaɪdɪd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .

provided	I	could	see	the	sun	,	and	live	on	the	ground	like	a	man	.
假如	我	可以	看	这	太阳	,	和	居住	在	这	地面	喜欢	一个	男人	.

只要我能看到太阳，像个男人一样生活在地面上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ˌem ˈiː] [hɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɛrːɪn] - [ˌem ˈiː][əˈlaɪv] ,

But	he	left	me	here	,	which	was	the	same	as	buryin	'	me	alive	,
但	他	左边	我	这里	,	哪个	曾是	这	相同的	作为	布林	-	我	活	,

但他把我留在这里，这跟把我活埋没什么区别。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [krʊəl] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevər][hiː; hi][dɪd] .

and	it	was	the	cruelest	thing	that	ever	he	did	.
和	它	曾是	这	最残酷的	事物	那	曾经	他	做过	.

这是他做过的最残忍的事。

[aɪl] [ˈnevər] [rest] [tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæloʊz] .

I'll	never	rest	till	I	bring	him	to	the	gallows	.
患病的	绝不	休息	直到	我	带来	他	到	这	绞刑架	.

我一定要把他送上绞刑架，否则我绝不罢休。

[aɪl] [nɑːk] [ɔːf] - - ; [aɪl] [gɪv] [ʌp] [rʌm] ; [aɪl] [ˈiːv(ə)n] [ʃɪp] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

I'll	knock	off	piratin	'	;	I'll	give	up	rum	;	I'll	even	ship	aboard	a	man	-	of	-	war	,
患病的	敲	离开	-	-	;	患病的	给	向上	朗姆酒	;	患病的	甚至	船	船上	一个	男人	-	的	-	战争	,

我会停止当海盗；我会戒掉朗姆酒；我甚至会登上军舰。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi] [traɪd] ,

and	some	day	we'll	capture	him	and	he'll	be	tried	,
和	一些	天	出色地	捕获	他	和	地狱	是	尝试	,

总有一天我们会抓住他，把他送上法庭。

[ænd; ənd][oʊld] [bɪl] - [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈwɪtnəs] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪl] [swer] [hɪm; ɪm]

and	old	Bill	Catchley'll	be	the	chief	witness	against	him	and	will	swear	him
和	老的	账单	-	是	这	首席	证人	反对	他	和	将要	发誓	他

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæloʊz] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [swɪŋ] .

to	the	gallows	and	stand	by	and	see	him	swing	.
到	这	绞刑架	和	站立	经过	和	看	他	摇摆	.

老比尔·卡奇利将作为指控他的主要证人，他会让他发誓要被送上绞刑架，然后站在一旁看着他被绞死。

" [aɪ] [ˈhævnt] [toʊld][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈstɔːri] [ɪn][ɪgˈzæktli][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ,

"	I	haven't	told	the	old	man's	story	in	exactly	his	own	words	,
"	我	还没有	讲述	这	老的	男人的	故事	在	确切地	他的	自己的	字	,

“我并没有完全按照老人的原话讲述他的故事。”

[fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ɪkˈspekt][hiː; hi] [juːst] [ˈprɪti] [bæd] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

for	as	you	might	expect	he	used	pretty	bad	language	,
为了	作为	你	可能	预计	他	用过的	漂亮的	坏的	语言	,

正如你所料，他使用了非常粗俗的语言。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,

but	I	never	doubted	that	what	he	said	was	true	,
但	我	绝不	怀疑	那	什么	他	说	曾是	真的	,

但我从未怀疑过他说的话是真的。

[fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈblækbiəd] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	Captain	Blackbeard	was	well	known	to	be	more	of	a	fiend	than	a
为了	队长	黑胡子	曾是	出色地	已知	到	是	更多的	的	一个	恶魔	比	一个

[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

因为众所周知，黑胡子船长与其说是人，不如说更像个恶魔。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði][oʊld][mæn] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wiː; wi] [wʊd]

Tom	and	I	told	the	old	man	that	if	he	would	help	us	to	escape	we	would
汤姆	和	我	讲述	这	老的	男人	那	如果	他	会	帮助	我们	到	逃脱	我们	会

[help][hɪm; ɪm] . [-]

help	him	.	[	68	]
帮助	他	.	[	-	]

汤姆和我告诉老人，如果他帮助我们逃跑，我们就会帮助他。[68]

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] ,

We	told	him	all	that	had	happened	to	us	,
我们	讲述	他	全部	那	有	发生	到	我们	,

我们把我们遭遇的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [wʊd]

and	made	him	promise	that	if	we	could	get	out	of	the	cave	he	would
和	制成	他	承诺	那	如果	我们	可以	得到	出去	的	这	洞穴	他	会

['niːðər] [dʒɔɪn][ðə; ði]['paiərits][nɔːr] [dɪ'lɪvər] [juː 'es]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

neither	join	the	pirates	nor	deliver	us	into	their	hands	.
两者都不	加入	这	海盗	也不	递送	我们	进入	他们的	双手	.

并让他保证，如果我们能逃出山洞，他既不会加入海盗，也不会把我们交给他们。

[hiː; hi] [swɔːr] [moʊst] ['sɑːləmli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [æskt] .

He	swore	most	solemnly	that	he	would	do	what	we	asked	.
他	发誓	最多	庄严地	那	他	会	做	什么	我们	问	.

他郑重发誓，他会按照我们的要求去做。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['blæk͵bɪrdz] ['aɪərn] [geɪt] ['oʊpən][wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

He	said	that	if	we	could	get	Blackbeard's	iron	gate	open	we	could	escape	the
他	说	那	如果	我们	可以	得到	黑胡子的	铁	门	打开	我们	可以	逃脱	这

[seɪm] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

same	way	that	he	did	.
相同的	方式	那	他	做过	.

他说，如果我们能打开黑胡子的铁门，我们就能像他一样逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [led] [θruː] [ðə; ði]['aɪərn]

He	was	not	surprised	to	learn	that	the	rope	which	formerly	led	through	the	iron
他	曾是	不是	惊讶	到	学习	那	这	绳索	哪个	以前	引领	通过	这	铁

[rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [hæd; həd] [rɔtid] [ə'weɪ] ,

rings	in	the	passage	through	which	we	had	come	had	rotted	away	,
戒指	在	这	通道	通过	哪个	我们	有	来	有	腐烂的	离开	,

得知我们进来时穿过铁环的那根绳子已经腐烂脱落，他并不感到惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn] [geɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rʌstɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi]

and	he	felt	sure	that	the	iron	gate	must	have	rusted	so	much	that	we
和	他	毛毡	当然	那	这	铁	门	必须	有	生锈的	所以	很多	那	我们

[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [breɪk] [͵aɪ 'tiː]['oʊpən] .

could	manage	to	break	it	open	.
可以	管理	到	休息	它	打开	.

他确信那扇铁门一定锈蚀得很厉害，我们一定能把它撬开。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [traɪd] [͵aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,

He	had	never	tried	it	,	for	the	gate	was	in	deep	water	,
他	有	绝不	尝试	它	,	为了	这	门	曾是	在	深的	水	,

他从未尝试过，因为闸门位于深水区。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [ə; eɪ] [stroʊk] .

and	he	could	not	swim	a	stroke	.
和	他	可以	不是	游泳	一个	中风	.

他根本不会游泳。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp]

One	would	have	thought	that	he	would	have	taught	himself	to	swim	in	the	hope
一	会	有	想法	那	他	会	有	教授	他自己	到	游泳	在	这	希望

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] ,

of	escaping	by	that	means	,
的	逃脱	经过	那	方法	,

人们原本以为他会自学游泳，希望能借此逃脱。

[bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['kænɑ:t] [swɪm] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt]

but	like	most	people	who	cannot	swim	he	thought	it	was	the	most	difficult
但	喜欢	最多	人们	WHO	不能	游泳	他	想法	它	曾是	这	最多	难的

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['i:zɪɪst] [ʌv; əv][a:ts] .

instead	of	being	one	of	the	easiest	of	arts	.
反而	的	存在	一	的	这	最容易	的	艺术	.

但和大多数不会游泳的人一样，他认为游泳是最难的，而不是最简单的技艺之一。

[wen] [oʊld] [bɪl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [keɪv]

When	old	Bill	had	finished	his	story	we	were	as	anxious	to	leave	the	cave
什么时候	老的	账单	有	完成的	他的	故事	我们	是	作为	焦虑的	到	离开	这	洞穴

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [-]

as	he	was	,	[	69	]
作为	他	曾是	,	[	-	]

老比尔讲完故事后，我们和他一样急切地想离开山洞。[69]

[ænd; ənd][wi:; wi][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [boʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pædld] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ]['aɪərn] [geɪt] .

and	we	got	into	the	boat	again	and	paddled	over	to	the	iron	gate	.
和	我们	得到	进入	这	船	再次	和	划桨	超过	到	这	铁	门	.

于是我们再次上了船，划向铁门。

[ðə; ðɪ] [geɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɑ:rtʃt] ['pæsɪdʒ] [prɪ'saɪsli] [laɪk]

The	gate	was	placed	at	the	entrance	to	another	arched	passage	precisely	like
这	门	曾是	放置	在	这	入口	到	其他	拱形	通道	恰恰	喜欢

[ðə; ðɪ][wʌn] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] .

the	one	through	which	we	had	come	.
这	一	通过	哪个	我们	有	来	.

这扇门位于另一条拱形通道的入口处，与我们之前进来的那条通道一模一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [staʊt] ['aɪərn][ba:z][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔkt] [baɪ][ə; eɪ]

It	was	made	of	stout	iron	bars	an	inch	thick	,	and	was	locked	by	a
它	曾是	制成	的	肥硕	铁	酒吧	一个	英寸	厚的	,	和	曾是	已锁定	经过	一个

[bɪg] ['pædlɑ:k] .

big	padlock	.
大的	挂锁	.

它由一英寸厚的粗铁条制成，并用一把大挂锁锁住。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['pædlɑ:k] [wʌz; wəz] ['rʌstɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [strɔ:ŋ] [wi:; wi]

We	found	that	though	the	padlock	was	rusted	it	was	still	so	strong	we
我们	成立	那	尽管	这	挂锁	曾是	生锈的	它	曾是	仍然	所以	强的	我们

[kʊd; kəd][nɑ:t] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;

could	not	break	it	;
可以	不是	休息	它	;

我们发现，虽然挂锁已经生锈，但仍然非常牢固，我们根本无法将其撬开；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aɪərn][ba:z] [si:md] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nu:] .

and	the	iron	bars	seemed	as	strong	as	if	they	were	new	.
和	这	铁	酒吧	似乎	作为	强的	作为	如果	他们	是	新的	.

铁条看起来结实如新。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] [li:st] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

But	the	old	man	was	not	in	the	least	discouraged	.
但	这	老的	男人	曾是	不是	在	这	至少	灰心	.

但老人丝毫没有气馁。

[ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

Indeed	he	was	as	cheerful	as	if	he	was	going	to	a	picnic	.
的确	他	曾是	作为	快乐	作为	如果	他	曾是	去	到	一个	野餐	.

他确实兴高采烈，就像要去野餐一样。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

He	said	he	would	have	the	gate	open	in	a	jiffy	.
他	说	他	会	有	这	门	打开	在	一个	瞬间	.

他说他会马上把大门打开。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][draɪ][ræg]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd]

He	worked	for	some	time	forcing	a	bit	of	dry	rag	into	the	lock	and
他	工作	为了	一些	时间	强制	一个	少量	的	干燥	抹布	进入	这	锁	和

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ;

pulling	it	out	again	;
拉	它	出去	再次	;

他花了些时间，把一小块干布塞进锁孔里，然后再把它拔出来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊdər] [hɔːrn]

and	when	he	thought	it	was	dry	enough	,	he	asked	for	the	powder	horn
和	什么时候	他	想法	它	曾是	干燥	足够的	,	他	问	为了	这	粉末	喇叭

,

,

,

当他觉得火药足够干燥时，他便要来了火药角。

[fɪld] [ðə; ði] [lɑːk] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] , ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [sloʊ] [mætʃ] [meɪd] [ʌv; əv][ræg] , ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

filled	the	lock	with	powder	,	fitted	a	slow	match	made	of	rag	,	lighted	it	with
已填	这	锁	和	粉末	,	适配	一个	慢的	匹配	制成	的	抹布	,	照明	它	和

[ðə; ði]['læntərn] ,

the	lantern	,
这	灯笼	,

在锁芯里装满火药，装上一根用碎布做的慢燃火柴，用灯笼点燃。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['pæd(ə)l][ðə; ði] [skɪf] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .

and	asked	me	to	paddle	the	skiff	a	short	distance	away	from	the	gate	.
和	问	我	到	桨	这	小艇	一个	短的	距离	离开	从	这	门	.

然后让我划着小艇离开大门一小段距离。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [bluː] [ðə; ði] [lɑːk] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efərt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

The	explosion	blew	the	lock	to	pieces	,	and	with	a	little	effort	we	were
这	爆炸	吹	这	锁	到	件	,	和	和	一个	小的	努力	我们	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ] [-]

able	to	swing	[	70	]
有能力的	到	摇摆	[	-	]

爆炸将锁炸成了碎片，我们稍加努力就把它打开了[70]

['oʊpən][ðə; ði] ['rʌsti] [geɪt] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

open	the	rusty	gate	and	enter	the	passage	.
打开	这	生锈的	门	和	进入	这	通道	.

打开锈迹斑斑的大门，进入通道。

[ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [swept] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

The	swift	current	swept	us	along	as	before	,
这	迅速	当前的	扫荡	我们	沿着	作为	前	,

湍急的水流像以前一样裹挟着我们向前冲去。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['noʊtɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n][roʊp] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

and	we	noticed	pieces	of	rotten	rope	hanging	from	rings	in	the	side	of
和	我们	注意到	件	的	烂	绳索	绞刑	从	戒指	在	这	边	的

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

the	passage	just	as	we	had	in	the	other	one	.
这	通道	只是	作为	我们	有	在	这	其他	一	.

我们注意到，通道侧面的环上挂着一些腐烂的绳子，就像我们在另一个通道里看到的那样。

“ [wʌn] [dʌz] [lɜːrn] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] - - , ” [sed] [oʊld] [bɪl] ['θɔːtfəli] ;

“	One	does	learn	a	sight	of	useful	things	piratin	'	,	”	said	old	Bill	thoughtfully	;
”	一	做	学习	一个	视线	的	有用	事物	-	-	,	”	说	老的	账单	深思熟虑	;

“当海盗确实能学到一些有用的东西，”老比尔若有所思地说；

“ [ðeəz; ðəz] [wer] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ]['pædlɑːk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

“	there's	where	I	learned	how	to	open	a	padlock	without	a	key	,	and	you
”	有	在哪里	我	学习	如何	到	打开	一个	挂锁	没有	一个	钥匙	,	和	你

[siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ,

see	for	yourselves	,
看	为了	你们自己	,

“我就是在那里学会了如何不用钥匙打开挂锁，你们自己看看吧。”

[jʌŋ] ['mæstərz] , [haʊ] ['hændi][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] .

young	masters	,	how	handy	it	come	in	.
年轻的	大师	,	如何	便利	它	来	在	.

少爷们，这东西真好用。

” [ðə; ðiː] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]

”	The	channel	in	which	we	now	found	ourselves	was	short	compared	with	the
”	这	渠道	在	哪个	我们	现在	成立	我们自己	曾是	短的	比较的	和	这

['ʌðər] [wʌn] ,

other	one	,
其他	一	,

“我们现在所在的这条河道比另一条河道短得多，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wiː; wi][hæd; həd] [ʃɑːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt]

and	in	a	few	moments	we	had	shot	through	it	and	had	reached
和	在	一个	很少	时刻	我们	有	射击	通过	它	和	有	达到

[ə'nʌðər] ['oʊpən] [speɪs] [wɪð; wɪθ]['kwaɪət]['wɔːtər] .

another	open	space	with	quiet	water	.
其他	打开	空间	和	安静的	水	.

片刻之后，我们就穿过了这片区域，到达了另一片开阔的、水面平静的区域。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['deɪlaɪt] [hɪr] ,

There	was	no	daylight	here	,
那里	曾是	不	日光	这里	,

这里没有阳光。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['læntərn][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] ,

but	by	the	light	of	the	lantern	we	could	see	a	landing	place	on	our	left	,
但	经过	这	光	的	这	灯笼	我们	可以	看	一个	降落	地方	在	我们的	左边	,

但借着灯笼的光亮，我们看到左边有个可以降落的地方。

[wer] [wiː; wi] ['heɪsnd] [tuː; tə][lænd] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðiː][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

where	we	hastened	to	land	,	hoping	that	we	had	reached	the	end	of	our
在哪里	我们	加快	到	土地	,	希望	那	我们	有	达到	这	结尾	的	我们的

[ˌʌndər'graʊnd] ['vɔɪɪdʒ] .

underground	voyage	.
地下	航程	.

我们赶紧上岸，希望我们的地下之旅已经结束。

[æz; əz][ðə; ðiː] [skɪf] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

As	the	skiff	came	up	to	the	shore	she	struck	on	what	we	found	to	be	a
作为	这	小艇	来了	向上	到	这	支撑	她	击	在	什么	我们	成立	到	是	一个

['sʌŋkən] [boʊt] [wɪtʃ] [bɪl] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ðiː] [boʊt] [wʌns] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

sunken	boat	which	Bill	immediately	recognized	as	the	boat	once	belonging	to
凹陷	船	哪个	账单	立即地	认可	作为	这	船	一次	属于	到

['blækbiəd] . [-]

Blackbeard	.	[	71	]
黑胡子	.	[	-	]

小艇靠岸后，撞上了一艘沉船，比尔立刻认出那是黑胡子曾经拥有的船。[71]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
LOST IN THE LABYRINTH .
丢失的 在 这 迷宫 .

迷失在迷宫中。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːki] ['plætfɔːrm] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]
We landed on a little rocky platform close to a narrow passage not much larger
我们 登陆 在 一个 小的 岩石 平台 关闭 到 一个 狭窄的 通道 不是 很多 更大的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɔnsi; -zi] ,
than the companion - way of the Swansea ,
比 这 伴侣 - 方式 的 这 斯旺西 ,

我们降落在一个靠近狭窄通道的小型岩石平台上，这个通道比“斯旺西”号的舷梯通道大不了多少。

[wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [draɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
which led into what was evidently the dry part of the cave .
哪个 引领 进入 什么 曾是 显然 这 干燥 部分 的 这 洞穴 .

由此便进入了洞穴中明显较为干燥的部分。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
We followed this passage a little distance ,
我们 随后 这 通道 一个 小的 距离 ,

我们沿着这条小路走了一小段路，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['gæləri] , [waɪd] [ænd; ənd]
finding it widening all the time till we came to a great gallery , wide and
寻找 它 扩大 全部 这 时间 直到 我们 来了 到 一个 伟大的 画廊 , 宽的 和
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

我们发现它一直在扩大，直到我们来到一个又宽又高的宏伟画廊。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [stʊd] [θriː] ['wʊd(ə)n] [tʃests] .
in which there stood three wooden chests .
在 哪个 那里 站立 三 木制的 箱子 .

里面摆放着三个木箱。

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['empti] ,
Two of them were open and empty ,
二 的 他们 是 打开 和 空的 ,

其中两间是敞开的，里面空无一物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːrd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['kændlz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] ;
but the third contained a great quantity of excellent candles of all sorts ;
但 这 第三 包含 一个 伟大的 数量 的 出色的 蜡烛 的 全部 排序 ;

但第三个箱子里装有大量各种各样上等的蜡烛；

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [wæks] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ,
some of them were of wax and at least two feet long ,
一些 的 他们 是 的 蜡 和 在 至少 二 脚 长的 ,

有些是用蜡做的，至少有两英尺长。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːltər] .
and must have been stolen from some church altar .
和 必须 有 到过 被盗 从 一些 教会 坛 .

一定是偷自某个教堂的祭坛。

[ɪn][ðə; ði] ['empti] [tʃests] ['blækbiəd] [hæd; həd] ['daʊtləs] [kept] [hɪz; ɪz] ['treʒər] , [fɔːr; fər][aɪ] [pɪkt] [ʌp]

In	the	empty	chests	Blackbeard	had	doubtless	kept	his	treasure	,	for	I	picked	up
在	这	空的	箱子	黑胡子	有	毫无疑问	保留	他的	宝藏	,	为了	我	挑选	向上

,

,

,

黑胡子无疑曾将他的财宝藏在那些空箱子里，因为我捡到了

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃests] , [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [-]

close	to	the	chests	,	a	small	piece	of	gold	which	[	72	]
关闭	到	这	箱子	,	一个	小的	片	的	金子	哪个	[	-	]

在箱子附近，有一小块金子[72]

[hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ðer; ðər] .

had	been	dropped	there	.
有	到过	掉落	那里	.

被扔在那里了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kændlz] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]

But	I	was	more	pleased	to	see	the	candles	than	I	should	have	been	to
但	我	曾是	更多的	高兴	到	看	这	蜡烛	比	我	应该	有	到过	到

[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃests] [fʊl] [ʌv; əv]['daiəmənds] ,

have	found	the	chests	full	of	diamonds	,
有	成立	这	箱子	满的	的	钻石	,

但是，比起发现装满钻石的箱子，我看到蜡烛时更高兴。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] ['aʊər; ɑːr]['læntərn][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [bɜːrnt] [aʊt] ,

for	I	knew	our	lantern	must	be	nearly	burnt	out	,
为了	我	知道	我们的	灯笼	必须	是	几乎	烧焦的	出去	,

因为我知道我们的灯笼肯定快没电了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt]

and	that	without	a	light	we	should	never	be	able	to	find	our	way	out
和	那	没有	一个	光	我们	应该	绝不	是	有能力的	到	寻找	我们的	方式	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

如果没有灯光，我们就永远无法找到走出洞穴的路。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [sed] [oʊld] [bɪl] ,

“	There's	a	way	out	of	here	,	”	said	old	Bill	,
“	有	一个	方式	出去	的	这里	,	”	说	老的	账单	,

“这里有条出路，”老比尔说。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] ['kændlz] [læst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

“	and	we'll	find	it	if	the	candles	last	long	enough	.
“	和	出色地	寻找	它	如果	这	蜡烛	最后的	长的	足够的	.

“如果蜡烛燃烧的时间足够长，我们就能找到它。”

[its] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ] [siː] : ['blækbiəd] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['treʒər] .

It's	this	way	,	you	see	:	Blackbeard	has	been	here	and	took	away	his	treasure	.
它是	这	方式	,	你	看	:	黑胡子	有	到过	这里	和	采取	离开	他的	宝藏	.

事情是这样的：黑胡子来过这里，把他的宝藏带走了。

[naʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [sʌŋk] ,

Now	,	he	didn't	take	it	away	in	the	skiff	,	for	that	he	sunk	,
现在	,	他	没有	拿	它	离开	在	这	小艇	,	为了	那	他	沉没	,

他没能用小艇把它带走，为此他沉了船。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

and	he	must	have	sunk	it	on	purpose	.
和	他	必须	有	沉没	它	在	目的	.

他一定是故意把它击沉的。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [sɔ:] [wer] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pu:l] ,

Besides	**,**	**I**	**saw**	**where**	**the**	**water**	**runs**	**out**	**of**	**this**	**pool**	**,**
除了	,	我	锯	在哪里	这	水	跑步	出去	的	这	水池	,

此外，我还看到了这个游泳池的水是从哪里流出去的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [skɪf] .

and	**the**	**channel**	**is**	**too**	**small**	**for**	**the**	**skiff**	**.**
和	这	渠道	是	也	小的	为了	这	小艇	.

这条航道太窄，小艇无法通过。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [ðæt] ['blækbiəd] ['noʊd] [ʌv; əv] ,

So	**,**	**you**	**see**	**,**	**there's**	**a**	**way**	**out**	**of**	**the**	**cave**	**that**	**Blackbeard**	**knowed**	**of**	**,**
所以	,	你	看	,	有	一个	方式	出去	的	这	洞穴	那	黑胡子	已知	的	,

所以你看，黑胡子知道一条离开山洞的路。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**all**	**we've**	**got**	**to**	**do**	**is**	**to**	**follow**	**it**	**.**
和	全部	我们已经	得到	到	做	是	到	跟随	它	.

我们只需要按照指示去做就行了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [felt] [kwaɪt] ['i:zi] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r]

"	**There**	**was**	**so**	**much**	**reason**	**in**	**what**	**he**	**said**	**that**	**I**	**felt**	**quite**	**easy**	**about**	**our**
"	那里	曾是	所以	很多	原因	在	什么	他	说	那	我	毛毡	相当	简单的	关于	我们的

[ɪ'skeɪp] .

escape	**.**
逃脱	.

“他说的很有道理，所以我感觉我们逃脱得很顺利。”

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tɑ:mz] [ɑ:rm][hæd; həd][bɪ'gæn][tu:; tə][peɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .

But	**by**	**this**	**time**	**Tom's**	**arm**	**had**	**began**	**to**	**pain**	**him**	**a**	**good**	**deal**	**.**
但	经过	这	时间	汤姆的	手臂	有	开始	到	疼痛	他	一个	好的	交易	.

但这时汤姆的胳膊开始剧烈疼痛起来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['swoʊlən][ænd; ənd] [stɪf] .

It	**was**	**swollen**	**and**	**stiff**	**.**
它	曾是	肿	和	僵硬的	.

它肿胀僵硬。

[hi:; hi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [-]

He	**made**	**light**	**of**	**it**	**,**	**but**	**I**	**could**	**see**	**[**	**73**	**]**
他	制成	光	的	它	,	但	我	可以	看	[	-	]

他对此轻描淡写，但我能看出[73]

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:vərɪʃ] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['eni]

that	**he**	**was**	**feverish**	**and**	**tired**	**,**	**and**	**I**	**wanted**	**to**	**save**	**him**	**from**	**any**
那	他	曾是	发烧	和	疲劳的	,	和	我	通缉	到	节省	他	从	任何

[ʌn'nesəseri] [wɜ:rk] .

unnecessary	**work**	**.**
不必要	工作	.

他发烧又疲惫，我想让他免于任何不必要的工作。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rest] [waɪl] [wi:; wi] [sə:tʃt]

So	**I**	**told**	**him**	**that**	**Bill**	**and**	**I**	**would**	**leave**	**him**	**to**	**rest**	**while**	**we**	**searched**
所以	我	讲述	他	那	账单	和	我	会	离开	他	到	休息	尽管	我们	搜索

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

for	**the**	**way**	**out**	**of**	**the**	**cave**	**,**
为了	这	方式	出去	的	这	洞穴	,

于是我告诉他，我和比尔会让他休息，我们则去寻找离开山洞的路。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['kændlz] [hi:; hi] [ni:d] [nɑ:t] [fi:l] ['loʊnsəm] .

and	**that**	**as**	**he**	**had**	**plenty**	**of**	**candles**	**he**	**need**	**not**	**feel**	**lonesome**	**.**
和	那	作为	他	有	很多	的	蜡烛	他	需要	不是	感觉	寂寞	.

而且因为他有很多蜡烛，所以他不必感到孤独。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [rest] ,

Tom	was	very	ready	to	rest	,
汤姆	曾是	非常	准备好	到	休息	,

汤姆很想休息。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sliːp] [ə'waɪl] .

and	said	that	he	would	lie	down	and	try	to	sleep	awhile	.
和	说	那	他	会	说谎	向下	和	尝试	到	睡觉	一会儿	.

他说他会躺下，试着睡一会儿。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['læntərn] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] ,

While	we	were	talking	the	lantern	suddenly	went	out	,
尽管	我们	是	说	这	灯笼	突然	去	出去	,

我们正说着话，灯笼突然灭了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] ,

and	I	had	great	difficulty	in	lighting	a	candle	with	the	flint	and	steel	,
和	我	有	伟大的	困难	在	灯光	一个	蜡烛	和	这	燧石	和	钢	,

我用燧石和钢片点蜡烛时遇到了很大的困难。

[fɔːr; fər][maɪ] ['tɪndər] [wʌz; wəz][dæmp] .

for	my	tinder	was	damp	.
为了	我的	火种	曾是	潮湿	.

我的 Tinder 是潮湿的。

[bʌt; bət][aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [θriː] ['kændlz] — [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv]

But	I	succeeded	at	last	,	and	lighted	three	candles	—	one	for	each	of
但	我	成功了	在	最后的	,	和	照明	三	蜡烛	—	一	为了	每个	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但我最终成功了，点燃了三支蜡烛——我们每人一支。

[ðen] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ] [stʌft] [sʌm; səm] ['bɪskɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ,

Then	Bill	and	I	stuffed	some	biscuits	in	our	clothes	,
然后	账单	和	我	填充	一些	饼干	在	我们的	衣服	,

然后比尔和我把一些饼干塞进了衣服里。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɪð; wɪθ][tɑːm] , [wiː; wi][set] [fɔːrθ] [tuː; tə]

and	leaving	the	guns	and	everything	else	with	Tom	,	we	set	forth	to
和	离开	这	枪支	和	一切	别的	和	汤姆	,	我们	放	前进	到

[ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [keɪv] .

explore	the	cave	.
探索	这	洞穴	.

我们把枪支和其他所有东西都留给了汤姆，然后出发去探索洞穴。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] ,

At	first	we	had	no	trouble	,
在	第一的	我们	有	不	麻烦	,

起初我们一切顺利，

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['gæləri] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,

for	all	we	had	to	do	was	to	follow	the	gallery	we	were	in	,
为了	全部	我们	有	到	做	曾是	到	跟随	这	画廊	我们	是	在	,

我们只需要跟着我们所在的画廊走就行了。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['ʌðər] ['gæləriz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

but	presently	we	came	to	other	galleries	,	great	and	small	,	leading	out	of
但	目前	我们	来了	到	其他	画廊	,	伟大的	和	小的	,	领导	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但随后我们又来到了其他一些画廊，大小不一，都通向这里。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	we	could	not	tell	which	one	to	follow	.
和	我们	可以	不是	告诉	哪个	一	到	跟随	.

我们不知道该听从哪一个。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [tʃoʊz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [-]

However	,	we	chose	a	large	one	and	followed	[	74	]
然而	,	我们	选择	一个	大的	一	和	随后	[	-	]

然而，我们选择了一个大的并遵循[74]

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] .

it	for	about	half	a	mile	,	as	nearly	as	I	could	judge	.
它	为了	关于	一半	一个	英里	,	作为	几乎	作为	我	可以	法官	.

据我估计，它走了大约半英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['krʊkɪd] ,

It	was	very	crooked	,
它	曾是	非常	歪	,

它非常歪斜，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['veri] [suːn] [wɜːr; wər][soʊ] [kən'fjuːzd] [baɪ][ɪts] ['meni] ['waɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

and	we	very	soon	were	so	confused	by	its	many	windings	that	we	could	not
和	我们	非常	很快	是	所以	使困惑	经过	它是	许多	绕组	那	我们	可以	不是

[tel] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

tell	in	which	direction	we	were	going	.
告诉	在	哪个	方向	我们	是	去	.

很快，我们就被它众多的弯道弄得晕头转向，分不清自己前进的方向了。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [mɔːr] ['gæləriz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Then	we	came	to	more	galleries	,	leading	out	of	the	one	in	which	we	were
然后	我们	来了	到	更多的	画廊	,	领导	出去	的	这	一	在	哪个	我们	是

.

:
.

然后我们又参观了其他几个展厅，这些展厅都通往我们所在的那个展厅之外。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tɪl] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

Sometimes	we	would	follow	one	of	these	till	we	would	come	to	the	end	of
有时	我们	会	跟随	一	的	这些	直到	我们	会	来	到	这	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ;

it	and	would	have	to	turn	back	;
它	和	会	有	到	转动	后退	;

有时我们会沿着其中一条路走，直到走到尽头，然后不得不折返；

[ænd; ənd][wʌns] , ['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [fɔːr; fər][maɪlz] ,

and	once	,	after	wandering	for	miles	,
和	一次	,	后	漫游	为了	英里	,

有一次，在走了好几英里之后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

we	came	to	a	place	where	we	could	see	our	footprints	in	the	sand	,
我们	来了	到	一个	地方	在哪里	我们	可以	看	我们的	脚印	在	这	沙	,

我们来到一个能看到自己在沙滩上留下的脚印的地方，

[ænd; ənd][soʊ] [pər'siːvd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɑːgres] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ,

and	so	perceived	that	we	had	made	no	progress	during	all	that	time	,
和	所以	感知	那	我们	有	制成	不	进步	期间	全部	那	时间	,

因此，我们感觉在那段时间里没有任何进展。

[bʌt; bət][hæd; həd]['oʊnli][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æn; ən]

but	had	only	got	back	to	the	place	from	which	we	had	started	an
但	有	仅有的	得到	后退	到	这	地方	从	哪个	我们	有	开始	一个

['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

hour	before	.
小时	前	.

但我们只回到了一个小时前出发的地方。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][draɪ][sænd] ,

The	floor	of	the	cave	was	for	the	most	part	covered	with	dry	sand	,
这	地面	的	这	洞穴	曾是	为了	这	最多	部分	涵盖	和	干燥	沙	,

洞穴地面大部分都被干燥的沙子覆盖着。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] .

but	occasionally	it	was	wet	and	muddy	.
但	偶尔	它	曾是	湿的	和	浑	.

但偶尔也会下雨，路面泥泞。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wet] ['pleɪsɪz] [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [maɪ]['kænd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	one	of	these	wet	places	I	slipped	and	dropped	my	candle	into	the	water	,
在	一	的	这些	湿的	地方	我	滑倒了	和	掉落	我的	蜡烛	进入	这	水	,

在其中一处潮湿的地方，我滑倒了，蜡烛掉进了水里。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [left] .

so	that	now	we	had	only	one	left	.
所以	那	现在	我们	有	仅有的	一	左边	.

所以现在我们只剩下一个了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ræðər] ['taɪərd] ,

We	were	getting	rather	tired	,
我们	是	获得	相当	疲劳的	,

我们当时有点累了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd]

but	there	was	nothing	for	it	but	to	keep	on	till	we	could	find
但	那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	保持	在	直到	我们	可以	寻找

['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] . [-]

our	way	out	.	[	75	]
我们的	方式	出去	.	[	-	]

但我们别无选择，只能继续前进，直到找到出路。[75]

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [tə'geðər] ['veri] ['brɪskli] [wen] [wiː; wi][fɜːrst]['stɑːrtɪd] ,

We	had	talked	together	very	briskly	when	we	first	started	,
我们	有	谈话	一起	非常	轻快地	什么时候	我们	第一的	开始	,

我们刚开始的时候谈话非常简短明快。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'iːzi] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [kɛəd] [tuː; tə] [tɔːk] .

but	now	that	we	had	become	uneasy	neither	of	us	cared	to	talk	.
但	现在	那	我们	有	变得	不安	两者都不	的	我们	关心	到	讲话	.

但现在我们都感到不安，谁也不想说话了。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [keɪv] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn]

We	knew	that	we	were	lost	in	an	enormous	cave	,	that	we	had	only	one
我们	知道	那	我们	是	丢失的	在	一个	巨大的	洞穴	,	那	我们	有	仅有的	一

['kænd(ə)l] ,

candle	,
蜡烛	,

我们知道自己迷失在一个巨大的洞穴里，而且我们只有一根蜡烛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['aʊtlet] , [ɔ:r][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][hæd; həd][left]

and	that	unless	we	could	find	the	outlet	,	or	the	place	where	we	had	left
和	那	除非	我们	可以	寻找	这	出路	,	或者	这	地方	在哪里	我们	有	左边

[tɑ:m] ,

Tom	,
汤姆	,

除非我们能找到出口，或者找到我们把汤姆留在那儿的地方，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

we	should	be	almost	certain	to	die	in	the	dark	.
我们	应该	是	几乎	肯定	到	死	在	这	黑暗的	.

我们几乎肯定会死在黑暗中。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [kɛəd] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] [lest] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

But	neither	of	us	cared	to	say	so	lest	we	should	discourage	the	other	;
但	两者都不	的	我们	关心	到	说	所以	免得	我们	应该	阻碍	这	其他	;

但我们俩都不愿说出口，以免打击对方的积极性；

[soʊ][wi:; wi] ['trʌdʒd] [ɑ:n][ɪn] ['saɪləns] .

so	we	trudged	on	in	silence	.
所以	我们	艰难跋涉	在	在	沉默	.

于是我们默默地继续前行。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [tɑ:m] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bɜ:rn] [aʊt] [waɪl]

I	began	to	think	how	frightened	Tom	would	be	if	his	candle	should	burn	out	while
我	开始	到	思考	如何	害怕	汤姆	会	是	如果	他的	蜡烛	应该	烧伤	出去	尽管

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,

he	was	asleep	,
他	曾是	睡着了	,

我开始想象，如果汤姆睡着时蜡烛燃尽了，他会有多么害怕。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ;

and	he	should	wake	up	in	the	darkness	;
和	他	应该	唤醒	向上	在	这	黑暗	;

他应该在黑暗中醒来；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] ,

but	I	remembered	that	he	had	the	flint	and	steel	,
但	我	记得	那	他	有	这	燧石	和	钢	,

但我记得他有燧石和钢片。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [left] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃest] , [nɪr] [ðə; ði] ['bɪskɪt] ,

for	I	had	accidentally	left	them	on	the	lid	of	a	chest	,	near	the	biscuit	,
为了	我	有	偶然	左边	他们	在	这	盖	的	一个	胸部	,	靠近	这	饼干	,

因为我不小心把它们落在了箱子盖子上，就在饼干旁边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	that	he	would	be	sure	to	find	them	.
和	那	他	会	是	当然	到	寻找	他们	.

他一定会找到他们的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] [wen] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] ,

Of	course	he	would	be	alarmed	when	we	did	not	return	,
的	课程	他	会	是	惊慌	什么时候	我们	做过	不是	返回	,

当然，如果我们没有回来，他肯定会感到担忧。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

but	I	felt	sure	that	he	would	know	we	had	been	lost	and	that	he	would
但	我	毛毡	当然	那	他	会	知道	我们	有	到过	丢失的	和	那	他	会

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ænd; ənd][pər'hæps][faɪnd][ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] ['perɪʃt] .

search	for	us	and	perhaps	find	us	before	we	had	perished	.
搜索	为了	我们	和	也许	寻找	我们	前	我们	有	遇难	.

但我确信他会知道我们迷路了，他会寻找我们，或许会在我们丧命之前找到我们。

[wiː; wi] [met] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [ɪk'sept] [ɪn] [wʌn] [lɑːrdʒ] [hɔːl] ,

We	met	nothing	that	was	alive	in	the	cave	,	except	in	one	large	hall	,
我们	遇见	没有什么	那	曾是	活	在	这	洞穴	,	除了	在	一	大的	大厅	,

除了一个大厅之外，我们在洞穴里没有遇到任何活物。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] , [-]

if	I	may	call	it	so	,	[	76	]
如果	我	可能	称呼	它	所以	,	[	-	]

如果可以这样称呼的话，[76]

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [bæts] .

where	there	were	thousands	of	bats	.
在哪里	那里	是	数千	的	蝙蝠	.

那里曾有成千上万只蝙蝠。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌem 'iː] ,

This	encouraged	me	,
这	鼓励	我	,

这给了我很大的鼓励。

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bæts] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði]

for	I	thought	that	the	bats	would	be	sure	to	live	somewhere	near	the
为了	我	想法	那	这	蝙蝠	会	是	当然	到	居住	某处	靠近	这

['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

entrance	to	the	cave	,
入口	到	这	洞穴	,

因为我以为蝙蝠肯定会生活在洞口附近。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [flaɪ] [aʊt] ;

so	that	they	could	easily	fly	out	;
所以	那	他们	可以	容易地	飞	出去	;

这样它们就能轻易飞出去；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ]

but	we	could	not	find	any	way	out	of	the	hall	except	through	the	passage	by
但	我们	可以	不是	寻找	任何	方式	出去	的	这	大厅	除了	通过	这	通道	经过

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	we	had	entered	it	.
哪个	我们	有	进入	它	.

但是，除了我们进入大厅的那条通道之外，我们找不到任何其他离开大厅的路。

[wʌns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , ['oʊnli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [waɪd] ,

Once	we	came	to	a	little	stream	of	water	,	only	an	inch	or	two	wide	,
一次	我们	来了	到	一个	小的	溪流	的	水	,	仅有的	一个	英寸	或者	二	宽的	,

我们来到一条小溪边，溪流只有一两英寸宽。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [lɔːst] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	we	tried	to	follow	it	,	but	it	soon	lost	itself	in	a	crevice	of	the
和	我们	尝试	到	跟随	它	,	但	它	很快	丢失的	本身	在	一个	裂缝	的	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

我们试图跟着它走，但它很快就消失在岩石的缝隙里了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [træmp] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

We	had	now	tramped	so	long	that	we	were	completely	exhausted	,
我们	有	现在	践踏	所以	长的	那	我们	是	完全地	筋疲力尽的	,

我们跋涉了这么久，已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [bɪl] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]

and	Bill	proposed	that	we	should	rest	a	few	minutes	and	eat	a	bit	of
和	账单	建议的	那	我们	应该	休息	一个	很少	分钟	和	吃	一个	少量	的

['krækər] .

cracker	.
饼干	.

比尔提议我们休息几分钟，吃点饼干。

[hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [weɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæt] [wʊd]

He	knew	as	well	as	I	did	that	we	must	not	waste	the	little	time	that	would
他	知道	作为	出色地	作为	我	做过	那	我们	必须	不是	浪费	这	小的	时间	那	会

[rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['kænd(ə)l] [wʊd] [bɜːrn] [aʊt] ,

remain	to	us	before	our	candle	would	burn	out	,
保持	到	我们	前	我们的	蜡烛	会	烧伤	出去	,

他和我一样清楚，我们不能浪费生命中剩下的那点时间，以免蜡烛燃尽。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

but	we	were	too	tired	to	keep	on	our	feet	.
但	我们	是	也	疲劳的	到	保持	在	我们的	脚	.

但我们太累了，站都站不稳了。

[soʊ] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] , [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [frʌm; frəm]

So	we	lay	down	,	ate	a	few	mouthfuls	,	and	swallowed	a	little	water	from
所以	我们	躺	向下	,	吃	一个	很少	一口一口	,	和	吞咽	一个	小的	水	从

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

于是我们躺了下来，吃了点东西，又喝了点溪水。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

and	then	resumed	our	journey	.
和	然后	恢复	我们的	旅行	.

然后我们继续旅程。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [nɪr] [jʊr; jər] ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

“	We	may	be	near	your	brother	,	”	said	the	old	man	,	all	of	a	sudden	.
“	我们	可能	是	靠近	你的	兄弟	,	”	说	这	老的	男人	,	全部	的	一个	突然	.

“我们可能离你哥哥很近了，”老人突然说道。

“ [lets] [heɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [ˌjuː 'es] . ” [-]

“	Let's	hail	him	,	and	perhaps	he	will	hear	us	.	”	[	77	]
“	我们来吧	冰雹	他	,	和	也许	他	将要	听到	我们	.	”	[	-	]

“让我们向他致敬，也许他会听到我们。”[77]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯旺西的失利(The loss of the Swansea)
第3/6页

[wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lʌŋz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [ɪkˈsept]
We 我们 **shouted** 喊叫 **at** 在 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **our** 我们的 **lungs** 肺 **,** , **but** 但 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **answer** 回答 **except** 除了
[ðə; ði] [ˈekoʊz] .
the 这 **echoes** 回声 **.** .

我们声嘶力竭地喊叫，但除了回声之外，没有任何回应。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] , [tɑːm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [əˈweɪ] .
For 为了 **all** 全部 **that** 那 **I** 我 **can** 能 **tell** 告诉 **,** , **Tom** 汤姆 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **fifteen** 十五 **miles** 英里 **away** 离开 **.** .

据我所知，汤姆当时可能在十五英里之外。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][bɜːrn] ?
“ “ **How** 如何 **long** 长的 **will** 将要 **the** 这 **candle** 蜡烛 **burn** 烧伤 **?** ?

蜡烛能燃烧多久？

” [aɪ] [æskt] , [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [meɪk] [tɑːm] [hɪr] .
” ” **I** 我 **asked** 问 **,** , **after** 后 **we** 我们 **had** 有 **given** 给定 **up** 向上 **the** 这 **effort** 努力 **to** 到 **make** 制作 **Tom** 汤姆 **hear** 听到 **.** .

“在我们放弃让汤姆听见的努力之后，我问道。”

“ [wel] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən][ˈaʊər] , ” [rɪˈplaɪd] [bɪl] , “ [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt]
“ “ **Well** 出色地 **,** , **not** 不是 **more** 更多的 **than** 比 **half** 一半 **an** 一个 **hour** 小时 **,** , **”** ” **replied** 回复 **Bill** 账单 **,** , **“** “ **and** 和 **probably** 大概 **it** 它 **won't** 惯于
[bɜːrn] [ðæt] [lɔːŋ] . ”
burn 烧伤 **that** 那 **long** 长的 **.** . **”** ”

“嗯，不会超过半小时，”比尔回答说，“而且可能也不会烧那么久。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɔːk] [ˈfæstər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
“ “ **Then** 然后 **we** 我们 **must** 必须 **walk** 走 **faster** 快点 **,** , **for** 为了 **we** 我们 **can't** 不能 **do** 做 **anything** 任何事物 **in** 在 **the** 这 **dark** 黑暗的 **.** .

“那么我们必须走快点，因为在黑暗中我们什么也做不了。”

” [wiː; wi] [wɔːkt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈtaɪərd][legz] [wʊd] [let][ˌjuː ˈes] ,
” ” **We** 我们 **walked** 步行 **as** 作为 **fast** 快速地 **as** 作为 **our** 我们的 **tired** 疲劳的 **legs** 腿 **would** 会 **let** 让 **us** 我们 **,** ,

我们尽全力地走，直到疲惫的双腿再也走不动为止。

[bɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʃɛltɝɪŋ] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Bill 账单 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **sheltering** 庇护所 **the** 这 **candle** 蜡烛 **with** 和 **his** 他的 **hand** 手 **,** ,

比尔同时用手护住蜡烛。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bloʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [kɔːzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənts] .
so 所以 **that** 那 **it** 它 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **blown** 吹 **out** 出去 **by** 经过 **the** 这 **wind** 风 **caused** 导致 **by** 经过 **our** 我们的 **movements** 移动 **.** .

这样它就不会被我们走动产生的风吹走。

[stɪl] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

Still	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**end**	**to**	**the**	**cave**	**;**	**there**	**were**	**hundreds**	**of**
仍然	那里	似乎	到	是	不	结尾	到	这	洞穴	;	那里	是	数百	的

[bɪ'wɪldərɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

bewildering	**passages**	**.**
扑朔迷离	段落	.

然而，洞穴似乎没有尽头；里面有数百条令人困惑的通道。

[æt; ət] [læst] [bɪl] [stɑːpt] .

At	**last**	**Bill**	**stopped**	**.**
在	最后的	账单	停止	.

最后，比尔停了下来。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgərz] ;

The	**candle**	**was**	**now**	**too**	**short**	**to**	**be**	**held**	**in**	**the**	**fingers**	**;**
这	蜡烛	曾是	现在	也	短的	到	是	握住	在	这	手指	;

蜡烛现在已经太短，无法用手指握住；

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

he	**placed**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他	放置	它	在	这	地面	.

他把它放在了地上。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [jʌŋ] ['mæstər] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [bʌt; bət][ðə; ði]

“	**You**	**mustn't**	**be**	**disheartened**	**,**	**young**	**master**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**man**	**,**	**“**	**but**	**the**
“	你	不得	是	沮丧	,	年轻的	掌握	,	”	说	这	老的	男人	,	“	但	这

['taɪmz] [-]

time's	**[**	**78**	**]**
时间	[	-	]

“少爷，您不要灰心丧气，”老人说，“但是时代[78]

[kʌm] [wen] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] ['brʌðər] [kʌmz] [fɔːr; fər][juː 'es] .

come	**when**	**we**	**can't**	**do**	**no**	**more**	**,**	**but**	**wait**	**till**	**your**	**brother**	**comes**	**for**	**us**	**.**
来	什么时候	我们	不能	做	不	更多的	,	但	等待	直到	你的	兄弟	来	为了	我们	.

当我们无能为力的时候再来吧，但要等到你哥哥来接我们。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [sliːp] ;

I'm	**going**	**to**	**turn**	**in**	**and**	**take**	**a**	**sleep**	**;**
我是	去	到	转动	在	和	拿	一个	睡觉	;

我要去睡觉了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [juːl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	**if**	**you'll**	**take**	**my**	**advice**	**you'll**	**do**	**the**	**same**	**thing**	**.**
和	如果	你会	拿	我的	建议	你会	做	这	相同的	事物	.

如果你听我的建议，你也会这样做。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [stretʃt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][wʌns] .

”	**So**	**saying**	**,**	**the**	**old**	**man**	**stretched**	**himself**	**on**	**the**	**sand**	**and**	**fell**	**asleep**	**at**	**once**	**.**
”	所以	说	,	这	老的	男人	拉伸	他自己	在	这	沙	和	跌倒	睡着了	在	一次	.

“说完，老人便躺在沙滩上，立刻睡着了。”

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ,

I	**followed**	**his**	**example**	**,**	**but**	**I**	**could**	**not**	**sleep**	**,**
我	随后	他的	例子	,	但	我	可以	不是	睡觉	,

我效仿他的做法，但却无法入睡。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

for	**I**	**could**	**not**	**take**	**my**	**eyes**	**off**	**the**	**candle**	**.**
为了	我	可以	不是	拿	我的	眼睛	离开	这	蜡烛	.

因为我的目光无法从蜡烛上移开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

It	was	so	horrible	to	think	that	in	a	few	moments	we	should	be	in	the
它	曾是	所以	可怕	到	思考	那	在	一个	很少	时刻	我们	应该	是	在	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

想到片刻之后我们就会陷入黑暗，真是太可怕了。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['maɪnərz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['berid] [ə'laɪv] ,

I	thought	of	the	poor	miners	that	are	sometimes	buried	alive	,
我	想法	的	这	贫穷的	矿工	那	是	有时	埋葬	活	,

我想起了那些有时会被活埋的可怜矿工。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dred] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][læmps][bɜːrn] [aʊt] .

and	knew	how	they	must	dread	to	see	their	lamps	burn	out	.
和	知道	如何	他们	必须	恐惧	到	看	他们的	灯	烧伤	出去	.

他们知道，看到自己的灯火熄灭，他们该有多么害怕。

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [bəːnd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .

The	candle	burned	longer	than	I	thought	it	could	.
这	蜡烛	烧伤	更长	比	我	想法	它	可以	.

蜡烛燃烧的时间比我想象的要长。

[ɔːl][ðə; ði][wæks] [meltid] ,

All	the	wax	melted	,
全部	这	蜡	融化	,

蜡全部融化了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wɪk] [fel] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][hɑːt][wæks] ,

and	the	little	piece	of	wick	fell	over	in	a	pool	of	hot	wax	,
和	这	小的	片	的	灯芯	跌倒	超过	在	一个	水池	的	热的	蜡	,

那小段灯芯掉进了一滩热蜡里。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɜːrn] .

but	still	it	continued	to	burn	.
但	仍然	它	持续	到	烧伤	.

但它仍在继续燃烧。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fleɪm] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪm]['lɪt(ə)l][spɑːrk] ['smoʊldər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

Suddenly	the	flame	vanished	,	and	a	dim	little	spark	smouldered	for	a	while
突然	这	火焰	消失了	,	和	一个	暗淡	小的	火花	闷烧	为了	一个	尽管

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] ,

and	then	went	out	,
和	然后	去	出去	,

火焰突然消失了，只剩下一小簇微弱的火星阴燃了一会儿，然后也熄灭了。

['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .

leaving	us	in	total	darkness	.
离开	我们	在	全部的	黑暗	.

让我们陷入一片漆黑之中。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['taɪərd] , [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪzəri] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] ,

I	was	so	very	tired	,	that	in	spite	of	my	misery	I	fell	asleep	,
我	曾是	所以	非常	疲劳的	,	那	在	尽管如此	的	我的	苦难	我	跌倒	睡着了	,

我当时非常疲惫，尽管心情痛苦，还是睡着了。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [slept] .

and	have	no	idea	how	long	I	slept	.
和	有	不	主意	如何	长的	我	睡着了	.

我完全不知道自己睡了多久。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] ['faɪnəli] ['fiːlɪŋ] [-]

I	woke	up	finally	feeling	[	79	]
我	觉醒	向上	最后	感觉	[	-	]

我终于醒来感觉[79]

['ræðər] [stɪf] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æskt] [bɪl] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

rather	stiff	,	and	in	a	low	voice	asked	Bill	if	he	was	awake	.
相当	僵硬的	,	和	在	一个	低的	嗓音	问	账单	如果	他	曾是	醒	.

他身体有些僵硬，低声问比尔是否醒着。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

He	said	he	had	been	awake	a	long	while	,
他	说	他	有	到过	醒	一个	长的	尽管	,

他说他已经醒了很久了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [muːvd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ˌem 'iː] .

but	that	he	had	not	moved	for	fear	of	disturbing	me	.
但	那	他	有	不是	已搬	为了	害怕	的	令人不安	我	.

但他因为害怕打扰我而没有动。

“ [wɪə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [skreɪp] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjən] ,

“	We're	in	an	awful	scrape	,	”	I	said	to	my	companion	,
“	是	在	一个	可怕	刮	,	”	我	说	到	我的	伴侣	,

“我们遇到大麻烦了，”我对同伴说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] ,

“	and	you	were	a	good	deal	better	off	before	we	found	you	,
“	和	你	是	一个	好的	交易	更好的	离开	前	我们	成立	你	,

“在我们找到你之前，你的情况要好得多。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . ”

for	you	weren't	altogether	in	the	dark	.	”
为了	你	不是	共	在	这	黑暗的	.	”

因为你并非完全一无所知。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'loʊn] , [jʌŋ] ['mæstər] , ” [bɪl] [rɪ'plaɪd] ,

“	But	I	was	all	alone	,	young	master	,	”	Bill	replied	,
“	但	我	曾是	全部	独自的	,	年轻的	掌握	,	”	账单	回复	,

“可是当时只有我一个人，少爷，”比尔回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] ['suːnər] [biː; bi] [hɪr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən]

“	and	I'd	a	great	sight	sooner	be	here	alongside	of	a	human	being	than
“	和	ID	一个	伟大的	视线	很快	是	这里	旁边	的	一个	人类	存在	比

[stɑːrk] [ə'loʊn] [ɪn][maɪ][oʊld] [keɪv] .

stark	alone	in	my	old	cave	.
斯塔克	独自的	在	我的	老的	洞穴	.

“我宁愿在这里和人类在一起，也不愿独自一人孤零零地待在我的老洞穴里。”

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][get] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] .

And	don't	you	get	faint	-	hearted	.
和	不	你	得到	头晕的	-	心地	.

你可别胆小。

[wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [jet] .

We'll	get	out	of	this	,	yet	.
出色地	得到	出去	的	这	,	然而	.

我们终究会摆脱困境的。

” [aɪ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	I	did	not	answer	,	for	I	had	nothing	to	say	,
”	我	做过	不是	回答	,	为了	我	有	没有什么	到	说	,

我没有回答，因为我无话可说。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ,

and	after	a	little	the	old	man	said	,
和	后	一个	小的	这	老的	男人	说	,

过了一会儿，老人说道：

" ['meihæp][juː; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [jʊr; jər][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [prer] [ɔːr] [tuː] , [jʌŋ] ['mæstər] .

"	Mayhap	you	can	lay	your	hand	to	a	prayer	or	two	,	young	master	.
"	或许	你	能	躺	你的	手	到	一个	祷告	或者	二	,	年轻的	掌握	.

“少爷，或许您可以代我祈祷一两句。”

[juːv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ə'ʃɔːr] .

You've	been	brought	up	ashore	.
你已经	到过	带来	向上	岸上	.

你已被带上岸。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['paɪəsli] [brɔːt] [ʌp]

"	I	was	astonished	and	ashamed	that	I	who	had	been	piously	brought	up
"	我	曾是	惊讶	和	羞愧	那	我	WHO	有	到过	虔诚地	带来	向上

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [preɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [oʊld] ['paɪrət] .

should	be	advised	to	pray	by	a	wicked	old	pirate	.
应该	是	建议	到	祈祷	经过	一个	邪恶	老的	海盗	.

“我感到震惊和羞愧，我从小接受虔诚的教育，竟然被一个邪恶的老海盗建议去祈祷。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [preɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [-]

It	is	true	I	had	already	prayed	that	we	might	[	80	]
它	是	真的	我	有	已经	祈祷	那	我们	可能	[	-	]

的确，我之前已经祈祷过我们能够[80]

[biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [preɪ]

be	delivered	from	our	great	danger	,	but	I	had	been	ashamed	to	pray
是	发表	从	我们的	伟大的	危险	,	但	我	有	到过	羞愧	到	祈祷

[aʊt] [laʊd] .

out	loud	.
出去	大声	.

愿上帝将我们从巨大的危险中解救出来，但我羞于大声祈祷。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [prerz] , [bɪl] , " [aɪ] [sed] .

“	Certainly	I	know	some	prayers	,	Bill	,	"	I	said	.
"	当然	我	知道	一些	祈祷	,	账单	,	"	我	说	.

“我当然会念一些祷文，比尔，”我说。

“ [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [juːl] ['kaɪndli] [ʃʌv] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

“	Then	,	"	said	he	,	“	if	you'll	kindly	shove	ahead	with	them	,
"	然后	,	"	说	他	,	“	如果	你会	亲切地	推	前方	和	他们	,

“那么，”他说，“如果你能好心地和他们一起往前走，

[aɪl] [teɪk] [maɪ][tɜːrn] [wen] [jʊə(r)] [θruː] .

I'll	take	my	turn	when	you're	through	.
患病的	拿	我的	转动	什么时候	你是	通过	.

你做完之后我再轮到我。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd]['hændi][wɪð; wɪθ]

You	ought	to	come	before	me	,	being	a	young	gentleman	,	and	handy	with
你	应该	到	来	前	我	,	存在	一个	年轻的	绅士	,	和	便利	和

[prerz] ; [ˌwer'æz] ,

prayers	;	whereas	,
祈祷	;	然而	,

你既然是位年轻绅士，又擅长祈祷，就应该到我面前来；因为，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [prer] [ɪk'sept] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [nɑ:kt] [tə'geðər] [maɪ'self] [wen] [aɪ]

I	don't	know	a	single	prayer	except	one	that	I	knocked	together	myself	when	I
我	不	知道	一个	单身的	祷告	除了	一	那	我	敲门	一起	我	什么时候	我

[wʌz; wəz][ə'loʊn] [hɪr] ,

was	alone	here	,
曾是	独自的	这里	,

除了我独自一人在这里时自己拼凑出来的一首祷文之外，我一首祷文都不会。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [eint] ['veri] [ʃɪp] - [ʃeɪp] .

before	you	came	,	and	I	know	it	ain't	very	ship	-	shape	.
前	你	来了	,	和	我	知道	它	不是	非常	船	-	形状	.

在你来之前，我知道它现在状况不太好。

[bʌt; bət] [ðen] , [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ,

But	then	,	you	see	I	never	had	any	bringin	'	up	,
但	然后	,	你	看	我	绝不	有	任何	引入	-	向上	,

但是，你知道，我从小就没有接受过良好的教育。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['paiərits][dəunt] ['kæri] [t'ʃæplɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	of	course	pirates	don't	carry	chaplains	along	with	them	.
和	的	课程	海盗	不	携带	随军牧师	沿着	和	他们	.

当然，海盗不会随身携带牧师。

" [aɪ] [ni:ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] [preɪd] [ə'laʊd] [tu:; tə][gɑ:d][tu:; tə][hæv; həv]['mɜ:rsi] [ɑ:n]

"	I	kneeled	down	in	the	dark	and	prayed	aloud	to	God	to	have	mercy	on
"	我	跪着	向下	在	这	黑暗的	和	祈祷	大声	到	上帝	到	有	怜悯	在

[ˌju: 'es][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌju: 'es][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['deɪlaɪt] .

us	and	bring	us	once	more	to	the	blessed	daylight	.
我们	和	带来	我们	一次	更多的	到	这	蒙福	日光	.

“我跪在黑暗中，大声向上帝祈祷，求他怜悯我们，带我们重回光明之中。”

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [bɪl] ['getɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]

When	I	had	finished	I	could	hear	Bill	getting	upon	his	knees	,	and	then	he
什么时候	我	有	完成的	我	可以	听到	账单	获得	之上	他的	膝盖	,	和	然后	他

[sed] , “ [lɔ:rd] ,

said	,	“	Lord	,
说	,	“	主	,

当我讲完的时候，我听到比尔跪了下来，然后他说：“主啊，

[ɪf] [ju:l] ['oʊnli][get][ˌem 'i:][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪl] [tɜ:rn]['oʊvər][ə; eɪ] [nu:] [li:f] [ænd; ənd]['nevər][goʊ][tu:; tə]

if	you'll	only	get	me	out	of	this	I'll	turn	over	a	new	leaf	and	never	go	to
如果	你会	仅有的	得到	我	出去	的	这	患病的	转动	超过	一个	新的	叶子	和	绝不	去	到

[si:] [ə'gen] ,

sea	again	,
海	再次	,

如果你能救我脱离困境，我保证改过自新，再也不出海了。

[ɪk'sept] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [treɪd] .

except	in	an	honest	trade	.
除了	在	一个	诚实的	贸易	.

除非是在公平交易中。

[eɪ'menˌɑ:'men] . " [-]

Amen	.	"	[	81	]
阿门	.	"	[	-	]

阿门。”[81]

“ [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] , ” [sed] [bɪl] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [prer] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
“ I know very well , ” said Bill , “ that it ain't a first - class prayer , but it
“ 我 知道 非常 出色地 , ” 说 账单 , “ 那 它 不是 一个 第一的 - 班级 祷告 , 但 它
[wɜːrks] [wel] ,
works well ,
作品 出色地 ,

“我很清楚,”比尔说，“这不是什么高明的祈祷，但它确实有效。”

[ænd; ənd] [its] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
and it's bound to get us out of here .
和 它是 边界 到 得到 我们 出去 的 这里 .

它肯定能带我们离开这里。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,
Now , if we only had a Bible , and a candle to read it by ,
现在 , 如果 我们 仅有的 有 一个 圣经 , 和 一个 蜡烛 到 读 它 经过 ,

如果我们能有一本圣经，还有一根蜡烛用来阅读就好了。

[wiːd] [biː; bi][æz; əz] [naɪs] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ] . ”
we'd be as nice and comfortable as you could wish . ”
我们会 是 作为 好的 和 舒服的 作为 你 可以 希望 . ”

我们会尽一切可能让您感到舒适和惬意。

“ [bɪl] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðæt] ['paɪrəsi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['bɪznəs] .
“ Bill , ” said I , “ that piracy was an awful business .
“ 账单 , ” 说 我 , “ 那 海盗行为 曾是 一个 可怕 商业 .

“比尔,”我说，“盗版是一件非常糟糕的事情。”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
How could you have ever followed it ? ”
如何 可以 你 有 曾经 随后 它 ? ”

你怎么可能听从它呢?

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪm] ['nevər] ['gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
“ Well , I know it wasn't right , and I'm never goin ' back to it again ,
“ 出色地 , 我 知道 它 不是 正确的 , 和 我是 绝不 去 - 后退 到 它 再次 ,

“我知道那样做是不对的，我再也不会那样做了。”

[fɔːr; fər] [aɪv] [pæst] [maɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪv] [sed] [aɪ] [stɪks] [tuː; tə] .
for I've passed my word , and what I've said I sticks to .
为了 我已经 通过了 我的 单词 , 和 什么 我已经 说 我 棍子 到 .

因为我已许诺，我所说的话我必坚持。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ'd] [meɪd] [ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
But , you see , I'd made a cruise in a man - of - war ,
但 , 你 看 , ID 制成 一个 巡航 在 一个 男人 - 的 - 战争 ,

但是，你知道，我曾乘坐军舰进行过一次巡航。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kruːzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] ,
and two or three cruises in a privateer ,
和 二 或者 三 游轮 在 一个 私掠船 ,

还有两三次乘坐私掠船的航行，

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['paɪrət] .
and I couldn't see much difference between them and a pirate .
和 我 不能 看 很多 不同之处 之间 他们 和 一个 海盗 .

我看不出他们和海盗有什么区别。

[haʊ'evər] , [ðæts] [ɔːl] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [laɪf] ,
However , that's all done with now , and I'm goin ' to lead an honest life ,
然而 , 那就是 全部 完毕 和 现在 , 和 我是 去 - 到 带领 一个 诚实的 生活 ,

不过，这一切都过去了，我要过诚实的生活。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːk] [ɔːf] [rʌm] ,

and	I'll	get	a	wife	as	can	read	the	Bible	,	and	I'll	knock	off	rum	,
和	患病的	得到	一个	妻子	作为	能	读	这	圣经	,	和	患病的	敲	离开	朗姆酒	,

我会娶一个会读圣经的妻子，然后戒掉朗姆酒。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [æz; əz] ['sekstənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [jet] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] .

and	I'll	get	a	berth	as	sextant	of	a	church	yet	,	you	see	if	I	don't	.
和	患病的	得到	一个	泊位	作为	六分仪	的	一个	教会	然而	,	你	看	如果	我	不	.

如果我不去，你瞧，我迟早会得到一个教堂六分仪的职位。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd] [tɔːkt] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [wen] [wiː; wi] [fɜːrst]

"	I	couldn't	help	remembering	that	Bill	had	talked	quite	differently	when	we	first
"	我	不能	帮助	记住	那	账单	有	谈话	相当	不同	什么时候	我们	第一的

[met] [hɪm; ɪm] ,

met	him	,
遇见	他	,

“我不禁想起，我们第一次见到比尔时，他的说话方式和现在截然不同。”

[bʌt; bət] [pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ðen] , [ænd; ənd] [-]

but	perhaps	he	was	excited	then	,	and	[	82	]
但	也许	他	曾是	兴奋的	然后	,	和	[	-	]

但也许他当时很兴奋，[82]

[dɪd] [nɑːt] [miːn] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] .

did	not	mean	all	he	said	.
做过	不是	意思是	全部	他	说	.

他说的并非全是真心话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['paɪrəsi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

Of	course	I	could	not	agree	with	him	that	piracy	was	not	much	worse	than
的	课程	我	可以	不是	同意	和	他	那	海盗行为	曾是	不是	很多	更糟	比

[ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['lɔːfl] ['bɪznəs] ,

privateering	or	any	other	lawful	business	,
私掠船	或者	任何	其他	合法的	商业	,

我当然不能同意他的观点，即海盗行为并不比私掠或其他任何合法生意更糟糕。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['paɪrət] [tuː; tə]

but	it	would	have	been	foolish	to	expect	an	old	and	ignorant	pirate	to
但	它	会	有	到过	愚蠢	到	预计	一个	老的	和	无知	海盗	到

[hæv; həv] [raɪt] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

have	right	ideas	about	everything	.
有	正确的	想法	关于	一切	.

但指望一个年老无知的海盗对所有事情都有正确的想法，那就太愚蠢了。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] [pʊr] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ]

I	couldn't	help	but	see	that	in	one	thing	this	poor	old	man	was	better	than	I
我	不能	帮助	但	看	那	在	一	事物	这	贫穷的	老的	男人	曾是	更好的	比	我

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我不禁发现，这位可怜的老人有一点比我强。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [preɪ] ,

for	he	was	not	ashamed	to	pray	,
为了	他	曾是	不是	羞愧	到	祈祷	,

因为他并不以祷告为耻。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][prə'poʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	I	had	been	ashamed	to	propose	such	a	thing	to	him	.
和	我	有	到过	羞愧	到	提出	这样的	一个	事物	到	他	.

我羞于向他提出这样的建议。

[soʊ][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [wʌn]['ju:sf(ə)l]['les(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

So	I	learned	one	useful	lesson	of	him	,	at	any	rate	.
所以	我	学习	一	有用	课	的	他	,	在	任何	速度	.

至少我从他身上学到了一个很有用的教训。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] ,

Of	course	we	could	not	tell	whether	it	was	day	or	night	,
的	课程	我们	可以	不是	告诉	无论	它	曾是	天	或者	夜晚	,

当然，我们无法分辨是白天还是黑夜。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪn] [ðæt] [dɑ:rk] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

and	indeed	in	that	dark	place	,	it	made	little	difference	which	it	was	,
和	的确	在	那	黑暗的	地方	,	它	制成	小的	不同之处	哪个	它	曾是	,

在那黑暗的地方，究竟是什么其实并不重要。

[bʌt; bət][aɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt] [tɑ:m][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

but	I	felt	sure	that	Tom	must	be	awake	,	and	must	be	in	search	of
但	我	毛毡	当然	那	汤姆	必须	是	醒	,	和	必须	是	在	搜索	的

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

但我确信汤姆一定醒着，一定在找我们。

[aɪ] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [bɪl] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪsɪz] ['evri]

I	proposed	to	Bill	that	we	should	call	out	at	the	top	of	our	voices	every
我	建议的	到	账单	那	我们	应该	称呼	出去	在	这	顶部	的	我们的	声音	每一个

[fju:] ['mɪnɪts] ,

few	minutes	,
很少	分钟	,

我向比尔提议，我们应该每隔几分钟就大声喊叫一次。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

and	he	agreed	to	it	;
和	他	同意	到	它	;

他同意了；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dʌl] [nɔɪz] ,

but	just	as	we	were	going	to	begin	we	heard	a	dull	noise	,
但	只是	作为	我们	是	去	到	开始	我们	听到	一个	乏味的	噪音	,

但正当我们准备开始时，我们听到了一声沉闷的响声。

[ðæt] ['ekəud] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [θru:] [ðə; ði] [keɪv] . [-

that	echoed	for	several	minutes	,	so	it	seemed	to	us	,	through	the	cave	.	[	83
那	回声	为了	一些	分钟	,	所以	它	似乎	到	我们	,	通过	这	洞穴	.	[	-

]

]
]

在我们看来，那声音在洞穴里回荡了好几分钟。[83]

“ [ðæts] ['tɑ:mz] [gʌn] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

“	That's	Tom's	gun	,	”	I	exclaimed	.
”	那就是	汤姆的	枪	,	”	我	惊呼	.

“那是汤姆的枪！”我惊呼道。

“ [naʊ] , [bɪl] , [lets] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

“	Now	,	Bill	,	let's	answer	him	.
”	现在	,	账单	,	我们来吧	回答	他	.

“现在，比尔，我们来回答他。”

" [wiː; wi][bəuθ] [kɔːld] " [tɑːm] ! " [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ;

"	We	both	called	"	Tom	!	"	as	loud	as	we	possibly	could	;
"	我们	两个都	称为	"	汤姆	!	"	作为	大声	作为	我们	可能	可以	;

我们俩都用尽全力大声喊"汤姆！"

[ðen] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [wiː; wi] [kɔːld] [ə'gen] .

then	after	waiting	till	I	had	counted	two	hundred	we	called	again	.
然后	后	等待	直到	我	有	计数	二	百	我们	称为	再次	.

然后，等我数到两百之后，我们又打了一次电话。

[wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [pər'hæps] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['tɑːmz] [vɔɪs]

We	had	done	this	perhaps	half	a	dozen	times	when	we	heard	Tom's	voice
我们	有	完毕	这	也许	一半	一个	打	时代	什么时候	我们	听到	汤姆的	嗓音

['ænsər] [juː 'es] ,

answering	us	,
回答	我们	,

我们大概重复了五六次之后，就听到了汤姆的声音在回答我们。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] .

and	after	a	long	time	he	found	the	way	to	us	with	a	light	.
和	后	一个	长的	时间	他	成立	这	方式	到	我们	和	一个	光	.

过了很久，他才带着灯找到我们。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sloʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,

Though	he	was	slow	he	always	had	good	judgment	,
尽管	他	曾是	慢的	他	总是	有	好的	判断	,

虽然他反应迟钝，但他的判断力一直很好。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ,

and	when	he	found	that	we	did	not	come	back	,
和	什么时候	他	成立	那	我们	做过	不是	来	后退	,

当他发现我们没有回来时，

[hiː; hi] [nuː] ['aʊər; ɑːr] ['kændlz] [mʌst; məst][biː; bi][bɜːrnt] [aʊt][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['helpləs] [ɪn] [ðə; ði][dɑːrk] .

he	knew	our	candles	must	be	burnt	out	and	that	we	were	helpless	in	the	dark	.
他	知道	我们的	蜡烛	必须	是	烧焦的	出去	和	那	我们	是	无助	在	这	黑暗的	.

他知道我们的蜡烛肯定已经燃尽了，我们在黑暗中无助极了。

[soʊ][hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪm'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] .

So	he	loaded	himself	down	with	candles	and	came	in	search	of	us	.
所以	他	已加载	他自己	向下	和	蜡烛	和	来了	在	搜索	的	我们	.

于是他背着沉重的蜡烛来找我们。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['bɪskɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]

He	had	also	brought	some	more	biscuit	,	for	he	knew	we	must	be
他	有	还	带来	一些	更多的	饼干	,	为了	他	知道	我们	必须	是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

他还带了一些饼干，因为他知道我们肯定饿了。

[wiː; wi] [eɪt] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ]

We	ate	the	biscuit	and	then	set	out	to	find	our	way	back	to	the	landing
我们	吃	这	饼干	和	然后	放	出去	到	寻找	我们的	方式	后退	到	这	降落

- [pleɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['lʌðər] [gʌn] ,

-	place	to	get	the	other	gun	,
-	地方	到	得到	这	其他	枪	,

我们吃完饼干后，便出发寻找返回着陆点的路去取另一门枪。

[fɔːr; fər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm] , [tɑːm][hæd; həd][ˈoʊnli] [brɔːt] [wʌn] [gʌn] ;

for	,	on	account	of	his	wounded	arm	,	Tom	had	only	brought	one	gun	;
为了	,	在	帐户	的	他的	受伤	手臂	,	汤姆	有	仅有的	带来	一	枪	;

因为汤姆手臂受伤，所以他只带了一支枪；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wei] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] ,

and	as	he	insisted	that	he	could	find	the	way	back	without	any	trouble	,
和	作为	他	坚持	那	他	可以	寻找	这	方式	后退	没有	任何	麻烦	,

[wiː; wi] [rɪˈzɑːlvd] [-]

we	resolved	[	84	]
我们	已解决	[	-	]

由于他坚持说他可以毫无困难地找到回去的路，我们决定[84]

[tuː; tə][goʊ] [bæk] , [get][ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .

to	go	back	,	get	the	gun	,	and	take	a	fresh	start	.
到	去	后退	,	得到	这	枪	,	和	拿	一个	新鲜的	开始	.

回去，拿上枪，重新开始。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [bæk] ?

“	How	are	you	going	to	find	the	way	back	?
“	如何	是	你	去	到	寻找	这	方式	后退	?

“你打算怎么找到回去的路？”

” [aɪ] [æskt] [tɑːm] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

”	I	asked	Tom	,	feeling	a	little	doubtful	if	he	could	do	it	.
”	我	问	汤姆	,	感觉	一个	小的	疑	如果	他	可以	做	它	.

“我问汤姆，心里有点怀疑他能不能做到。”

“ ['iːzi] [ɪˈnʌf] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Easy	enough	,	”	he	answered	.
“	简单的	足够的	,	”	他	回答	.

“很简单，”他回答道。

“ ['evri] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn]

“	Every	time	I	made	a	turn	while	I	was	looking	for	you	I	made	a	mark	on
“	每一个	时间	我	制成	一个	转动	尽管	我	曾是	寻找	为了	你	我	制成	一个	标记	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] . ”

the	side	of	the	cave	with	a	candle	.	”
这	边	的	这	洞穴	和	一个	蜡烛	.	”

“我寻找你的过程中，每次转弯都会用蜡烛在洞穴侧壁上做个标记。”

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , ['oʊnli][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [aɪ] .

“	That's	what	we	ought	to	have	done	,	only	we	didn't	think	of	it	,	”	said	I	.
“	那就是	什么	我们	应该	到	有	完毕	,	仅有的	我们	没有	思考	的	它	,	”	说	我	.

“我们本来就应该那样做，只是我们没想到，”我说。

“ [its] [wʌt] ['blækbiəd] [dɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ]

“	It's	what	Blackbeard	did	,	for	he	wouldn't	have	taken	the	chance	of	losing
“	它是	什么	黑胡子	做过	,	为了	他	不会	有	已采取	这	机会	的	输

[hɪmˈself] , ” [sed] [bɪl] .

himself	,	”	said	Bill	.
他自己	,	”	说	账单	.

“黑胡子就是这么做的，因为他不会冒迷失自我的风险，”比尔说道。

“ [ɪf] [hɪz; ɪz][maːrks][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [jet] [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]

“	If	his	marks	are	on	the	rocks	yet	all	we'll	have	to	do	is	to	follow	them
“	如果	他的	标记	是	在	这	岩石	然而	全部	出色地	有	到	做	是	到	跟随	他们

.

:
.

“如果他的标记还在岩石上，我们只需要沿着它们走就行了。”

" [tɑːm][led][ˌjuː 'es] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

"	Tom	led	us	back	without	much	trouble	to	the	landing	-	place	,
"	汤姆	引领	我们	后退	没有	很多	麻烦	到	这	降落	-	地方	,

“汤姆带领我们顺利地返回了着陆点。”

[fɔːr; fər][æt; ət] ['evri] [tɜːrn][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɪr] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] [griːs] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]

for	at	every	turn	we	found	a	smear	of	candle	grease	pointing	in	the	way
为了	在	每一个	转动	我们	成立	一个	涂抹	的	蜡烛	润滑脂	指向	在	这	方式

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] .

we	were	to	go	.
我们	是	到	去	.

因为我们每转一个弯，都会发现一小块蜡烛油，指向我们要去的方向。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔːr] ['kændlz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

We	took	the	gun	,	and	as	many	more	candles	as	we	could	carry	,
我们	采取	这	枪	,	和	作为	许多	更多的	蜡烛	作为	我们	可以	携带	,

我们拿了枪，还有我们能带走的尽可能多的蜡烛。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] ['blækˌbɪrdz] [maːrks] .

and	began	to	search	the	sides	of	the	cave	for	Blackbeard's	marks	.
和	开始	到	搜索	这	侧面	的	这	洞穴	为了	黑胡子的	标记	.

于是开始在洞穴两侧寻找黑胡子的标记。

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][maːrks] [meɪd] [baɪ] ['kændlz] , [-]

We	could	find	no	marks	made	by	candles	,	[	85	]
我们	可以	寻找	不	标记	制成	经过	蜡烛	,	[	-	]

我们没有发现蜡烛留下的痕迹[85]

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [krɔːs] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,

but	before	long	we	found	a	cross	scratched	in	the	rock	,
但	前	长的	我们	成立	一个	叉	刮痕	在	这	岩石	,

但不久之后，我们发现岩石上刻着一个十字架。

[wer] [ə'nʌðər] ['gæləri] ['oʊpənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,

where	another	gallery	opened	out	of	the	one	we	were	in	,
在哪里	其他	画廊	打开	出去	的	这	一	我们	是	在	,

我们所在的画廊旁边，又出现了一个画廊，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrk] [wen'evər] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	after	that	we	always	found	the	same	mark	whenever	we	came	to	a
和	后	那	我们	总是	成立	这	相同的	标记	每当	我们	来了	到	一个

[freʃ] ['tɜːrnɪŋ] .

fresh	turning	.
新鲜的	转弯	.

此后，每当我们遇到新的转弯处时，总会发现同样的标记。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [pər'hæps][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

We	had	not	traveled	a	long	distance	,	perhaps	not	more	than	half	a	mile	,
我们	有	不是	旅行	一个	长的	距离	,	也许	不是	更多的	比	一半	一个	英里	,

我们并没有走很远的路，也许不超过半英里。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] ['deɪlaɪt] .

when	we	saw	daylight	.
什么时候	我们	锯	日光	.

当我们看到天亮的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɪm][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [keɪv] ['grædʒuəli]

It	was	very	dim	at	first	,	but	as	we	approached	it	the	cave	gradually
它	曾是	非常	暗淡	在	第一的	,	但	作为	我们	接近	它	这	洞穴	逐步地

['laɪtɪd] [ʌp] ,

lighted	up	,
照明	向上	,

起初洞内非常昏暗，但随着我们靠近，洞口逐渐亮了起来。

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː]

and	soon	we	came	to	an	opening	through	which	we	could	see	the	blue
和	很快	我们	来了	到	一个	开幕	通过	哪个	我们	可以	看	这	蓝色的

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

很快，我们来到了一处空地，透过空地可以看到蓝天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] , [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ,

It	was	a	small	opening	,	just	large	enough	for	a	man	to	squeeze	through	,
它	曾是	一个	小的	开幕	,	只是	大的	足够的	为了	一个	男人	到	挤	通过	,

那是一个很小的开口，刚好够一个人挤过去。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] [ðæt]

but	when	we	had	passed	through	it	we	found	ourselves	on	a	side	hill	that
但	什么时候	我们	有	通过了	通过	它	我们	成立	我们自己	在	一个	边	爬坡道	那

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

was	covered	with	a	thick	growth	of	bushes	.
曾是	涵盖	和	一个	厚的	生长	的	灌木丛	.

但当我们穿过那里时，我们发现自己身处一座长满茂密灌木的山坡上。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [greɪt] [triːz] ,

In	the	valley	below	we	saw	the	tops	of	great	trees	,
在	这	谷	以下	我们	锯	这	最高额	的	伟大的	树木	,

在山谷下方，我们看到了参天大树的树梢。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	in	one	place	we	caught	a	glimpse	of	a	bit	of	water	.
和	在	一	地方	我们	捕捉	一个	一瞥	的	一个	少量	的	水	.

在某个地方，我们瞥见了一小片水。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] ,

This	time	I	was	not	afraid	,
这	时间	我	曾是	不是	害怕的	,

这一次我并不害怕。

[bʌt; bət][aɪ] [fel] [ɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] . [-]

but	I	fell	on	my	knees	and	thanked	God	that	we	were	safe	.	[	86	]
但	我	跌倒	在	我的	膝盖	和	谢谢	上帝	那	我们	是	安全的	.	[	-	]

但我跪倒在地，感谢上帝让我们平安无事。[86]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[oʊld] ['bɪlz] [reɪd] .

OLD	BILL'S	RAID	.
老的	法案的	袭击	.

老比尔的突袭。

“ [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ” [æskt]

“	We're	out	of	the	cave	,	sure	enough	,	but	what	are	we	to	do	now	?	”	asked
“	是	出去	的	这	洞穴	,	当然	足够的	,	但	什么	是	我们	到	做	现在	?	”	问

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“我们确实出了山洞，但我们现在该怎么办呢？”汤姆问道。

“ [wiːl] [faɪnd][ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['paiərits][hæv; həv] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['hævnt] ['teɪkən]
“ We'll find the fort , and if the pirates have gone , and haven't taken
” 出色地 寻找 这 堡 , 和 如果 这 海盗 有 已消失 , 和 还没有 已采取
['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
our boat with them ,
我们的 船 和 他们 ,

“我们会找到那座堡垒，如果海盗们已经离开，而且没有带走我们的船，

[wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər] ['tʃɑːrlstən] , ” [aɪ] ['ænsər] .
we'll start for Charleston , ” I answered .
出色地 开始 为了 查尔斯顿 , ” 我 回答 .

“我们将从查尔斯顿出发，”我回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][fɔːrt] ? ”
“ But how on earth are we going to find the fort ? ”
” 但 如何 在 地球 是 我们 去 到 寻找 这 堡 ? ”

“可是我们到底该怎么找到那座堡垒呢？”

“ [jʌŋ] ['mæstərz] , ” [sed] [bɪl] , “ [ðeəz; ðəz]['wɔːtər] ['jɑːndər] ,
“ Young masters , ” said Bill , “ there's water yonder ,
” 年轻的 大师 , ” 说 账单 , “ 有 水 远处 ,

“少爷们，”比尔说，“那边有水。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and what we want to do is to make for it .
和 什么 我们 想 到 做 是 到 制作 为了 它 .

而我们想要做的就是实现它。

[wen'evər] [ə; eɪ]['mænz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['kɔnstəbəlz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] , [let][hɪm; ɪm]
Whenever a man's in trouble ashore , with constables or anything else , let him
每当 一个 男人的 在 麻烦 岸上 , 和 警员 或者 任何事物 别的 , 让 他
[meɪk] [fɔːr; fər] [bluː] ['wɔːtər] .
make for blue water .
制作 为了 蓝色的 水 .

无论何时，如果有人在岸上遇到麻烦，无论是与警察还是其他什么人发生冲突，都让他向大海进发。

[ðæts] [wʌt] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [its] [raɪt] . ”
That's what I've learned by experience , and I know it's right . ”
那就是 什么 我已经 学习 经过 经验 , 和 我 知道 它是 正确的 . ”

这是我通过经验总结出来的，我知道这是正确的。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [aɪ] , “ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] , [ænd; ənd][dəunt] [weɪst] ['eni] [taɪm] .
“ Very well , ” said I , “ come along , then , and don't waste any time .
” 非常 出色地 , ” 说 我 , “ 来 沿着 , 然后 , 和 不 浪费 任何 时间 .

“很好，”我说，“那就走吧，别浪费时间。”

” [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ] [-]
” And so , with [87]
” 和 所以 , 和 [-]

“因此，[87]

[bɪl] ['kæriɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] , [waɪl] [aɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Bill carrying one of the guns , while I carried the other , we started for the
账单 携带 一 的 这 枪支 , 尽管 我 携带 这 其他 , 我们 开始 为了 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

比尔拿着其中一支枪，我拿着另一支，我们向水边走去。

[bɪl] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][wʌn][hænd][ɔːr]
Bill marched straight on through the woods , without turning either to one hand or
账单 行军 直的 在 通过 这 树林 , 没有 转弯 任何一个 到 一 手 或者
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

比尔径直穿过树林，头也不回，既不偏向一边，也不偏向另一边。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] .
and we soon came to a small river .
和 我们 很快 来了 到 一个 小的 河 .

我们很快就来到了一条小河边。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , ” [sed] [aɪ] , “ ['weðər] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['rɪvər] ,
“ Now the question is , ” said I , “ whether this is our river ,
“ 现在 这 问题 是 , ” 说 我 , “ 无论 这 是 我们的 河 ,

“现在的问题是，”我说，“这条河是否属于我们，

[ænd; ənd] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ʌp][ɔːr] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and whether we should go up or down it . ”
和 无论 我们 应该 去 向上 或者 向下 它 . ”

以及我们应该向上走还是向下走。”

“ [its] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'ʃɔːr] , ” [sed] [bɪl] .
“ It's sure to be the river that you come up when you come ashore , ” said Bill .
“ 它是 当然 到 是 这 河 那 你 来 向上什么时候 你 来 岸上 , ” 说 账单 .

“你上岸后肯定会遇到这条河，”比尔说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðen] [its] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
“ If it isn't then it's some other river , and it runs into the sea ,
“ 如果 它 不是 然后 它是 一些 其他 河 , 和 它 跑步 进入 这 海 ,

“如果不是这条河，那就是另一条河，它最终流入大海。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
and we're pretty near the mouth of it now . ”
和 是 漂亮的 靠近 这 嘴 的 它 现在 . ”

我们现在离河口很近了。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] ?
“ How can you tell that ?
“ 如何 能 你 告诉 那 ?

你怎么知道的?

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ Look at the trees , ” he answered .
“ 看 在 这 树木 , ” 他 回答 .

“看看这些树，”他回答道。

“ [dəunt] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][lɪst] [ʌp] - [striːm] ?
“ Don't they all have a list up - stream ?
“ 不 他们 全部 有 一个 列表 向上 - 溪流 ?

“难道他们上游都没有名单吗？”

[its] [ðə; ði] [siː] - [briːz] ['bloʊɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ðæt] [dʌz] [ðæt] ,
It's the sea - breeze blowin ' up the valley that does that ,
它是 这 海 - 微风 吹 - 向上 这 谷 那 做 那 ,

那是吹过山谷的海风造成的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][get][ðə; ði] [siː] - [briːz] ['veri][fɑːr]['ɪnlənd] .

and	you	don't	get	the	sea	-	breeze	very	far	inland	.
和	你	不	得到	这	海	-	微风	非常	远的	内陆	.

而且，在内陆很远的地方就感受不到海风了。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ][ræft][soʊ][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [floʊt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['breik,in] - ['aʊər; ɑːr]

What	we	want	is	a	raft	so	as	we	can	float	down	without	breakin	'	our
什么	我们	想	是	一个	筏	所以	作为	我们	能	漂浮	向下	没有	打破	-	我们的

[wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] .

way	through	the	thick	underbrush	.
方式	通过	这	厚的	草丛	.

我们想要的是一艘木筏，这样我们就可以顺流而下，而不用穿过茂密的灌木丛。

" [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [-]

"	I	was	convinced	that	the	old	man	was	[	88	]
"	我	曾是	确信	那	这	老的	男人	曾是	[	-	]

“我确信这位老人是[88]

[raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θriː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['tɪmbər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]

right	,	and	we	all	three	began	to	search	for	timber	with	which	to	make
正确的	,	和	我们	全部	三	开始	到	搜索	为了	木材	和	哪个	到	制作

[ə; eɪ][ræft] .

a	raft	.
一个	筏	.

没错，我们三个就开始寻找木材来制作木筏。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [tuːlz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [naɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][kʌt] [lɔːgz] ,

Not	having	any	tools	but	a	pocket	knife	we	could	not	cut	logs	,
不是	拥有	任何	工具	但	一个	口袋	刀	我们	可以	不是	切	日志	,

由于除了小刀之外没有任何其他工具，我们无法砍伐木头。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] ['bræntʃɪz] ,

but	we	found	a	dead	trunk	of	a	tree	with	very	few	branches	,
但	我们	成立	一个	死的	树干	的	一个	树	和	非常	很少	分支	,

但我们发现了一棵枯死的树干，树枝很少。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	managed	to	launch	it	.
和	管理	到	发射	它	.

并成功发布了它。

[ðen] [wiː; wi] [pʊld] [ʌp][sʌm; səm] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [læʃ] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [triː]

Then	we	pulled	up	some	young	saplings	and	lashed	them	across	the	tree
然后	我们	拉	向上	一些	年轻的	树苗	和	鞭打	他们	穿过	这	树

[wɪð; wɪθ] [vaɪnz] ,

with	vines	,
和	藤蔓	,

然后我们拔起一些幼苗，用藤蔓把它们绑在树上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	that	it	would	not	roll	over	and	over	in	the	water	.
所以	那	它	会	不是	卷	超过	和	超过	在	这	水	.

这样它就不会在水中翻滚。

['aʊər; ɑːr][ræft] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ræft]

Our	raft	,	when	it	was	finished	,	was	the	most	awkward	and	clumsy	raft
我们的	筏	,	什么时候	它	曾是	完成的	,	曾是	这	最多	尴尬的	和	笨拙	筏

['evər] [bɪlt] ,

ever	built	,
曾经	建造	,

我们的木筏完工后，成了有史以来建造的最笨拙、最不方便的木筏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [floʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

but	**it**	**would**	**float**	**us**	**,**	**and**	**that**	**was**	**all**	**we**	**wanted**	**.**
但	它	会	漂浮	我们	,	和	那	曾是	全部	我们	通缉	.

但这能让我们漂浮起来，而这正是我们所想要的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [keɪm]

It	**must**	**have**	**been**	**about**	**five**	**or**	**six**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**when**	**we**	**came**
它	必须	有	到过	关于	五	或者	六	点钟	在	这	早晨	什么时候	我们	来了

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

out	**of**	**the**	**cave**	**,**
出去	的	这	洞穴	,

我们走出山洞的时候大概是早上五六点钟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [wen] [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf] [ðə; ði][ræft][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

and	**it**	**was**	**noon**	**by**	**the**	**sun**	**when**	**we**	**shoved**	**off**	**the**	**raft**	**and**	**started**
和	它	曾是	中午	经过	这	太阳	什么时候	我们	推搡	离开	这	筏	和	开始

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

down	**the**	**river**	**.**
向下	这	河	.

正午时分，太阳高照，我们推开木筏，开始顺流而下。

[wiː; wi] [ɔːl][sæt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪg][lɔːg] ,

We	**all**	**sat**	**with**	**our**	**feet**	**drawn**	**up**	**on**	**the**	**big**	**log**	**,**
我们	全部	卫星	和	我们的	脚	绘制	向上	在	这	大的	日志	,

我们都把脚翘在大圆木上坐着，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][ræft][wɪð; wɪθ] [poʊlz] .

and	**tried**	**to**	**steer**	**the**	**raft**	**with**	**poles**	**.**
和	尝试	到	转向	这	筏	和	杆子	.

他们试图用杆子控制木筏的方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ræft] ['floʊtɪd] ['veri] ['sloʊli] .

There	**was**	**not**	**much**	**current**	**and**	**the**	**raft**	**floated**	**very**	**slowly**	**.**
那里	曾是	不是	很多	当前的	和	这	筏	漂浮	非常	缓慢地	.

水流很缓，木筏漂得很慢。

[stɪl] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Still	**we**	**managed**	**to**	**keep**	**it**	**somewhere**	**near**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stream**	**,**
仍然	我们	管理	到	保持	它	某处	靠近	这	中间	的	这	溪流	,

不过我们还是设法把它保持在溪流中央附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] ['ʃeɪdɪd] [ˌjuː 'es] , [soʊ][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][sʌn] . [-

and	**the**	**high**	**trees**	**on**	**the**	**banks**	**shaded**	**us**	**,**	**so**	**we**	**did**	**not**	**feel**	**the**	**sun**	**.**	**[**	**89**
和	这	高的	树木	在	这	银行	阴影	我们	,	所以	我们	做过	不是	感觉	这	太阳	.	[	-

]

]
]

河岸上的高大树木为我们遮阴，所以我们感觉不到阳光。[89]

[tɑːm] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːrm][ænd; ənd] [brest] ,

Tom	**took**	**the**	**opportunity**	**to**	**bathe**	**his**	**wounded**	**arm**	**and**	**breast**	**,**
汤姆	采取	这	机会	到	洗澡	他的	受伤	手臂	和	胸部	,

汤姆趁机清洗了受伤的手臂和胸部。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] [stɪl] [stɪf] [ðə; ði]

and	**we**	**were**	**delighted**	**to**	**see**	**that**	**although**	**his**	**arm**	**was**	**still**	**stiff**	**the**
和	我们	是	高兴极了	到	看	那	虽然	他的	手臂	曾是	仍然	僵硬的	这

['wuːndz] [wɜːr; wər] ['hiːlɪŋ] [fæst] .

wounds	**were**	**healing**	**fast**	**.**
伤口	是	康复	快速地	.

我们很高兴地看到，虽然他的手臂仍然僵硬，但伤口愈合得很快。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

We	**were**	**nearly**	**all**	**the**	**afternoon**	**on**	**the**	**raft**	**,**
我们	是	几乎	全部	这	下午	在	这	筏	,

我们几乎整个下午都待在木筏上，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [sʌm; səm] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

but	**at**	**last**	**we**	**saw**	**a**	**column**	**of**	**smoke**	**some**	**way**	**ahead**	**of**	**us**	**,**
但	在	最后的	我们	锯	一个	柱子	的	抽烟	一些	方式	前方	的	我们	,

但最终我们看到前方不远处有一股烟柱。

[soʊ][wiː; wi] [wɜːrkt] [ðə; ði][ræft][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fæst] .

so	**we**	**worked**	**the**	**raft**	**to**	**the**	**shore**	**and**	**made**	**it**	**fast**	**.**
所以	我们	工作	这	筏	到	这	支撑	和	制成	它	快速地	.

于是我们把木筏划到岸边，并加快了速度。

“ [ðæt] [smoʊks] [blæk] , ” [sed] [bɪl] , “ [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz]['bɜːrnɪn] - [tɑːr] . ”

“	**That**	**smoke's**	**black**	**,**	**”**	**said**	**Bill**	**,**	**“**	**which**	**means**	**that**	**somebody**	**is**	**burnin**	**'**	**tar**	**.**	**”**
“	那	烟雾	黑色的	,	”	说	账单	,	“	哪个	方法	那	某人	是	燃烧	-	焦油	.	”

“那烟是黑色的，”比尔说，“这意味着有人在烧焦油。”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Who**	**is**	**it**	**?**
“	WHO	是	它	?

“是谁?

” [aɪ] [æskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [its] [ðə; ði]['paiərits] , ” [bɪl] [rɪ'plaɪd] .

“	**It's**	**the**	**pirates**	**,**	**”**	**Bill**	**replied**	**.**
“	它是	这	海盗	,	”	账单	回复	.

“是海盗，”比尔回答道。

“ [ðeɪv] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] [kə'riːnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ɑːr; ər]['peɪɪn] - [hɜːr; hər]

“	**They've**	**brought**	**up**	**the**	**schooner**	**and**	**careened**	**her**	**and**	**are**	**payin**	**'**	**her**
“	他们有	带来	向上	这	大篷车	和	倾斜	她	和	是	支付	-	她

[siːmz] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ;

seams	**with**	**pitch**	**;**
接缝	和	沥青	;

“他们把帆船拖上来，调整了船身倾斜角度，然后用沥青修补船体缝隙；

[soʊ] [ðeə(r)] [ə'ʃɔːr] [jet] . ”

so	**they're**	**ashore**	**yet**	**.**	**”**
所以	它们是	岸上	然而	.	”

他们已经上岸了。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kriːp] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][boʊt]

“	**Shall**	**we**	**creep**	**down**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can**	**find**	**the**	**boat**
“	将	我们	潜行者	向下	通过	这	树林	和	看	如果	我们	能	寻找	这	船

? ”

?	**”**
?	”

“我们蹑手蹑脚地穿过树林，看看能不能找到那艘船？”

“ [nɑːt] [tɪl] [dɑːrk] , [ɔːr] [els] [ðeɪl] [biː; bi] ['mɪdlɪn] - [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] . ”

“	**Not**	**till**	**dark**	**,**	**or**	**else**	**they'll**	**be**	**middlin**	**'**	**sure**	**to**	**catch**	**us**	**.**	**”**
“	不是	直到	黑暗的	,	或者	别的	他们会	是	米德林	-	当然	到	抓住	我们	.	”

“不到天黑不行，否则他们肯定会抓住我们。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [aɪ] , “ [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['æftər] [dɑːrk] . ”

“	But	,	”	said	I	,	“	we	can't	find	our	way	through	the	woods	after	dark	.	”
”	但	,	”	说	我	,	”	我们	不能	寻找	我们的	方式	通过	这	树林	后	黑暗的	.	”

“但是,”我说，“天黑以后我们找不到穿过树林的路。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

“	That's	so	,	”	replied	Bill	.
”	那就是	所以	,	”	回复	账单	.

“正是如此,”比尔回答道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [θɪŋ] ['oʊvər] . ” [-]

“	Give	me	a	few	minutes	to	think	this	thing	over	.	”	[	90	]
”	给	我	一个	很少	分钟	到	思考	这	事物	超过	.	”	[	-	]

“给我几分钟时间考虑一下这件事。”[90]

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz] [tuː] [weɪz] , [jʌŋ] ['mæstərz] .

Presently	he	said	,	“	There's	two	ways	,	young	masters	.
目前	他	说	,	“	有	二	方式	,	年轻的	大师	.

他接着说：“少爷们，有两种方法。”

[wʌn] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [goʊ] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['paiərits] .

One	is	for	me	to	leave	you	here	and	go	right	among	the	pirates	.
一	是	为了	我	到	离开	你	这里	和	去	正确的	之中	这	海盗	.

一种方法是把你留在这里，然后直接去海盗团伙里。

[ðeɪl] [triːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['blækˌbɪrdz] [men] [wel] , ['nevər] [juː; jʊ] [fɪr] .

They'll	treat	one	of	Blackbeard's	men	well	,	never	you	fear	.
他们会	对待	一	的	黑胡子的	男人	出色地	,	绝不	你	害怕	.

你不用担心，他们会好好对待黑胡子的手下的。

[aɪ] [kʊd; kəd] [let] [ɑːn] [ðæt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [kloʊðz] ,

I	could	let	on	that	I	meant	to	join	them	,	and	could	get	some	clothes	,
我	可以	让	在	那	我	意思是	到	加入	他们	,	和	可以	得到	一些	衣服	,

我可以假装要加入他们，然后弄些衣服。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [dɑːrk] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [best] [boʊt] [ænd; ənd] ['skʌt(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	then	after	dark	I	could	take	the	best	boat	and	scuttle	the	others	,
和	然后	后	黑暗的	我	可以	拿	这	最好的	船	和	偷偷溜走	这	其他的	,

然后天黑后，我就可以开最好的那艘船，把其他的船凿沉了。

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] ['æftər] [juː; jʊ] . ”

and	pull	up	after	you	.	”
和	拉	向上	后	你	.	”

然后跟在你后面停下来。”

“ [wɒts] [jʊr; jər] ['ʌðər] [plæn] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	What's	your	other	plan	?	”	asked	Tom	.
”	是什么	你的	其他	计划	?	”	问	汤姆	.

“你还有什么别的计划？”汤姆问道。

“ [dʒʌst] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] , ” [sed] [bɪl] ,

“	Just	to	leave	you	here	,	”	said	Bill	,
”	只是	到	离开	你	这里	,	”	说	账单	,

“就这么把你留在这里,”比尔说。

“ [waɪl] [aɪ] [sniːk] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

“	while	I	sneak	down	and	try	to	steal	the	boat	without	being	seen	.
”	尽管	我	潜行	向下	和	尝试	到	偷	这	船	没有	存在	已见	.

“我偷偷溜下去，想在不被发现的情况下偷走那艘船。”

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [plæn] [eint] [ə; eɪ] [ˌtɪp'tɑːp] [wʌn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

There's	just	one	reason	why	the	first	plan	ain't	a	tiptop	one	,	”	he	continued	.
有	只是	一	原因	为什么	这	第一的	计划	不是	一个	顶尖	一	,	”	他	持续	.

“第一个方案之所以不是最佳方案，只有一个原因,”他继续说道。

“ [juː; jʊ] [siː] ,
“ You see ,
“ 你 看 ,

“你看，

[aɪ] [maɪt] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd] [nɑːt] [get] [bæk] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɑːt] ['taɪərd] [ʌv; əv] [weɪtɪn] - .
I might get drunk and not get back here until you had got tired of waitin ' .
我 可能 得到 醉 和 不是 得到 后退 这里 直到 你 有 得到 疲劳的 的 等待 - .

我可能会喝醉，等到你等得不耐烦了才会回来。

[aɪv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [rʌm] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['nætʃ(ə)rəli] ;
I've promised to knock off rum , but they'll give it to me , naturally ;
我已经 承诺 到 敲 离开 朗姆酒 , 但 他们会 给 它 到 我 , 自然 ;

我已经答应戒掉朗姆酒，但他们自然会给我；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪm] ['telɪn] - [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [jɑːrn] [ə'baʊt] ['hævɪn] -
and if I don't take it they'll believe that I'm tellin ' them a yarn about havin '
和 如果 我 不 拿 它 他们会 相信 那 我是 告诉 - 他们 一个 纱 关于 拥有 -
[bɪn] [ə; eɪ] ['paɪrət] [maɪ'self] ;
been a pirate myself ;
到过 一个 海盗 我 ;

如果我不接受，他们就会相信我是在编故事，说我自己曾经是海盗；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [aɪ] [breɪk] [maɪ] [wɜːrd] ,
and if I do take it then I break my word ,
和 如果 我 做 拿 它 然后 我 休息 我的 单词 ,

如果我收下了，那就违背了我的诺言。

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['biːn] - ['soʊbər] [ə'gen] [tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə] [siː] . ” [-]
and I won't answer for bein ' sober again till I get to sea . ” [91]
和 我 惯于 回答 为了 是 - 清醒 再次 直到 我 得到 到 海 . ” [-]

直到我出海之前，我不会为自己再次清醒而负责。”[91]

“ [ðen] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ” [aɪ] [sed] .
“ Then you mustn't go among them , ” I said .
“ 然后 你 不得 去 之中 他们 , ” 我 说 .

“那么你就不能去他们中间，”我说。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
“ You would be going straight into temptation ,
“ 你 会 是 去 直的 进入 诱惑 ,

“你会直接陷入诱惑之中，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juːv] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [nuː] [liːf] [ðæt] ['wʊdnt] [duː] . ”
and now that you've turned over a new leaf that wouldn't do . ”
和 现在 那 你已经 转向 超过 一个 新的 叶子 那 不会 做 . ”

既然你已经改过自新，那就不能再那样做了。

“ [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [jʌŋ] ['mæstər] , ” [ɪk'skleɪmd] [bɪl] ,
“ I'm glad to hear you say that , young master , ” exclaimed Bill ,
“ 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 , 年轻的 掌握 , ” 惊呼 账单 ,

“少爷，您这么说我就高兴了。”比尔说道。

“ [soʊ] [wiːl] [gɪv] [ðæt] [plæn] [ʌp] .
“ so we'll give that plan up .
“ 所以 出色地 给 那 计划 向上 .

“所以我们放弃那个计划。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪl] [dʒʌst][wɜːrk][maɪ] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [tɔːrd] ['kæriɪn] -
I'll just work my way along the bank and see what I can do toward carryin '
患病的 只是 工作 我的 方式 沿着 这 银行 和 看 什么 我 能 做 朝向 携带 -
[ɔːf][ə; eɪ][boʊt] .
off a boat .
离开 一个 船 .

我打算沿着河岸走，看看能不能把船弄下来。

[noʊ] ; [juː; jʊ] ['niːdnt] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [fɔːr; fər] [tuː] [wʊd] [meɪk] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][wʌn] .
No ; you needn't come along , for two would make twice as much noise as one .
不 ; 你 不必 来 沿着 , 为了 二 会 制作 两次 作为 很多 噪音 作为 一 .

不，你不必来了，因为两个人会比一个人制造两倍的噪音。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [baɪ] ['mɪdnaɪt] , ['eniweɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] , [waɪ] , [juːl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪv]
I'll be back by midnight , anyway ; and if I don't , why , you'll know that they've
患病的 是 后退 经过 午夜 , 反正 ; 和 如果 我 不 , 为什么 , 你会 知道 那 他们有
['kæptʃərd] [ˌem 'iː] ,
captured me ,
捕获 我 ,

反正我午夜前肯定会回来；如果我没回来，那就说明我被抓住了。

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wɪˈðaʊt] [ˌem 'iː] .
and you'll have to try what you can do without me .
和 你会 有 到 尝试 什么 你 能 做 没有 我 .

没有我，你们就得自己想办法了。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][taɪd][hɪz; ɪz][rægz][əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs]
" The old man tied his rags around his waist and started on his dangerous
" 这 老的 男人 系 他的 破布 大约 他的 腰部 和 开始 在 他的 危险的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

“老人把破烂的衣服系在腰间，开始了危险的探险之旅。”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
I was astonished to see how easily he made his way through the bushes
我 曾是 惊讶 到 看 如何 容易地 他 制成 他的 方式 通过 这 灌木丛
[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [triːz] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ,
and among the thick trees with so little noise ,
和 之中 这 厚的 树木 和 所以 小的 噪音 ,

我惊讶地发现他能如此轻松地穿过灌木丛和茂密的树林，而且几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] ['paiərits] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪˈskʌvərd] , [ˌaɪ 'tiː]
and felt that if anybody could approach the pirates without being discovered , it
和 毛毡 那 如果 任何人 可以 方法 这 海盗 没有 存在 发现 , 它
[wʌz; wəz][hiː; hi] .
was he .
曾是 他 .

他觉得，如果说有人能在不被发现的情况下接近海盗，那非他莫属。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [bɪˈfɔːr] [bɪl] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtld] [ˌjuː 'es][baɪ]
It was long after midnight before Bill returned , and then he startled us by
它 曾是 长的 后 午夜 前 账单 返回 , 和 然后 他 惊慌 我们 经过
['sʌd(ə)nli] [-]
suddenly [92]
突然 [-]

比尔直到午夜过后很久才回来，然后他突然[92]吓了我们一跳

[əˈpiərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] , [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ]
appearing **in** **the** **moonlight** **,** **dressed** **in** **a** **new** **shirt** **and** **trousers** **,** **and** **wearing**
出现 在 这 月光 , 穿着 在 一个 新的 衬衫 和 裤子 , 和 穿着
[ə; eɪ][hæt] .
a **hat** **.**
一个 帽子 .

在月光下，他身穿新衬衫和裤子，头戴帽子。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [nuː] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [bɪrd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈfraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
However **,** **we** **knew** **him** **by** **his** **beard** **,** **and** **were** **only** **frightened** **for** **a**
然而 , 我们 知道 他 经过 他的 胡须 , 和 是 仅有的 害怕 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment **.**
片刻 .

然而，我们通过他的胡子认出了他，只吓了一跳。

[hiː; hi][toʊld][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈpaiərits][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪd]
He **told** **us** **that** **he** **had** **watched** **the** **pirates** **for** **hours** **while** **he** **was** **hid**
他 讲述 我们 那 他 有 观看 这 海盗 为了 小时 尽管 他 曾是 隐藏
[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
in **the** **bushes** **.**
在 这 灌木丛 .

他告诉我们，他躲在灌木丛里观察海盗好几个小时了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈkɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈriːnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] .
They **were** **busy** **calking** **the** **schooner** **,** **which** **was** **careened** **at** **the** **landing** **place** **.**
他们 是 忙碌的 粉刷 这 大篷车 , 哪个 曾是 倾斜 在 这 降落 地方 .

他们正忙着给倾斜停泊在码头的帆船填缝。

[wen] [ðeɪ] [nɑːkt] [ɔːf] [wɜːrk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] ,
When **they** **knocked** **off** **work** **some** **of** **them** **went** **in** **swimming** **,**
什么时候 他们 敲门 离开 工作 一些 的 他们 去 在 游泳 ,

他们下班后，有些人去游泳了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [wʌn] [ˈmænz] [kloʊðz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and **he** **managed** **to** **steal** **one** **man's** **clothes** **while** **he** **was** **in** **the** **water** **.**
和 他 管理 到 偷 一 男人的 衣服 尽管 他 曾是 在 这 水 .

他趁一名男子在水中时，设法偷走了他的衣服。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] - - , [ðɪs] [ˈkæriɪn] - [ɔːf] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [kloʊðz] , ” [sed] [bɪl]
“ **It** **looks** **a** **little** **like** **piratin** **'** **,** **this** **carryin** **'** **off** **another** **man's** **clothes** **,** **”** **said** **Bill**
“ 它 看起来 一个 小的 喜欢 - - , 这 携带 - 离开 其他 男人的 衣服 , ” 说 账单
[ˈθɔːtfəli] ,
thoughtfully **,**
深思熟虑 ,

“这看起来有点像海盗行为，把别人的衣服都偷走了，”比尔若有所思地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] .
“ **but** **I** **don't** **think** **it** **ought** **to** **be** **counted** **against** **me** **.**
“ 但 我 不 思考 它 应该 到 是 计数 反对 我 .

但我认为这不应该算作对我的不利因素。

[ðiːz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][brænd] - [nuː] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm]
These **clothes** **are** **brand** **-** **new** **,** **you** **see** **,** **and** **they've** **been** **stole** **out** **of** **some**
这些 衣服 是 品牌 - 新的 , 你 看 , 和 他们有 到过 偷窃 出去 的 一些
[ˈfrentʃmənz] [tʃest] ,
Frenchman's **chest** **,**
法国人的 胸部 ,

你看，这些衣服都是全新的，是从某个法国人的箱子里偷出来的。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] [frentʃ] ['flænl] ,

for	they're	made	of	French	flannel	,
为了	它们是	制成	的	法语	绒布	,

因为它们是用法国法兰绒制成的。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][get]

while	the	chap	who	was	good	enough	to	leave	them	where	I	could	get
尽管	这	小伙子	WHO	曾是	好的	足够的	到	离开	他们	在哪里	我	可以	得到

[ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [ʌn'drest] ,

them	when	he	undressed	,
他们	什么时候	他	脱光衣服	,

而那位好心的先生，脱衣服的时候会把它们放在我能拿到的地方，

[wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

was	an	Englishman	.
曾是	一个	英国人	.

他是一名英国人。

" [bɪl] [kʊd; kəd][nɑːt][get]['aʊər; ɑːr][boʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

"	Bill	could	not	get	our	boat	because	it	was	nowhere	to	be	found	,
"	账单	可以	不是	得到	我们的	船	因为	它	曾是	无处	到	是	成立	,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [-]

and	from	what	he	[	93	]
和	从	什么	他	[	-	]

“比尔找不到我们的船，因为他[93]

[hɜːrd] [ðə; ði]['paiərits] [seɪ] , [ə; eɪ]['pɑːrti][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər][ænd; ənd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

heard	the	pirates	say	,	a	party	had	taken	her	and	gone	down	to	the
听到	这	海盗	说	,	一个	派对	有	已采取	她	和	已消失	向下	到	这

[lə'guːn] [tuː; tə] [fɪʃ] .

lagoon	to	fish	.
泻湖	到	鱼	.

听海盗们说，有一伙人把她带走，到泻湖里去捕鱼了。

[ɔːl][ðə; ði] ['skuːnərz] ['boʊts][wɜːr; wər] [hɔːld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] ,

All	the	schooner's	boats	were	hauled	up	on	the	shore	under	the	trees	,
全部	这	纵帆船的	船	是	拖拽	向上	在	这	支撑	在下面	这	树木	,

所有的帆船小艇都被拖到岸边的树下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [tuː; tə]

and	they	were	so	heavy	that	it	would	have	taken	three	or	four	men	to
和	他们	是	所以	重的	那	它	会	有	已采取	三	或者	四	男人	到

[lɔːntʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

launch	one	of	them	.
发射	一	的	他们	.

它们非常重，需要三四个人才能发射一艘。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]

So	there	was	nothing	to	be	done	but	for	us	to	wait	until	the	next
所以	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	但	为了	我们	到	等待	直到	这	下一个

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

所以我们别无选择，只能等到第二天晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [ðə; ði] [boʊt] .

and	then	make	another	attempt	to	recapture	the	boat	.
和	然后	制作	其他	试图	到	夺回	这	船	.

然后再次尝试夺回船只。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] ,

The	next	morning	we	were	very	hungry	,
这	下一个	早晨	我们	是	非常	饥饿的	,

第二天早上我们非常饿。

[fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst]

for	all	our	provisions	were	gone	and	we	had	nothing	for	breakfast
为了	全部	我们的	条款	是	已消失	和	我们	有	没有什么	为了	早餐

[ɪk'sept] ['beriz] .

except	berries	.
除了	浆果	.

我们所有的补给都用完了，早餐除了浆果什么也没有。

[pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] ,

Perhaps	we	could	have	shot	something	,	for	the	woods	were	full	of	game	,
也许	我们	可以	有	射击	某物	,	为了	这	树林	是	满的	的	游戏	,

或许我们可以打到些猎物，因为树林里有很多猎物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paiərits] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['faɪərd][ə; eɪ][gʌn] ,

but	the	pirates	would	have	heard	us	if	we	had	fired	a	gun	,
但	这	海盗	会	有	听到	我们	如果	我们	有	被解雇	一个	枪	,

但如果我们开枪，海盗们肯定会听到。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

and	then	all	chance	of	getting	a	boat	would	have	been	lost	.
和	然后	全部	机会	的	获得	一个	船	会	有	到过	丢失的	.

那样的话，获得船只的所有机会就都丧失了。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪl] [set] [aʊt][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['paɪrəts] [fɔːrt] ,

Toward	the	end	of	the	afternoon	Bill	set	out	a	second	time	for	the	pirate's	fort	,
朝向	这	结尾	的	这	下午	账单	放	出去	一个	第二	时间	为了	这	海盗的	堡	,

临近傍晚，比尔第二次出发前往海盗堡垒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [maɪ] [gʌn] .

but	this	time	I	insisted	on	going	with	him	,	and	I	took	my	gun	.
但	这	时间	我	坚持	在	去	和	他	,	和	我	采取	我的	枪	.

但这次我坚持要和他一起去，而且我还带上了我的枪。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ,

He	would	not	take	a	gun	,
他	会	不是	拿	一个	枪	,

他不会拿枪。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ən'les] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] ,

for	he	said	it	would	be	of	no	use	unless	he	meant	to	fight	,
为了	他	说	它	会	是	的	不	使用	除非	他	意思是	到	斗争	,

他说，除非他打算战斗，否则这样做毫无用处。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [-]

and	he	wasn't	fool	enough	to	[	94	]
和	他	不是	傻子	足够的	到	[	-	]

但他并不傻到[94]

[faɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [kruː] [ʌv; əv]['paiərits] .

fight	a	whole	crew	of	pirates	.
斗争	一个	所有的	全体人员	的	海盗	.

与一整队海盗战斗。

[haʊ'evər] , [aɪ] [felt] ['iziə] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [æz; əz]

However	**,**	**I**	**felt**	**easier**	**in**	**consequence**	**of**	**having**	**a**	**gun**	**with**	**me**	**,**	**though**	**,**	**as**
然而	,	我	毛毡	更轻松	在	结果	的	拥有	一个	枪	和	我	,	尽管	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

it	**turned**	**out**	**,**
它	转向	出去	,

然而，事实证明，带枪确实让我感到安心一些。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**did**	**not**	**have**	**to**	**use**	**it**	**.**
我	做过	不是	有	到	使用	它	.

我其实不必使用它。

[wiː; wi] [hɪd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['paiərits] [dɪd] [ænd; ənd]

We	**hid**	**ourselves**	**in**	**a**	**place**	**where**	**we**	**could**	**see**	**everything**	**the**	**pirates**	**did**	**and**
我们	隐藏	我们自己	在	一个	地方	在哪里	我们	可以	看	一切	这	海盗	做过	和

[hɪr] [moʊst] [ðæt] [ðeɪ] [sed] .

hear	**most**	**that**	**they**	**said**	**.**
听到	最多	那	他们	说	.

我们躲在一个能看到海盗们一举一动、能听到他们大部分对话的地方。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [də'rektli; dai'rektli] [ɪn] [saɪt]

Our	**boat**	**was**	**lying**	**at**	**the**	**landing**	**,**	**but**	**it**	**was**	**directly**	**in**	**sight**
我们的	船	曾是	说谎	在	这	降落	,	但	它	曾是	直接地	在	视线

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] ,

of	**the**	**pirates**	**,**
的	这	海盗	,

我们的船停泊在码头上，但正好在海盗的视线范围内。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ]

and	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**make**	**any**	**attempt**	**to**	**get**	**it**	**until**	**after**	**they**
和	它	曾是	不可能的	到	制作	任何	试图	到	得到	它	直到	后	他们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'sliːp] .

should	**be**	**asleep**	**.**
应该	是	睡着了	.

直到他们应该睡着之后，才有可能尝试去拿。

[bɪl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [set] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] [ɪk'sept] [wen] [æt; ət] [siː] ,

Bill	**said**	**that**	**they**	**never**	**set**	**a**	**watch**	**at**	**night**	**except**	**when**	**at**	**sea**	**,**
账单	说	那	他们	绝不	放	一个	手表	在	夜晚	除了	什么时候	在	海	,

比尔说，除了在海上航行时，他们晚上从不安排人值夜班。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [baɪ] ['mɪdnaɪt] .

and	**they**	**would**	**all**	**be**	**sound**	**asleep**	**by**	**midnight**	**.**
和	他们	会	全部	是	声音	睡着了	经过	午夜	.

到午夜时分，他们都会睡着。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

And	**so**	**it**	**happened**	**.**
和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ]

Long	**before**	**midnight**	**they**	**all**	**went**	**into**	**the**	**fort**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**two**	**young**
长的	前	午夜	他们	全部	去	进入	这	堡	,	和	这	例外	的	二	年轻的

['fɛloʊz] ,

fellows	**,**
伙伴们	,

除了两个年轻人之外，其他人都在午夜之前进入了堡垒。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [əˈsliːp] .

and	were	soon	asleep	.
和	是	很快	睡着了	.

很快他们就睡着了。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpaiərits] [huː] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ]

The	two	pirates	who	remained	outside	walked	up	and	down	talking	together	in	a
这	二	海盗	WHO	剩余	外部	步行	向上	和	向下	说	一起	在	一个

[loʊ] [toʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] ,

low	tone	for	an	hour	or	two	,
低的	语气	为了	一个	小时	或者	二	,

留在外面的两名海盗来回踱步，低声交谈了一两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fetʃt] [ðer; ðər] [ˈblæŋkits] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

and	then	they	fetched	their	blankets	from	the	fort	and	lay	down	in	the
和	然后	他们	已获取	他们的	毯子	从	这	堡	和	躺	向下	在	这

[ʃeɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnərz] [ˈboʊts] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,

shade	of	one	of	the	schooner's	boats	—	for	there	was	nearly	a	full	moon	,
阴影	的	一	的	这	纵帆船的	船	—	为了	那里	曾是	几乎	一个	满的	月亮	,

然后他们从堡垒里拿来毯子，躺在一艘纵帆船的阴凉处——因为当时几乎是满月。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ɪn][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈkʌntriz] [-]

and	every	one	knows	that	in	tropical	countries	[	95	]
和	每一个	一	知道	那	在	热带	国家	[	-	]

每个人都知道，在热带国家[95]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

it	is	dangerous	to	sleep	in	the	moonlight	.
它	是	危险的	到	睡觉	在	这	月光	.

在月光下睡觉很危险。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪl] [ˈkɔːʃəsli] [krept] [aʊt]

We	waited	until	we	thought	they	were	asleep	,	and	then	Bill	cautiously	crept	out
我们	等待	直到	我们	想法	他们	是	睡着了	,	和	然后	账单	谨慎地	悄悄地爬	出去

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

from	our	hiding	-	place	,
从	我们的	隐藏	-	地方	,

我们等到以为他们都睡着了，然后比尔小心翼翼地从藏身之处溜了出来。

[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [kənˈsiːld] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][kæst][ðə; ði] [boʊt] [luːs] [ænd; ənd] [brɪŋ]

telling	me	to	remain	concealed	until	he	could	cast	the	boat	loose	and	bring
讲述	我	到	保持	暗	直到	他	可以	投掷	这	船	松动的	和	带来

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

it	around	a	bend	in	the	river	.
它	大约	一个	弯曲	在	这	河	.

他告诉我，要我一直躲藏起来，直到他能把船放下水，然后把它引到河的拐弯处。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪd] [əˈweɪk] ,

One	of	the	two	men	who	were	lying	on	the	ground	was	wide	awake	,
一	的	这	二	男人	WHO	是	说谎	在	这	地面	曾是	宽的	醒	,

躺在地上的两个人中，有一个人完全清醒。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [huːz] [ðæt] ?

and	when	he	saw	Bill	walking	toward	the	landing	he	called	out	,	“	Who's	that	?
和	什么时候	他	锯	账单	步行	朝向	这	降落	他	称为	出去	,	“	谁是	那	?

当他看到比尔走向楼梯平台时，他喊道：“那是谁？”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [bɪl] [wʊd] [bi:; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][aɪ] [grɑ:spt] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd]
" I was sure now that Bill would be captured and I grasped my gun and
" 我 曾是 当然 现在 那 账单 会 是 捕获 和 我 抓住 我的 枪 和
[kɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] .
cocked it .
上膛 它 .

"我确信比尔会被抓住，于是我抓起枪，上了膛。"

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .
" None of your business , " replied Bill .
" 没有任何 的 你的 商业 , " 回复 账单 .

"这不关你的事，"比尔回答道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['eniweɪ] ? "
" Who are you , anyway ? "
" WHO 是 你 , 反正 ? "

"你到底是谁？"

" [aɪm] ['sændi] [bɜ:rn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" I'm Sandy Burns , " replied the man .
" 我是 沙 烧伤 , " 回复 这 男人 .

"我是桑迪·伯恩斯，"那人回答道。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi][soʊ] ['ʌpɪʃ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bəusn] .
" You needn't be so uppish if you are a bos'n .
" 你 不必 是 所以 傲 如果 你 是 一个 水手长 .

"如果你是水手长，就没必要这么傲慢。"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [θɔ:t] [ðæt] [bɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['boʊsn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It was plain that the pirate thought that Bill was the boatswain of the
" 它 曾是 清楚的 那 这 海盗 想法 那 账单 曾是 这 水手长 的 这
['sku:nər] ,
schooner ,
大篷车 ,

很明显，海盗认为比尔是那艘纵帆船的水手长。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] , ['æftər][ɔ:l] .
and I began to hope that he might escape , after all .
和 我 开始 到 希望 那 他 可能 逃脱 , 后 全部 .

于是我开始希望他最终能够逃脱。

" [hu:z] ['ʌpɪʃ] ? " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .
" Who's uppish ? " exclaimed Bill .
" 谁是 傲 ? " 惊呼 账单 .

"谁在耍脾气？"比尔喊道。

" [kɑ:nt] [-]
" Can't [96]
" 不能 [-]

"不能[96]

[ə; eɪ][mæn] [li:v] [ðə; ði]['bleɪzɪn] - [hɑ:t][fɔ:rt][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swɪm] [wɪ'ðaʊt]
a man leave the blazin ' hot fort and come down here for a swim without
一个 男人 离开 这 炽热 - 热的 堡 和 来 向下 这里 为了 一个 游泳 没有
['bi:ɪŋ] [heild] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:nstəbl] ?
being hailed as if he was a constable ?
存在 赞誉 作为 如果 他 曾是 一个 警官 ?

一个人离开酷热的堡垒，下来到这里游泳，却没有被当作警察一样迎接?

" [ðə; ði][mæn] [sed] [noʊ] [mɔ:r] ,
" The man said no more ,
" 这 男人 说 不 更多的 ,

"那人不再说话了。"

[ænd; ənd] [bɪl] ['goʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][boʊt] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['ɪntuː]

and	Bill	going	straight	to	his	boat	undressed	and	threw	his	clothes	into
和	账单	去	直的	到	他的	船	脱光衣服	和	扔	他的	衣服	进入

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

比尔径直走向他的船，脱掉衣服，把衣服扔到她身上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði][boʊt] , [hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Instead	of	trying	at	once	to	carry	off	the	boat	,	he	dropped	into	the	water	,
反而	的	尝试	在	一次	到	携带	离开	这	船	,	他	掉落	进入	这	水	,

他没有立刻试图把船搬走，而是跳进了水里。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

clinging	to	the	boat	so	that	he	could	not	be	seen	from	the	shore	.
依恋	到	这	船	所以	那	他	可以	不是	是	已见	从	这	支撑	.

他紧紧抓住船身，以免被岸上的人看到。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

He	remained	a	long	time	in	the	water	before	he	climbed	into	the	boat	,
他	剩余	一个	长的	时间	在	这	水	前	他	攀登	进入	这	船	,

他在水中待了很久才爬上船。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['liːʒərli] [kʌt] [hɜːr; hər] [luːs] [ænd; ənd] [rəud] ['kwaɪətli] [ʌp] - [striːm] .

and	then	he	leisurely	cut	her	loose	and	rowed	quietly	up	-	stream	.
和	然后	他	悠闲	切	她	松动的	和	划船	悄悄	向上	-	溪流	.

然后他悠闲地解开她的绳索，静静地划着船逆流而上。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [heild] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [saʊnd] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]

The	man	who	had	hailed	him	was	evidently	sound	asleep	,	but	if	he
这	男人	WHO	有	赞誉	他	曾是	显然	声音	睡着了	,	但	如果	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] ,

had	been	awake	,
有	到过	醒	,

向他打招呼的那个人显然睡得很沉，但如果他当时醒着的话，

[bɪl] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [boʊt] [soʊ]

Bill	told	me	that	he	should	have	pretended	that	he	had	taken	the	boat	so
账单	讲述	我	那	他	应该	有	假装	那	他	有	已采取	这	船	所以

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][daɪv][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .

that	he	could	dive	from	her	in	deep	water	.
那	他	可以	潜水	从	她	在	深的	水	.

比尔告诉我，他应该假装自己开走了那艘船，这样他就可以从船上跳入深水区。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃt]

As	soon	as	Bill	started	with	the	boat	I	followed	along	the	bank	until	I	reached
作为	很快	作为	账单	开始	和	这	船	我	随后	沿着	这	银行	直到	我	达到

[ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

the	bend	of	the	river	,
这	弯曲	的	这	河	,

比尔一划船，我就沿着河岸跟着他，直到到达河湾处。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

where	I	found	the	boat	waiting	for	me	.
在哪里	我	成立	这	船	等待	为了	我	.

我在那里找到了那艘等着我的船。

[bɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [drest] , [ænd; ənd][ɪn] [haɪ] [gliː] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [
Bill **was** **already** **dressed** **,** **and** **in** **high** **glee** **,** **and** **each** **of** **us** **taking** **an** **[**
账单 曾是 已经 穿着 , 和 在 高的 高兴 , 和 每个 的 我们 采取 一个 [
-]
97 **]**
-]

比尔已经穿戴整齐，兴高采烈，我们每个人都[97]

[ɔːr] [sent] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [faɪn] [reɪt] .
oar **sent** **the** **boat** **along** **at** **a** **fine** **rate** **.**
桨 发送 这 船 沿着 在 一个 美好的 速度 .

船桨使船快速前进。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [tɑːm][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['raʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tʊk] [hɪm; ɪm]
We **soon** **came** **to** **where** **Tom** **was** **sleeping** **,** **and** **rousing** **him** **up** **took** **him**
我们 很快 来了 到 在哪里 汤姆 曾是 睡眠 , 和 振奋人心的 他 向上 采取 他
['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
into **the** **boat** **.**
进入 这 船 .

我们很快找到了汤姆睡觉的地方，把他叫醒后带上了船。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [oʊld] [bɪl] [toʊld][juː 'es] ,
“ **We've** **got** **to** **make** **the** **best** **of** **our** **time** **to** **-** **night** **,** **”** **old** **Bill** **told** **us** **,**
“ 我们已经 得到 到 制作 这 最好的 的 我们的 时间 到 - 夜晚 , ” 老的 账单 讲述 我们 ,

“我们今晚必须好好利用时间，”老比尔告诉我们。

“ [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
“ **and** **hide** **the** **boat** **in** **the** **bushes** **to** **-** **morrow** **,**
“ 和 隐藏 这 船 在 这 灌木丛 到 - 明天 ,

“明天把船藏在灌木丛里。”

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paiərits] [tʃeɪs] [juː 'es] [ðeɪ] [wəʊnt] [faɪnd] [juː 'es] .
so **that** **if** **the** **pirates** **chase** **us** **they** **won't** **find** **us** **.**
所以 那 如果 这 海盗 追赶 我们 他们 惯于 寻找 我们 .

这样，即使海盗追赶我们，也找不到我们。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [tʃeɪs] [juː 'es] .
But **I** **don't** **believe** **they'll** **chase** **us** **.**
但 我 不 相信 他们会 追赶 我们 .

但我认为他们不会追赶我们。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['evər] [sə'spekt] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] ['kærid] [ɔːf] [ðer; ðər] [boʊt] . ”
They **won't** **ever** **suspect** **that** **any** **one** **has** **carried** **off** **their** **boat** **.** **”**
他们 惯于 曾经 怀疑 那 任何 一 有 携带 离开 他们的 船 . ”

他们绝不会怀疑有人偷走了他们的船。

“ [waɪ] , [ðeɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [gɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðeɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
“ **Why** **,** **they'll** **see** **that** **the** **boat** **is** **gone** **in** **the** **morning** **;** **they** **can't** **help** **but** **see** **it**
“ 为什么 , 他们会 看 那 这 船 是 已消失 在 这 早晨 ; 他们 不能 帮助 但 看 它
,
,
,

“为什么呢？他们早上就会发现船不见了；他们不可能看不到。”

” [aɪ] [sed] .
” **I** **said** **.**
” 我 说 .

我说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bəusn] .
“ **Of** **course** **they'll** **see** **it** **,** **but** **they'll** **lay** **it** **to** **the** **bos'n** **.**
“ 的 课程 他们会 看 它 , 但 他们会 躺 它 到 这 水手长 .

“他们当然会看到，但他们会把责任推给水手长。”

[ðæt] ['feloʊ] [ðæt] [heild] [ˌem 'iː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bəusn] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæθ]

That	fellow	that	hailed	me	will	say	that	he	saw	the	bos'n	come	down	for	a	bath
那	同伴	那	赞誉	我	将要	说	那	他	锯	这	水手长	来	向下	为了	一个	洗澡

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

and	saw	him	put	his	clothes	in	the	boat	.
和	锯	他	放	他的	衣服	在	这	船	.

那个向我打招呼的人会说，他看到水手长下来洗澡，还看到他把衣服放在船上。

[moʊst] ['laɪkli] ['hiːl] [seɪ] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bəusn] [pʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [soʊ]

Most	likely	he'll	say	too	that	he	saw	the	bos'n	pull	about	the	river	in	the	boat	so
最多	可能	地狱	说	也	那	他	锯	这	水手长	拉	关于	这	河	在	这	船	所以

[æz; əz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'vɪn] - [pleɪs] .

as	to	find	a	good	divin	'	place	.
作为	到	寻找	一个	好的	神圣	-	地方	.

他很可能会说，他看到船长驾着船在河里四处划行，寻找好的潜水地点。

[ðen] ['evribɑː:di; 'evribʌdi] [wɪl] [bliːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði][bəusn] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði]

Then	everybody	will	b'lieve	that	when	the	bos'n	come	ashore	he	didn't	make	the
然后	大家	将要	相信	那	什么时候	这	水手长	来	岸上	他	没有	制作	这

[boʊt] ['prɑːpərli] [fæst] [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

boat	properly	fast	and	so	she	drifted	away	.
船	适当地	快速地	和	所以	她	漂移	离开	.

这样一来，所有人都会相信，当船长上岸时，他没有把船系紧，所以船才漂走了。

['nætʃ(ə)rəli] [-]

Naturally	[	98	]
自然	[	-	]

自然地[98]

[ðeɪl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [daʊn] - [striːm] , [soʊ] [ðeɪl] [send] [daʊn] - [striːm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

they'll	think	she	drifted	down	-	stream	,	so	they'll	send	down	-	stream	for	her	,
他们会	思考	她	漂移	向下	-	溪流	,	所以	他们会	发送	向下	-	溪流	为了	她	,

他们会以为她顺流而下，所以会派人顺流而下去救她。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ðeɪl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

and	when	they	can't	find	her	they'll	think	she	has	drifted	out	to	sea	,
和	什么时候	他们	不能	寻找	她	他们会	思考	她	有	漂移	出去	到	海	,

当他们找不到她时，就会认为她已经漂到海上去了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði][bəusn] . ”

and	they'll	take	it	out	of	the	bos'n	.	”
和	他们会	拿	它	出去	的	这	水手长	.	”

他们会把它从船长那里拿走。

“ [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	What	will	they	do	to	him	,	do	you	think	?
”	什么	将要	他们	做	到	他	,	做	你	思考	?

你觉得他们会怎么处置他?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [oʊ] ! [ðeɪl] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [mə'ruːn] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['dʌz(ə)n] .

“	Oh	!	they'll	shoot	him	,	or	maroon	him	,	or	give	him	three	or	four	dozen	.
”	哦	!	他们会	射击	他	,	或者	栗色	他	,	或者	给	他	三	或者	四	打	.

“哦！他们会枪毙他，或者把他流放，或者给他三四打。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɑːntɪd] [ðɪs] [boʊt] .

It	depends	on	how	much	the	captain	wanted	this	boat	.
它	取决于	在	如何	很多	这	队长	通缉	这	船	.

这取决于船长有多想要这艘船。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðæt] - [skɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] .

I	wouldn't	be	in	that	bos'n's	skin	to	-	morrow	,	not	for	a	good	bit	of	money	.
我	不会	是	在	那	-	皮肤	到	-	明天	,	不是	为了	一个	好的	少量	的	钱	.

就算给我一大笔钱，我明天也不想当那个水手长。

" [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][wiː; wi][gɑːt] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [boʊt] ,

"	Not	only	had	we	got	back	our	own	boat	,
"	不是	仅有的	有	我们	得到	后退	我们的	自己的	船	,

“我们不仅找回了自己的船，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] .

but	there	were	a	quantity	of	useful	things	in	her	.
但	那里	是	一个	数量	的	有用	事物	在	她	.

但她身上也有很多有用的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] , [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ] ['breɪkər] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

There	were	half	a	dozen	fishing	lines	,	a	hatchet	,	a	breaker	of	fresh	water	,
那里	是	一半	一个	打	钓鱼	线条	,	一个	斧头	,	一个	断路器	的	新鲜的	水	,

有六根钓线、一把斧头、一个淡水破碎器，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [naɪf] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [kliːn] [fɪʃ] .

and	a	big	knife	,	that	had	been	used	to	clean	fish	.
和	一个	大的	刀	,	那	有	到过	用过的	到	干净的	鱼	.

还有一把用来处理鱼的大刀。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['græpnəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæst]

Then	there	was	a	bag	of	biscuit	,	and	a	small	grapnel	,	and	a	mast
然后	那里	曾是	一个	包	的	饼干	,	和	一个	小的	抓钩	,	和	一个	桅杆

[ænd; ənd][seɪl] .

and	sail	.
和	帆	.

然后还有一袋饼干、一个小抓钩、一根桅杆和一张帆。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][oʊld] [bɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli]

Tom	and	I	were	in	excellent	spirits	,	and	old	Bill	seemed	to	be	perfectly
汤姆	和	我	是	在	出色的	烈酒	,	和	老的	账单	似乎	到	是	完美

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

汤姆和我心情都很好，老比尔看起来也十分开心。

[ɪ'speʃəli] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['boʊsn] . [-]

especially	whenever	he	thought	of	the	unfortunate	boatswain	.	[	99	]
尤其	每当	他	想法	的	这	不幸	水手长	.	[	-	]

尤其是每当他想起那位不幸的水手长时。[99]

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [tɑːm] , “ [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pʊlɪŋ] [ʌp] - [striːm] .

“	I	don't	understand	,	”	said	Tom	,	“	why	we	are	pulling	up	-	stream	.
“	我	不	理解	,	”	说	汤姆	,	“	为什么	我们	是	拉	向上	-	溪流	.

“我不明白，”汤姆说，“我们为什么要向上游拉船。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] [ðɪs] [weɪ] ,

We	can't	get	to	Charleston	this	way	,
我们	不能	得到	到	查尔斯顿	这	方式	,

我们走这条路到不了查尔斯顿。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][get] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

and	we	shall	only	get	further	and	further	away	into	the	wilderness	.
和	我们	将	仅有的	得到	更远	和	更远	离开	进入	这	荒野	.

我们将越来越深入荒野。

" [aɪ] [left] [bɪl] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
" I left Bill to answer this question ,
" 我 左边 账单 到 回答 这 问题 ,

我把这个问题留给比尔来回答。

[fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['iːðər] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ʌp] - [striːm] ['æftər][wiː; wi]
for I didn't understand either why we had continued up - stream after we
为了 我 没有 理解 任何一个 为什么 我们 有 持续 向上 - 溪流 后 我们
[hæd; həd]['teɪkən][tɑːm]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
had taken Tom into the boat .
有 已采取 汤姆 进入 这 船 .

因为我也不明白，为什么我们把汤姆带上船后还要继续向上游走去。

" [ðem; ðəm]['paiərits] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] , " [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] [daʊn] -
" Them pirates , " replied Bill , " will be sure to search for the boat down -
" 他们 海盗 , " 回复 账单 , " 将要 是 当然 到 搜索 为了 这 船 向下 -
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

“那些海盗，”比尔回答说，“一定会顺流而下寻找那艘船的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ðæt] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [ʃʊr] .
and if we had gone that way they would have caught us sure .
和 如果 我们 有 已消失 那 方式 他们 会 有 捕捉 我们 当然 .

如果我们走了那条路，肯定会被他们抓住的。

[naʊ] , [sə'poʊzɪn] - [ðeɪ] [duː] [sə'spekt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ,
Now , supposin ' they do suspect us and follow us ,
现在 , 假设 - 他们 做 怀疑 我们 和 跟随 我们 ,

现在，假设他们真的怀疑我们并跟踪我们，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] [stɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
we shall have a whole day's start of them ,
我们 将 有 一个 所有的 天 开始 的 他们 ,

我们将从今天开始一整天。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌjuː 'es] . "
and they'll give up the chase before they can find us . "
和 他们会 给 向上 这 追赶 前 他们 能 寻找 我们 . "

他们还没找到我们就会放弃追捕。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] ?
" But how are we to get out of this river ?
" 但 如何 是 我们 到 得到 出去 的 这 河 ?

“可是我们该如何离开这条河呢？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [fɪr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ænsər] ;
" Don't you fear about that , " he answered ;
" 不 你 害怕 关于 那 , " 他 回答 ;

“你不必担心，”他回答说；

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv] [kruːzd] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] ['rɪvər] .
" I know all this country and have cruised on this very river .
" 我 知道 全部 这 国家 和 有 巡航 在 这 非常 河 .

“我熟悉这个国家，也曾乘船游览过这条河。”

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [freʃ] - ['wɔːtər] [leɪk] ,

We	follow	it	up	till	we	come	to	a	big	fresh	-	water	lake	,
我们	跟随	它	向上	直到	我们	来	到	一个	大的	新鲜的	-	水	湖	,

我们一路追踪，直到来到一个大型淡水湖。

[ðen] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθɑːrd] [ænd; ənd] [koʊst] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [-]

then	we	turn	to	the	south'ard	and	coast	along	for	a	couple	[	100	]
然后	我们	转动	到	这	南边	和	海岸	沿着	为了	一个	夫妻	[	-	]

然后我们转向南边，沿着海岸线航行几分钟[100]

[ʌv; əv] [deɪz]

of	days
的	天

天

[tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

till	we	come	to	another	river	and	we	follow	it	down	to	the	sea	.
直到	我们	来	到	其他	河	和	我们	跟随	它	向下	到	这	海	.

直到我们来到另一条河边，然后沿着它一直走到大海。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθɑːrd]

We	shall	then	be	only	a	matter	of	fifty	or	a	hundred	miles	to	the	south'ard
我们	将	然后	是	仅有的	一个	事情	的	五十	或者	一个	百	英里	到	这	南边

[ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ,

of	where	we	are	now	,
的	在哪里	我们	是	现在	,

那时，我们距离现在的位置只有五十到一百英里了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrlstən] . ”

and	we	can	then	shape	a	course	for	Charleston	.	”
和	我们	能	然后	形状	一个	课程	为了	查尔斯顿	.	”

然后我们就可以制定查尔斯顿的路线图了。”

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	And	shall	we	find	plenty	to	eat	?	”	asked	Tom	.
“	和	将	我们	寻找	很多	到	吃	?	”	问	汤姆	.

“我们能找到足够的食物吗？”汤姆问道。

“ [wiːl] [faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][wɑːnt] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] - - [ʌv; əv][ðə; ði]

“	We'll	find	all	the	fish	we	want	,	but	we'll	have	to	be	sparin	'	of	the
“	出色地	寻找	全部	这	鱼	我们	想	,	但	出色地	有	到	是	-	-	的	这

['paʊdər] ,

powder	,
粉末	,

“我们会找到我们想要的所有鱼，但我们必须节约用药。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɪn] [ðæt] [hɔːrn] ,

for	you	haven't	got	more	than	a	dozen	charges	in	that	horn	,
为了	你	还没有	得到	更多的	比	一个	打	收费	在	那	喇叭	,

因为你那把喇叭里装的火药不超过十几根，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪn] - ['betər] [ðæn; ðən] ['ʃuːtɪn] - [geɪm] . ”

and	we	may	want	them	for	somethin	'	better	than	shootin	'	game	.	”
和	我们	可能	想	他们	为了	某物	-	更好的	比	射击	-	游戏	.	”

我们或许希望它们用于比射击游戏更好的用途。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃænt] [miːt] ['eni] [mɔːr] ['paiərits] , ” [sed] [aɪ] .

“	But	we	sha'n't	meet	any	more	pirates	,	”	said	I	.
“	但	我们	不会	见面	任何	更多的	海盗	,	”	说	我	.

“但是我们再也不会遇到海盗了，”我说。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][wiː; wi] [wɪl] ;
“ No , I don't expect we will ;
“ 不 , 我 不 预计 我们 将要 ;

“不，我不认为我们会这样做；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [miːt] ['sævidʒiz] — [ɪndʒɪnz][ænd; ənd] [sʌtʃ] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər]
but we may meet savages — Injins and such — and they're not much better
但 我们 可能 见面 野蛮人 — 印津人 和 这样的 — 和 它们是 不是 很多 更好的
[ðæn; ðən]['paiərits] .
than pirates .
比 海盗 .

但我们可能会遇到野蛮人——印第安人之类的——他们和海盗也好不到哪里去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [θruː]
But you leave it to me ; I know the channel , and I'll take you through
但 你 离开 它 到 我 ; 我 知道 这 渠道 , 和 患病的 拿 你 通过
[seɪf] .
safe .
安全的 .

不过这事就交给我吧；我熟悉这条通道，我会带你安全通过。

” [aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [kæst] [daʊn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]['paiərits][wiː; wi][wɜːr; wər]
” I was rather cast down to find that after escaping from pirates we were
” 我 曾是 相当 投掷 向下 到 寻找 那 后 逃脱 从 海盗 我们 是
[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sævidʒiz] ,
in danger of falling into the hands of savages ,
在 危险 的 坠落 进入 这 双手 的 野蛮人 ,

“我感到非常沮丧，因为我发现，在逃离海盗之后，我们又有落入野蛮人手中的危险。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['deindʒəz] [-]
but we had been preserved from so many dangers [101]
但 我们 有 到过 保存完好 从 所以 许多 危险 [-]

但是我们却因此免于许多危险[101]

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] ['seɪfli] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən]
that I could not help believing that we should be brought safely to Charleston
那 我 可以 不是 帮助 相信 那 我们 应该 是 带来 安全 到 查尔斯顿
[æt; ət][læst] .
at last .
在 最后的 .

我当时不禁相信，我们最终一定会安全抵达查尔斯顿。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bent] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] ,
So I gave up thinking about it and bent my back to the oar ,
所以 我 给予 向上 思维 关于 它 和 弯曲 我的 后退 到 这 桨 ,

于是我放弃了思考，弯下腰去划桨。

[ænd; ənd] [pʊld] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [bɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ɔːr] ,
and pulled so strong that Bill , who was pulling the bow oar ,
和 拉 所以 强的 那 账单 , WHO 曾是 拉 这 弓 桨 ,

用力一拉，比尔当时正在拉船头的桨，

[hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][boʊt] [streɪt] . [-]
had hard work to keep the boat straight . [102]
有 难的 工作 到 保持 这 船 直的 . [-]

努力保持船身笔直。[102]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['evəgleidz] .
INTO THE EVERGLADES .
进入 这 大沼泽地 .

进入大沼泽地。

[wiː; wi] [rəud] [tɪl] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hɔːld] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hɪd]
We rowed till daylight and then hauled the boat out of the water and hid
我们 划船 直到 日光 和 然后 拖拽 这 船 出去 的 这 水 和 隐藏
[hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
her in the bushes .
她 在 这 灌木丛 .

我们划船划到天亮，然后把船拖出水面，藏在灌木丛里。

[wiː; wi] [slept] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sʌpər] [ʌv; əv] [fɪʃ]
We slept the greater part of the day and made a splendid supper of fish
我们 睡着了 这 更大的 部分 的 这 天 和 制成 一个 灿烂 晚餐 的 鱼
[ðæt] [wiː; wi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [kʊkt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ]
that we caught in the stream and cooked over a fire that we built in a
那 我们 捕捉 在 这 溪流 和 煮熟 超过 一个 火 那 我们 建造 在 一个
['hɑːloʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
hollow a long way back from the river ,
空洞的 一个 长的 方式 后退 从 这 河 ,

我们睡了大半天，晚上用在溪流里捕到的鱼做了一顿丰盛的晚餐，这些鱼是在离河很远的一个洼地里生起的火上烤的。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['paiərits] ,
where there was little risk that the smoke would be seen by the pirates ,
在哪里 那里 曾是 小的 风险 那 这 抽烟 会 是 已见 经过 这 海盗 ,

在海盗几乎不可能发现烟雾的地方，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː 'es] .
should they attempt to follow us .
应该 他们 试图 到 跟随 我们 .

如果他们试图跟踪我们。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [slept] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] , ['kʌvərɪŋ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] [ɪn]
That night we slept under the boat , covering ourselves with the sail , and in
那 夜晚 我们 睡着了 在下面 这 船 , 覆盖 我们自己 和 这 帆 , 和 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

那天晚上我们睡在船底下，用帆布盖住自己。第二天早上，

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [juː 'es] ,
as we were now sure that the pirates were not in chase of us ,
作为 我们 是 现在 当然 那 这 海盗 是 不是 在 追赶 的 我们 ,

因为我们现在确信海盗们不是在追我们，

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [baɪ] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪl] [hæd; həd] ['spoʊkən] .
we started by daylight to find the lake of which Bill had spoken .
我们 开始 经过 日光 到 寻找 这 湖 的 哪个 账单 有 说 .

我们天刚亮就出发，去寻找比尔提到的那个湖。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɔːr] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] [-]
We were four days on the river without [103]
我们 是 四 天 在 这 河 没有 [-]

我们在河上漂流了四天，没有[103]

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [əd'ventʃəz] .
meeting with any adventures .
会议 和 任何 冒险 .

邂逅任何冒险。

[wiː; wi] [rəud] [baɪ] [deɪ] , [slept] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn] [brɔɪld] [fɪʃ] .

We	rowed	by	day	,	slept	by	night	,	and	lived	on	broiled	fish	.
我们	划船	经过	天	,	睡着了	经过	夜晚	,	和	居住地	在	烤制	鱼	.

我们白天划船，晚上睡觉，靠烤鱼充饥。

['tɑːmz] [ɑːrm] [hiːld] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

Tom's	arm	healed	up	so	that	he	could	do	his	share	of	the	work	,
汤姆的	手臂	已治愈	向上	所以	那	他	可以	做	他的	分享	的	这	工作	,

汤姆的胳膊痊愈了，他可以承担自己那份工作了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pleʒər] [kruːz] .

and	we	were	as	happy	as	if	we	had	been	on	a	pleasure	cruise	.
和	我们	是	作为	快乐的	作为	如果	我们	有	到过	在	一个	乐趣	巡航	.

我们高兴极了，就像参加了一次游轮旅行一样。

[oʊld] [bɪl] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [fɜːrst]

Old	Bill	seemed	a	little	uneasy	at	first
老的	账单	似乎	一个	小的	不安	在	第一的

老比尔起初似乎有些不安。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

and	we	found	out	that	it	was	on	account	of	his	clothes	.
和	我们	成立	出去	那	它	曾是	在	帐户	的	他的	衣服	.

我们发现，这是因为他的衣着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['werɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [rægz] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

He	had	become	so	used	to	wearing	nothing	but	a	few	rags	twisted	around	his	waist	,
他	有	变得	所以	用过的	到	穿着	没有什么	但	一个	很少	破布	扭曲	大约	他的	腰部	,

他已经习惯了只在腰间缠上几件破布就出门的生活方式。

[ðæt] [kloʊðz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

that	clothes	made	him	feel	uncomfortable	.
那	衣服	制成	他	感觉	不舒服	.

那件衣服让他感觉很不自在。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['ɑːbdʒekt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rægz] [ə'gen] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

So	he	said	that	if	we	didn't	object	he	would	put	on	his	rags	again	and	keep	his	clothes	to	wear	when	we	should	reach	a	settlement	.
所以	他	说	那	如果	我们	没有	目的	他	会	放	在	他的	破布	再次	和	保持	他的	衣服	到	穿	什么时候	我们	应该	抵达	一个	沉降	.

所以他说，如果我们不反对，他就会重新穿上他的破烂衣服，把衣服留着，等我们达成和解的时候再穿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] , [soʊ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wʌns] [mɔːr] .

Of	course	Tom	and	I	did	not	care	,	so	the	old	man	made	himself	comfortable	once	more	.
的	课程	汤姆	和	我	做过	不是	关心	,	所以	这	老的	男人	制成	他自己	舒服的	一次	更多的	.

当然，汤姆和我并不在意，所以老人又舒舒服服地坐了下来。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] — [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɪn] [ə; eɪ] ['seɪlər] ;

We	found	that	he	knew	all	about	the	woods	—	a	thing	hardly	to	be	looked	for	in	a	sailor	;
我们	成立	那	他	知道	全部	关于	这	树林	—	一个	事物	几乎	到	是	看起来	为了	在	一个	水手	;

我们发现他对森林了如指掌——这对于一个水手来说，几乎是不可思议的；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][sʌm; səm] [hɪnts] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi]

but	from	some	hints	that	he	dropped	I	felt	sure	that	at	some	time	he
但	从	一些	提示	那	他	掉落	我	毛毡	当然	那	在	一些	时间	他

[hæd; həd] [bɪn] [məˈruːnd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] ,

had	been	marooned	in	a	place	where	there	was	a	great	forest	,
有	到过	被困	在	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	森林	,

但从他偶尔透露的一些信息来看，我确信他曾经被困在一个有大森林的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [-]

and	as	he	would	not	speak	of	it	,	he	[	104	]
和	作为	他	会	不是	说话	的	它	,	他	[	-	]

因为他不愿谈论此事，他[104]

[hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [məˈruːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd]

had	probably	done	something	to	deserve	marooning	which	he	considered
有	大概	完毕	某物	到	应得	荒岛	哪个	他	经过考虑的

[dɪsˈgreɪsfl] .

disgraceful	.
可耻	.

他可能做了什么事，理应被流放，而他认为这是耻辱的事。

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði]

However	that	may	be	he	could	tell	the	points	of	the	compass	by	studying	the
然而	那	可能	是	他	可以	告诉	这	积分	的	这	罗盘	经过	学习	这

[bɑːrk][ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli]

bark	and	branches	of	trees	and	could	make	his	way	swiftly	and	silently
吠	和	分支	的	树木	和	可以	制作	他的	方式	迅速地	和	默默

[θruː] [θɪk] [brʌʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pæst] [θruː] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔːlmoʊst]

through	thick	brush	that	I	could	not	have	passed	through	without	making	almost
通过	厚的	刷子	那	我	可以	不是	有	通过了	通过	没有	制作	几乎

[æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪfənt] .

as	much	noise	as	an	elephant	.
作为	很多	噪音	作为	一个	大象	.

不过，即便如此，他也能通过观察树皮和树枝来辨别方向，并且能够迅速而安静地穿过我几乎无法穿过的茂密灌木丛，而我穿过时发出的声音几乎和大象一样大。

[hiː; hi] [nuː] [prɪˈsaɪsli] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [fɪʃ] ,

He	knew	precisely	where	to	look	for	fish	,
他	知道	恰恰	在哪里	到	看	为了	鱼	,

他非常清楚哪里有鱼。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [əˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ˈkerfəli] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]

and	when	we	went	ashore	he	would	look	carefully	for	signs	of	some	sort
和	什么时候	我们	去	岸上	他	会	看	小心	为了	标志	的	一些	种类

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈsævɪdʒiz] [əˈbaʊt] .

and	would	then	tell	us	that	there	were	no	savages	about	.
和	会	然后	告诉	我们	那	那里	是	不	野蛮人	关于	.

当我们上岸后，他会仔细观察是否有任何迹象，然后告诉我们附近没有野蛮人。

[wʌns] [haʊˈevər] [hiː; hi][toʊld][juː ˈes] [ðæt] [ten] [ɔːr] [twelv] [ˈindiəns][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː]

Once	however	he	told	us	that	ten	or	twelve	Indians	had	crossed	the	river	two
一次	然而	他	讲述	我们	那	十	或者	十二	印度人	有	交叉	这	河	二

[deɪz] [bɪˈfɔːr] .

days	before	.
天	前	.

不过他曾告诉我们，两天前有十几个印第安人渡过了这条河。

[haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

How	he	knew	this	I	have	no	idea	,	but	I	am	sure	he	was	right	.
如何	他	知道	这	我	有	不	主意	,	但	我	是	当然	他	曾是	正确的	.

我不知道他是怎么知道的，但我确信他是对的。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd]

On	the	fifth	day	we	came	to	a	lake	so	large	that	in	some	places	we	could
在	这	第五	天	我们	来了	到	一个	湖	所以	大的	那	在	一些	地方	我们	可以

[nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

not	see	the	opposite	shore	.
不是	看	这	对面的	支撑	.

第五天，我们来到一个湖边，湖面非常大，在某些地方甚至看不到对岸。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [briːz] ,

The	lake	was	shallow	,	and	though	there	was	not	much	breeze	,
这	湖	曾是	浅的	,	和	尽管	那里	曾是	不是	很多	微风	,

湖水很浅，虽然微风也不大，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ðæt] ['kɑːnstəntli] [broʊk] ,

there	was	a	sea	that	constantly	broke	,
那里	曾是	一个	海	那	不断地	打破	,

那里有一片不断拍打着海岸的大海。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [wet] [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [kept] [ðə; ði] ['boʊts] [hed]

and	that	would	have	made	us	very	wet	had	we	not	kept	the	boat's	head
和	那	会	有	制成	我们	非常	湿的	有	我们	不是	保留	这	船的	头

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

如果我们不让船头始终贴着水面，我们肯定会被淋得浑身湿透。

[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [-]

On	the	beach	,	[	105	]
在	这	海滩	,	[	-	]

在海滩上，[105]

[nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,

near	the	entrance	to	the	river	up	which	we	had	come	,
靠近	这	入口	到	这	河	向上	哪个	我们	有	来	,

在我们沿河而上来的河口附近，

[wiː; wi] [sɔː] [fɔːr] [greɪt] ['ælɪˌgeɪtəz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] , [hjuːdʒ] ['ʌgli] [biːsts] , [smelɪŋ] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [mʌsk] , [ænd; ənd] ,

we	saw	four	great	alligators	lying	asleep	,	huge	ugly	beasts	,	smelling	strongly	of	musk	,	and	,
我们	锯	四	伟大的	鳄鱼	说谎	睡着了	,	巨大的	丑陋的	野兽	,	闻起来	强烈	的	麝香	,	和	,

我们看到四只巨大的鳄鱼躺在地上睡觉，它们是体型庞大、外表丑陋的野兽，身上散发着浓烈的麝香味，而且，

['daʊtləs] , ['redi] [tuː; tə] [draʊn] [juː 'es][hæd; həd] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

doubtless	,	ready	to	drown	us	had	they	awakened	and	found	us	within	their	reach	.
毫无疑问	,	准备好	到	溺水	我们	有	他们	觉醒	和	成立	我们	之内	他们的	抵达	.

毫无疑问，如果他们醒来发现我们已在他们的攻击范围内，他们会毫不犹豫地将我们淹死。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

The	breeze	was	blowing	from	the	west	,
这	微风	曾是	吹	从	这	西方	,

微风从西边吹来。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][seɪl] [daʊn] [ɔːr][ʌp][ðə; ði] [leɪk] — [wɪtʃˈevər] [weɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]

and	we	had	to	sail	down	or	up	the	lake	—	whichever	way	may	be	called
和	我们	有	到	帆	向下	或者	向上	这	湖	—	任何	方式	可能	是	称为

[daʊn] [ɔːr] [ʌp] — [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

down	or	up	—	toward	the	south	.
向下	或者	向上	—	朝向	这	南	.

我们必须乘船沿湖向南或向北——无论哪种方向可以称之为向南或向北——朝着南方航行。

[bʌt; bət] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,

But	near	the	shore	the	sea	was	breaking	,
但	靠近	这	支撑	这	海	曾是	打破	,

但近岸处，海浪正在拍打着海岸。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['prez(ə)nt][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪˈðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

and	we	could	not	present	the	side	of	the	boat	to	it	without	getting	a
和	我们	可以	不是	展示	这	边	的	这	船	到	它	没有	获得	一个

[greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][hɜːr; hər] ,

great	deal	of	water	into	her	,
伟大的	交易	的	水	进入	她	,

如果我们把船舷朝向它，就会有很多水涌进船里。

[soʊ][wiː; wi] [rəud] [aʊt]['ɪntuː] [diːpər] ['wɔːtər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] [seɪl] .

so	we	rowed	out	into	deeper	water	before	we	hoisted	sail	.
所以	我们	划船	出去	进入	更深	水	前	我们	吊起	帆	.

于是我们划船到更深的水域，然后才升帆。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ['ʌndər] [fʊl] [seɪl] ,

We	ran	down	the	lake	under	full	sail	,
我们	跑	向下	这	湖	在下面	满的	帆	,

我们扬帆远航，沿着湖面疾驰而去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][boʊt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kærid] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːz] .

which	was	rather	more	than	the	boat	should	have	carried	in	such	a	breeze	.
哪个	曾是	相当	更多的	比	这	船	应该	有	携带	在	这样的	一个	微风	.

在这样的微风中，这艘船应该承载的重量有点过重了。

[bɪl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] , [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ][sæt][ʌp][tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

Bill	stood	at	the	steering	oar	,	and	Tom	and	I	sat	up	to	windward	,
账单	站立	在	这	转向	桨	,	和	汤姆	和	我	卫星	向上	到	迎风	,

比尔站在舵桨旁，我和汤姆则坐在迎风面。

[ænd; ənd][gɑːt]['aʊər; ɑːr] [bæks] [wel] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪ] .

and	got	our	backs	well	wet	with	the	spray	.
和	得到	我们的	背部	出色地	湿的	和	这	喷	.

喷水把我们的后背都淋湿了。

[wiː; wi] [seɪld] ['veri] [fæst] , ['kiːpɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

We	sailed	very	fast	,	keeping	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	shore	,
我们	航行	非常	快速地	,	保持	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	支撑	,

我们航行速度很快，与海岸保持大约四分之一英里的距离。

[ɪkˈsept] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['ʃæloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [kəmˈpeld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['fɜːrðər]

except	in	places	where	the	shallowness	of	the	water	compelled	us	to	keep	further
除了	在	地方	在哪里	这	浅	的	这	水	被迫	我们	到	保持	更远

[aʊt] . [-]

out	.	[	106	]
出去	.	[	-	]

只是在一些水浅的地方，我们不得不待在更远的地方。[106]

“ [jʌŋ] ['mæstərz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] — ['veri] [rɪtʃ] :

“	Young	masters	,	”	said	the	old	man	,	“	do	you	want	to	be	rich	—	very	rich	:
“	年轻的	大师	,	”	说	这	老的	男人	,	“	做	你	想	到	是	富有的	—	非常	富有的	:

“少爷们，”老人说，“你们想变得富有吗——非常富有？”

['rɪtʃər] [ðæn; ðən] ['blækbiəd] ['evər] [wʌz; wəz] ? ”

richer	than	Blackbeard	ever	was	?	”
更富有	比	黑胡子	曾经	曾是	?	”

比黑胡子还富有?

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪtʃ] ['ɑːnɪstli] , ” [sed] [aɪ] , “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	If	we	could	be	rich	honestly	,	”	said	I	,	“	of	course	we	should	like	it	.
”	如果	我们	可以	是	富有的	诚实地	,	”	说	我	,	“	的	课程	我们	应该	喜欢	它	.

“如果我们能诚实地致富,”我说，“我们当然应该喜欢它。”

[huː] ['wʊdnt] ? ”

Who	wouldn't	?	”
WHO	不会	?	”

谁不想呢?

“ [ðen] , [ən'les] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [faɪnd] [ˌjuː 'es] ,

“	Then	,	unless	the	Injuns	find	us	,
”	然后	,	除非	这	印第安人	寻找	我们	,

“那么，除非印第安人找到我们，

[wiːl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['gɪnɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

we'll	be	worth	thousands	of	guineas	before	the	sun	goes	down	to	-	night	.	”
出色地	是	值得	数千	的	几内亚	前	这	太阳	去	向下	到	-	夜晚	.	”

今晚太阳落山之前，我们的身价就能达到几千几尼。

“ [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [wiː; wi] ? ” [sed] [tɑːm] .

“	We	look	like	it	,	don't	we	?	”	said	Tom	.
”	我们	看	喜欢	它	,	不	我们	?	”	说	汤姆	.

“我们看起来确实像，不是吗？”汤姆说道。

“ [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['gɪnɪ] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , [bɪl] ,

“	Are	the	guineas	in	your	pocket	,	Bill	,
”	是	这	几内亚	在	你的	口袋	,	账单	,

“比尔，你口袋里的几尼了吗？”

[ɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp]

or	are	they	lying	on	the	shore	waiting	for	us	to	stop	and	pick	them	up
或者	是	他们	说谎	在	这	支撑	等待	为了	我们	到	停止	和	挑选	他们	向上

? ”

?	”
?	”

还是它们正躺在岸边等着我们停下来把它们捡回来?

“ [ðeə(r)] [ə'ʃɔːr] , [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪr] , [jʌŋ] ['mæstər] ;

“	They're	ashore	,	not	far	from	here	,	young	master	;
”	它们是	岸上	,	不是	远的	从	这里	,	年轻的	掌握	;

“他们已经上岸了，离这里不远，少爷;

[ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mæstər] [dʒæk] [ænd; ənd]

and	they've	been	waiting	many	a	long	year	for	you	and	Master	Jack	and
和	他们有	到过	等待	许多	一个	长的	年	为了	你	和	掌握	杰克	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他们已经等了你、杰克大师和我很多年了。

” [aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi]

”	I	wondered	if	the	old	man	was	crazy	,	but	presently	he	explained	what	he
”	我	想知道	如果	这	老的	男人	曾是	疯狂的	,	但	目前	他	解释	什么	他

[ment] .

meant	.
意思是	.

“我当时怀疑老人是不是疯了，但很快他就解释了他的意思。”

“ [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [huː] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ə; eɪ][bɪg]

“	About	seven	years	ago	I	came	here	with	a	captain	who	knew	just	where	a	big
“	关于	七	年	前	我	来了	这里	和	一个	队长	WHO	知道	只是	在哪里	一个	大的

[tʃest] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz] ['berid] .

chest	full	of	gold	was	buried	.
胸部	满的	的	金子	曾是	埋葬	.

“大约七年前，我和一位船长来到这里，他知道哪里埋着一大箱黄金。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	know	who	buried	it	or	how	the	captain	knew	about	it	,
我	不	知道	WHO	埋葬	它	或者	如何	这	队长	知道	关于	它	,

我不知道是谁埋的，也不知道船长是怎么知道这件事的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wasn't	the	man	who	buried	it	.
但	他	不是	这	男人	WHO	埋葬	它	.

但他并不是埋葬它的人。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [-]

“	As	I	was	telling	you	,	there's	another	[	107	]
“	作为	我	曾是	讲述	你	,	有	其他	[	-	]

正如我刚才告诉你的，还有另一个[107]

['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθɑːrd] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] .

river	to	the	south'ard	of	us	that	is	an	outlet	of	this	lake	.
河	到	这	南边	的	我们	那	是	一个	出路	的	这	湖	.

我们南边有一条河，它是这个湖泊的出口。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [θriː] [men] [pʊld] [ʌp] [ðɪs] ['rɪvər][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]

The	captain	and	me	and	three	men	pulled	up	this	river	and	come	to
这	队长	和	我	和	三	男人	拉	向上	这	河	和	来	到

[wer] [ðə; ðɪ] [tʃest] [wʌz; wəz] ['berid] .

where	the	chest	was	buried	.
在哪里	这	胸部	曾是	埋葬	.

船长、我和三个人乘船沿河而上，来到了埋葬宝箱的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

He	had	the	bearin's	of	it	on	a	piece	of	paper	,
他	有	这	-	的	它	在	一个	片	的	纸	,

他把方位图画在了一张纸上。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .

and	I	remember	them	as	if	it	was	yesterday	.
和	我	记住	他们	作为	如果	它	曾是	昨天	.

我至今仍清晰地记得他们，仿佛就发生在昨天。

[juː; jʊ][stɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] [kʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

You	start	from	a	big	tree	,	with	a	cross	cut	on	it	,
你	开始	从	一个	大的	树	,	和	一个	叉	切	在	它	,

你从一棵大树开始，树干上有一个十字切口。

[ænd; ənd] ['meʒər] ['twentɪ] - [wʌn] ['peɪsɪz] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [θriː] [triːz] ,

and	measure	twenty	-	one	paces	towards	a	clump	of	three	trees	,
和	措施	二十	-	一	步幅	向	一个	丛	的	三	树木	,

向着三棵树组成的树丛走二十一步，

- - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] .

steerin	'	for	the	middle	one	of	the	three	.
-	-	为了	这	中间	一	的	这	三	.

朝着三个中间那个方向行驶。

[ðen] [juː; jʊ][dɪg] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] ['ʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪz][ðə; ði] [tʃest] . ”

Then	you	dig	,	and	right	there	under	your	feet	is	the	chest	.	”
然后	你	挖	,	和	正确的	那里	在下面	你的	脚	是	这	胸部	.	”

然后你往下挖，宝箱就在你脚下。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ? ” [æskt] [aɪ] .

“	But	how	can	it	be	there	now	if	you	found	it	seven	years	ago	?	”	asked	I	.
“	但	如何	能	它	是	那里	现在	如果	你	成立	它	七	年	前	?	”	问	我	.

“可是，如果你七年前就找到了它，它现在怎么可能还在那里呢？”我问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][wəːnt, weənt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

“	Because	,	you	see	,	we	weren't	allowed	to	take	it	away	.
“	因为	,	你	看	,	我们	不是	允许	到	拿	它	离开	.

“因为，你看，我们不能把它拿走。”

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] ,

We	had	just	marked	the	spot	,
我们	有	只是	标记	这	点	,

我们刚刚标记了地点，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][dɪg] [wen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ɪndʒən] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][ˌjuː 'es] .

and	was	goin	'	to	dig	when	a	lot	of	Injuns	opened	fire	on	us	.
和	曾是	去	-	到	挖	什么时候	一个	很多	的	印第安人	打开	火	在	我们	.

正当我们准备挖土的时候，很多印第安人向我们开火。

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] [bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kept] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] , ’ ’

We	couldn't	see	but	one	or	two	of	them	,	for	they	kept	hid	behind	the	trees
我们	不能	看	但	一	或者	二	的	他们	,	为了	他们	保留	隐藏	在后面	这	树木

我们只能看到其中一两个人，因为他们都躲在树后。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	there	must	have	been	twenty	or	thirty	of	them	.
但	那里	必须	有	到过	二十	或者	三十	的	他们	.

但肯定有二三十个。

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

They	killed	the	captain	and	two	of	the	men	,
他们	被杀	这	队长	和	二	的	这	男人	,

他们杀死了船长和两名士兵。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə'nʌðər] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .

and	wounded	another	one	before	we	could	get	ready	to	fight	them	.
和	受伤	其他	一	前	我们	可以	得到	准备好	到	斗争	他们	.

在我们还没来得及做好战斗准备之前，又击伤了一名敌人。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ænd; ənd][ˌem 'iː] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [-]

The	wounded	man	and	me	made	a	rush	for	[	108	]
这	受伤	男人	和	我	制成	一个	匆忙	为了	[	-	]

受伤的男人和我冲向[108]

[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɔːf] .

the	boat	and	shoved	off	.
这	船	和	推搡	离开	.

把船推开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] ['bloʊɪn] - , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ,

There	was	a	good	breeze	blowin	'	,	just	as	there	is	now	,
那里	曾是	一个	好的	微风	吹	-	,	只是	作为	那里	是	现在	,

当时微风习习，就像现在这样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [seɪl][ɪn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .

and	we	made	sail	in	her	and	stood	up	the	lake	.
和	我们	制成	帆	在	她	和	站立	向上	这	湖	.

我们乘着她扬帆起航，驶向湖面。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [wiː; wi] [faʊnd] ['blæk͵bɪrdz] ['rɪvər] ,

We	didn't	dare	to	come	back	,	but	luckily	we	found	Blackbeard's	river	,
我们	没有	敢	到	来	后退	,	但	幸运的是	我们	成立	黑胡子的	河	,

我们不敢返回，但幸运的是，我们找到了黑胡子的河。

[ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [ə'gen] .

and	got	down	to	the	open	sea	again	.
和	得到	向下	到	这	打开	海	再次	.

然后又回到了公海。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][daɪd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	man	that	was	with	me	died	while	we	were	on	the	river	,
这	男人	那	曾是	和	我	死亡	尽管	我们	是	在	这	河	,

与我同行的那个人在河上时去世了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['koʊstər] [aɪ] ['nevər] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	when	I	was	picked	up	by	a	coaster	I	never	said	nothing	about	the
和	什么时候	我	曾是	挑选	向上	经过	一个	杯垫	我	绝不	说	没有什么	关于	这

['treʒər] ,

treasure	,
宝藏	,

当我被一个过山车救起时，我从未提起过宝藏的事。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['koʊstərz] [kruː] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [bɪn] ['ʃɪprekt] .

and	let	the	coaster's	crew	believe	I'd	been	shipwrecked	.
和	让	这	过山车的	全体人员	相信	ID	到过	遭遇海难	.

让过山车的工作人员以为我遭遇了海难。

[ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - [soʊl] [ðæt] [noʊz] [ə'baʊt] [ðæt] [tʃest] [ɪk'sept] [ˌjuː 'es] ,

There	ain't	a	livin	'	soul	that	knows	about	that	chest	except	us	,
那里	不是	一个	生活	-	灵魂	那	知道	关于	那	胸部	除了	我们	,

除了我们，没有一个人知道那个箱子的事。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiːv] ['eni] [lʌk] [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [boʊt][tuː; tə] - [naɪt] .

and	if	we've	any	luck	we'll	have	it	aboard	this	boat	to	-	night	.
和	如果	我们已经	任何	运气	出色地	有	它	船上	这	船	到	-	夜晚	.

如果我们运气好的话，今晚就能把它弄到这艘船上。

" [ðɪs] ['stɔːri] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['veri] [ɪm'prɑːbəbl] , [fɔːr; fər]['paiərits]['ɔːf(ə)n] ['berid] [ðer; ðər] ['treʒər] [ɪn]

"	This	story	did	not	seem	very	improbable	,	for	pirates	often	buried	their	treasure	in
"	这	故事	做过	不是	似乎	非常	不太可能	,	为了	海盗	经常	埋葬	他们的	宝藏	在

[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] .

out	-	of	-	the	-	way	places	.
出去	-	的	-	这	-	方式	地方	.

“这个故事似乎并非完全不可能，因为海盗经常把宝藏埋在偏僻的地方。”

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪl] [spoʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['berid]

There	could	be	no	doubt	that	the	treasure	of	which	Bill	spoke	had	been	buried
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	宝藏	的	哪个	账单	辐	有	到过	埋葬

[baɪ]['paiərits] ,

by	pirates	,
经过	海盗	,

毫无疑问，比尔所说的宝藏是海盗埋藏的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrdər] ,

and	of	course	they	had	come	by	it	through	robbery	and	murder	,
和	的	课程	他们	有	来	经过	它	通过	抢劫	和	谋杀	,

当然，他们的财富是通过抢劫和谋杀得来的。

[bʌt; bət] [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['riːəl] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

but	unless	we	could	find	the	real	owners	of	it	,	which	seemed	impossible	,
但	除非	我们	可以	寻找	这	真实的	所有者	的	它	,	哪个	似乎	不可能的	,

但除非我们能找到它的真正主人，而这似乎是不可能的，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [-]

I	could	see	no	good	reason	why	we	should	not	keep	it	[	109	]
我	可以	看	不	好的	原因	为什么	我们	应该	不是	保持	它	[	-	]

我看不出有什么理由不保留它[109]

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

if	we	could	find	it	.
如果	我们	可以	寻找	它	.

如果我们能找到的话。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [bi'liːvd] ['bɪlz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [lʊkt] [ɑːn][maɪ'self][æz; əz] [rɪtʃ] ;

For	my	part	I	believed	Bill's	story	,	and	already	looked	on	myself	as	rich	;
为了	我的	部分	我	相信	法案的	故事	,	和	已经	看起来	在	我	作为	富有的	;

就我而言，我相信比尔的故事，而且我当时已经觉得自己很富有了；

[bʌt; bət][tɑːm] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [tʃest] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['berid] [nɪr] [ðə; ði]

but	Tom	said	that	he	didn't	believe	that	any	chest	had	ever	been	buried	near	the
但	汤姆	说	那	他	没有	相信	那	任何	胸部	有	曾经	到过	埋葬	靠近	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

但汤姆说他不相信湖边曾经埋过任何箱子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

and	that	if	it	had	the	Indians	had	found	it	long	ago	.
和	那	如果	它	有	这	印度人	有	成立	它	长的	前	.

如果真有的话，印第安人早就发现了。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [seɪl] ,

We	reached	the	end	of	the	lake	after	a	long	sail	,
我们	达到	这	结尾	的	这	湖	后	一个	长的	帆	,

经过漫长的航行，我们到达了湖的尽头。

[ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['rɪvər][ɔːr] [lɔːŋ] ['næroʊ] [beɪ] ['flæŋkt] [baɪ] [loʊ] ['aɪləndz] ,

and	entered	a	sort	of	river	or	long	narrow	bay	flanked	by	low	islands	,
和	进入	一个	种类	的	河	或者	长的	狭窄的	湾	侧翼	经过	低的	岛屿	,

然后进入了一条类似河流或狭长海湾的地方，两侧是低矮的岛屿。

[wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] ['tʃænlz] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	smaller	channels	opening	between	them	.
和	较小的	频道	开幕	之间	他们	.

它们之间有更小的通道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['seɪləz] [kɔːlz] [ðə; ði] ['evəgleidz] , ” [sed] [bɪl] .

“	This	is	what	sailors	calls	the	Everglades	,	”	said	Bill	.
“	这	是	什么	水手们	呼叫	这	大沼泽地	,	”	说	账单	.

“这就是水手们所说的佛罗里达大沼泽地，”比尔说。

“ [ðeəz; ðəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['tʃænlz] [hɪr] , [kliːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	There's	hundreds	of	miles	of	islands	and	channels	here	,	clean	down	to	the
“	有	数百	的	英里	的	岛屿	和	频道	这里	,	干净的	向下	到	这

['loʊər] [end] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

lower	end	of	Florida	.
降低	结尾	的	佛罗里达	.

“这里有数百英里的岛屿和水道，一直延伸到佛罗里达州的南端。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ɪndʒən] [ænd; ənd] ['fiːvər] .

And	there's	wild	beasts	and	snakes	and	Injuns	and	fever	.
和	有	荒野	野兽	和	蛇	和	印第安人	和	发烧	.

还有野兽、蛇、印第安人和发烧。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [tʃest] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ,

I	always	expected	to	come	back	here	for	that	chest	,	but	I	don't	like	the	place	,
我	总是	预期的	到	来	后退	这里	为了	那	胸部	,	但	我	不	喜欢	这	地方	,

我一直都想着会为了那个箱子再来这里，但我并不喜欢这个地方。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [aɪl] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	I	hope	I'll	never	have	to	see	it	again	.
和	我	希望	患病的	绝不	有	到	看	它	再次	.

我希望永远不必再看到它。

” [wiː; wi] [seɪld] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [wɪnd] ['hɔːlɪŋ] ['fɜːrðər] [æft] [ɔːl] [ðə; ði]

”	We	sailed	on	for	a	mile	or	two	further	,	the	wind	hauling	further	aft	all	the
”	我们	航行	在	为了	一个	英里	或者	二	更远	,	这	风	运输	更远	后部	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我们又航行了一两英里，风向一直在向船尾方向吹，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪl] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ,

and	then	Bill	took	in	the	sail	,	and	we	got	out	the	oars	,
和	然后	账单	采取	在	这	帆	,	和	我们	得到	出去	这	桨	,

然后比尔收起了帆，我们拿出了桨。

[bɪl] ['hævɪŋ] ['mʌfld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [rægz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] [ɪn] [-]

Bill	having	muffled	them	with	rags	so	that	they	should	make	no	noise	in	[	110	]
账单	拥有	闷音	他们	和	破布	所以	那	他们	应该	制作	不	噪音	在	[	-	]

比尔用破布把它们捂住，以免发出噪音[110]

[ðə; ði] ['rɑːlɑːks] .

the	rowlocks	.
这	桨锁	.

桨架。

['hævɪŋ] [juːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rægz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd]

Having	used	up	his	rags	in	this	way	he	was	obliged	to	put	on	his	shirt	and
拥有	用过的	向上	他的	破布	在	这	方式	他	曾是	有义务	到	放	在	他的	衬衫	和

['traʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

他用尽了身上所有的破布，只好穿上衬衫和裤子。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['sævɪdʒ] [wen] [hæf] - ['neɪkɪd] .

which	pleased	me	,	for	he	looked	like	such	a	frightful	savage	when	half	-	naked	.
哪个	高兴	我	,	为了	他	看起来	喜欢	这样的	一个	可怕	野蛮的	什么时候	一半	-	裸	.

这让我很高兴，因为他半裸的时候看起来像个可怕的野蛮人。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] ,

He	told	us	to	talk	only	in	a	whisper	,
他	讲述	我们	到	讲话	仅有的	在	一个	耳语	,

他告诉我们说话要轻声细语，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði][left] [ʃɔːr] [soʊ][ðæt][ðə; ði] [triːz] [wʊd] ['pɑːrtli][haɪd][ˌjuː 'es] .

and	to	keep	near	the	left	shore	so	that	the	trees	would	partly	hide	us	.
和	到	保持	靠近	这	左边	支撑	所以	那	这	树木	会	部分	隐藏	我们	.

并且要靠近左岸，这样树木就能部分遮蔽我们。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [stroʊk] - [ɔːr] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][boʊt] [hɪm'self] ,

He	pulled	the	stroke	-	oar	this	time	,	for	he	had	to	steer	the	boat	himself	,
他	拉	这	中风	-	桨	这	时间	,	为了	他	有	到	转向	这	船	他自己	,

这次他亲自划桨，因为他必须自己掌舵。

[æz; əz][tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

as	Tom	did	not	know	the	channel	,
作为	汤姆	做过	不是	知道	这	渠道	,

因为汤姆不知道频道号，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [rəud] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

and	while	he	rowed	he	kept	a	sharp	lookout	all	about	us	.
和	尽管	他	划船	他	保留	一个	锋利的	瞭望台	全部	关于	我们	.

他一边划船，一边时刻警惕地观察着我们周围的情况。

[hiː; hi][hæd; həd][bəuθ][ðə; ði]['gʌnz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][leɪ]

He	had	both	the	guns	lying	in	the	bottom	of	the	boat	where	he	could	lay
他	有	两个都	这	枪支	说谎	在	这	底部	的	这	船	在哪里	他	可以	躺

[hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðem; ðəm] ,

his	hand	on	them	,
他的	手	在	他们	,

两把枪都放在船底，他伸手就能拿到。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['meɪnli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [riːtʃ]

but	I	think	he	put	them	there	mainly	to	keep	them	out	of	our	reach
但	我	思考	他	放	他们	那里	主要	到	保持	他们	出去	的	我们的	抵达

,

,

,

但我认为他把它们放在那里主要是为了让我们够不着它们。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['faɪər][ðem; ðəm] [ɪn'kɔːʃəsli] ,

so	that	we	could	not	fire	them	incautiously	,
所以	那	我们	可以	不是	火	他们	不谨慎地	,

这样我们就不会贸然开火了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['indiəns][ɔːr]['paiərits] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]

for	he	never	wanted	to	fight	with	Indians	or	pirates	if	he	could	escape
为了	他	绝不	通缉	到	斗争	和	印度人	或者	海盗	如果	他	可以	逃脱

[wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .

without	fighting	.
没有	斗争	.

因为如果能不战而胜，他从来不想与印第安人或海盗作战。

[baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [riːtʃt] [æn; ən]['aɪlənd] [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] ,

By	four	o'clock	we	reached	an	island	where	we	stopped	rowing	,
经过	四	点钟	我们	达到	一个	岛	在哪里	我们	停止	划船	,

四点钟的时候我们到达了一个岛，然后停止了划船。

[ænd; ənd] [bɪl] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] [soʊ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz]

and	Bill	steered	the	boat	into	a	little	cove	so	completely	surrounded	with	bushes
和	账单	转向	这	船	进入	一个	小的	海湾	所以	完全地	包围	和	灌木丛

[ðæt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wɪ'ðaʊt] [-]

that	a	savage	might	have	stood	within	a	yard	of	the	boat	without	[	111	]
那	一个	野蛮的	可能	有	站立	之内	一个	院子	的	这	船	没有	[	-	]

比尔驾驶着小船驶入一个小海湾，海湾四周完全被灌木丛包围，野人即使站在离船不到一码的地方也不会[111]。

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

seeing	**it**	**.**
看到	它	.

看到了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ['bɪlz] ['lændmɑːks] .

Then	**we**	**went**	**ashore**	**and**	**searched**	**for**	**Bill's**	**landmarks**	**.**
然后	我们	去	岸上	和	搜索	为了	法案的	地标	.

然后我们上岸寻找比尔的地标。

[ðə; ði][bɪg] [triː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

The	**big**	**tree**	**was**	**there**	**,**
这	大的	树	曾是	那里	,

那棵大树就在那里。

[ænd; ənd] [bɪl] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [krɔːs] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] ,

and	**Bill**	**showed**	**me**	**something**	**that**	**might**	**have**	**been**	**a**	**cross**	**cut**	**in**	**the**	**bark**	**,**
和	账单	显示	我	某物	那	可能	有	到过	一个	叉	切	在	这	吠	,

比尔给我看了看，那可能是树皮上的一个十字切口。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['hɑːrdli]['vɪzəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] .

though	**it**	**was**	**now**	**hardly**	**visible**	**because**	**of**	**the**	**growth**	**of**	**the**	**bark**	**.**
尽管	它	曾是	现在	几乎	可见的	因为	的	这	生长	的	这	吠	.

虽然现在由于树皮的生长，它几乎看不见了。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [θriː] [triːz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] [əˈbaʊt] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	**he**	**showed**	**me**	**three**	**trees**	**standing**	**close**	**together**	**about**	**fifty**	**yards**	**from**	**the**
然后	他	显示	我	三	树木	常设	关闭	一起	关于	五十	码	从	这

[triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] .

tree	**with**	**a**	**cross**	**.**
树	和	一个	叉	.

然后他指给我看距离十字架树大约五十码远的三棵树，它们彼此靠得很近。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['lændmɑːks] [ðə; ði]['aɪlənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]

Between	**these**	**two**	**landmarks**	**the**	**island**	**was**	**quite**	**clear**	**of**	**trees**	**and**	**large**
之间	这些	二	地标	这	岛	曾是	相当	清除	的	树木	和	大的

[bʊʃɪz] ,

bushes	**,**
灌木丛	,

在这两个地标之间，岛上几乎没有树木和大型灌木。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['meʒər] [ɔːf] ['twenti] - [wʌn] ['peɪsɪz] .

so	**that**	**it**	**was**	**easy**	**to**	**measure**	**off**	**twenty**	**-**	**one**	**paces**	**.**
所以	那	它	曾是	简单的	到	措施	离开	二十	-	一	步幅	.

这样就很容易量出二十一步。

“ [naʊ] , ” [sed] [bɪl] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['meʒərmənt] , “ [raɪt] ['ʌndər] [ˌjuː 'es][laɪz]

“	**Now**	**,**	**”**	**said**	**Bill**	**,**	**after**	**we**	**had**	**made**	**the**	**measurement**	**,**	**“**	**right**	**under**	**us**	**lies**
“	现在	,	”	说	账单	,	后	我们	有	制成	这	測量	,	“	正确的	在下面	我们	谎言

['aʊər; ɑːr] ['fɔrtɪn] - .

our	**fortin**	**'**	**.**
我们的	福廷	-	.

“现在，”比尔在我们测量完毕后说道，“我们的堡垒就在我们脚下。”

[wiːl] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [əˈlaɪk] , [jʌŋ] ['mæstərz] , [wəʊnt][wiː; wi] ? ”

We'll	**share**	**and**	**share**	**alike**	**,**	**young**	**masters**	**,**	**won't**	**we**	**?**	**”**
出色地	分享	和	分享	同样	,	年轻的	大师	,	惯于	我们	?	”

各位小少爷，咱们就均等分享吧?

“ ['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [wɪl] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	**Certainly**	**we**	**will**	**,**	**”**	**I**	**replied**	**.**
“	当然	我们	将要	,	”	我	回复	.

“当然会，”我回答道。

“ ['betər] [gɪv] [bɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Better	give	Bill	a	good	half	of	the	lot	,	”	said	Tom	.
”	更好的	给	账单	一个	好的	一半	的	这	很多	,	”	说	汤姆	.

“最好把一半都分给比尔，”汤姆说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['mʌni] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That	is	,	if	there	is	any	money	there	,	which	I	will	believe	when	I	see	it	.
”	那	是	,	如果	那里	是	任何	钱	那里	,	哪个	我	将要	相信	什么时候	我	看	它	.

“也就是说，如果那里真有钱的话，我眼见为实。”

[its] [mɔːr] ['bɪlz] [ðæn; ðən] ['aʊərz] , [baɪ] [raɪts] . ”

It's	more	Bill's	than	ours	,	by	rights	.	”
它是	更多的	法案的	比	我们的	,	经过	权利	.	”

从严格意义上讲，这更多是比尔的，而不是我们的。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

“	No	,	no	,	”	said	the	old	man	.
”	不	,	不	,	”	说	这	老的	男人	.

“不，不，”老人说。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [hɪr] . [-]

“	You	took	me	out	of	the	cave	and	I	took	you	here	.	[	112	]
”	你	采取	我	出去	的	这	洞穴	和	我	采取	你	这里	.	[	-	]

“你把我从山洞里带出来，我把你带到这里。[112]

[soʊ] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] - [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

So	share	and	share	alike's	the	right	thing	.
所以	分享	和	分享	-	这	正确的	事物	.

所以分享，分享同类事物才是正确的做法。

[bʌt; bət] [dəunt] [lets] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] , [bʌt; bət] [lets] [dɪg] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”

But	don't	let's	waste	any	more	time	,	but	let's	dig	this	minute	.	”
但	不	我们来吧	浪费	任何	更多的	时间	,	但	我们来吧	挖	这	分钟	.	”

别再浪费时间了，我们现在就开始挖吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [tɑːm] , “ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [wɪð; wɪθ] ?

“	All	right	,	”	said	Tom	,	“	but	what	are	you	going	to	dig	with	?
”	全部	正确的	,	”	说	汤姆	,	“	但	什么	是	你	去	到	挖	和	?

“好吧，”汤姆说，“但是你们打算用什么来挖呢？ ”

” [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ,

”	We	had	not	thought	of	this	before	,
”	我们	有	不是	想法	的	这	前	,

“我们之前没有想到这一点。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ;

but	we	had	absolutely	nothing	to	dig	with	except	a	hatchet	;
但	我们	有	绝对地	没有什么	到	挖	和	除了	一个	斧头	;

但除了斧头之外，我们没有任何挖掘工具；

[soʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌt] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] [stɪks]

so	we	saw	that	before	we	could	do	anything	we	must	cut	some	sharp	sticks
所以	我们	锯	那	前	我们	可以	做	任何事物	我们	必须	切	一些	锋利的	棍子

[tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [speɪdz] .

to	use	as	spades	.
到	使用	作为	黑桃	.

所以我们发现，在动手之前，我们必须砍一些锋利的木棍来当铲子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯旺西的失利(The loss of the Swansea)

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [stɪks] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ,

It	**was**	**not**	**easy**	**to**	**find**	**any**	**sticks**	**which**	**we**	**could**	**use**	**for**	**this**	**purpose**	**,**
它	曾是	不是	简单的	到	寻找	任何	棍子	哪个	我们	可以	使用	为了	这	目的	,

我们很难找到可以用来做这件事的树枝。

[sɪns] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [trɪm] [ə; eɪ] [hoʊl] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [stɪk] .

since	**we**	**did**	**not**	**want**	**to**	**cut**	**down**	**and**	**trim**	**a**	**whole**	**tree**	**to**	**make**	**one**	**stick**	**.**
自从	我们	做过	不是	想	到	切	向下	和	修剪	一个	所有的	树	到	制作	一	戳	.

因为我们不想为了做一根木棍而砍伐和修剪整棵树。

[wiː; wi] [ˈwɔndəd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

We	**wandered**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**boat**	**while**	**we**	**were**	**searching**	**for**
我们	漫步	一些	距离	从	这	船	尽管	我们	是	搜索	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [stɪks] ,

our	**sticks**	**,**
我们的	棍子	,

我们在寻找木棍的时候，不知不觉地离船走了一段距离。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi] [sɔː] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst][ðə; ði] [stɪks] [wiː; wi]

and	**at**	**last**	**we**	**saw**	**,**	**lying**	**in**	**a**	**heap**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**just**	**the**	**sticks**	**we**
和	在	最后的	我们	锯	,	说谎	在	一个	堆	在	这	地面	,	只是	这	棍子	我们

[ˈwɑːntɪd] .

wanted	**.**
通缉	.

最后，我们看到地上堆着一堆木棍，正是我们想要的那种。

[bʌt; bət] [bɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

But	**Bill**	**was**	**not**	**at**	**all**	**pleased**	**to**	**see**	**them**	**.**
但	账单	曾是	不是	在	全部	高兴	到	看	他们	.

但比尔见到他们非常不高兴。

“ [dəunt] [tʌtʃ] - [ɪm] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	**Don't**	**touch**	**'**	**em**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**to**	**me**	**.**
“	不	触碰	-	呃	,	”	他	低声说道	到	我	.

“别碰他们，”他低声对我说。

“ [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndʒən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes]

“	**They**	**belong**	**to**	**the**	**Injuns**	**,**	**and**	**there**	**must**	**be**	**a**	**village**	**close**	**to**	**us**
“	他们	属于	到	这	印第安人	,	和	那里	必须	是	一个	村庄	关闭	到	我们

.

:
:

“它们是印第安人的，我们附近一定有一个印第安村庄。”

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ðeɪl] [skælp][ˌjuː ˈes] , [ʃʊr] .

If	**they**	**catch**	**sight**	**of**	**us**	**they'll**	**scalp**	**us**	**,**	**sure**	**.**
如果	他们	抓住	视线	的	我们	他们会	头皮	我们	,	当然	.

如果他们发现我们，肯定会剥我们的头皮。

” [ɪn][fækt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [-]

”	**In**	**fact**	**there**	**was**	**a**	**narrow**	**path**	**leading**	**[**	**113**	**]**
”	在	事实	那里	曾是	一个	狭窄的	小路	领导	[	-	]

“事实上，有一条狭窄的小路通往[113]

[frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

from	the	pile	of	sticks	into	the	forest	,
从	这	桩	的	棍子	进入	这	森林	,

从那堆树枝里走到森林里，

[ænd; ənd] [bɪl] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni]

and	Bill	proposed	that	we	should	follow	it	and	see	if	there	were	any
和	账单	建议的	那	我们	应该	跟随	它	和	看	如果	那里	是	任何

['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

Indians	in	the	neighborhood	.
印度人	在	这	邻里	.

比尔提议我们跟着他走，看看附近有没有印第安人。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] [pæθ] ['hæznt] [bɪn] [juːst] ['leɪtli] ,

“	You	see	,	”	said	he	,	“	the	path	hasn't	been	used	lately	,
“	你	看	,	”	说	他	,	“	这	小路	还没有	到过	用过的	最近	,

“你看，”他说，“这条路最近都没人走过。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [græs] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	new	grass	is	growing	in	it	.
为了	这	新的	草	是	生长	在	它	.

因为那里已经长出了新草。

[ðæt] [miːnz] ['iːðər] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒən][dəunt] [kʌm] [ðɪs] [wei] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

That	means	either	that	the	Injuns	don't	come	this	way	very	often	,
那	方法	任何一个	那	这	印第安人	不	来	这	方式	非常	经常	,

这意味着印第安人要么不常来这里，要么.....

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɪr] [læst] ['wɪntər] [ænd; ənd][hæv; həv] [gɔːn]

or	else	they	used	to	have	a	village	here	last	winter	and	have	gone
或者	别的	他们	用过的	到	有	一个	村庄	这里	最后的	冬天	和	有	已消失

['sʌmwer] [els] [ðɪs] ['sʌmər] .

somewhere	else	this	summer	.
某处	别的	这	夏天	.

或者说，他们去年冬天在这里有个村子，今年夏天搬到别的地方去了。

['eni] [wei] ,

Any	way	,
任何	方式	,

反正，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

the	best	thing	for	us	to	do	is	to	find	out	just	how	things	are	before	we
这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	到	寻找	出去	只是	如何	事物	是	前	我们

[goʊ][tuː; tə] ['dɪgɪn] - [ænd; ənd][get]['faɪərd][ɑːn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] .

go	to	diggin	'	and	get	fired	on	as	I	was	the	other	time	.
去	到	挖掘	-	和	得到	被解雇	在	作为	我	曾是	这	其他	时间	.

我们最好先弄清楚情况，然后再去挖掘，免得像上次那样被炮火袭击。

” [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

”	We	followed	the	path	as	silently	as	we	could	.
”	我们	随后	这	小路	作为	默默	作为	我们	可以	.

我们尽可能悄无声息地沿着小路走。

[wiː; wi] [drɑːpt] [ɑːn][ɔːl] - [fɔːz] [wen] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [loʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wʊd]

We	dropped	on	all	-	fours	when	the	bushes	were	so	low	that	our	heads	would
我们	掉落	在	全部	-	四	什么时候	这	灌木丛	是	所以	低的	那	我们的	头部	会

[ʃoʊ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;

show	above	them	;
展示	多于	他们	;

灌木丛太低，我们的头都露出来了，我们就四肢着地趴了下来；

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn]['tɪptoʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

we	walked	on	tiptoe	the	rest	of	the	way	.
我们	步行	在	脚尖	这	休息	的	这	方式	.

我们踮着脚尖走完了剩下的路程。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]

After	walking	nearly	half	a	mile	we	came	to	a	large	open	place	where	there
后	步行	几乎	一半	一个	英里	我们	来了	到	一个	大的	打开	地方	在哪里	那里

[wʌz; wəz] ['evri] [saɪn] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

was	every	sign	that	there	had	once	been	an	Indian	village	,
曾是	每一个	符号	那	那里	有	一次	到过	一个	印度	村庄	,

走了将近半英里后，我们来到了一片开阔地，处处都表明这里曾经是一个印第安人村落。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

but	which	was	now	entirely	deserted	.
但	哪个	曾是	现在	完全	荒凉的	.

但现在那里已完全荒废了。

['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] , [-]

Naturally	we	were	greatly	relieved	,	[	114	]
自然	我们	是	非常	松了口气	,	[	-	]

我们自然感到非常欣慰，[114]

[ænd; ənd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] ['vɔɪsɪz] , ['biːɪŋ] [stɪl] ['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

and	ventured	to	talk	in	our	natural	voices	,	being	still	careful	,	however	,
和	冒险	到	讲话	在	我们的	自然的	声音	,	存在	仍然	小心	,	然而	,

于是我们开始用自然的声音交谈，但仍然很谨慎。

[nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] [nɔɪz] .

not	to	make	any	unnecessary	noise	.
不是	到	制作	任何	不必要	噪音	.

不要制造不必要的噪音。

“ [ðeə(r)] [gɔːn] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , ” [ɪk'skleɪmd] [bɪl] , “ [ænd; ənd] [naʊ] , [pər'hæps] , [wiː; wi][kæn; kən]

“	They're	gone	,	that's	certain	,	”	exclaimed	Bill	,	“	and	now	,	perhaps	,	we	can
“	它们是	已消失	,	那就是	肯定	,	”	惊呼	账单	,	“	和	现在	,	也许	,	我们	能

[dɪg] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

dig	without	being	interfered	with	.
挖	没有	存在	干扰	和	.

“他们走了，这是肯定的，”比尔惊呼道，“现在，或许我们可以不受干扰地挖掘了。”

[wiːl] [goʊ] [bæk] , [naʊ] , [ænd; ənd] [get]['aʊər; ɑːr] [stɪks] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

We'll	go	back	,	now	,	and	get	our	sticks	and	go	to	work	.
出色地	去	后退	,	现在	,	和	得到	我们的	棍子	和	去	到	工作	.

我们现在回去，拿上棍子，开始干活。

” [wiː; wi] ['ʃaːpənd] [θriː] [gʊd] - [saɪzd] [stɪks] ,

”	We	sharpened	three	good	-	sized	sticks	,
”	我们	锋利	三	好的	-	尺寸	棍子	,

我们削尖了三根粗壮的木棍，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['berid] [bɪl]

and	when	we	had	reached	the	place	where	the	treasure	was	buried	Bill
和	什么时候	我们	有	达到	这	地方	在哪里	这	宝藏	曾是	埋葬	账单

[wʌns] [mɔːr] [peɪst] [ɔːf] ['twenti] - [wʌn]['peɪsɪz][ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .

once	more	paced	off	twenty	-	one	paces	and	we	began	to	dig	.
一次	更多的	踱步	离开	二十	-	一	步幅	和	我们	开始	到	挖	.

当我们到达埋藏宝藏的地方时，比尔再次走了二十一步，然后我们开始挖掘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪks] ,

It	was	slow	work	,	for	while	we	could	break	up	the	earth	with	the	sticks	,
它	曾是	慢的	工作	,	为了	尽管	我们	可以	休息	向上	这	地球	和	这	棍子	,

这是一项缓慢的工作，因为虽然我们可以用棍子松土，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [skuːp] [ðə; ði] [luːs] [dɜːrt][ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr]

we	had	to	stop	every	little	while	and	scoop	the	loose	dirt	up	in	our
我们	有	到	停止	每一个	小的	尽管	和	舀	这	松动的	污垢	向上	在	我们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

我们不得不时不时停下来，用手把松散的泥土铲起来。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['bɪlz] ['peɪsɪz][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz]

As	we	could	not	be	quite	sure	that	Bill's	paces	were	the	same	length	as
作为	我们	可以	不是	是	相当	当然	那	法案的	步幅	是	这	相同的	长度	作为

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['berid] [ðə; ði] ['treʒərz] ,

those	of	the	man	who	buried	the	treasures	,
那些	的	这	男人	WHO	埋葬	这	宝藏	,

由于我们无法完全确定比尔的步幅是否与埋藏宝藏的人的步幅相同，

[wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hoʊl] — [seɪ] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [waɪd] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

we	dug	a	long	hole	—	say	six	feet	long	by	eighteen	inches	wide	—	so	as	to
我们	挖	一个	长的	洞	—	说	六	脚	长的	经过	十八	英寸	宽的	—	所以	作为	到

[ə'laʊ] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] ['meʒərmənt] .

allow	for	any	reasonable	difference	in	measurement	.
允许	为了	任何	合理的	不同之处	在	测量	.

我们挖了一个长洞——比如说六英尺长，十八英寸宽——以便应对任何合理的测量误差。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [stɪk] [broʊk] [ɔːf][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] ,

By	and	by	my	stick	broke	off	so	many	times	that	it	was	useless	,
经过	和	经过	我的	戳	打破	离开	所以	许多	时代	那	它	曾是	无用	,

后来我的棍子断了好几次，最后彻底没用了。

[ænd; ənd][bəuθ][tɑːm][ænd; ənd] ['bɪlz] [stɪks] [wɜːr; wər][wɔːrn][soʊ] [dʌl] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [-]

and	both	Tom	and	Bill's	sticks	were	worn	so	dull	that	they	needed	[	115	]
和	两个都	汤姆	和	法案的	棍子	是	磨损	所以	乏味的	那	他们	需要	[	-	]

汤姆和比尔的棍子都磨损得非常钝，以至于他们需要[115]

[tuː; tə][biː; bi] ['ʃaːpənd] .

to	be	sharpened	.
到	是	锋利	.

需要磨利。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][hoʊl][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ænd; ənd]

By	this	time	we	had	made	our	hole	not	more	than	a	foot	deep	and
经过	这	时间	我们	有	制成	我们的	洞	不是	更多的	比	一个	脚	深的	和

[wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['veri] ['taɪərd] .

were	beginning	to	get	very	tired	.
是	开始	到	得到	非常	疲劳的	.

这时我们挖的洞还不到一英尺深，而且我们开始感到非常疲惫。

“ [haʊ] [diːp] [mʌst; məst][wiː; wi][dɪg] , [bɪl] ? ” [sed] [aɪ] .

“	How	deep	must	we	dig	,	Bill	?	”	said	I	.
“	如何	深的	必须	我们	挖	,	账单	?	”	说	我	.

“比尔，我们得挖多深？”我问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['raɪtli] [seɪ] .

“	I	can't	rightly	say	.
“	我	不能	没错	说	.

“我无法确切地说。”

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

As	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

一般而言，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['beriz] [ə; eɪ] [tʃest] [ɪn][ðə; ði][sænd][hiː; hi] ['beriz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [diːp] ,

when	a	man	buries	a	chest	in	the	sand	he	buries	it	about	six	feet	deep	,
什么时候	一个	男人	埋葬	一个	胸部	在	这	沙	他	埋葬	它	关于	六	脚	深的	,

男人把箱子埋在沙子里时，通常会埋到六英尺深。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [tʃest] [laɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [diːp] . ”

and	I	suppose	this	chest	lies	about	that	deep	.	”
和	我	认为	这	胸部	谎言	关于	那	深的	.	”

我想这个箱子大概就埋在那么深的地方。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['ʃɑːrpən] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [stɪks] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːrk] ['eni] [mɔːr] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Then	we	must	sharpen	up	our	sticks	before	we	work	any	more	,	”	said	Tom	.
“	然后	我们	必须	锐化	向上	我们的	棍子	前	我们	工作	任何	更多的	,	”	说	汤姆	.

“那我们得先把木棍削尖才能继续干活，”汤姆说。

“ [ænd; ənd] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] ,

“	And	,	come	to	think	of	it	,	we	left	the	hatchet	by	the	wood	-	pile	,
“	和	,	来	到	思考	的	它	,	我们	左边	这	斧头	经过	这	木头	-	桩	,

“仔细想想，我们把斧头落在柴堆旁边了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I'll	go	back	and	get	it	.	”
和	患病的	去	后退	和	得到	它	.	”

我会回去把它拿回来。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ][ə'loʊn] , ” [sed] [aɪ] . “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd]

“	You	won't	go	alone	,	”	said	I	.	“	We	must	not	run	the	risk	of	being	separated
“	你	惯于	去	独自的	,	”	说	我	.	“	我们	必须	不是	跑步	这	风险	的	存在	分开

.

:

.

“你不会独自前往，”我说。“我们绝不能冒着走散的风险。”

” [soʊ][wiː; wi][ɔːl] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd][aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [nuː]

”	So	we	all	walked	back	to	the	pile	of	sticks	,	and	I	selected	a	new
”	所以	我们	全部	步行	后退	到	这	桩	的	棍子	,	和	我	已选	一个	新的

[wʌn] ,

one	,
一	,

于是我们都走回那堆木棍旁，我又挑了一根新的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈʃaːpənd] [ɔːl] [θriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] ['kerləsli] [left] [ɑːn]

and	we	sharpened	all	three	with	the	hatchet	that	Tom	had	carelessly	left	on
和	我们	锋利	全部	三	和	这	斧头	那	汤姆	有	粗心大意	左边	在

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

我们用汤姆随意丢弃在草地上的那把斧子把这三把斧子都磨利了。

“ [wiːl] [get] [ɑːn]['fæstər] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [speɪd] , ” [sed] [bɪl] .

“	We'll	get	on	faster	if	we	make	something	like	a	real	spade	,	”	said	Bill	.
“	出色地	得到	在	快点	如果	我们	制作	某物	喜欢	一个	真实的	铲	,	”	说	账单	.

“如果我们能做出像真铲子一样的东西，进度就会更快，”比尔说。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['ɪndʒən] [ə'baʊt] [hɪr] ,

“	I	don't	believe	there's	any	Injuns	about	here	,
“	我	不	相信	有	任何	印第安人	关于	这里	,

“我不认为这里有印第安人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɪrɪn] - [juː 'es] .

and	if	there	are	we've	got	to	take	the	risk	of	their	hearin	'	us	.
和	如果	那里	是	我们已经	得到	到	拿	这	风险	的	他们的	听觉	-	我们	.

如果真有那么一丝风险，我们就得冒着被他们听到的风险。

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [ðæt] [-]
I'm goin ' to chop down that [116]
我是 去 - 到 劈 向下 那 [-]

我要把它砍倒[116]

[ðer; ðər] [jʌŋ] [triː] ['jɑːndər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [speɪd] [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
there young tree yonder and make a spade while you take a rest .
那里 年轻的 树 远处 和 制作 一个 铲 尽管 你 拿 一个 休息 .

那边有棵小树，趁你休息的时候，拿把铲子去砍伐它。

〞 [tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]
〞 Tom and I sat down on the grass and watched the old man at his work
〞 汤姆 和 我 卫星 向下 在 这 草 和 观看 这 老的 男人 在 他的 工作
.
:
.

“我和汤姆坐在草地上，看着老人干活。”

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['indiəns] ,
He chopped away as if he had forgotten all about the Indians ,
他 切碎 离开 作为 如果 他 有 被遗忘的 全部 关于 这 印度人 ,

他砍柴砍柴，仿佛已经把印第安人忘得一干二净。

[ænd; ənd] [meɪd] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
and made noise enough to have been heard half a mile away .
和 制成 噪音 足够的 到 有 到过 听到 一半 一个 英里 离开 .

发出的噪音大到半英里外都能听到。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [speɪd] .
In the course of half an hour Bill had finished his spade .
在 这 课程 的 一半 一个 小时 账单 有 完成的 他的 铲 .

半小时后，比尔就把铲子铲完了。

“ [naʊ] , 〞 [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪv] ['weɪstɪd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
“ Now , 〞 said he , “ you may think I've wasted time with this ,
〞 现在 , 〞 说 他 , “ 你 可能 思考 我已经 浪费 时间 和 这 ,

“现在，”他说，“你可能觉得我在这件事上浪费了时间，

[bʌt; bət] [juːl] [faɪnd] [wiːl] [get] [ðə; ði] [tʃest] [aʊt] ['suːnər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wʊd] [ɪf] [wiːd] [kept] [æt; ət]
but you'll find we'll get the chest out sooner than we would if we'd kept at
但 你会 寻找 出色地 得到 这 胸部 出去 很快 比 我们 会 如果 我们会 保留 在
[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stɪks] .
work with nothing but sticks .
工作 和 没有什么 但 棍子 .

但你会发现，如果我们只用木棍继续干活，我们就能更快地把箱子搬出来。

〞 [bɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] [roʊz] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
〞 Bill put his spade on his shoulder and Tom and I rose up ready to follow
〞 账单 放 他的 铲 在 他的 肩膀 和 汤姆 和 我 玫瑰 向上 准备好 到 跟随
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“比尔把铁锹扛在肩上，我和汤姆站起身，准备跟着他走。”

[tɑːm] [hæd; həd] [dʒʌst] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [wɪtʃ] [bɪl] [hæd; həd] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
Tom had just stooped to pick up the hatchet , which Bill had left for him
汤姆 有 只是 弯腰 到 挑选 向上 这 斧头 , 哪个 账单 有 左边 为了 他
[tuː; tə] ['kæri] ,
to carry ,
到 携带 ,

汤姆刚弯腰去捡起比尔留给他拿着的斧子，

[wen] [sɪks]['sævidʒiz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] [stept] ['sʌd(ə)nli] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

when	six	savages	armed	with	guns	stepped	suddenly	out	from	behind	the	bushes	.
什么时候	六	野蛮人	武装	和	枪支	步	突然	出去	从	在后面	这	灌木丛	.

这时，六个手持枪支的野蛮人突然从灌木丛后走了出来。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:zd] ['bɪlz] [ɑ:rmz] ;

Two	of	them	seized	Bill's	arms	;
二	的	他们	查获	法案的	武器	;

其中两人夺走了比尔的武器；

[ðə; ði] [rest] [stʊd] ['kwaɪətli][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][tɑ:m][ænd; ənd][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [ʃu:t] [ˌju: 'es]

the	rest	stood	quietly	by	looking	at	Tom	and	me	and	ready	to	shoot	us
这	休息	站立	悄悄	经过	寻找	在	汤姆	和	我	和	准备好	到	射击	我们

[daʊn] [ɪf] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [li:st] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] . [-]

down	if	we	made	the	least	attempt	to	escape	.	[	117	]
向下	如果	我们	制成	这	至少	试图	到	逃脱	.	[	-	]

其余的人静静地站在一旁看着我和汤姆，如果我们稍有逃跑的迹象，他们就会开枪打死我们。[117]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['prizənəz] .

PRISONERS	.
囚犯	.

囚犯。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fu:lɪʃ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['aʊər; ɑ:r]['kæptərz] ,

It	would	have	been	foolish	for	us	to	try	to	resist	our	captors	,
它	会	有	到过	愚蠢	为了	我们	到	尝试	到	抵抗	我们的	俘虏者	,

我们当时如果试图反抗俘虏者，那就太愚蠢了。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ni:ðər] [dɪd][nɔ:r] [sed] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [bɪl] ['wɪspəd] ['kɔ:ʃəsli] , " [ki:p]

and	we	neither	did	nor	said	anything	,	except	that	Bill	whispered	cautiously	,	"	Keep
和	我们	两者都不	做过	也不	说	任何事物	,	除了	那	账单	低声说道	谨慎地	,	"	保持

['kwaɪət] , [jʌŋ] ['mæstərz] ;

quiet	,	young	masters	;
安静的	,	年轻的	大师	;

我们既没有做什么也没有说什么，只是比尔小心翼翼地低声说道："安静点，少爷们；

[its] ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] .

it's	our	only	chance	.
它是	我们的	仅有的	机会	.

这是我们唯一的机会。

" [ðə; ði] [tu:] ['indiəns] [hu:] [hæd; həd] [si:zd] [bɪl] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	The	two	Indians	who	had	seized	Bill	by	the	arms	marched	off	with	him	,
"	这	二	印度人	WHO	有	查获	账单	经过	这	武器	行军	离开	和	他	,

"抓住比尔胳膊的两个印第安人带着他走了。"

[ænd; ənd][tɑ:m][ænd; ənd][aɪ] ['fɑ:loʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .

and	Tom	and	I	followed	close	behind	with	the	rest	of	their	number	.
和	汤姆	和	我	随后	关闭	在后面	和	这	休息	的	他们的	数字	.

汤姆和我紧随其后，和他们的其他人一起。

[wi:; wi] [wɔ:kt] ['sloʊli] , [fɔ:r; fər] [bɪl] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['veri] [leɪm] ,

We	walked	slowly	,	for	Bill	had	suddenly	become	very	lame	,
我们	步行	缓慢地	,	为了	账单	有	突然	变得	非常	瘸	,

我们走得很慢，因为比尔突然瘸得很厉害。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [niː] ['pɜːrfɪktli] [stɪf] .

and	walked	with	his	left	knee	perfectly	stiff	.
和	步行	和	他的	左边	膝盖	完美	僵硬的	.

他走路时左膝僵硬得厉害。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

In	about	a	quarter	of	an	hour	we	reached	a	clearing	where	there	was
在	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	我们	达到	一个	清理	在哪里	那里	曾是

[æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

an	Indian	village	,
一个	印度	村庄	,

大约过了十五分钟，我们到达了一片空地，那里有一个印第安村庄。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] [hʌt] [meɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [poʊlz] [wɪð; wɪθ]

consisting	of	twenty	or	more	huts	made	by	covering	a	framework	of	poles	with
由	的	二十	或者	更多的	小屋	制成	经过	覆盖	一个	框架	的	杆子	和

[skɪnz] [ænd; ənd] [oʊld] ['blæŋkits] .

skins	and	old	blankets	.
皮肤	和	老的	毯子	.

由二十间或更多间小屋组成，这些小屋是用兽皮和旧毯子覆盖在杆架上制成的。

[wʌn] [lɑːrdʒ] [hʌt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [-]

One	large	hut	was	covered	with	[	118	]
一	大的	小屋	曾是	涵盖	和	[	-	]

一间大棚子被[118]覆盖

['kænvəs] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [seɪl] .

canvas	,	which	must	have	been	part	of	a	ship's	sail	.
帆布	,	哪个	必须	有	到过	部分	的	一个	船的	帆	.

这块帆布应该是船帆的一部分。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sævidʒiz] , [huː] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [keɪm] [tuː; tə] [miːt]

A	crowd	of	savages	,	who	were	chiefly	women	and	children	,	came	to	meet
一个	人群	的	野蛮人	,	WHO	是	主要	女性	和	孩子们	,	来了	到	见面

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

一群野蛮人，主要是妇女和儿童，前来迎接我们。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [juː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [feɪt]

and	surrounded	us	as	we	stood	waiting	to	see	what	would	be	our	fate
和	包围	我们	作为	我们	站立	等待	到	看	什么	会	是	我们的	命运

.

:
.

我们站在那里，等待着命运的安排，周围都是他们的目光。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] ['hɪdiəs] ['feɪsɪz] [æt; ət] [juː 'es] ,

Some	of	the	women	made	hideous	faces	at	us	,
一些	的	这	女性	制成	可怕	面孔	在	我们	,

有些女人朝我们做了个鬼脸，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['diːsntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [oʊld] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['peɪntɪd]

but	they	behaved	decently	compared	with	a	horrible	old	man	,	with	a	painted
但	他们	表现	体面地	比较的	和	一个	可怕	老的	男人	,	和	一个	绘

[feɪs] ,

face	,
脸	,

但与那个脸上涂着油彩的可怕老头相比，他们的行为还算体面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] - [tiːθ] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [huː] [spɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ,

and	a	row	of	sharks	'	teeth	hung	around	his	neck	,	who	spit	in	our	faces	,
和	一个	排	的	鲨鱼	-	牙齿	悬挂	大约	他的	脖子	,	WHO	吐	在	我们的	面孔	,

他脖子上挂着一排鲨鱼牙齿，还朝我们脸上吐口水。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə][stæb][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [naɪf] .

and	several	times	made	believe	to	stab	us	with	his	long	sharp	knife	.
和	一些	时代	制成	相信	到	刺	我们	和	他的	长的	锋利的	刀	.

他多次假装要用他那把又长又锋利的刀刺我们。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [wer] [ðeɪ]

After	talking	about	us	for	a	while	the	Indians	took	us	to	a	hut	where	they
后	说	关于	我们	为了	一个	尽管	这	印度人	采取	我们	到	一个	小屋	在哪里	他们

[baʊnd] [ˌjuː 'es][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][roʊp] ,

bound	us	hand	and	foot	with	pieces	of	rope	,
边界	我们	手	和	脚	和	件	的	绳索	,

印第安人谈论了我们一会儿后，把我们带到一间小屋里，用绳子把我们的手脚绑了起来。

['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen]

making	us	sit	down	on	the	ground	and	tying	our	feet	together	and	then
制作	我们	坐	向下	在	这	地面	和	捆绑	我们的	脚	一起	和	然后

['taɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪsts] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [niːz] .

tying	our	wrists	under	our	knees	.
捆绑	我们的	手腕	在下面	我们的	膝盖	.

他们让我们坐在地上，把我们的脚绑在一起，然后把我们的手腕绑在膝盖下面。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

Then	they	placed	a	guard	at	the	entrance	of	the	hut	and	left	us	to
然后	他们	放置	一个	警卫	在	这	入口	的	这	小屋	和	左边	我们	到

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

然后他们在小屋门口安排了一名守卫，把我们留下了。

“ [aɪv] [bɪn] [læʃ] [ʌp] [ɪn] ['blækˌbɪrdz] ['kæbɪn] [tuː] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

“	I've	been	lashed	up	in	Blackbeard's	cabin	two	days	at	a	time	in	just	this	fashion	,
”	我已经	到过	鞭打	向上	在	黑胡子的	舱	二	天	在	一个	时间	在	只是	这	时尚	,

“我曾以这种方式被绑在黑胡子的船舱里，一次两天。”

” [sed] [bɪl] .

”	said	Bill	.
”	说	账单	.

比尔说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [-]

“	I	wonder	if	they	learned	it	of	him	.	[	119	]
”	我	想知道	如果	他们	学习	它	的	他	.	[	-	]

“我不知道他们是否是从他那里得知这件事的。[119]

[ðiːz] ['bɪts][ʌv; əv][roʊp] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [rek] [ðeɪv] ['plʌndəd] .

These	bits	of	rope	come	from	some	wreck	they've	plundered	.
这些	比特	的	绳索	来	从	一些	破坏	他们有	掠夺	.

这些绳子是从他们劫掠过的沉船上找到的。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['blækbiəd] [huː] [wʌz; wəz] [rekt] . ”

I	hope	it	was	Blackbeard	who	was	wrecked	.	”
我	希望	它	曾是	黑胡子	WHO	曾是	损毁	.	”

我希望被干掉的是黑胡子。

“ [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bɪl] ? ” [æskt] [aɪ] .

“	What	will	they	do	with	us	,	Bill	?	”	asked	I	.
”	什么	将要	他们	做	和	我们	,	账单	?	”	问	我	.

“他们会怎么处置我们，比尔？”我问道。

“ [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

“	They	mean	to	torture	us	in	the	morning	and	then	they'll	kill	us	.
“	他们	意思是	到	酷刑	我们	在	这	早晨	和	然后	他们会	杀	我们	.

“他们打算早上折磨我们，然后杀了我们。”

[moʊst] ['laɪkli] [ðeɪl] [bɜːrn][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

Most	likely	they'll	burn	us	at	the	stake	.
最多	可能	他们会	烧伤	我们	在	这	赌注	.

他们很可能会把我们绑在火刑柱上烧死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [heɪnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get]

But	they	hain't	done	it	yet	,	you	know	,	and	they	won't	if	we	can	get
但	他们	没有	完毕	它	然而	,	你	知道	,	和	他们	惯于	如果	我们	能	得到

[əˈweɪ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

away	to	-	night	.	”
离开	到	-	夜晚	.	”

但他们还没动手，你知道，如果我们今晚能逃走，他们就不会动手了。

“ [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [əˈweɪ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] .

“	Much	chance	of	our	getting	away	,	”	exclaimed	Tom	.
“	很多	机会	的	我们的	获得	离开	,	”	惊呼	汤姆	.

“我们逃脱的机会渺茫啊！”汤姆惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɪl] , “ [bʌt; bət] [mɔːr] [ʌnˈlaɪkli] [θɪŋz] [hæz; həz]

“	It	don't	look	much	like	it	,	”	said	Bill	,	“	but	more	unlikely	things	has
“	它	不	看	很多	喜欢	它	,	”	说	账单	,	“	但	更多的	不太可能	事物	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“看起来不太像，”比尔说，“但更不可能的事情都发生过。”

['mæstər][dʒæk] [noʊz] [ə; eɪ] ['klɪpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][wʌn] ,

Master	Jack	knows	a	clipper	of	a	prayer	,	and	I	know	a	sort	of	one	,
掌握	杰克	知道	一个	快艇	的	一个	祷告	,	和	我	知道	一个	种类	的	一	,

杰克大师懂得如何快速祈祷，而我也懂得一种祈祷方式。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌn] .

and	probably	you	know	one	.
和	大概	你	知道	一	.

而且你可能认识一个。

[aɪ] [prəˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][tɜːrn][tuː; tə][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [spel] [æt; ət] ['preɪɪn] - .

I	propose	that	we	all	turn	to	and	take	a	spell	at	prayin	'	.
我	提出	那	我们	全部	转动	到	和	拿	一个	拼写	在	祈祷	-	.

我建议我们都转而祈祷一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fetʃ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [fetʃt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪv] .

It	may	fetch	us	out	of	this	,	for	it	fetched	us	out	of	that	cave	.
它	可能	拿来	我们	出去	的	这	,	为了	它	已获取	我们	出去	的	那	洞穴	.

它或许能把我们从眼前的困境中解救出来，就像它把我们从那个山洞里救出来一样。

” [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

”	We	were	all	silent	for	a	long	while	,
”	我们	是	全部	沉默的	为了	一个	长的	尽管	,

我们沉默了很久，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [prerz] [wɜːr; wər]['evər] [sed] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt]

and	I	don't	believe	that	more	earnest	prayers	were	ever	said	than	those	that
和	我	不	相信	那	更多的	认真	祈祷	是	曾经	说	比	那些	那

[wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ɪn] [ðæt] [hʌt] [baɪ][oʊld] [bɪl] [ðə; ði]['paɪrət] ,

were	offered	in	that	hut	by	old	Bill	the	pirate	,
是	提供	在	那	小屋	经过	老的	账单	这	海盗	,

我不相信有人曾比老海盗比尔在那间小屋里所做的祈祷更加虔诚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['mɪzrəb(ə)l] [kəm'pænjənz] . [-]
and **his** **two** **miserable** **companions** **.** **[** **120** **]**
和 他的 二 悲惨的 同伴 . [-]

以及他的两个可怜的同伴。[120]

" ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] [dəunt] ['mætər] [mʌtʃ] , " [sed] [aɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **Our** **being** **tied** **up** **don't** **matter** **much** **,** **"** **said** **I** **,** **after** **a** **while** **,**
" 我们的 存在 系 向上 不 事情 很多 , " 说 我 , 后 一个 尽管 ,

"我们被绑起来也没什么大不了的,"过了一会儿，我说。

" [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [slɪp][maɪ][hændz] [θruː] ['eni] [roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [maɪ]
" **for** **I** **could** **always** **slip** **my** **hands** **through** **any** **rope** **that** **was** **tied** **around** **my**
" 为了 我 可以 总是 滑 我的 双手 通过 任何 绳索 那 曾是 系 大约 我的
[rɪsts] , [ænd; ənd] ,
wrists **,** **and** **,**
手腕 , 和 ,

"因为我总能把手从绑在我手腕上的任何绳子里抽出来，而且，

[ɪf] [ðæt] ['ɪndiən] [wʊd] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk]
if **that** **Indian** **would** **move** **away** **from** **the** **door** **for** **five** **minutes** **I** **would** **undertake**
如果 那 印度 会 移动 离开 从 这 门 为了 五 分钟 我 会 承担
[tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] [friː] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] . "
to **have** **our** **feet** **and** **hands** **free** **in** **less** **than** **that** **time** **.** **"**
到 有 我们的 脚 和 双手 自由的 在 较少的 比 那 时间 . "

如果那个印度人能从门口挪开五分钟，我保证不到五分钟就能让我们的手脚都解放出来。"

" [waɪ] , [naʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi][wəːnt, weənt] [kɪld] [jet] [baɪ][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [miːnz] .
" **Why** **,** **now** **I** **told** **you** **we** **weren't** **killed** **yet** **by** **no** **manner** **of** **means** **.**
" 为什么 , 现在 我 讲述 你 我们 不是 被杀 然而 经过 不 方式 的 方法 .

"哎呀，我早就告诉过你，我们还没有以任何方式被杀。"

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ðiːz] - ,
The **only** **thing** **that** **troubled** **me** **was** **these** **lashin's** **,**
这 仅有的 事物 那 麻烦 我 曾是 这些 - ,

唯一让我困扰的是这些鞭笞。

[fɔːr; fər][aɪ] ['kudnt] [siː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['kudnt]
for **I** **couldn't** **see** **my** **way** **to** **get** **out** **of** **this** **camp** **so** **long** **as** **we** **couldn't**
为了 我 不能 看 我的 方式 到 得到 出去 的 这 营 所以 长的 作为 我们 不能
[muːv] [hænd][ɔːr] [fʊt] .
move **hand** **or** **foot** **.**
移动 手 或者 脚 .

因为只要我们不能动弹，我就看不到离开这个营地的出路。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [muːv] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , ['mæstər][dʒæk] .
But **don't** **you** **move** **yet** **a** **while** **,** **Master** **Jack** **.**
但 不 你 移动 然而 一个 尽管 , 掌握 杰克 .

但是杰克少爷，您暂时不要动。

[weɪt] [tɪl] [naɪt] , [wen] [ðem; ðəm] ['hiːðn] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] .
Wait **till** **night** **,** **when** **them** **heathens** **will** **be** **asleep** **.**
等待 直到 夜晚 , 什么时候 他们 异教徒 将要 是 睡着了 .

等到晚上，等那些异教徒睡着了再说。

[wɪə(r)] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi] [left] [hɪr] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - ,
We're **safe** **to** **be** **left** **here** **till** **mornin** **'** **,**
是 安全的 到 是 左边 这里 直到 早晨 - ,

我们可以安全地待在这里直到天亮。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] [tʃæp] [ðæt] [ɪz] ['kiːpɪn] - [gɑːrd] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,
and **if** **we** **can** **manage** **that** **chap** **that** **is** **keepin** **'** **guard** **over** **us** **,**
和 如果 我们 能 管理 那 小伙子 那 是 保持 - 警卫 超过 我们 ,

如果我们能搞定那个负责看守我们的家伙，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

we	can	walk	out	of	here	some	time	to	-	night	.	”
我们	能	走	出去	的	这里	一些	时间	到	-	夜晚	.	”

我们今晚某个时候可以离开这里。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [laɪ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ɑːr; ər] [əˈsliːp] ? ” [sed] [aɪ] .

“	Then	you	think	we	will	have	to	lie	here	till	the	Indians	are	asleep	?	”	said	I	.
“	然后	你	思考	我们	将要	有	到	说谎	这里	直到	这	印度人	是	睡着了	?	”	说	我	.

“那么你认为我们就要一直躺在这里，直到印第安人睡着吗？”我说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [juːl] [hiːv] [ə; eɪ] [groʊn] [naʊ]

“	Of	course	we	will	,	and	if	you'll	take	my	advice	you'll	heave	a	groan	now
“	的	课程	我们	将要	,	和	如果	你会	拿	我的	建议	你会	举	一个	呻吟	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

“当然会，如果你听我的劝告，你时不时就会呻吟一声。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [ˈterəbli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [-]

just	as	if	you	were	sufferin	'	terribly	and	had	[	121	]
只是	作为	如果	你	是	遭受	-	可怕	和	有	[	-	]

就好像你正在遭受巨大的痛苦，并且[121]

[noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈgɛtɪn] - [ɔːf] .

no	hope	of	gettin	'	off	.
不	希望	的	获得	-	离开	.

根本没有逃脱的希望。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ˈsævidʒiz] .

I	know	them	savages	.
我	知道	他们	野蛮人	.

我认识那些野蛮人。

[ˈnɑːθɪn] - [pliːziz] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈfelər] [ˈsʌfər] .

Nothin	'	pleases	them	so	much	as	to	see	a	feller	suffer	.
什么也没有	-	请	他们	所以	很多	作为	到	看	一个	伙计	遭受	.

没有什么比看到别人受苦更让他们高兴的了。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðæt] [ˈmedɪs(ə)n] [mæn] [aʊt] , [ðoʊ] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [goʊ] . ”

I'd	like	to	serve	that	medicine	man	out	,	though	,	before	we	go	.	”
ID	喜欢	到	服务	那	药品	男人	出去	,	尽管	,	前	我们	去	.	”

不过，在我们离开之前，我想先给那位巫医送点东西。”

“ [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [mæn] ?

“	What	is	a	medicine	man	?
“	什么	是	一个	药品	男人	?

什么是巫医?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈpɑːrsn] [ænd; ənd] [ˈfɔrtɪn] - - [ˈtelər] [ænd; ənd] [ˈdɑːktər] , ” [rɪˈplaɪd] [bɪl] .

“	He's	a	sort	of	Indian	parson	and	fortin	'	-	teller	and	doctor	,	”	replied	Bill	.
“	他是	一个	种类	的	印度	牧师	和	福廷	-	-	出纳员	和	医生	,	”	回复	账单	.

“他有点像个印第安牧师、掷骰子算命师和医生，”比尔回答说。

“ [ðæt] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrks] - [tiːθ] [ɪz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] ,
“ That chap with the sharks ' teeth is the medicine man ,
“ 那 小伙子 和 这 鲨鱼 - 牙齿 是 这 药品 男人 ,

“那个戴着鲨鱼牙齿的家伙是巫医，

[ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi][fɔːr; fər] ['pʌtɪn] - [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
and he'll be for puttin ' us to the worst kind of torture .
和 地狱 是 为了 普丁 - 我们 到 这 最差 种类 的 酷刑 .

他会因为我们遭受最残酷的酷刑而受到惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][spɪt][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ,
It was pretty hard to have him spit in your face ,
它 曾是 漂亮的 难的 到 有 他 吐 在 你的 脸 ,

他朝你脸上吐口水，这感觉真的很难受。

[ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] - - - [pɪn][æt; ət][hɪm; ɪm] .
and never be able to heave as much as a belayin ' - pin at him .
和 绝不 是 有能力的 到 举 作为 很多 作为 一个 - - - 别针 在 他 .

而且你永远也无法向他扔出哪怕一根系缆柱。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [let][ðem; ðəm] [hɪr] [ˌjuː 'es][tɔːk][ɔːr] [ðeɪl] [θɪŋk] [wɪə(r)] [plɑːtən] - ['sʌmθɪn] - .
But we mustn't let them hear us talk or they'll think we're plottin ' somethin ' .
但 我们 不得 让 他们 听到 我们 讲话 或者 他们会 思考 是 计划 - 某物 - .

但我们不能让他们听到我们说话，否则他们会以为我们在密谋什么。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [bɪl] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] ,
” So saying , Bill groaned in a way that almost made me laugh ,
” 所以 说 , 账单 呻吟 在 一个 方式 那 几乎 制成 我 笑 ,

“说着，比尔呻吟了一声，那声音差点让我笑出声来。”

[ænd; ənd] [ðen] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .
and then rolled over on his side and lay perfectly still .
和 然后 滚动 超过 在 他的 边 和 躺 完美 仍然 .

然后他翻身侧躺，一动不动。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ðə; ði]['indiəns][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
After it was dark the Indians must have built a big fire in the middle
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
of the village ,
的 这 村庄 ,

天黑之后，印第安人一定在村子中央生起了一堆大火。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [fleɪmz] ['krækl] .
for we could see the light and hear the flames crackle .
为了 我们 可以 看 这 光 和 听到 这 火焰 裂纹 .

因为我们能看到光亮，也能听到火焰噼啪作响的声音。

[bɪl] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː]
Bill whispered that they were holding a council to decide what they would do
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . [-]
with us . [122]
和 我们 . [-]

比尔悄悄告诉我们，他们要开会决定如何处置我们。[122]

“ [ɔːr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Or , ” he added , “ I ought to say how to do it ,
“ 或者 , ” 他 额外 , “ 我 应该 到 说 如何 到 做 它 ,

“或者，”他补充道，“我应该说说该怎么做。”

[fɔːr; fər] [ðeɪl] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['lɛtɪn] - [ˌjuː 'es] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][skælps] .

for	they'll	never	dream	of	lettin	'	us	save	our	scalps	.
为了	他们会	绝不	梦	的	莱廷	-	我们	节省	我们的	头皮	.

因为他们做梦也想不到会让我们保住性命。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [leɪt] ,

"	It	must	have	been	very	late	,
"	它	必须	有	到过	非常	晚的	,

“当时一定很晚了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] [wen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn]

for	the	fire	had	died	down	and	all	was	quiet	when	the	medicine	man
为了	这	火	有	死亡	向下	和	全部	曾是	安静的	什么时候	这	药品	男人

[keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tent] .

came	to	our	tent	.
来了	到	我们的	帐篷	.

火势已经熄灭，一切都很安静，这时巫医来到了我们的帐篷。

[hiː; hi] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌjuː 'es] .

He	sent	away	the	guard	and	,	entering	,	sat	down	and	stared	at	us	.
他	发送	离开	这	警卫	和	,	进入	,	卫星	向下	和	凝视	在	我们	.

他遣走了卫兵，然后走进去坐下，盯着我们看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['vɪktəms] ,

He	was	evidently	gloating	over	his	victims	,
他	曾是	显然	幸灾乐祸	超过	他的	受害者	,

他显然是在为他的受害者感到沾沾自喜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gɑːrd] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [hɪm'self]

and	his	sending	away	the	guard	meant	that	he	intended	to	watch	us	himself
和	他的	发送	离开	这	警卫	意思是	那	他	故意的	到	手表	我们	他自己

.

:

.

他遣走守卫，意味着他打算亲自监视我们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,

He	was	an	old	man	,
他	曾是	一个	老的	男人	,

他是个老人了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd]['waɪəri] .

but	for	all	that	he	looked	as	if	he	was	very	tough	and	wiry	.
但	为了	全部	那	他	看起来	作为	如果	他	曾是	非常	艰难的	和	细长的	.

但尽管如此，他看起来却非常强壮结实。

[stɪl] , [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪsk] ['friːɪŋ] [maɪ][hændz] ,

Still	,	I	had	made	up	my	mind	that	I	would	risk	freeing	my	hands	,
仍然	,	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	我	会	风险	释放	我的	双手	,

然而，我已经下定决心要冒险挣脱束缚。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

and	jumping	on	him	in	hopes	of	getting	possession	of	his	knife	,
和	跳	在	他	在	希望	的	获得	拥有	的	他的	刀	,

然后扑向他，希望能夺取他的刀。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] [waɪl] [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [held] [bɪl] [ænd; ənd]

and	frightening	him	into	keeping	quiet	while	I	cut	the	ropes	that	held	Bill	and
和	令人恐惧	他	进入	保持	安静的	尽管	我	切	这	绳索	那	握住	账单	和

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

我吓唬他，让他保持安静，然后割断了捆绑比尔和汤姆的绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd][plæn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [feɪld] , [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] ,

It	was	a	mad	plan	,	and	would	doubtless	have	failed	,	but	,	fortunately	,
它	曾是	一个	疯狂的	计划	,	和	会	毫无疑问	有	失败的	,	但	,	幸运的是	,

这是一个疯狂的计划，无疑会失败，但幸运的是，

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	did	not	have	to	try	it	.
我	做过	不是	有	到	尝试	它	.

我没必要去尝试。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	Indian	had	placed	his	knife	on	the	ground	beside	him	,
这	印度	有	放置	他的	刀	在	这	地面	旁	他	,

印第安人把刀放在身旁的地上。

['prɑːbəbli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [-]

probably	in	order	to	make	us	think	that	he	intended	to	cut	our	[	123	]
大概	在	命令	到	制作	我们	思考	那	他	故意的	到	切	我们的	[	-	]

可能是为了让我们认为他打算切断我们的[123]

[θroʊt] .

throats	.
喉咙	.

喉咙。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] ['tɪpsi] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['sɪtɪŋ] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [hiː; hi] [fel] [saʊnd]

But	he	was	half	tipsy	,	and	,	after	sitting	awhile	in	the	hut	,	he	fell	sound
但	他	曾是	一半	微醺	,	和	,	后	坐着	一会儿	在	这	小屋	,	他	跌倒	声音

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

但他有点醉了，在小屋里坐了一会儿后，就睡着了。

[aɪ]['kwaɪətli] [slɪpt] [maɪ] [rɪsts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [ʌn'taɪd] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][maɪ] ['æŋklz] ,

I	quietly	slipped	my	wrists	out	of	the	rope	,	untied	the	rope	from	my	ankles	,
我	悄悄	滑倒了	我的	手腕	出去	的	这	绳索	,	解开	这	绳索	从	我的	脚踝	,

我悄悄地将手腕从绳子中抽出，解开了脚踝上的绳子。

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['mænz] [naɪf] .

and	cautiously	reached	out	and	grasped	the	medicine	man's	knife	.
和	谨慎地	达到	出去	和	抓住	这	药品	男人的	刀	.

他小心翼翼地伸出手，抓住了巫医的刀。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] , [aɪ] [set] [tɑːm][ænd; ənd] [bɪl] [friː] , [ænd; ənd] ['hændɪd]

Then	,	without	making	the	slightest	noise	,	I	set	Tom	and	Bill	free	,	and	handed
然后	,	没有	制作	这	丝毫	噪音	,	我	放	汤姆	和	账单	自由的	,	和	递交

[bɪl] [ðə; ði] [naɪf] .

Bill	the	knife	.
账单	这	刀	.

然后，我悄无声息地放开了汤姆和比尔，并将刀递给了比尔。

[bɪl] [krept] ['nɔɪzləsli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

Bill	crept	noiselessly	up	to	the	Indian	,
账单	悄悄地爬	无声	向上	到	这	印度	,

比尔悄无声息地蹑手蹑脚地走到印第安人跟前。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	had	him	by	the	throat	with	the	point	of	the	knife	close	to	his
和	有	他	经过	这	喉	和	这	观点	的	这	刀	关闭	到	他的

[aɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

eyes	before	the	savage	knew	what	was	the	matter	.
眼睛	前	这	野蛮的	知道	什么	曾是	这	事情	.

在野蛮人还没反应过来之前，就用刀尖抵住他的喉咙，刀尖几乎抵着他的眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

He	had	the	good	sense	,	however	,	to	remain	perfectly	still	,
他	有	这	好的	感觉	,	然而	,	到	保持	完美	仍然	,

但他明智地保持了绝对静止的状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	it	did	not	take	long	for	me	to	tie	his	hands	behind	his	back	.
和	它	做过	不是	拿	长的	为了	我	到	领带	他的	双手	在后面	他的	后退	.

我很快就把他的双手绑在了背后。

[ðen] [bɪl] [tɔːr] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gæg] [wɪtʃ]

Then	Bill	tore	off	a	piece	of	his	new	flannel	shirt	and	made	a	gag	which
然后	账单	撕裂	离开	一个	片	的	他的	新的	绒布	衬衫	和	制成	一个	插科打诨	哪个

[hiː; hi] [læʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [maʊθ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər][help] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] .

he	lashed	on	the	Indian's	mouth	so	that	he	could	not	call	for	help	if	he	wished	to	.
他	鞭打	在	这	印度人的	嘴	所以	那	他	可以	不是	称呼	为了	帮助	如果	他	希望	到	.

然后比尔撕下一块新法兰绒衬衫的布料，做成一个口塞，塞在印第安人的嘴上，这样即使他想呼救也呼不出来。

['faɪnəli] [bɪl] [taɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [kriːp] [aʊt] .

Finally	Bill	tied	a	long	rope	around	the	Indian's	neck	and	then	told	me	to	cut	a	slit	in	the	back	of	the	hut	and	creep	out	.
最后	账单	系	一个	长的	绳索	大约	这	印度人的	脖子	和	然后	讲述	我	到	切	一个	缝隙	在	这	后退	的	这	小屋	和	潜行者	出去	.

最后，比尔用一根长绳子勒住印第安人的脖子，然后告诉我从小屋后面切开一个口子，悄悄溜出去。

[wiː; wi] [krept] [aʊt] [ɑːn][ɔːl] - [fɔːz] , [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

We	crept	out	on	all	-	fours	,	Bill	and	the	[	124	]
我们	悄悄地爬	出去	在	全部	-	四	,	账单	和	这	[	-	]

我们四肢着地悄悄溜了出来，比尔和[124]

['medɪs(ə)n][mæn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][læst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hʌt] .

medicine	man	being	the	last	to	leave	the	hut	.
药品	男人	存在	这	最后的	到	离开	这	小屋	.

巫医是最后一个离开小屋的人。

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [ɪk'sept] [ɑːr'selvz] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Not	a	soul	except	ourselves	was	stirring	in	the	village	,
不是	一个	灵魂	除了	我们自己	曾是	搅拌	在	这	村庄	,

村子里除了我们之外，一个人影都没有。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hʌt] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][stænd] ['ʌpraɪt] .

and	as	the	hut	stood	close	to	the	woods	we	were	soon	in	the	shadow	of	the	trees	and	could	stand	upright	.
和	作为	这	小屋	站立	关闭	到	这	树林	我们	是	很快	在	这	阴影	的	这	树木	和	可以	站立	直立	.

由于小屋靠近树林，我们很快就进入了树荫下，可以直立行走了。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ?

“	Do	you	know	the	way	to	the	boat	?
“	做	你	知道	这	方式	到	这	船	?

你知道去船的路吗?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

"	I	should	think	so	,	"	replied	Bill	.
"	我	应该	思考	所以	,	"	回复	账单	.

"我也这么认为，"比尔回答道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] [prɪ'tɛndɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪf] [niː] [fɔːr; fər] [ɪk'sept] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

"	What	was	I	pretendin	'	to	have	a	stiff	knee	for	except	so	as	to	be
"	什么	曾是	我	假装	-	到	有	一个	僵硬的	膝盖	为了	除了	所以	作为	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪg][maɪ] [hiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ][mɑːrk] ?

able	to	dig	my	heel	into	the	ground	and	leave	a	mark	?
有能力的	到	挖	我的	脚跟	进入	这	地面	和	离开	一个	标记	?

"我假装膝盖僵硬是为了什么呢？难道是为了能用脚后跟狠狠地踩在地上，留下印记吗？"

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [bɪl] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [leɪm] .

"	So	that	was	why	Bill	had	suddenly	become	lame	.
"	所以	那	曾是	为什么	账单	有	突然	变得	瘸	.

"所以这就是比尔突然跛脚的原因。"

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

As	he	said	,
作为	他	说	,

正如他所说，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] [wer] [wiː; wi]

we	had	no	difficulty	in	finding	our	way	back	to	the	wood	-	pile	where	we
我们	有	不	困难	在	寻找	我们的	方式	后退	到	这	木头	-	桩	在哪里	我们

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,

had	been	captured	,
有	到过	捕获	,

我们毫不费力地就找到了返回我们被俘虏的柴堆的路。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

and	of	course	we	knew	the	way	from	there	to	the	boat	.
和	的	课程	我们	知道	这	方式	从	那里	到	这	船	.

当然，我们也知道从那里到船上的路。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][boʊt] [bɪl] [taɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [dʒʌst][æz; əz]

As	soon	as	we	reached	the	boat	Bill	tied	the	Indian	hand	and	foot	just	as
作为	很快	作为	我们	达到	这	船	账单	系	这	印度	手	和	脚	只是	作为

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] ,

we	had	been	tied	,
我们	有	到过	系	,

我们一上船，比尔就把那个印第安人的手脚像我们被绑起来一样绑了起来。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [θwɔːts] .

and	laid	him	under	the	thwarts	.
和	铺设	他	在下面	这	挫败	.

然后把他放在横梁下。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['ʃʌvɪŋ] [ɔːf] ,

I	supposed	that	we	would	lose	no	time	in	shoving	off	,
我	据称	那	我们	会	失去	不	时间	在	推搡	离开	,

我想我们应该会毫不犹豫地出发。

[bʌt; bət] [bɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] [bent] [ə'pɑːn] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['treʒər] ,

but	Bill	was	still	bent	upon	carrying	off	the	treasure	,
但	账单	曾是	仍然	弯曲	之上	携带	离开	这	宝藏	,

但比尔仍然执意要带走宝藏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [speɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] . [-]

and	he	had	brought	his	spade	with	him	from	the	wood	-	pile	.	[	125	]
和	他	有	带来	他的	铲	和	他	从	这	木头	-	桩	.	[	-	]

他从柴堆里带来了他的铁锹。[125]

“ [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	We're	safe	enough	for	a	while	,	”	he	said	;
”	是	安全的	足够的	为了	一个	尽管	,	”	他	说	;

“我们暂时还算安全，”他说；

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n][mæn] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] ['noʊbɑːdi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː]

“	you	can	bet	that	the	medicine	man	gave	orders	that	nobody	should	come	into
”	你	能	赌注	那	这	药品	男人	给予	订单	那	无人	应该	来	进入

['aʊər; ɑːr] [hʌt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

our	hut	while	he	was	there	.
我们的	小屋	尽管	他	曾是	那里	.

“你可以肯定，巫医下令在他待在那里的时候，任何人都不准进入我们的小屋。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

That's	the	way	they	always	do	.
那就是	这	方式	他们	总是	做	.

他们总是这样。

[ðeɪ] [wəʊnt] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] ['deɪlaɪt] ,

They	won't	look	for	him	till	daylight	,
他们	惯于	看	为了	他	直到	日光	,

他们要等到天亮才会去找他。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðæt] [tʃest] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	we	can	get	that	chest	out	in	a	few	minutes	.
和	我们	能	得到	那	胸部	出去	在	一个	很少	分钟	.

我们几分钟就能把那个箱子搬出来。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd][dɪg][jʊr; jər] ['veri] [best] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [men] .

Come	on	now	and	dig	your	very	best	,	if	you	want	to	be	rich	men	.
来	在	现在	和	挖	你的	非常	最好的	,	如果	你	想	到	是	富有的	男人	.

来吧，拿出你最好的本事，如果你想成为富翁的话。

” [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['indiəns] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv]

”	I	was	so	anxious	to	get	away	from	the	Indians	that	I	would	gladly	have
”	我	曾是	所以	焦虑的	到	得到	离开	从	这	印度人	那	我	会	乐意	有

[ə'bændənd] [ðə; ðɪ] ['treʒər] ,

abandoned	the	treasure	,
弃	这	宝藏	,

“我当时一心只想逃离印第安人，甚至愿意放弃那笔宝藏。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][tɑːm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['riːəli] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	as	for	Tom	,	he	had	never	really	believed	that	it	was	there	.
和	作为	为了	汤姆	,	他	有	绝不	真的	相信	那	它	曾是	那里	.

至于汤姆，他从来都不相信它的存在。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər]

it	did	not	seem	probable	that	our	escape	would	be	discovered	for	an	hour
它	做过	不是	似乎	可能	那	我们的	逃脱	会	是	发现	为了	一个	小时

[ɔːr] [tuː] [æt; ət] [liːst] ,

or	two	at	least	,
或者	二	在	至少	,

至少在一两个小时内，我们的逃跑不太可能被发现。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] ['mænz] [naɪf] [tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ] [stɪk] ,

so	I	took	the	medicine	man's	knife	to	dig	with	,	for	I	had	no	stick	,
所以	我	采取	这	药品	男人的	刀	到	挖	和	,	为了	我	有	不	戳	,

所以我拿了巫医的刀去挖土，因为我没有棍子。

[ænd; ənd][wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk] .

and	we	set	to	work	.
和	我们	放	到	工作	.

于是我们开始工作。

[ɪn][ðə; ðiˌ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [aɪ] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf]

In	the	course	of	a	few	minutes	I	struck	something	with	the	point	of	my	knife
在	这	课程	的	一个	很少	分钟	我	击	某物	和	这	观点	的	我的	刀

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; biˌ][ðə; ðiˌ][lɪd][ʌv; əv] ,

which	proved	to	be	the	lid	of	,
哪个	已证实	到	是	这	盖	的	,

几分钟之内，我用刀尖碰到了什么东西，结果发现是盖子。

[nɑːt][æn; ənˌ]['aɪərn] [tʃest] [æz; əz] [bɪl] [hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn] - [baʊnd] [wʌn] .

not	an	iron	chest	as	Bill	had	said	,	but	a	small	iron	-	bound	one	.
不是	一个	铁	胸部	作为	账单	有	说	,	但	一个	小的	铁	-	边界	一	.

不是比尔所说的铁箱子，而是一个小型铁皮箱子。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn]['ɔːlmoʊst][noʊ] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɪl] [-]

We	had	it	out	in	almost	no	time	,	and	Bill	[	126	]
我们	有	它	出去	在	几乎	不	时间	,	和	账单	[	-	]

我们几乎立刻就解决了这个问题，比尔[126]

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

carried	it	to	the	boat	without	opening	it	.
携带	它	到	这	船	没有	开幕	它	.

我没打开就把它带到了船上。

[ðen] , ['kæstɪŋ] [luːs] , [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf] .

Then	,	casting	loose	,	we	shoved	off	.
然后	,	铸件	松动的	,	我们	推搡	离开	.

然后，我们解开绳索，扬帆起航。

[wiː; wi] [rəud] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ðə; ðiˌ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [bɪl] [tɔːst]

We	rowed	about	a	quarter	of	a	mile	up	the	channel	and	then	Bill	tossed
我们	划船	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	向上	这	渠道	和	然后	账单	抛掷

[hɪz; ɪz] [speɪd] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [bʊʃɪz] ,

his	spade	into	the	bushes	,
他的	铲	进入	这	灌木丛	,

我们沿着河道划了大约四分之一英里，然后比尔把他的铲子扔进了灌木丛里。

[wer] [ðə; ðiˌ]['indiəns] [wʊd] [biː; biˌ] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

where	the	Indians	would	be	sure	to	find	it	.
在哪里	这	印度人	会	是	当然	到	寻找	它	.

印第安人肯定能找到它。

[nekst][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ðiˌ][boʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [rəud] ['ræpɪdli][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['saʊθwərd] [pæst]

Next	he	turned	the	boat	around	and	we	rowed	rapidly	to	the	southward	past
下一个	他	转向	这	船	大约	和	我们	划船	快速	到	这	向南	过去的

[ðə; ðiˌ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌg] [ʌp][ðə; ðiˌ] ['treʒər] [tʃest] .

the	place	where	we	had	dug	up	the	treasure	chest	.
这	地方	在哪里	我们	有	挖	向上	这	宝藏	胸部	.

接着他调转船头，我们快速向南划去，经过了我们挖出宝箱的地方。

“ [ðem; ðəm] ['fɛloʊz] [wɪl] ['nevər] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [saʊθ] , ” [sed] [bɪl] ;

“	Them	fellows	will	never	think	that	we	are	going	further	south	,	”	said	Bill	;
“	他们	伙伴们	将要	绝不	思考	那	我们	是	去	更远	南	,	”	说	账单	;

“那些家伙永远不会想到我们会继续往南走，”比尔说；

“ [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [speɪd] .

“	especially	when	they	find	that	spade	.
“	尤其	什么时候	他们	寻找	那	铲	.

“尤其是当他们找到那把铁锹的时候。”

[ðeɪl] ['pæd(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

They'll	paddle	up	the	lake	for	a	day	or	two	before	they	give	it	up	,
他们会	桨	向上	这	湖	为了	一个	天	或者	二	前	他们	给	它	向上	,

他们会划船沿湖而上一两天，然后才会放弃。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiːl] [biː; bi] [seɪf] [æt; ət] [siː] . ”

and	by	that	time	we'll	be	safe	at	sea	.	”
和	经过	那	时间	出色地	是	安全的	在	海	.	”

到那时，我们就能在海上安全航行了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['prɪz(ə)nər] ?

“	And	what	are	we	going	to	do	with	our	prisoner	?
“	和	什么	是	我们	去	到	做	和	我们的	囚犯	?

“那我们该如何处置这个囚犯呢？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [strɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , ” [rɪ'plaɪd] [bɪl] ,

“	I'd	like	to	string	him	up	to	a	tree	,	”	replied	Bill	,
“	ID	喜欢	到	细绳	他	向上	到	一个	树	,	”	回复	账单	,

“我想把他吊死在树上，”比尔回答说。

“ [bʌt; bət] ['siːɪn] - [æz; əz] [aɪv] [nɑːkt] [ɔːf] ['paɪrəsi] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] , [aɪv] [nɑːkt] [ɔːf]

“	but	seein	'	as	I've	knocked	off	piracy	for	good	and	all	,	I've	knocked	off
“	但	看到	-	作为	我已经	敲门	离开	海盗行为	为了	好的	和	全部	,	我已经	敲门	离开

[ˌpaɪ'rætɪkl] ['fæʃənz] [tuː] .

piratical	fashions	too	.
海盗	时尚	也	.

“但是既然我已经彻底铲除了海盗行为，我也把海盗的时尚风格也一起铲除了。”

[wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [tɜːrn] [hɪm; ɪm]

We'll	take	him	with	us	till	we	get	to	the	beach	and	then	we'll	turn	him
出色地	拿	他	和	我们	直到	我们	得到	到	这	海滩	和	然后	出色地	转动	他

[luːs] .

loose	.
松动的	.

我们会带着他到海滩，然后把他放了。

[hiː; hi] [wəʊnt] [der] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [-]

He	won't	dare	to	go	back	to	his	[	127	]
他	惯于	敢	到	去	后退	到	他的	[	-	]

他不敢回到他的[127]

[traɪb] ['æftər] [ðɪs] ,

tribe	after	this	,
部落	后	这	,

此后的部落，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [mæn] [ðæt] [let] [hɪm'self] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] [ˌʌn'ɑːrmd]

for	they	won't	believe	in	a	medicine	man	that	let	himself	be	captured	by	unarmed
为了	他们	惯于	相信	在	一个	药品	男人	那	让	他自己	是	捕获	经过	徒手

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

因为他们不会相信一个被手无寸铁的囚犯俘虏的巫医。

” [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

”	The	savage	lay	perfectly	quiet	in	the	bottom	of	the	boat	,
”	这	野蛮的	躺	完美	安静的	在	这	底部	的	这	船	,

“那个野蛮人静静地躺在船底，一动不动。”

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	probably	thought	that	we	meant	to	torture	and	kill	him	.
和	大概	想法	那	我们	意思是	到	酷刑	和	杀	他	.

他可能以为我们打算折磨他并杀了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] ,

He	was	,	I	doubt	not	,
他	曾是	,	我	怀疑	不是	,

我毫不怀疑他是。

['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

greatly	surprised	when	I	gave	him	a	bit	of	biscuit	and	a	drink	of	water	,
非常	惊讶	什么时候	我	给予	他	一个	少量	的	饼干	和	一个	喝	的	水	,

当我给他一点饼干和一杯水时，他非常惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	he	said	nothing	.
但	他	说	没有什么	.

但他什么也没说。

“ [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃest] ['berid] [ðer; ðər] , ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd] [wiːv] ['æktʃuəli] [faʊnd]

“	Now	that	there	was	a	chest	buried	there	,	after	all	,	and	we've	actually	found
“	现在	那	那里	曾是	一个	胸部	埋葬	那里	,	后	全部	,	和	我们已经	实际上	成立

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“既然那里确实埋着一个箱子，而且我们已经找到了，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [tɑːm] .

I	wonder	what	is	in	it	?	”	said	Tom	.
我	想知道	什么	是	在	它	?	”	说	汤姆	.

“我很好奇里面是什么？”汤姆说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][goʊld] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,

“	It	can't	be	gold	,	that	I	know	,
“	它	不能	是	金子	,	那	我	知道	,

“我知道它不可能是黄金。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [weɪ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] . ”

for	I	lifted	it	and	it	don't	weigh	but	very	little	.	”
为了	我	抬起	它	和	它	不	称重	但	非常	小的	.	”

因为我把它举起来一看，它其实很轻。

“ [ðeəz; ðəz]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]

“	There's	diamonds	and	rubies	and	pearls	in	it	—	you	can	be	sure	of
“	有	钻石	和	红宝石	和	珍珠	在	它	—	你	能	是	当然	的

[ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

that	,	”	replied	Bill	.
那	,	”	回复	账单	.

“里面有钻石、红宝石和珍珠——这一点你可以肯定，”比尔回答说。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [saɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][goʊld] .

“	And	they're	worth	a	sight	more	than	gold	.
“	和	它们是	值得	一个	视线	更多的	比	金子	.

“它们的价值远胜黄金。”

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː] ,

It	stands	to	reason	,	don't	it	,
它	站立	到	原因	,	不	它	,

这合乎情理，不是吗?

[ðæt] ['noʊbɑ:di] [wʊd] ['beri] [ə; eɪ] [tʃest] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['treʒər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?

that	nobody	would	bury	a	chest	unless	it	had	treasure	in	it	?
那	无人	会	埋葬	一个	胸部	除非	它	有	宝藏	在	它	?

难道没有人会埋葬一个里面没有宝藏的箱子吗?

[aɪ] [eint] [ɪn] ['eni] ['hɜ:ri] [tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [its] [seɪf] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz] [naʊ] ,

I	ain't	in	any	hurry	to	open	it	,	for	it's	safe	in	our	hands	now	,
我	不是	在	任何	匆忙	到	打开	它	,	为了	它是	安全的	在	我们的	双手	现在	,

我并不急着打开它，因为它现在在我们手中很安全。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][get] [seɪf] [tu:; tə] [blu:] ['wɔ:tər] .

and	the	first	thing	we've	got	to	do	is	to	get	safe	to	blue	water	.
和	这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	是	到	得到	安全的	到	蓝色的	水	.

我们首先要做的是安全抵达蓝水区。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɔk, əu-] [wen] [-]

"	It	must	have	been	about	two	o'clock	when	[	128	]
"	它	必须	有	到过	关于	二	点钟	什么时候	[	-	]

“当时大概是两点钟方向[128]

[wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

we	left	the	Indian	village	,
我们	左边	这	印度	村庄	,

我们离开了印度村庄。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [laɪt] ['veri] [su:n] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [roʊ] .

for	it	began	to	grow	light	very	soon	after	we	had	begun	to	row	.
为了	它	开始	到	生长	光	非常	很快	后	我们	有	开始	到	排	.

我们开始划船后不久，天就开始亮了。

[wi:; wi] [rəud] ['stedəli] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [fɔ:r] ['aʊərz] ,

We	rowed	steadily	for	at	least	four	hours	,
我们	划船	稳步	为了	在	至少	四	小时	,

我们至少连续划了四个小时。

['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ,

winding	in	and	out	among	a	countless	number	of	islands	,
绕线	在	和	出去	之中	一个	无数	数字	的	岛屿	,

蜿蜒穿梭于无数岛屿之间，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [bɪl] [wʊd] [lu:z] [ðə; ði] [wei] .

so	that	I	began	to	be	afraid	that	Bill	would	lose	the	way	.
所以	那	我	开始	到	是	害怕的	那	账单	会	失去	这	方式	.

于是我开始担心比尔会迷路。

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] , [wen] [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	No	danger	of	that	,	”	he	said	,	when	I	spoke	to	him	about	it	.
“	不	危险	的	那	,	”	他	说	,	什么时候	我	辐	到	他	关于	它	.

当我和他谈起这件事时，他说：“不会有这种危险。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] [fɔ:r] ['aʊərz] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['rɪvər]

“	It	took	four	of	us	four	hours	to	pull	up	from	the	place	where	the	river
“	它	采取	四	的	我们	四	小时	到	拉	向上	从	这	地方	在哪里	这	河

[li:vz] [ðə; ði] ['evəgleidz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['daiəmənds][wɜ:r; wər] ['berid] ,

leaves	the	Everglades	to	the	place	where	the	diamonds	were	buried	,
树叶	这	大沼泽地	到	这	地方	在哪里	这	钻石	是	埋葬	,

“我们四个人花了四个小时才从河流离开大沼泽地的地方到达钻石埋藏的地方。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [wi:; wi] [kept] [du:] [nɔ:rθ] [baɪ] ['kʌmpəs] .

and	I	remember	we	kept	due	north	by	compass	.
和	我	记住	我们	保留	到期的	北	经过	罗盘	.

我记得我们一直按照指南针的方向向正北方向前进。

[naʊ] [wiːv] ['oʊnli] [tuː] [ɔːrz; oʊrz] , [bʌt; bət] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt]

Now	**we've**	**only**	**two**	**oars**	**,**	**but**	**then**	**our**	**boat**	**is**	**lighter**	**than**	**the**	**other**	**boat**
现在	我们已经	仅有的	二	桨	,	但	然后	我们的	船	是	打火机	比	这	其他	船

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

现在我们只有两支桨了，但是我们的船比另一艘船轻。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [duː] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [faɪv] .

and	**what**	**it**	**took**	**her**	**four**	**hours**	**to**	**do**	**we**	**ought**	**to**	**do**	**in**	**five**	**.**
和	什么	它	采取	她	四	小时	到	做	我们	应该	到	做	在	五	.

她花了四个小时才做完的事，我们应该五个小时就能做完。

[wiːl] [kiːp] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

We'll	**keep**	**on**	**a**	**while**	**longer**	**,**
出色地	保持	在	一个	尽管	更长	,

我们还会继续待一段时间。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['rɪvər] [wiːl] [stɑːp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .

and	**when**	**we**	**find**	**the**	**river**	**we'll**	**stop**	**and**	**take**	**a**	**rest**	**.**
和	什么时候	我们	寻找	这	河	出色地	停止	和	拿	一个	休息	.

找到河边后，我们就停下来休息一下。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] [naʊ] .

It	**can't**	**be**	**far**	**off**	**now**	**.**
它	不能	是	远的	离开	现在	.

应该不远了。

” [ɪn'diːd] ,

” Indeed	**,**
” 的确	,

“的确，

[ɪn] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [wiː; wi]

in	**what**	**I**	**should**	**think**	**must**	**have**	**been**	**just**	**about**	**five**	**hours**	**of**	**rowing**	**we**
在	什么	我	应该	思考	必须	有	到过	只是	关于	五	小时	的	划船	我们

[faʊnd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

found	**the**	**channel**	**turning**	**to**	**the**	**left**	**,**
成立	这	渠道	转弯	到	这	左边	,

我想大概划了五个小时后，我们发现航道向左转弯了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [pər'septəb(ə)l] ['kɜːrənt] ,

and	**with**	**a**	**very**	**perceptible**	**current**	**,**
和	和	一个	非常	可感知的	当前的	,

而且电流非常明显，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] ['bɪlz] ['rɪvər] . [-]

so	**that**	**there**	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**we**	**were**	**in**	**Bill's**	**river**	**.**	**[**	**129**	**]**
所以	那	那里	可以	是	不	怀疑	那	我们	是	在	法案的	河	.	[	-	]

这样就毫无疑问，我们是在比尔的河里。[129]

[wiː; wi] [rəud] [ɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [bɪ'keɪm] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt]

We	**rowed**	**on**	**a**	**few**	**miles**	**further**	**and**	**then**	**the**	**current**	**became**	**so**	**strong**	**that**
我们	划船	在	一个	很少	英里	更远	和	然后	这	当前的	成为	所以	强的	那

[wiː; wi] [let] [ðə; ði] [boʊt] [drɪft] ,

we	**let**	**the**	**boat**	**drift**	**,**
我们	让	这	船	漂移	,

我们又划了几英里，后来水流变得非常湍急，所以我们只好让船随波逐流。

[ænd; ənd] [bɪl] [ænd; ənd] [aɪ] ['biːɪŋ] [bəuθ] ['veri] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] ,

and	**Bill**	**and**	**I**	**being**	**both**	**very**	**tired**	**of**	**rowing**	**,**
和	账单	和	我	存在	两个都	非常	疲劳的	的	划船	,

我和比尔都非常厌倦划船了，

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [waɪl] [tɑːm] [stiəd] [ðə; ði][boʊt] .

lay	down	to	take	a	nap	while	Tom	steered	the	boat	.
躺	向下	到	拿	一个	午睡	尽管	汤姆	转向	这	船	.

汤姆掌舵的时候，我躺下打了个盹儿。

[wen] [wiː; wi] [əˈwoʊk] , [ænd; ənd][tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] [ˈsliːpɪŋ] ,

When	we	awoke	,	and	Tom	took	his	turn	at	sleeping	,
什么时候	我们	醒来	,	和	汤姆	采取	他的	转动	在	睡眠	,

我们醒来后，轮到汤姆睡觉了，

[wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [əˈgen] [ænd; ənd] [pʊld] [ˈliːʒərli] [əˈlɔːŋ] .

we	got	out	the	oars	again	and	pulled	leisurely	along	.
我们	得到	出去	这	桨	再次	和	拉	悠闲	沿着	.

我们又拿出船桨，悠闲地划了起来。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈblæk͵bɪrdz] [ˈrɪvər] , [ðoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsmɔːlər] ,

The	river	was	very	much	like	Blackbeard's	river	,	though	somewhat	smaller	,
这	河	曾是	非常	很多	喜欢	黑胡子的	河	,	尽管	有些	较小的	,

这条河很像黑胡子的那条河，只是规模稍小一些。

[ænd; ənd] [bɪl] [sed] [͵aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈʃɔːrtər] .

and	Bill	said	it	was	very	much	shorter	.
和	账单	说	它	曾是	非常	很多	较短	.

比尔说它短得多。

[wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ədˈventʃəz] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv][ˈsævidʒiz]

We	met	with	no	adventures	while	on	the	river	,	and	saw	no	signs	of	savages
我们	遇见	和	不	冒险	尽管	在	这	河	,	和	锯	不	标志	的	野蛮人

.

:

.

我们在河上没有遇到任何冒险，也没有看到任何野蛮人的踪迹。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

Toward	the	end	of	the	day	we	came	in	sight	of	the	sea	and	found	that	the
朝向	这	结尾	的	这	天	我们	来了	在	视线	的	这	海	和	成立	那	这

['rɪvər] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['stægnənt] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

river	ended	in	a	stagnant	pool	of	water	,
河	结束	在	一个	停滞不前	水池	的	水	,

临近傍晚，我们看到了大海，却发现河流最终汇入了一个死水潭。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [laɪn][ʌv; əv][sænd] [biːtʃ] .

separated	from	the	sea	by	a	narrow	line	of	sand	beach	.
分开	从	这	海	经过	一个	狭窄的	线	的	沙	海滩	.

与大海之间仅隔着一条狭窄的沙滩。

“ [ðeəz; ðəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['hevi] [wɜːrk][fɔːr; fər][ju: 'es] , ” [sed] [bɪl] .

“	There's	goin	'	to	be	some	heavy	work	for	us	,	”	said	Bill	.
“	有	去	-	到	是	一些	重的	工作	为了	我们	,	”	说	账单	.

“我们有的忙了，”比尔说。

“ [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [dæmd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][boʊt]['oʊvər]

“	The	sea	has	dammed	up	the	river	,	and	we'll	have	to	haul	the	boat	over
“	这	海	有	被水坝	向上	这	河	,	和	出色地	有	到	运输	这	船	超过

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

“海水淤塞了河水，我们得把船拖过沙滩。”

[wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - .

We'll	have	our	supper	first	,	and	then	camp	on	the	beach	till	mornin	'	.
出色地	有	我们的	晚餐	第一的	,	和	然后	营	在	这	海滩	直到	早晨	-	.

我们先吃晚饭，然后在海滩上露营到天亮。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ˈtəːtlz] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [-]

There's	lots	of	turtles	all	along	the	shore	[	130	]
有	很多	的	海龟	全部	沿着	这	支撑	[	-	]

沿岸有很多海龟[130]

[hɪr] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æz; əz] [gʊd] [ˈiːtɪn] - [æz; əz] [ˈɛniˌθɪn] - [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈteɪbl] .

here	,	and	they're	as	good	eatin	'	as	anythin	'	that	comes	to	the	king's	table	.
这里	,	和	它们是	作为	好的	吃	-	作为	任何东西	-	那	来	到	这	国王的	桌子	.

这里的食物，味道和端上国王餐桌上的任何佳肴一样美味。

" [bɪl] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtəːtlz] .

"	Bill	told	the	truth	about	the	turtles	.
"	账单	讲述	这	真相	关于	这	海龟	.

“比尔说的关于海龟的事都是实话。”

[wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [wʌn][ænd; ənd] [brɔɪld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃel] [ænd; ənd][ɔːl] ,

We	caught	a	good	-	sized	one	and	broiled	it	,	shell	and	all	,
我们	捕捉	一个	好的	-	尺寸	一	和	烤制	它	,	壳	和	全部	,

我们钓到了一条个头不错的鱼，连壳一起烤了。

[ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfaɪər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] - [wʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] ,

over	a	fire	made	of	the	brush	-	wood	that	the	river	had	brought	down	,
超过	一个	火	制成	的	这	刷子	-	木头	那	这	河	有	带来	向下	,

在用河水冲下来的灌木枝条生起的火堆旁，

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [dɪˈlɪʃəs] .

and	Tom	and	I	agreed	that	we	had	never	tasted	anything	so	delicious	.
和	汤姆	和	我	同意	那	我们	有	绝不	尝过	任何事物	所以	可口的	.

汤姆和我一致认为，我们从未尝过如此美味的东西。

[wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər] [əˈʃɔːr] , [ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊp]

We	took	our	prisoner	ashore	,	and	tied	his	feet	together	with	a	short	rope
我们	采取	我们的	囚犯	岸上	,	和	系	他的	脚	一起	和	一个	短的	绳索

,

,

,

我们把俘虏带到岸上，用短绳把他的双脚绑在一起。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ˈveri] [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈsʌpər]

so	that	he	could	walk	very	slowly	,	and	gave	him	a	share	of	our	supper
所以	那	他	可以	走	非常	缓慢地	,	和	给予	他	一个	分享	的	我们的	晚餐

.

:

.

这样他就可以慢慢地走，我们还分给他一些晚餐。

[ðen] [wiː; wi] [taɪd] [hɪm; ɪm] [sɪˈkjʊrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ˈlæʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

Then	we	tied	him	securely	for	the	night	,	lashing	him	in	the	boat	,
然后	我们	系	他	安全地	为了	这	夜晚	,	鞭打	他	在	这	船	,

然后我们把他牢牢地绑在船上，让他待了一夜。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [ˈredi] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

and	we	were	then	ready	to	sleep	on	the	sand	.
和	我们	是	然后	准备好	到	睡觉	在	这	沙	.

于是，我们就准备睡在沙滩上了。

“ [bɪl] , ” [sed] [aɪ] , “ [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][tɜːrn][ɪn] , [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] ,

“	Bill	,	”	said	I	,	“	before	we	turn	in	,	I	,	for	one	,
"	账单	,	”	说	我	,	“	前	我们	转动	在	,	我	,	为了	一	,

“比尔，”我说，“在我们睡觉之前，我个人来说，

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒts] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] . ”

should	like	to	see	what's	in	the	chest	.	”
应该	喜欢	到	看	是什么	在	这	胸部	.	”

应该很想看看箱子里有什么。

“ [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	So	should	I	,	”	said	Tom	.
”	所以	应该	我	,	”	说	汤姆	.

“我也应该这么做，”汤姆说。

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [jʌŋ] ['mæstərz] , ” [sed] [bɪl] ; “ [wiːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] ,

“	All	right	then	,	young	masters	,	”	said	Bill	;	“	we'll	have	it	open	in	a	jiffy	,
”	全部	正确的	然后	,	年轻的	大师	,	”	说	账单	;	“	出色地	有	它	打开	在	一个	瞬间	,

“好的，小伙子们，”比尔说，“我们马上就开门营业。”

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [wiːl] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,

and	after	that	we'll	fasten	it	up	again	,
和	后	那	出色地	系	它	向上	再次	,

之后我们会把它重新固定好。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['daiəmənds] ['æftər] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

and	divide	the	diamonds	after	we	get	to	a	settlement	.
和	划分	这	钻石	后	我们	得到	到	一个	沉降	.

等我们达成和解后再瓜分钻石。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['sʌmbɑːdi] [-]

If	we	divide	them	now	,	somebody	[	131	]
如果	我们	划分	他们	现在	,	某人	[	-	]

如果我们现在把它们分开，有人[131]

[wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [ʃer] [waɪl] [wɪə(r)] ['nɔkiŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,

will	lose	his	share	while	we're	knocking	about	in	the	boat	,
将要	失去	他的	分享	尽管	是	敲门	关于	在	这	船	,

在我们乘船闲逛的时候，他会损失掉他的那份钱。

[ænd; ənd] [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [trʌst] ['mæstər] [dʒæk] [wɪð; wɪθ] [tʃest] [ænd; ənd] [ɔːl] [tɪl] [wiː; wi] [goʊ] [ə'ʃɔːr]

and	I'm	willin	'	to	trust	Master	Jack	with	chest	and	all	till	we	go	ashore
和	我是	威林	-	到	相信	掌握	杰克	和	胸部	和	全部	直到	我们	去	岸上

[fɔːr; fər] [gʊd] .

for	good	.
为了	好的	.

我愿意把箱子和所有东西都托付给杰克船长，直到我们彻底上岸为止。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] ,

”	This	was	agreed	to	,
”	这	曾是	同意	到	,

“这一点已达成一致，

[ænd; ənd] [bɪl] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃest] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [praɪ] [ðə; ði] [lɪd]

and	Bill	brought	the	chest	out	of	the	boat	and	proceeded	to	pry	the	lid
和	账单	带来	这	胸部	出去	的	这	船	和	继续	到	撬	这	盖

['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

open	with	his	knife	.
打开	和	他的	刀	.

比尔把箱子从船上搬出来，然后用刀撬开了箱盖。

“ [ðoʊz] ['spænjərdz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

“	Those	Spaniards	,	”	said	he	,	“	was	always	good	judges	of	precious	stones	,
”	那些	西班牙人	,	”	说	他	,	“	曾是	总是	好的	法官	的	宝贵的	石头	,

“那些西班牙人，”他说，“总是很擅长鉴别宝石。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [daʊt] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [paʊndz]

and	I	don't	doubt	that	at	this	identical	minute	the	vally	of	a	million	pounds
和	我	不	怀疑	那	在	这	完全相同的	分钟	这	山谷	的	一个	百万	磅

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [tʃest] .

is	in	this	chest	.
是	在	这	胸部	.

我毫不怀疑，就在这一刻，这只胸膛里就藏着一百万英镑。

" [ðə; ði][lɪd] [keɪm] ['oʊpən] ['i:zəli] ,

"	The	lid	came	open	easily	,
"	这	盖	来了	打开	容易地	,

盖子很容易就打开了，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ə'gen] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz]

and	I	never	again	expect	to	see	such	a	look	of	dreadful	disappointment	as
和	我	绝不	再次	预计	到	看	这样的	一个	看	的	可怕	失望	作为

[keɪm] ['oʊvər] [pʊr] ['bɪlz] [feɪs] .

came	over	poor	Bill's	face	.
来了	超过	贫穷的	法案的	脸	.

我再也不想看到像可怜的比尔脸上那样可怕的失望表情了。

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ðə; ði] [tʃest] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hju:mən] [skʌl] ,

For	instead	of	precious	stones	,	the	chest	contained	nothing	but	a	human	skull	,
为了	反而	的	宝贵的	石头	,	这	胸部	包含	没有什么	但	一个	人类	颅骨	,

因为箱子里装的不是宝石，而是一个人类头骨。

['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['ʃɪlɪŋ] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][oʊld] ['sɪlvər] .

mounted	with	a	few	shillings	worth	of	old	silver	.
安装	和	一个	很少	先令	值得	的	老的	银	.

镶嵌着价值几先令的旧银子。

" [its] [ə; eɪ] ['seɪnts] [skʌl] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .

"	It's	a	Saint's	skull	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它是	一个	圣徒	颅骨	!	"	惊呼	汤姆	.

"这是圣徒的头骨！"汤姆惊呼道。

" [sʌm; səm] ['paɪrət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] ,

"	Some	pirate	thought	it	was	a	great	treasure	,
"	一些	海盗	想法	它	曾是	一个	伟大的	宝藏	,

"有些海盗认为这是一笔巨大的宝藏，

[ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

and	buried	it	to	keep	it	out	of	the	way	of	the	Indians	.
和	埋葬	它	到	保持	它	出去	的	这	方式	的	这	印度人	.

为了不让印第安人找到它，便把它埋了起来。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] ['paiərits] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [-]

I	always	thought	it	was	strange	that	pirates	should	go	such	a	distance	[	132	]
我	总是	想法	它	曾是	奇怪的	那	海盗	应该	去	这样的	一个	距离	[	-	]

我一直觉得海盗走这么远的路很奇怪[132]

['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] ['beri] [goʊld] , [wen] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['hændi] .

into	the	woods	to	bury	gold	,	when	the	beach	is	always	handy	.
进入	这	树林	到	埋葬	金子	,	什么时候	这	海滩	是	总是	便利	.

去树林里埋金子，其实海滩就在手边。

" [bɪl] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

"	Bill	said	not	a	word	,
"	账单	说	不是	一个	单词	,

比尔一句话也没说。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [θruː]

but	walked	away	about	a	quarter	of	a	mile	down	the	beach	and	threw
但	步行	离开	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	向下	这	海滩	和	扔

[hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] ,

himself	on	the	sand	,
他自己	在	这	沙	,

但他却沿着海滩走了大约四分之一英里，然后把自己扑倒在沙滩上。

[ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaɪndɪst] [θɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

and	Tom	and	I	thought	that	the	kindest	thing	we	could	do	was	to
和	汤姆	和	我	想法	那	这	最善良的	事物	我们	可以	做	曾是	到

[liːv] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] . [-]

leave	him	alone	until	morning	.	[	133	]
离开	他	独自的	直到	早晨	.	[	-	]

汤姆和我认为，我们能做的最仁慈的事就是让他一个人待到天亮。[133]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɑːn] [bluː] [ˈwɔːtər] .

ON	BLUE	WATER	.
在	蓝色的	水	.

在蔚蓝的水面上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [misˈteik] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈberid] [ˈtreʒər] [hæd; həd] [bɪn]

It	was	very	easy	to	see	how	the	mistake	about	the	buried	treasure	had	been
它	曾是	非常	简单的	到	看	如何	这	错误	关于	这	埋葬	宝藏	有	到过

[meɪd] .

made	.
制成	.

很容易看出关于埋藏宝藏的错误是如何产生的。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈspænɪʃ] [priːsts] , [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈindiəns] ,

Certain	Spanish	priests	,	escaping	from	the	Indians	,
肯定	西班牙语	神父	,	逃脱	从	这	印度人	,

一些西班牙神父为了躲避印第安人的追捕，

[hæd; həd] [ˈberid] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [seɪnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [praɪzd] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] ,

had	buried	the	skull	of	some	Saint	which	they	prized	above	everything	else	,
有	埋葬	这	颅骨	的	一些	圣	哪个	他们	珍贵的	多于	一切	别的	,

他们埋葬了一位圣人的头骨，这位圣人是他们最珍视的宝物。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈberid]

and	had	written	down	a	description	of	the	place	where	they	had	buried
和	有	书面	向下	一个	描述	的	这	地方	在哪里	他们	有	埋葬

[ðer; ðər] “ [treʒər] ,

their	“	treasure	,
他们的	“	宝藏	,

并写下了他们埋藏“宝藏”地点的描述，

” [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [əˈgen] .

”	so	that	it	might	be	found	again	.
”	所以	那	它	可能	是	成立	再次	.

以便日后能够再次找到它。

[ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [tʃiːf] ,

This	writing	had	fallen	into	the	hands	of	a	pirate	chief	,
这	写作	有	倒下	进入	这	双手	的	一个	海盗	首席	,

这份手稿落入了一位海盗头子手中。

[huː] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['məːdəd] [ðə; ði] [pʊr] [priːsts] ,

who	**had**	**probably**	**captured**	**and**	**murdered**	**the**	**poor**	**priests**	**,**
WHO	有	大概	捕获	和	被谋杀	这	贫穷的	神父	,

他们很可能就是抓捕并杀害那些可怜神父的人。

[ænd; ənd] [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] ['berid] [ə; eɪ] ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː]

and	**who**	**of**	**course**	**supposed**	**that**	**if**	**anybody**	**buried**	**a**	**treasure**	**it**
和	WHO	的	课程	据称	那	如果	任何人	埋葬	一个	宝藏	它

[mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][goʊld][ɔːr] ['preʃəs] [stoʊnz] .

must	**consist**	**of**	**gold**	**or**	**precious**	**stones**	**.**
必须	由	的	金子	或者	宝贵的	石头	.

他们当然认为，如果有人埋藏了宝藏，那宝藏一定是黄金或宝石。

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

I	**will**	**confess**	**that**	**I**	**was**	**greatly**	**disappointed**	**,**
我	将要	承认	那	我	曾是	非常	失望的	,

我必须承认，我非常失望。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [

for	**it**	**would**	**have**	**been**	**very**	**pleasant**	**to**	**have**	**become**	**suddenly**	**rich**	**,**	**but**	**[**
为了	它	会	有	到过	非常	令人愉快的	到	有	变得	突然	富有的	,	但	[

-]

134	**]**
-	]

因为一夜暴富会是一件非常令人愉快的事情，但是[134]

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪl]

I	**was**	**very**	**young**	**and**	**I**	**did**	**not**	**begin**	**to**	**care**	**so**	**much**	**about**	**it**	**as**	**Bill**
我	曾是	非常	年轻的	和	我	做过	不是	开始	到	关心	所以	很多	关于	它	作为	账单

[dɪd] ;

did	**;**
做过	;

我当时年纪很小，不像比尔那样在意这件事；

[æz; əz][fɔːr; fər][tɑːm] ,

as	**for**	**Tom**	**,**
作为	为了	汤姆	,

至于汤姆，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][tuː; tə] [rʌn] [soʊ] ['meni] [rɪsks] ['mɪrli] [tuː; tə]

he	**seemed**	**to**	**think**	**it**	**was**	**a**	**good**	**joke**	**to**	**run**	**so**	**many**	**risks**	**merely**	**to**
他	似乎	到	思考	它	曾是	一个	好的	开玩笑	到	跑步	所以	许多	风险	仅仅	到

[dɪg] [ʌp] [æn; ən][oʊld] [skʌl] ,

dig	**up**	**an**	**old**	**skull**	**,**
挖	向上	一个	老的	颅骨	,

他似乎觉得冒这么大的风险仅仅为了挖出一个古老的头骨是个不错的玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [ker] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [bɪl]

and	**he**	**apparently**	**did**	**not**	**care**	**in**	**the**	**least**	**about**	**losing**	**the**	**fortune**	**that**	**Bill**
和	他	显然	做过	不是	关心	在	这	至少	关于	输	这	财富	那	账单

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] .

had	**promised**	**us**	**.**
有	承诺	我们	.

他显然丝毫不在乎失去比尔承诺给我们的那笔财富。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪl] [ə'raʊzd] [ˌjuː 'es] ['ɜːrli] ,

In	**the**	**morning**	**Bill**	**aroused**	**us**	**early**	**,**
在	这	早晨	账单	被唤醒	我们	早期的	,

早上，比尔很早就叫醒了我们。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	said	that	we	must	try	to	launch	the	boat	before	the	sun	should	be
和	说	那	我们	必须	尝试	到	发射	这	船	前	这	太阳	应该	是

[tuː] [hɑːt] ;

too	hot	;
也	热的	;

他说我们必须在太阳太热之前把船下水；

[soʊ] [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] .

so	we	set	to	work	with	a	will	.
所以	我们	放	到	工作	和	一个	将要	.

于是我们便带着决心开始工作。

[wiː; wi] [let] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [help] [ˌjuː 'es] ,

We	let	the	medicine	man	help	us	,
我们	让	这	药品	男人	帮助	我们	,

我们让巫医帮助我们，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [tæsk] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] ['hevi] [boʊt] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [sænd] .

for	it	was	a	terrible	task	to	drag	the	heavy	boat	through	the	deep	sand	.
为了	它	曾是	一个	糟糕的	任务	到	拖	这	重的	船	通过	这	深的	沙	.

因为要把这艘沉重的船拖过厚厚的沙子，实在是一项艰巨的任务。

[wiː; wi] ['luːsnd] [ðə; ði] [roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] ,

We	loosened	the	rope	around	his	feet	,	and	made	him	push	the	boat	,
我们	松动	这	绳索	大约	他的	脚	,	和	制成	他	推	这	船	,

我们松开了他脚上的绳子，让他推船。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [taɪd] [tə'geðər] .

which	he	could	do	perfectly	well	with	his	wrists	tied	together	.
哪个	他	可以	做	完美	出色地	和	他的	手腕	系	一起	.

即使双手被绑在一起，他也能完全做到这一点。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [boʊt] [θruː] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] [wiː; wi] [nɑːt]

But	we	could	never	have	got	the	boat	through	the	sand	had	we	not
但	我们	可以	绝不	有	得到	这	船	通过	这	沙	有	我们	不是

['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [træk] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

taken	out	the	bottom	boards	and	laid	them	down	for	a	track	over	which	the
已采取	出去	这	底部	板	和	铺设	他们	向下	为了	一个	追踪	超过	哪个	这

[kiːl] [kʊd; kəd] [slaɪd] .

keel	could	slide	.
龙骨	可以	滑动	.

但如果我们不把船底的木板拆下来，铺成轨道让龙骨在上面滑动，我们就永远不可能把船开过沙滩。

[tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɝz]

Two	hours	of	hard	work	were	needed	before	we	got	the	boat	to	the	water's
二	小时	的	难的	工作	是	需要	前	我们	得到	这	船	到	这	水的

[edʒ] ;

edge	;
边缘	;

我们花了两个小时的辛勤劳动才把船弄到水边；

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['tɜːtlz] - [egz] , [-]

then	we	had	a	breakfast	of	turtles	'	eggs	,	[	135	]
然后	我们	有	一个	早餐	的	海龟	-	鸡蛋	,	[	-	]

然后我们吃了海龟蛋早餐[135]

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .

and	put	a	lot	more	of	them	into	the	boat	.
和	放	一个	很多	更多的	的	他们	进入	这	船	.

然后把更多的人放进船里。

[wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] ['breɪkər] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

We	filled	the	breaker	with	fresh	water	,	and	were	then	ready	to	start	.
我们	已填	这	断路器	和	新鲜的	水	,	和	是	然后	准备好	到	开始	.

我们向断路器中注入了清水，然后就可以开始了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['læʃɪŋz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]

The	Indian	was	much	surprised	when	we	took	off	his	lashings	and	told	him
这	印度	曾是	很多	惊讶	什么时候	我们	采取	离开	他的	鞭打	和	讲述	他

, [baɪ] [saɪnz] ,

,	by	signs	,
,	经过	标志	,

当我们解开印度人的绳索并用手势告诉他时，他非常惊讶。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .

that	he	was	free	.
那	他	曾是	自由的	.

他自由了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [bɪl] ['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] ,

I	was	astonished	to	see	Bill	present	him	with	the	chest	and	the	skull	,
我	曾是	惊讶	到	看	账单	展示	他	和	这	胸部	和	这	颅骨	,

我惊讶地看到比尔把胸膛和头骨交给了他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] ['veri] ['bɪtər] [ə'genst] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] .

for	he	had	seemed	very	bitter	against	the	medicine	man	.
为了	他	有	似乎	非常	苦的	反对	这	药品	男人	.

因为他似乎对巫医怀有很深的怨恨。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skʌl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

But	we	did	not	care	to	take	the	skull	with	us	,
但	我们	做过	不是	关心	到	拿	这	颅骨	和	我们	,

但我们并不在意是否要带走那颗头骨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr]

and	if	the	Indian	wanted	it	he	was	perfectly	welcome	to	it	as	far
和	如果	这	印度	通缉	它	他	曾是	完美	欢迎	到	它	作为	远的

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

as	I	was	concerned	.
作为	我	曾是	担心的	.

如果那位印度人想要，在我看来，他完全可以接受。

[ðə; ði][læst][wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃest]

The	last	we	saw	of	him	he	was	walking	up	the	beach	with	the	chest
这	最后的	我们	锯	的	他	他	曾是	步行	向上	这	海滩	和	这	胸部

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

under	his	arm	.
在下面	他的	手臂	.

我们最后一次见到他时，他正抱着箱子沿着沙滩走去。

“ [ðæt] [skʌl] [wɪl] [brɪŋ] [ðæt] [tʃæp] [ðə; ði] [wɜːrst] [lʌk] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] .

“	That	skull	will	bring	that	chap	the	worst	luck	he	ever	had	.
“	那	颅骨	将要	带来	那	小伙子	这	最差	运气	他	曾经	有	.

“那颗头骨会给那家伙带来他有生以来最糟糕的厄运。”

[tuː] [priːsts] [ænd; ənd] [fɔːr] [men] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Two	priests	and	four	men	have	been	killed	already	on	account	of	it	,
二	神父	和	四	男人	有	到过	被杀	已经	在	帐户	的	它	,

已有两名神父和四名男子因此丧生。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] ['maɪti] [nɪr] ['biːɪŋ] [bɜːrnt] [ə'laɪv] .

and	we	come	mighty	near	being	burnt	alive	.
和	我们	来	强大的	靠近	存在	烧焦的	活	.

我们差点就被活活烧死了。

[aɪv] [sɜːrvd] [ðæt] ['medɪs(ə)n] [mæn] [aʊt] [naʊ] [fɔːr; fər] ['spɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [feɪs] ,

I've	served	that	medicine	man	out	now	for	spitting	in	my	face	,
我已经	服务	那	药品	男人	出去	现在	为了	吐痰	在	我的	脸	,

我已经把那个巫医赶出去了，他竟然朝我脸上吐口水!

[ænd; ənd] ['hiːl] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [skʌl] [gets] [θruː] [wɪð; wɪθ]

and	he'll	wish	he	had	never	been	born	before	that	skull	gets	through	with
和	地狱	希望	他	有	绝不	到过	出生	前	那	颅骨	获得	通过	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在那颗骷髅头彻底摧毁他之前，他就会后悔自己从未出生过。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪl] ['evər] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [-]

"	This	is	all	Bill	ever	said	about	his	great	[	136	]
"	这	是	全部	账单	曾经	说	关于	他的	伟大的	[	-	]

“这就是比尔对他的伟大[136]所说的全部

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

失望，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] ['nevər] [wʌns] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]

and	all	the	time	that	he	was	with	us	he	never	once	mentioned	the
和	全部	这	时间	那	他	曾是	和	我们	他	绝不	一次	提及	这

['berid] ['treʒər] [ə'gen] .

buried	treasure	again	.
埋葬	宝藏	再次	.

在他和我们在一起的这段时间里，他再也没有提起过那笔埋藏的宝藏。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɜːrf] ;

The	wind	was	blowing	off	shore	and	there	was	very	little	surf	;
这	风	曾是	吹	离开	支撑	和	那里	曾是	非常	小的	冲浪	;

风从岸边吹来，浪很小；

[soʊ] [wiː; wi] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] .

so	we	launched	the	boat	without	any	accident	.
所以	我们	发射	这	船	没有	任何	事故	.

所以，我们顺利地把船下水了。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] ,

Although	we	had	no	compass	,	the	weather	was	fine	,
虽然	我们	有	不	罗盘	,	这	天气	曾是	美好的	,

虽然我们没有指南针，但天气很好。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

and	we	had	no	fear	of	losing	our	reckoning	so	long	as	we	could
和	我们	有	不	害怕	的	输	我们的	清算	所以	长的	作为	我们	可以

[siː] [ðə; ði] [stɑːrz] [æt; ət] [naɪt] .

see	the	stars	at	night	.
看	这	明星	在	夜晚	.

只要晚上还能看到星星，我们就不用担心失去理智。

[bɪl] [ə'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi]

Bill	advised	that	we	should	stand	out	to	sea	far	enough	to	be	sure	that	we
账单	建议	那	我们	应该	站立	出去	到	海	远的	足够的	到	是	当然	那	我们

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

could	not	be	seen	from	the	shore	;
可以	不是	是	已见	从	这	支撑	;

比尔建议我们走到足够远的海面上，确保岸上的人看不到我们；

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wen] ['aʊər; ɑːr][boʊt]

for	of	course	we	could	see	the	land	from	a	distance	when	our	boat
为了	的	课程	我们	可以	看	这	土地	从	一个	距离	什么时候	我们的	船

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

could	not	be	seen	by	any	one	standing	on	the	beach	.
可以	不是	是	已见	经过	任何	一	常设	在	这	海滩	.

当然，当我们的船从沙滩上任何人都看不到的时候，我们可以从远处看到陆地。

[æz; əz] [bɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['seɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	Bill	was	the	best	sailor	of	the	three	he	naturally	took	charge	of	the
作为	账单	曾是	这	最好的	水手	的	这	三	他	自然	采取	收费	的	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

由于比尔是三人中最擅长航海的，所以他自然而然地负责掌舵。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .

though	he	always	treated	me	as	if	I	was	his	captain	.
尽管	他	总是	治疗	我	作为	如果	我	曾是	他的	队长	.

虽然他一直待我如船长一般。

[wiː; wi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['ʌndər] [seɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

We	ran	out	to	sea	under	sail	for	a	long	distance	.
我们	跑	出去	到	海	在下面	帆	为了	一个	长的	距离	.

我们扬帆出海，航行了很长一段距离。

[wen] [ðə; ði] [koʊst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['rɑːdər] [dɪm][wiː; wi] [hɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd]

When	the	coast	began	to	look	rather	dim	we	hauled	up	to	the	northward	and
什么时候	这	海岸	开始	到	看	相当	暗淡	我们	拖拽	向上	到	这	向北	和

['stɑːrtɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] .

started	on	our	voyage	to	Charleston	.
开始	在	我们的	航程	到	查尔斯顿	.

当海岸线开始显得有些昏暗时，我们向北驶去，开始了前往查尔斯顿的航程。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] , [bɪl] [sed] [-]

After	we	had	eaten	our	dinner	,	Bill	said	[	137	]
后	我们	有	吃	我们的	晚餐	,	账单	说	[	-	]

我们吃完晚饭后，比尔说[137]

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] ,

that	he	felt	very	tired	and	sleepy	,
那	他	毛毡	非常	疲劳的	和	困	,

他感到非常疲倦和困倦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] .

and	that	if	I	would	take	the	steering	oar	he	would	lie	down	.
和	那	如果	我	会	拿	这	转向	桨	他	会	说谎	向下	.

他还说，如果我拿起舵桨，他就会躺下。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He	stretched	himself	in	the	bottom	of	the	boat	and	fell	asleep	.
他	拉伸	他自己	在	这	底部	的	这	船	和	跌倒	睡着了	.

他伸了个懒腰，躺在船底睡着了。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	think	his	disappointment	,	together	with	the	hot	sun	on	the	beach	,
我	思考	他的	失望	,	一起	和	这	热的	太阳	在	这	海滩	,

我认为他的失望，再加上海滩上炎热的阳光，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk]
must **have** **had** **a** **bad** **effect** **on** **him** **,** **for** **he** **did** **not** **seem** **at** **all** **like**
必须 有 有 一个 坏的 影响 在 他 , 为了 他 做过 不是 似乎 在 全部 喜欢
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

这件事一定对他产生了不良影响，因为他看起来完全不像他自己了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [boʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] ['si:mən] ,
A **boy** **may** **learn** **to** **handle** **a** **boat** **as** **well** **as** **the** **most** **skillful** **seaman** **,**
一个 男生 可能 学习 到 处理 一个 船 作为 出色地 作为 这 最多 熟练 水手 ,

一个男孩或许能学会像最熟练的水手一样驾驶船只。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv]
but **to** **read** **the** **signs** **of** **the** **weather** **can** **only** **be** **learned** **by** **years** **of**
但 到 读 这 标志 的 这 天气 能 仅有的 是 学习 经过 年 的
[ɪk'spɪriəns] .
experience **.**
经验 .

但是，只有通过多年的经验才能学会如何判断天气状况。

[aɪ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði][boʊt] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [loʊ] [blæk] [klaʊd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
I **could** **handle** **the** **boat** **,** **but** **when** **a** **low** **black** **cloud** **gathered** **in** **the** **west** **,**
我 可以 处理 这 船 , 但 什么时候 一个 低的 黑色的 云 聚集 在 这 西方 ,

我能操控这艘船，但是当西边聚集起一片低矮的黑云时，

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [ment] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,
I **thought** **it** **only** **meant** **that** **we** **should** **have** **a** **shower** **,**
我 想法 它 仅有的 意思是 那 我们 应该 有 一个 淋浴 ,

我以为这只是意味着我们应该去洗个澡。

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and **I** **paid** **very** **little** **attention** **to** **it** **.**
和 我 有薪酬的 非常 小的 注意力 到 它 .

我对此几乎没怎么在意。

[tɑ:m][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] ['bɪlz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [ʃi:ts] ,
Tom **had** **followed** **Bill's** **example** **and** **was** **sleeping** **in** **the** **stern** **sheets** **,**
汤姆 有 随后 法案的 例子 和 曾是 睡眠 在 这 船尾 纸张 ,

汤姆效仿比尔，睡在船尾的床单上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][hæf] ['nɑ:dɪŋ] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ]
and **I** **was** **half** **nodding** **myself** **when** **I** **heard** **a** **strange** **noise** **,** **and** **,** **looking**
我 曾是 一半 点头 我 什么时候 我 听到 一个 奇怪的 噪音 , 和 , 寻找
[tu:; tə] ['wɪndwərd] ,
to **windward** **,**
到 迎风 ,

我正半点着头，突然听到一声奇怪的响声，于是向迎风面望去，

[sɔ:] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [saɪt] .
saw **an** **awful** **sight** **.**
锯 一个 可怕 视线 .

看到了可怕的一幕。

[ə; eɪ] [waɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [ðæt] ['evri]
A **white** **wall** **of** **water** **was** **coming** **down** **upon** **us** **with** **a** **roar** **that** **every**
一个 白色的 墙 的 水 曾是 未来 向下 之上 我们 和 一个 吼 那 每一个
['moʊmənt] [gru:] ['laʊdər] .
moment **grew** **louder** **.**
片刻 生长 更大声 .

一道白色的水墙向我们袭来，发出震耳欲聋的轰鸣声，而且每一刻都越来越响。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['tempɪsts] [wɪtʃ] [-]

One	of	those	terrible	tempests	which	[	138	]
一	的	那些	糟糕的	暴风雨	哪个	[	-	]

其中一场可怕的风暴[138]

[sprɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðiːz] ['sʌðərn] ['siːz] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

spring	up	so	suddenly	in	these	southern	seas	was	close	at	hand	.
春天	向上	所以	突然	在	这些	南部	海域	曾是	关闭	在	手	.

南方海域突然涌现的泉水近在眼前。

[ˌaɪ 'tiːt] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] [ðə; ði] [geɪl]

It	did	not	seem	possible	that	the	boat	could	live	a	moment	after	the	gale
它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	船	可以	居住	一个	片刻	后	这	大风

[ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ˌjuː 'es] .

should	strike	us	.
应该	罢工	我们	.

狂风袭来时，我们感觉这艘船恐怕一刻也撑不住了。

[aɪ] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd] [tɑːm] ,

I	called	loudly	to	Bill	and	Tom	,
我	称为	高声	到	账单	和	汤姆	,

我大声喊比尔和汤姆的名字，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [skwɔːl] ;

and	threw	the	boat's	head	up	to	meet	the	coming	squall	;
和	扔	这	船的	头	向上	到	见面	这	未来	暴风雨	;

于是，他扬起船头，迎向即将到来的暴风雨；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

but	the	wind	had	shifted	a	little	,
但	这	风	有	转移	一个	小的	,

但是风向稍微改变了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] [kɔːrs] [tʊk] [ðə; ði] [briːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['flæpɪŋ] .

and	the	change	in	the	boat's	course	took	the	breeze	out	of	the	sail	and	left	it	flapping	.
和	这	改变	在	这	船的	课程	采取	这	微风	出去	的	这	帆	和	左边	它	扑	.

船航向的改变使帆失去了迎风的作用，帆只能拍打着。

[bɪl] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

Bill	sprang	up	and	saw	at	once	what	was	the	matter	.
账单	弹簧	向上	和	锯	在	一次	什么	曾是	这	事情	.

比尔猛地站起身，立刻明白了发生了什么事。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [ʌn'stɛpt] [ðə; ði] [mæst] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

He	lowered	the	sail	and	unstepped	the	mast	in	a	moment	,
他	降低	这	帆	和	未踏步	这	桅杆	在	一个	片刻	,

他立刻降下帆，卸下桅杆。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [tɑːm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] .

calling	to	Tom	and	me	at	the	same	moment	to	get	out	the	oars	.
呼叫	到	汤姆	和	我	在	这	相同的	片刻	到	得到	出去	这	桨	.

同时喊汤姆和我拿出船桨。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ,

Then	he	took	the	steering	oar	himself	,	and	heading	the	boat	directly	toward	the	roaring	,
然后	他	采取	这	转向	桨	他自己	,	和	标题	这	船	直接地	朝向	这	咆哮	,

然后他亲自拿起舵桨，径直朝着咆哮的声音驶去。

[əd'vænsɪŋ] [wɔ:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [toʊld][ju: 'es][tu:; tə] [roʊ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .

advancing	**wall**	**of**	**water**	**,**	**told**	**us**	**to**	**row**	**for**	**our**	**lives**	**.**
前进	墙	的	水	,	讲述	我们	到	排	为了	我们的	生活	.

汹涌而至的水墙告诉我们，要拼命划桨。

[tɑ:m][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [ɑ:rm] ,

Tom	**forgot**	**all**	**about**	**his**	**wounded**	**arm**	**,**
汤姆	忘了	全部	关于	他的	受伤	手臂	,

汤姆完全忘记了自己受伤的手臂。

[ænd; ənd][wi:; wi][bəuθ] [pʊt]['aʊər; ɑ:r] [bæks] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rk] [tɪl] ['aʊər; ɑ:r][ɔ:rz; oʊrz] [bent] .

and	**we**	**both**	**put**	**our**	**backs**	**into**	**the**	**work**	**till**	**our**	**oars**	**bent**	**.**
和	我们	两个都	放	我们的	背部	进入	这	工作	直到	我们的	桨	弯曲	.

我们俩都拼尽全力，直到桨都弯了。

[oʊld] [bɪl] [stʊd] [kraʊtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔ:r] ,

Old	**Bill**	**stood**	**crouched**	**over**	**the**	**steering**	**oar**	**,**
老的	账单	站立	蹲着	超过	这	转向	桨	,

老比尔蹲在舵桨旁，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['rɔ:rɪŋ] [swel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .

and	**watched**	**the**	**great**	**white**	**roaring**	**swell**	**which**	**was**	**close**	**upon**	**us**	**.**
和	观看	这	伟大的	白色的	咆哮	膨胀	哪个	曾是	关闭	之上	我们	.

我们注视着近在咫尺的巨大白色咆哮巨浪。

" [naʊ] [gɪv] [weɪ] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] ['nevər] [-]

"	**Now**	**give**	**way**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**and**	**never**	**[**	**139**	**]**
"	现在	给	方式	,	"	他	哭	,	"	和	绝不	[	-	]

“现在让开，”他喊道，“永远[139]

[maɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔ:tər] [kʌmz] [ə'bɔ:rd] .

mind	**how**	**much**	**water**	**comes**	**aboard**	**.**
头脑	如何	很多	水	来	船上	.

注意船上进水量。

[dəunt] [lu:z] [jʊr; jər] [stroʊk] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [lænd] [ə'gen] .

Don't	**lose**	**your**	**stroke**	**,**	**if**	**you**	**ever**	**want**	**to**	**see**	**land**	**again**	**.**
不	失去	你的	中风	,	如果	你	曾经	想	到	看	土地	再次	.

如果你还想再次见到陆地，就别失去你的划水技巧。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ju: 'es] .

"	**In**	**another**	**moment**	**the**	**gale**	**was**	**upon**	**us**	**.**
"	在	其他	片刻	这	大风	曾是	之上	我们	.

“转眼间，狂风就刮了过来。”

[ðə; ði] [boʊt] [dæʃt] ['pɑ:rtli] ['oʊvər][ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [θru:] [ðə; ði] [si:] ,

The	**boat**	**dashed**	**partly**	**over**	**and**	**partly**	**through**	**the**	**sea**	**,**
这	船	虚线	部分	超过	和	部分	通过	这	海	,

船一部分在海面上疾驰，一部分在海中穿行。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [ju: 'es][hæf] - [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][swɑ:mp][ju: 'es] ;

but	**although**	**it**	**filled**	**us**	**half**	**-**	**full**	**of**	**water**	**it**	**did**	**not**	**swamp**	**us**	**;**
但	虽然	它	已填	我们	一半	-	满的	的	水	它	做过	不是	沼泽	我们	;

虽然水灌满了我们半个房间，但并没有淹没我们；

[ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər]['ɔ:lmoʊst][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

the	**worst**	**of**	**the**	**danger**	**was**	**over**	**almost**	**in**	**an**	**instant**	**.**
这	最差	的	这	危险	曾是	超过	几乎	在	一个	立即的	.

最危险的时刻几乎瞬间就过去了。

" [ki:p] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " [kɔ:ld] [aʊt] [bɪl] , [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	**Keep**	**her**	**head**	**to**	**it**	**,**	**"**	**called**	**out**	**Bill**	**,**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**,**
"	保持	她	头	到	它	,	"	称为	出去	账单	,	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

“让她专心做事！”比尔扯着嗓子喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd]['ɔːlməʊst] ['kærid] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'weɪ][frʌm; frəm][juː 'es] , “ [waɪl] [aɪ][beɪl] .

for	the	wind	almost	carried	his	words	away	from	us	,	“	while	I	bail	.
为了	这	风	几乎	携带	他的	字	离开	从	我们	,	“	尽管	我	保释	.

因为风几乎把他的话从我们身边吹走了，“而我却跳了下去。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] ,

”	So	saying	,
”	所以	说	,

“这么说吧，

[hiː; hi] [siːzd] ['tɑːmz][hæt][ænd; ənd] [beɪld] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər]['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn]

he	seized	Tom's	hat	and	bailed	out	the	water	faster	than	I	had	ever	seen
他	查获	汤姆的	帽子	和	保释	出去	这	水	快点	比	我	有	曾经	已见

[ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

it	done	before	.
它	完毕	前	.

他一把抓住汤姆的帽子，飞快地把水舀了出去，速度之快，我以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb][tuː; tə][get][ðə; ði] [boʊt] [friː] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

It	was	a	long	job	to	get	the	boat	free	of	water	,
它	曾是	一个	长的	工作	到	得到	这	船	自由的	的	水	,

将船上的水弄出来花了很长时间。

[bʌt; bət] [bɪl] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

but	Bill	did	not	stop	till	it	was	done	.
但	账单	做过	不是	停止	直到	它	曾是	完毕	.

但比尔直到完成为止才停下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [siː] [ɑːn] ,

There	was	as	yet	but	little	sea	on	,
那里	曾是	作为	然而	但	小的	海	在	,

当时海面上还很少见海。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [weɪv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] ,

with	the	exception	of	the	one	great	wave	which	we	had	passed	,
和	这	例外	的	这	一	伟大的	海浪	哪个	我们	有	通过了	,

除了我们曾经历过的那次巨浪之外，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] [siː] [daʊn] .

for	the	wind	blew	so	hard	that	it	kept	the	sea	down	.
为了	这	风	吹	所以	难的	那	它	保留	这	海	向下	.

因为风刮得太猛，把海浪都压下去了。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [siː] ,

However	,	we	knew	that	before	very	long	there	would	be	a	very	ugly	sea	,
然而	,	我们	知道	那	前	非常	长的	那里	会	是	一个	非常	丑陋的	海	,

然而，我们知道不久之后，大海将会变得非常可怕。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] [hɑːrd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [-]

and	we	noticed	that	although	we	were	rowing	hard	directly	in	[	140	]
和	我们	注意到	那	虽然	我们	是	划船	难的	直接地	在	[	-	]

我们注意到，尽管我们正努力划桨直接向[140]

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [stɜːrn] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

the	teeth	of	the	wind	we	were	making	stern	way	all	the	time	.
这	牙齿	的	这	风	我们	是	制作	船尾	方式	全部	这	时间	.

我们顶着狂风，一路逆风而行。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] , ['ðerfɔːr] ,

I	was	not	surprised	,	therefore	,
我	曾是	不是	惊讶	,	所以	,

因此，我并不感到惊讶。

[wen] [bɪl] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [ðə; ði] [boʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [waɪl] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]

when	Bill	said	that	we	must	put	the	boat	before	the	wind	while	the	sea	was
什么时候	账单	说	那	我们	必须	放	这	船	前	这	风	尽管	这	海	曾是

[jet] [smuːð] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

yet	smooth	enough	to	permit	us	to	do	so	.
然而	光滑的	足够的	到	允许	我们	到	做	所以	.

比尔说，我们必须趁着海面还足够平静的时候，让船迎风而行。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [seɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [lʌg] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [prəˈvɪʒ(ə)n]

The	boat's	sail	was	a	good	-	sized	lug	,	but	there	had	been	no	provision
这	船的	帆	曾是	一个	好的	-	尺寸	凸耳	,	但	那里	有	到过	不	条款

[meɪd] [fɔːr; fər] [ˈriː.fɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

made	for	reefing	it	.
制成	为了	礁石	它	.

船上的帆是一张尺寸较大的斜桁帆，但是没有设置缩帆装置。

[æz; əz] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈkɔːrdˌɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [sɔːrt] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn]

As	,	however	,	we	had	plenty	of	small	cordage	of	one	sort	and	another	in
作为	,	然而	,	我们	有	很多	的	小的	绳索	的	一	种类	和	其他	在

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

然而，船上有很多各种各样的细绳，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪnz] , [bɪl] [suːn] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪr]

including	fishing	lines	,	Bill	soon	made	shift	to	reduce	the	sail	to	a	mere
包括	钓鱼	线条	,	账单	很快	制成	转移	到	减少	这	帆	到	一个	仅仅

[ˈhæŋkərtʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

包括钓鱼线在内，比尔很快就想办法把帆缩小到只剩一块手帕大小。

[baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

by	cutting	away	more	than	half	of	it	,
经过	切割	离开	更多的	比	一半	的	它	,

通过切除一半以上，

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈpɑːrtli] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈlæʃɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

and	by	partly	rolling	up	and	lashing	the	rest	of	it	;
和	经过	部分	滚动	向上	和	鞭打	这	休息	的	它	;

然后将一部分卷起来，把剩下的部分捆扎起来；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [set] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd]

so	that	when	it	was	set	there	was	no	danger	but	that	the	boat	could
所以	那	什么时候	它	曾是	放	那里	曾是	不	危险	但	那	这	船	可以

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,

carry	it	before	the	wind	,
携带	它	前	这	风	,

这样一来，当它被放置好时，既不会有危险，船也能顺风航行。

[noʊ] [ˈmætər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] .

no	matter	if	it	were	to	blow	a	hurricane	.
不	事情	如果	它	是	到	吹	一个	飓风	.

即便刮起飓风也无所谓。

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [hɜːr; hər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [tɑːm]

Then	we	put	her	directly	before	the	wind	,	and	taking	in	the	oars	Tom
然后	我们	放	她	直接地	前	这	风	,	和	采取	在	这	桨	汤姆

然后我们把她直接放在迎风面，汤姆收起桨。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][ʌp]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ðɪ] ['gʌnl] — [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] — [tuː; tə]

and	I	sat	up	almost	on	the	gunwale	—	one	on	either	side	of	the	boat	—	to
和	我	卫星	向上	几乎	在	这	舷缘	—	一	在	任何一个	边	的	这	船	—	到

[kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['roʊlɪŋ] ,

keep	her	from	rolling	,
保持	她	从	滚动	,

我几乎坐在船舷上——船的两侧各一个——以防止船身摇晃。

[waɪl] [bɪl] [stiəd] [hɜːr; hər] .

while	Bill	steered	her	.
尽管	账单	转向	她	.

比尔掌舵。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪsər] ; [ʃiː; ʃi] ['ferli] [fluː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

She	started	like	a	racer	;	she	fairly	flew	before	the	wind	.
她	开始	喜欢	一个	赛车手	;	她	相当	飞翔	前	这	风	.

她起步像赛车手一样，几乎是迎风飞驰。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [-]

Tom	and	I	were	excited	[	141	]
汤姆	和	我	是	兴奋的	[	-	]

汤姆和我都很兴奋[141]

[baɪ][ðə; ðɪ]['ræpɪd] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['gɑːtn] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

by	the	rapid	rate	at	which	we	were	sailing	and	had	gotten	over	our
经过	这	迅速的	速度	在	哪个	我们	是	帆船	和	有	获得	超过	我们的

[fraɪt] ,

fright	,
惊吓	,

由于我们航行速度很快，而且已经克服了惊吓，

[bʌt; bət] [bɪl] [lʊkt] ['æŋkʃəs] .

but	Bill	looked	anxious	.
但	账单	看起来	焦虑的	.

但比尔看起来很焦虑。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ?

“	We're	all	right	now	,	are	we	not	?
“	是	全部	正确的	现在	,	是	我们	不是	?

“我们现在都还好吗？”

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	I	asked	him	.
”	我	问	他	.

我问他。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] ,

“	We've	got	a	good	boat	under	us	,
“	我们已经	得到	一个	好的	船	在下面	我们	,

“我们有一艘好船，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['hænd(ə)l][hɜːr; hər] ['kerf(ə)l] [ʃiːl] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɔːr] ['eniwer] [els] ,

and	if	we	handle	her	careful	she'll	carry	us	to	England	or	anywhere	else	,
和	如果	我们	处理	她	小心	壳	携带	我们	到	英格兰	或者	任何地方	别的	,

如果我们小心对待她，她会带我们去英国或任何其他地方。

[bʌt; bət] [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bloʊ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [naʊ] ,

but	it's	goin	'	to	blow	harder	than	it	blows	now	,
但	它是	去	-	到	吹	更难	比	它	打击	现在	,

但它接下来的风力将会比现在更大。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [its] ['bloʊɪn] - [ˌjuː 'es][ɔːf][ðə; ði][koʊst] .

and	you	can	see	for	yourself	it's	blowin	'	us	off	the	coast	.
和	你	能	看	为了	你自己	它是	吹	-	我们	离开	这	海岸	.

你亲眼所见，它正把我们吹离海岸。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

"	I	had	not	thought	of	that	,	but	already	the	land	was	out	of	sight	,
"	我	有	不是	想法	的	那	,	但	已经	这	土地	曾是	出去	的	视线	,

“我之前没考虑到这一点，但那时那片土地已经消失在视线之外了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [spreɪ] ,

for	the	air	was	thick	with	fine	spray	,
为了	这	空气	曾是	厚的	和	美好的	喷	,

空气中弥漫着细密的水雾。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bloʊn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [aʊt]

and	I	saw	that	we	were	in	danger	of	being	blown	hundreds	of	miles	out
和	我	锯	那	我们	是	在	危险	的	存在	吹	数百	的	英里	出去

[tuː; tə] [siː] ,

to	sea	,
到	海	,

我看到我们有被吹到几百英里外的海上的危险。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][noʊ] ['kʌmpəs] .

with	a	short	supply	of	food	and	water	and	no	compass	.
和	一个	短的	供应	的	食物	和	水	和	不	罗盘	.

食物和水都严重短缺，而且没有指南针。

“ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] ['breɪkər] , [wɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [bɪl] ,

“	Just	take	a	look	at	the	water	breaker	,	will	you	,	”	said	Bill	,
"	只是	拿	一个	看	在	这	水	断路器	,	将要	你	,	”	说	账单	,

“你瞧瞧那艘破水船，”比尔说道。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪt] .

“	and	see	if	it	is	tight	.
"	和	看	如果	它	是	紧的	.

“看看它是否紧。”

" [aɪ] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['breɪkər] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	I	went	forward	to	where	the	breaker	was	stowed	and	found	that	it	was
"	我	去	向前	到	在哪里	这	断路器	曾是	已存放	和	成立	那	它	曾是

[ɔːl] [raɪt] ;

all	right	;
全部	正确的	;

“我走到断路器存放处，发现一切正常；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [siː] ['bɪskɪt] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]

but	when	I	looked	at	the	bag	of	sea	biscuit	,	I	found	it	soaked	with	water
但	什么时候	我	看起来	在	这	包	的	海	饼干	,	我	成立	它	浸泡过	和	水

,

,

,

但是当我查看那袋海饼干时，发现它已经被水浸透了。

[waɪl] [ɔːl][bʌt; bət]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['təːtlz] - [egz] [wɜːr; wər]['broʊkən] , [-]

while	all	but	seven	of	the	turtles	'	eggs	were	broken	,	[	142	]
尽管	全部	但	七	的	这	海龟	-	鸡蛋	是	破碎的	,	[	-	]

除了七枚之外，其余的海龟蛋都破了[142]

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪl] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæst]

probably	because	Bill	had	stepped	on	them	while	working	with	the	mast
大概	因为	账单	有	步	在	他们	尽管	在职的	和	这	桅杆

[ænd; ənd][seɪl] .

and	sail	.
和	帆	.

可能是因为比尔在修理桅杆和帆的时候踩到了它们。

" ['sev(ə)n] [egz] , " [sed] [bɪl] ['θɔːtfəli] ;

"	Seven	eggs	,	"	said	Bill	thoughtfully	;
"	七	鸡蛋	,	"	说	账单	深思熟虑	;

“七个鸡蛋，”比尔若有所思地说；

" [ɪf] [wiː; wi] [sɜːrv] [aʊt] [hæf][æn; ən] [eg] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] ,

"	if	we	serve	out	half	an	egg	a	day	to	each	man	,
"	如果	我们	服务	出去	一半	一个	蛋	一个	天	到	每个	男人	,

“如果我们每天给每个人半个鸡蛋，

['ðætəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] .

that'll	be	about	four	days	'	provisions	.
那将	是	关于	四	天	-	条款	.

那大概够吃四天了。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ðə; ði] ['wɔtɚz] [ɔːl] [raɪt] ,

It's	a	good	job	the	water's	all	right	,
它是	一个	好的	工作	这	水的	全部	正确的	,

幸好水质没问题。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiːv] [gɑːt]['wɔːtər][wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

for	if	we've	got	water	we	can	live	four	or	five	days	without	food	.
为了	如果	我们已经	得到	水	我们	能	居住	四	或者	五	天	没有	食物	.

因为只要有水，我们就可以四五天不吃饭。

[soʊ] [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [lædz] ; [wiːl] ['weðər] [ðɪs] [geɪl] [ænd; ənd] [fetʃ] ['tʃɑːrlstən] [jet] .

So	cheer	up	,	my	lads	;	we'll	weather	this	gale	and	fetch	Charleston	yet	.
所以	欢呼	向上	,	我的	小伙子们	;	出色地	天气	这	大风	和	拿来	查尔斯顿	然而	.

所以，伙计们，振作起来；我们一定能挺过这场风暴，拿下查尔斯顿。

" [tɑːm] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['oʊnli][hæf][ə; eɪ] ['tɜːrtəlz] [eg] [ə; eɪ] [deɪ] ,

"	Tom	groaned	at	the	prospect	of	only	half	a	turtle's	egg	a	day	,
"	汤姆	呻吟	在	这	前景	的	仅有的	一半	一个	乌龟的	蛋	一个	天	,

汤姆一想到一天只能吃到半个海龟蛋就呻吟起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɑːðər] [fɑːnd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	was	rather	fond	of	eating	,	but	there	was	no	help	for	it	,
为了	他	曾是	相当	喜爱	的	吃	,	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

因为他非常喜欢吃东西，但却无能为力。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['grʌmb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['riːəl] ['stɑːrvɪŋ] .

and	I	knew	that	he	would	not	grumble	when	it	came	to	real	starving	.
和	我	知道	那	他	会	不是	叽	什么时候	它	来了	到	真实的	饥饿	.

我知道，真到挨饿的时候，他是不会抱怨的。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

The	wind	blew	harder	and	harder	,
这	风	吹	更难	和	更难	,

风越刮越大了。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ðɪ] [siː] [gɑːt][ʌp] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːloʊɪŋ]

and	by	degrees	the	sea	got	up	until	there	was	great	danger	that	a	following
和	经过	学位	这	海	得到	向上	直到	那里	曾是	伟大的	危险	那	一个	下列的

[siː] [wʊd] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd][swɑːmp][ˌjuː 'es] .

sea	would	come	aboard	and	swamp	us	.
海	会	来	船上	和	沼泽	我们	.

海浪逐渐上涨，直到出现很大的危险，随时可能有涌浪涌上船将我们淹没。

[bɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv]['kænvəs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][seɪl] ,

Bill	took	a	strip	of	canvas	that	had	been	cut	from	the	sail	,
账单	采取	一个	条	的	帆布	那	有	到过	切	从	这	帆	,

比尔拿了一块从帆布上裁下来的帆布条，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	telling	Tom	and	me	to	sit	one	on	each	side	of	him	,
和	讲述	汤姆	和	我	到	坐	一	在	每个	边	的	他	,

他让我们俩分别坐在他两侧。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ðɪ]['kænvəs][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] [bæks] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɛndz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

he	passed	the	canvas	behind	our	backs	,	bringing	the	ends	in	front	of	us	,
他	通过了	这	帆布	在后面	我们的	背部	,	带来	这	结束	在	正面	的	我们	,

他把画布从我们身后传过去，把画布的两端拿到我们面前。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['breɪkwɔːtər] [ðæt] ['pɑːrtli] [-]

and	so	made	a	sort	of	breakwater	that	partly	[	143	]
和	所以	制成	一个	种类	的	防波堤	那	部分	[	-	]

因此形成了一种防波堤，部分[143]

[kept] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['siːz] .

kept	out	the	seas	.
保留	出去	这	海域	.

隔绝了海水。

[stɪl] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [siː] [wʊd] [straɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['nɪrli] [nɑːk]

Still	every	now	and	then	a	sea	would	strike	us	on	the	back	and	nearly	knock
仍然	每一个	现在	和	然后	一个	海	会	罢工	我们	在	这	后退	和	几乎	敲

[ðə; ðɪ] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

the	breath	out	of	us	,
这	气息	出去	的	我们	,

但时不时地，海浪会拍打我们的后背，几乎让我们喘不过气来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get]['ɪntuː][ðə; ðɪ][boʊt] .

and	of	course	more	or	less	of	it	would	get	into	the	boat	.
和	的	课程	更多的	或者	较少的	的	它	会	得到	进入	这	船	.

当然，会有相当一部分水进入船里。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪl] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] [waɪl] [hiː; hi] [beɪld] ,

After	a	while	Bill	gave	me	the	steering	oar	while	he	bailed	,
后	一个	尽管	账单	给予	我	这	转向	桨	尽管	他	保释	,

过了一会儿，比尔把舵桨递给我，自己则去下水了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm]

and	after	that	he	and	Tom
和	后	那	他	和	汤姆

之后他和汤姆

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [tɜːrnz][ɪn] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪlɪŋ] — [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	I	took	turns	in	steering	and	bailing	—	two	of	us	being	always	in	the
和	我	采取	转弯	在	转向	和	弃保	—	二	的	我们	存在	总是	在	这

[stɜːrn] [ʃiːts] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːz] .

stern	sheets	to	break	the	force	of	the	seas	.
船尾	纸张	到	休息	这	力量	的	这	海域	.

我轮流掌舵和舀水——我们两个人始终在船尾系缆，以抵消海浪的冲击力。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,

The	sun	was	hidden	by	clouds	and	mist	,
这	太阳	曾是	隐	经过	云	和	薄雾	,

太阳被云雾遮蔽了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [wiː; wi]

and	although	we	knew	that	the	wind	had	come	from	the	west	we
和	虽然	我们	知道	那	这	风	有	来	从	这	西方	我们

[kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bluː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

could	not	tell	if	it	still	blew	from	the	same	direction	,
可以	不是	告诉	如果	它	仍然	吹	从	这	相同的	方向	,

虽然我们知道风是从西边吹来的，但我们无法判断风是否仍然从同一个方向吹来。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [tuː; tə] [wʌt] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs]

and	in	consequence	we	could	not	feel	sure	to	what	quarter	of	the	compass
和	在	结果	我们	可以	不是	感觉	当然	到	什么	四分之一	的	这	罗盘

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] .

we	were	drifting	.
我们	是	漂流	.

因此，我们无法确定自己正向罗盘的哪个方位漂移。

[stɪl] [bɪl] [wʌz; wəz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n]

Still	Bill	was	cheerful	and	said	that	we	might	be	in	a	far	worse	condition
仍然	账单	曾是	快乐	和	说	那	我们	可能	是	在	一个	远的	更糟	状况

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] .

than	that	in	which	we	found	ourselves	.
比	那	在	哪个	我们	成立	我们自己	.

比尔依然很乐观，他说我们目前的处境可能比现在糟糕得多。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] [men] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

He	had	once	been	in	a	boat	with	sixteen	men	and	not	a	drop	of	water
他	有	一次	到过	在	一个	船	和	十六	男人	和	不是	一个	降低	的	水

,

,

,

他曾经和十六个人一起乘船，船上却一滴水也没有。

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说：

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	assured	us	that	we	should	certainly	be	picked	up	in	the	course	of	a
和	保证	我们	那	我们	应该	当然	是	挑选	向上	在	这	课程	的	一个

[fjuː] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

他们向我们保证，我们肯定会在几天之内被接走。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dwel] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [-]

I	will	not	dwell	long	on	the	story	of	our	[	144	]
我	将要	不是	住	长的	在	这	故事	的	我们的	[	-	]

我不会过多赘述我们的故事[144]

[waɪld] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] .

wild	run	before	the	gale	.
荒野	跑步	前	这	大风	.

狂风骤起，狂奔不止。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] ,

That	we	were	in	great	danger	all	that	day	and	the	next	night	I	knew	very	well	,
那	我们	是	在	伟大的	危险	全部	那	天	和	这	下一个	夜晚	我	知道	非常	出色地	,

我非常清楚，那天白天和第二天晚上我们都处于极大的危险之中。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv] .

but	we	were	mercifully	preserved	.
但	我们	是	仁慈地	保存完好	.

但我们幸运地活了下来。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [oʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['bɪlz] ['skɪlf(ə)l] ['siːmənʃɪp] .

Tom	and	I	always	felt	that	we	owed	a	great	deal	to	Bill's	skillful	seamanship	.
汤姆	和	我	总是	毛毡	那	我们	欠款	一个	伟大的	交易	到	法案的	熟练	航海术	.

汤姆和我始终觉得，我们非常感谢比尔精湛的航海技术。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sprʌŋ]

The	next	morning	the	wind	died	away	almost	as	suddenly	as	it	had	sprung
这	下一个	早晨	这	风	死亡	离开	几乎	作为	突然	作为	它	有	弹簧

[ʌp] ,

up	,
向上	,

第二天早上，风几乎像来时一样突然地停了下来。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊər][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər]

and	in	an	hour	or	two	the	sea	had	gone	down	so	that	it	was	no	longer
和	在	一个	小时	或者	二	这	海	有	已消失	向下	所以	那	它	曾是	不	更长

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

一两个小时后，海水退去，不再危险了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

We	were	in	hopes	that	we	would	be	able	to	lay	a	course	for	the
我们	是	在	希望	那	我们	会	是	有能力的	到	躺	一个	课程	为了	这

[ə'merɪkən] [koʊst] [ə'gen] ,

American	coast	again	,
美国人	海岸	再次	,

我们当时希望能够再次开辟通往美国海岸的航线。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

but	when	the	wind	came	up	it	came	from	the	northwest	,
但	什么时候	这	风	来了	向上	它	来了	从	这	西北	,

但起风的时候，风是从西北方向吹来的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə]

and	we	knew	that	it	would	be	useless	to	try	to	work	the	boat	to
和	我们	知道	那	它	会	是	无用	到	尝试	到	工作	这	船	到

['wɪndwərd] .

windward	.
迎风	.

我们知道，试图让船逆风航行是徒劳的。

[bɪl] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði][seɪl] ,

Bill	took	advantage	of	the	calm	to	repair	the	sail	,
账单	采取	优势	的	这	冷静的	到	维修	这	帆	,

比尔趁着风平浪静修好了船帆。

['soʊɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl][wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] -

sewing	**the**	**part**	**that**	**he**	**had**	**cut**	**off**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**sail**	**with**	**fishing**	**-**
缝纫	这	部分	那	他	有	切	离开	到	这	休息	的	这	帆	和	钓鱼	-

[laɪn] ,

line	**,**
线	,

他用钓鱼线将剪掉的那部分帆布缝到帆布的其余部分上。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ]

and	**making**	**holes**	**in**	**the**	**canvas**	**with**	**the**	**point**	**of**	**his**	**knife**	**instead**	**of**	**using**
和	制作	孔	在	这	帆布	和	这	观点	的	他的	刀	反而	的	使用

[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

a	**needle**	**.**
一个	针	.

他不用针，而是用刀尖在画布上戳洞。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi][set][ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['boʊts] [hed]

When	**he**	**had**	**finished**	**his**	**work**	**he**	**set**	**the**	**sail**	**and**	**turned**	**the**	**boat's**	**head**
什么时候	他	有	完成的	他的	工作	他	放	这	帆	和	转向	这	船的	头

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	**the**	**south**	**.**
到	这	南	.

他完成工作后，扬帆起航，将船头转向南方。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] [-]

“	**We**	**can't**	**work**	**to**	**wind'ard**	**in**	**this**	**boat**	**[**	**145**	**]**
“	我们	不能	工作	到	温德	在	这	船	[	-	]

“我们不能在这艘船上努力工作[145]

[ænd; ənd] [get] ['eniwer] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][hoʊld][aʊt] , ” [sed] [hiː; hi] ,

and	**get**	**anywhere**	**while**	**our**	**food**	**and**	**water**	**hold**	**out**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
和	得到	任何地方	尽管	我们的	食物	和	水	抓住	出去	,	”	说	他	,

“只要我们的食物和水够用，我们就能去任何地方，”他说。

“ [soʊ][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθɑːrd] [ænd; ənd][faɪnd]

“	**so**	**the**	**best**	**thing**	**we**	**can**	**do**	**is**	**to**	**run**	**to**	**the**	**south'ard**	**and**	**find**
“	所以	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	跑步	到	这	南边	和	寻找

[sʌm; səm]['aɪlənd] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] ['riː'vitl] .

some	**island**	**where**	**we**	**can**	**revictual**	**.**
一些	岛	在哪里	我们	能	食物	.

“所以我们能做的最好的事情就是向南跑，找个岛屿补充给养。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][bər'mjuːdəz][ænd; ənd][ðə; ði][bə'hɑːməz][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

There's	**the**	**Bermudas**	**and**	**the**	**Bahamas**	**and**	**the**	**West**	**Indies**	**.**
有	这	百慕大	和	这	巴哈马	和	这	西方	印第斯	.

还有百慕大群岛、巴哈马群岛和西印度群岛。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['sʌmwer] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθɑːrd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

They're	**all**	**somewhere**	**to**	**the**	**south'ard**	**of**	**us**	**,**
它们是	全部	某处	到	这	南边	的	我们	,

它们都在我们南边的某个地方。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθɑːrd] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd]

and	**all**	**we**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**stand**	**to**	**the**	**south'ard**	**till**	**we**	**find**
和	全部	我们	有	到	做	是	到	站立	到	这	南边	直到	我们	寻找

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

我们只需要向南站着，直到找到他们为止；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ,

and	I	don't	believe	it	will	be	very	long	before	we	find	them	,
和	我	不	相信	它	将要	是	非常	长的	前	我们	寻找	他们	,

我相信用不了多久我们就能找到他们。

- ['speʃəli] [ɪf] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [freʃ] ['nɔ:rðərli] [bri:z] .

'	specially	if	we	get	a	fresh	northerly	breeze	.
-	特别	如果	我们	得到	一个	新鲜的	北风	微风	.

尤其是如果有清新的北风吹来的话。

〃 [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] ['veri] ['dʒentli][æt; ət][fɜ:rst] ,

〃	The	northwest	wind	sprang	up	very	gently	at	first	,
〃	这	西北	风	弹簧	向上	非常	轻轻地	在	第一的	,

西北风起初刮得很轻柔，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['freʃənd] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [slɪpt] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv]

but	it	soon	freshened	and	the	boat	slipped	on	before	it	at	a	rate	of
但	它	很快	清新	和	这	船	滑倒了	在	前	它	在	一个	速度	的

[æt; ət] [li:st] [sɪks] [nɑ:ts] [æn; ən] ['aʊər] .

at	least	six	knots	an	hour	.
在	至少	六	绳结	一个	小时	.

但很快水流变得湍急，小船以至少每小时 6 节的速度驶向前方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stedi] [bri:z] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [tɜ:rnz][ɪn]

It	was	a	good	steady	breeze	,	and	we	were	able	to	take	turns	in
它	曾是	一个	好的	稳定的	微风	,	和	我们	是	有能力的	到	拿	转弯	在

['sli:pɪŋ] ,

sleeping	,
睡眠	,

微风习习，我们得以轮流睡觉。

['li:vɪŋ] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] .

leaving	only	one	of	us	to	manage	the	boat	.
离开	仅有的	一	的	我们	到	管理	这	船	.

这样就只剩下一个人来掌舵了。

[wi:; wi] [sɔ:] [noʊ][lænd] [ðæt] [deɪ] ,

We	saw	no	land	that	day	,
我们	锯	不	土地	那	天	,

那天我们没有看到陆地。

[bʌt; bət] ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] ['saɪtɪd] [æn; ən]['aɪlənd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

but	early	the	next	morning	we	sighted	an	island	directly	ahead	of	us	.
但	早期的	这	下一个	早晨	我们	目击者	一个	岛	直接地	前方	的	我们	.

但第二天清晨，我们发现正前方有一座岛屿。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [tɑ:m][ænd; ənd][aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ]

We	were	so	hungry	that	Tom	and	I	suggested	that	as	we	were	so
我们	是	所以	饥饿的	那	汤姆	和	我	建议	那	作为	我们	是	所以

['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ,

certain	to	be	on	shore	in	a	few	hours	,
肯定	到	是	在	支撑	在	一个	很少	小时	,

我们当时饿极了，汤姆和我提议，既然我们确信几个小时后就能上岸，

[wi:; wi][kʊd; kəd] , [-]

we	could	,	[	146	]
我们	可以	,	[	-	]

我们可以，[146]

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] , [i:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['tə:tlz] - [egz] .

without	danger	,	eat	all	the	turtles	'	eggs	.
没有	危险	,	吃	全部	这	海龟	-	鸡蛋	.

在确保安全的前提下，吃掉所有的海龟蛋。

[bɪl] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
Bill , however , would not listen to this .
账单 , 然而 , 会 不是 听 到 这 .

然而，比尔却不肯听这些。

“ - - [lænd][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət]['mækɪn] - [its] [ə'nʌðər] .
“ Sightin ' land is one thing , ” said he , “ but makin ' it's another .
” - - 土地 是 一 事物 , ” 说 他 , “ 但 制造 - 它是 其他 .

“发现土地是一回事，”他说，“但真正拥有土地又是另一回事。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bloʊn] [ɔːf] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['lændɪn] - ,
We may be blown off again before we can make a landin ' ,
我们 可能 是 吹 离开 再次 前 我们 能 制作 一个 着陆 - ,

我们可能还没来得及着陆就再次被吹飞了。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [lænd][ænd; ənd][faɪnd] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [iːt] .
or we may land and find nothin ' to eat .
或者 我们 可能 土地 和 寻找 什么也没有 - 到 吃 .

或者我们降落后可能发现没有东西吃。

['oʊnli][hæf][æn; ən] [eg] [ə'piːs] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [jʌŋ] ['mæstərz] ,
Only half an egg apiece for us to - day , young masters ,
仅有的 一半 一个 蛋 一块 为了 我们 到 - 天 , 年轻的 大师 ,

今天我们每人只能分到半个鸡蛋，各位小少爷。

[ən'les] [wiː; wi] [get] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
unless we get ashore and find plenty of provisions .
除非 我们 得到 岸上 和 寻找 很多 的 条款 .

除非我们上岸后找到充足的补给。

” [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
” We saw that the old man was right and agreed to follow his advice ,
” 我们 锯 那 这 老的 男人 曾是 正确的 和 同意 到 跟随 他的 建议 ,

“我们发现老人说得对，于是同意听从他的建议。”

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .
although we felt as if we were starving .
虽然 我们 毛毡 作为 如果 我们 是 饥饿 .

虽然我们感觉自己快要饿死了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːtʃ] [wer]
But we reached the island before noon and landed on a little beach where
但 我们 达到 这 岛 前 中午 和 登陆 在 一个 小的 海滩 在哪里
[triːz] [gruː] ['ɔːlmoʊst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
trees grew almost down to the water .
树木 生长 几乎 向下 到 这 水 .

但我们在中午前到达了岛上，并在一个小海滩上登陆，那里的树木几乎长到了水边。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'ʃɔːr] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət] [bɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]
Tom and I were overjoyed at being ashore once more , but Bill was not so
汤姆 和 我 是 欣喜若狂 在 存在 岸上 一次 更多的 , 但 账单 曾是 不是 所以
[wel] ['sætɪsfaɪd] .
well satisfied .
出色地 使满意 .

汤姆和我再次上岸时欣喜若狂，但比尔却不太满意。

[hiː; hi] ['kɔːʃənd] [juː 'es][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [fɔːr; fər]['paiərits]['ɔːf(ə)n]['lændɪd][ɑːn]
He cautioned us not to make much noise , for pirates often landed on
他 警告 我们 不是 到 制作 很多 噪音 , 为了 海盗 经常 登陆 在
[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪləndz] ,
uninhabited islands ,
无人 岛屿 ,

他告诫我们不要发出太大的声响，因为海盗经常在无人居住的岛屿上登陆。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]['paiərits] .

and	**we**	**might**	**find**	**that**	**we**	**had**	**sailed**	**into**	**a**	**nest**	**of**	**pirates**	**.**
和	我们	可能	寻找	那	我们	有	航行	进入	一个	巢	的	海盗	.

我们可能会发现自己误入了海盗的巢穴。

“ [wiːl] [ɔːl] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['aɪlənd] [tə'geðər] , ” [sed] [bɪl] , “ [bʌt; bət] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['kwaɪətli]

“	**We'll**	**all**	**explore**	**the**	**island**	**together**	**,**	**”**	**said**	**Bill**	**,**	**“**	**but**	**we'll**	**do**	**it**	**as**	**quietly**
”	出色地	全部	探索	这	岛	一起	,	”	说	账单	,	“	但	出色地	做	它	作为	悄悄

[æz; əz][wiː; wi] [-]

as	**we**	**[**	**147**	**]**
作为	我们	[	-	]

“我们将一起探索这座岛屿，”比尔说，“但我们会尽可能安静地进行。”[147]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯旺西的失利(The loss of the Swansea)
第5/6页

[kæn; kən] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈloʊn] [hɪr] .

can	**till**	**we**	**find**	**out**	**if**	**we**	**are**	**alone**	**here**	**.**
能	直到	我们	寻找	出去	如果	我们	是	独自的	这里	.

直到我们弄清楚这里是否只有我们两个人为止。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wiːl] [faɪnd] ['sʌmθɪn] -

We've	**got**	**to**	**find**	**a**	**spring**	**of**	**water**	**here**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**we'll**	**find**	**somethin**	**'**
我们已经	得到	到	寻找	一个	春天	的	水	这里	,	和	我	希望	出色地	寻找	某物	-

[tuː; tə] [iːt] ,

to	**eat**	**,**
到	吃	,

我们得在这里找到水源，希望我们还能找到些吃的。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][aɪ][dəunt] [siː] ['ɛniˌθɪn] - .

but	**so**	**far**	**I**	**don't**	**see**	**anythin**	**'**	**.**
但	所以	远的	我	不	看	任何东西	-	.

但目前为止我什么也没看到。

" [wiː; wi] [hɔːld] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]

"	**We**	**hauled**	**the**	**boat**	**up**	**on**	**the**	**sand**	**,**	**and**	**taking**	**our**	**guns**	**we**	**entered**	**the**
"	我们	拖拽	这	船	向上	在	这	沙	,	和	采取	我们的	枪支	我们	进入	这

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

“我们把船拖到沙滩上，然后带着枪进入树林。”

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['noʊbɑːdi]

The	**trees**	**and**	**underbrush**	**were**	**so**	**thick**	**that**	**it**	**was**	**plain**	**that**	**nobody**
这	树木	和	草丛	是	所以	厚的	那	它	曾是	清楚的	那	无人

[hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

had	**passed**	**through**	**the**	**woods**	**in**	**a**	**long**	**time**	**,**
有	通过了	通过	这	树林	在	一个	长的	时间	,

树木和灌木丛非常茂密，显然很久没有人穿过这片树林了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['paiərits][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**this**	**gave**	**us**	**reason**	**to**	**hope**	**that**	**there**	**were**	**no**	**pirates**	**on**	**the**	**island**	**.**
和	这	给予	我们	原因	到	希望	那	那里	是	不	海盗	在	这	岛	.

这让我们有理由相信岛上没有海盗。

[bʌt; bət]['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	**after**	**reaching**	**the**	**top**	**of**	**a**	**steep**	**hill**	**that**	**we**	**had**	**seen**	**from**	**the**
但	后	到达	这	顶部	的	一个	陡	爬坡道	那	我们	有	已见	从	这

[biːtʃ] ,

beach	**,**
海滩	,

但是，当我们到达从海滩上就能看到的那座陡峭山顶时，

[bɪl] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , “ [aɪ] [siː] [ðə; ði][s'pɑːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

Bill	**suddenly**	**stopped**	**and**	**whispered**	**,**	**“**	**I**	**see**	**the**	**spars**	**of**	**a**	**vessel**	**.**
账单	突然	停止	和	低声说道	,	“	我	看	这	桅杆	的	一个	血管	.

比尔突然停了下来，低声说道：“我看到了船的桅杆。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə]

"	He	was	a	little	in	advance	of	me	,	and	I	cautiously	made	my	way	to
"	他	曾是	一个	小的	在	进步	的	我	,	和	我	谨慎地	制成	我的	方式	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他比我走得稍远一些，我小心翼翼地向他走去。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,

We	were	just	at	the	top	of	the	little	hill	and	could	see	below	us	,
我们	是	只是	在	这	顶部	的	这	小的	爬坡道	和	可以	看	以下	我们	,

我们当时就在小山顶上，可以看到下面的景色。

[ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lænd] - [lɔkt] [koʊv] ,

in	what	appeared	to	be	a	land	-	locked	cove	,
在	什么	出现	到	是	一个	土地	-	已锁定	海湾	,

在一个看似与陆地隔绝的小海湾里，

[ðə; ði] [s'pɑːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['ɪnstəntli] [nuː] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr][oʊld][brɪg][ðə; ði]

the	spars	of	a	vessel	that	I	instantly	knew	to	be	our	old	brig	the
这	桅杆	的	一个	血管	那	我	即刻	知道	到	是	我们的	老的	布里格	这

['swɔnsi; -zi] . [-]

Swansea	.	[	148	]
斯旺西	.	[	-	]

我一眼就认出那是我们以前的帆船“斯旺西号”的桅杆。[148]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði]['swɔnsi; -zi] [ə'gen] .

THE	SWANSEA	AGAIN	.
这	斯旺西	再次	.

再次回到斯旺西。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

For	some	time	we	lay	flat	on	the	ground	with	only	our	heads	in	sight	of
为了	一些	时间	我们	躺	平坦的	在	这	地面	和	仅有的	我们的	头部	在	视线	的

['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt]

any	one	who	might	be	on	board	the	brig	and	might	be	keeping	a	sharp	lookout
任何	一	WHO	可能	是	在	木板	这	布里格	和	可能	是	保持	一个	锋利的	瞭望台

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spaɪ] - [glæs] ;

with	a	spy	-	glass	;
和	一个	间谍	-	玻璃	;

有一段时间，我们平躺在地上，只有头部露在外面，以免被船上任何可能用望远镜密切监视的人看到；

[soʊ][wiː; wi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [ˌjuː 'es] .

so	we	felt	pretty	sure	that	no	one	would	see	us	.
所以	我们	毛毡	漂亮的	当然	那	不	一	会	看	我们	.

所以我们很确定不会有人看到我们。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

We	could	see	the	greater	part	of	the	island	,
我们	可以	看	这	更大的	部分	的	这	岛	,

我们可以看到岛屿的大部分地区，

[ænd; ənd] [bɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] ['lændɪd] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	Bill	remembered	that	he	had	once	before	landed	there	when	he	was
和	账单	记得	那	他	有	一次	前	登陆	那里	什么时候	他	曾是

[ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌpaɪ'rætɪkl] [kruːz] .

on	his	first	piratical	cruise	.
在	他的	第一的	海盗	巡航	.

比尔想起他第一次进行海盗巡航时，曾到过那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['ɪnlet] [ðæt] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['nɪrli] [tuː; tə]

There	was	a	long	and	narrow	inlet	that	reached	from	the	sea	nearly	to
那里	曾是	一个	长的	和	狭窄的	进口	那	达到	从	这	海	几乎	到

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	centre	of	the	island	.
这	中心	的	这	岛	.

有一条狭长的海湾，从大海一直延伸到岛屿的中心附近。

[hɪr] [ðə; ði]['paiərits][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kæmp][ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [wen] [ə'ʃɔːr] .

Here	the	pirates	had	a	sort	of	camp	or	village	where	they	lived	when	ashore	.
这里	这	海盗	有	一个	种类	的	营	或者	村庄	在哪里	他们	居住地	什么时候	岸上	.

海盗们在这里建立了一个类似营地或村庄的地方，他们在岸上时就居住在这里。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kept] ['hevi] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ɪn] [stɔːr] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

Sometimes	they	kept	heavy	cargoes	of	vessels	in	store	,	waiting	for	a	chance	to
有时	他们	保留	重的	货物	的	船只	在	店铺	,	等待	为了	一个	机会	到

[dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

dispose	of	them	.
处置	的	他们	.

有时他们会将船上的大量货物储存起来，等待机会将其处理掉。

[bɪl] [ɪk'spleɪnd] [ðæt]

Bill	explained	that
账单	解释	那

比尔解释说：

[ðə; ði] [-]

the	[	149	]
这	[	-	]

[149]

['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][brɪg] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ]

reason	that	the	brig	did	not	go	up	to	the	camp	was	that	there	was	a	ledge
原因	那	这	布里格	做过	不是	去	向上	到	这	营	曾是	那	那里	曾是	一个	壁架

[ʌv; əv] [rɑːk] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd]['oʊnli] [pæs] [æt; ət] [haɪ]

of	rock	directly	across	the	channel	which	a	vessel	could	only	pass	at	high
的	岩石	直接地	穿过	这	渠道	哪个	一个	血管	可以	仅有的	经过	在	高的

[taɪd] ,

tide	,
潮	,

双桅帆船没有驶向营地的原因是，航道对面有一块岩石峭壁，船只只能在高潮时通过。

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [druː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	not	even	then	if	she	drew	more	than	three	feet	of	water	.
和	不是	甚至	然后	如果	她	画	更多的	比	三	脚	的	水	.

即使这样，如果她吸水超过三英尺也不会例外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['ves(ə)l]

It	was	the	habit	of	the	pirates	when	they	came	ashore	to	leave	their	vessel
它	曾是	这	习惯	的	这	海盗	什么时候	他们	来了	岸上	到	离开	他们的	血管

[æt; ət] ['æŋkər] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [riːf] ,

at	anchor	just	below	the	reef	,
在	锚	只是	以下	这	礁	,

海盗们上岸后，习惯把船停泊在礁石下方不远处。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪnlet] [ɪn] ['boʊts]

with	two	or	three	men	on	board	,	and	to	make	their	way	up	the	inlet	in	boats
和	二	或者	三	男人	在	木板	,	和	到	制作	他们的	方式	向上	这	进口	在	船

.

:

.

船上载有两三个人，他们要乘船沿海湾而上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bætəri] , [soʊ] [bɪl] [sed] , [ʌv; əv] [tuː] ['twenti] - [fɔːr] - ['paʊndər] , [kən'siːld]

There	was	a	battery	,	so	Bill	said	,	of	two	twenty	-	four	-	pounders	,	concealed
那里	曾是	一个	电池	,	所以	账单	说	,	的	二	二十	-	四	-	磅	,	暗

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] ,

among	the	trees	near	the	anchorage	,
之中	这	树木	靠近	这	安克雷奇	,

比尔说，锚地附近的树丛里藏着一个炮台，装有两门24磅炮。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnlet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt]

and	in	case	a	man	-	of	-	war	should	come	into	the	inlet	it	would	be	quite
和	在	案件	一个	男人	-	的	-	战争	应该	来	进入	这	进口	它	会	是	相当

['iːzi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['paiərits] [tuː; tə] [sɪŋk] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] .

easy	for	the	pirates	to	sink	her	with	a	few	shots	at	such	short	range	.
简单的	为了	这	海盗	到	下沉	她	和	一个	很少	镜头	在	这样的	短的	范围	.

如果一艘军舰驶入海湾，海盗们很容易就能在如此近的距离用几发炮弹将其击沉。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [kæmp] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , [nɔːr] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	could	not	see	the	camp	from	where	we	were	,	nor	the	deck	of	the
我们	可以	不是	看	这	营	从	在哪里	我们	是	,	也不	这	甲板	的	这

['swɔnsi; -zi] ,

Swansea	,
斯旺西	,

从我们所在的位置看不到营地，也看不到斯旺西号的甲板。

[soʊ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get]

so	we	took	the	risk	of	creeping	along	the	brow	of	the	hill	till	we	could	get
所以	我们	采取	这	风险	的	爬行	沿着	这	眉头	的	这	爬坡道	直到	我们	可以	得到

[ə; eɪ] ['betər] [vjuː] .

a	better	view	.
一个	更好的	看法	.

于是我们冒险沿着山脊匍匐前进，直到能够获得更好的视野。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] - [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɔnsi; -zi] ,

There	was	a	small	boat	lying	at	the	main	-	chains	of	the	Swansea	,
那里	曾是	一个	小的	船	说谎	在	这	主要的	-	链条	的	这	斯旺西	,

斯旺西河主链上停泊着一艘小船。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [soʊl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [brɪg] .

but	we	could	not	see	a	soul	on	board	the	brig	.
但	我们	可以	不是	看	一个	灵魂	在	木板	这	布里格	.

但是我们在双桅帆船上看不到一个人影。

[æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [-]

At	the	camp	[	150	]
在	这	营	[	-	]

在营地[150]

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [men] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['muːvɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'baʊt] ;

there	were	two	men	cooking	,	and	two	or	three	moving	lazily	about	;
那里	是	二	男人	烹饪	,	和	二	或者	三	移动	懒洋洋	关于	;

有两个男人在做饭，还有两三个男人懒洋洋地走来走去；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] .

but	it	was	clear	that	most	of	the	pirates	were	still	asleep	.
但	它	曾是	清除	那	最多	的	这	海盗	是	仍然	睡着了	.

但很明显，大多数海盗还在睡觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skuːnər] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ,

There	was	a	schooner	lying	near	the	camp	,
那里	曾是	一个	大篷车	说谎	靠近	这	营	,

营地附近搁浅着一艘纵帆船。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

and	she	was	so	high	out	of	the	water	that	she	could	have	had	nothing
和	她	曾是	所以	高的	出去	的	这	水	那	她	可以	有	有	没有什么

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː] ['gʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər] [dek] .

in	her	except	the	three	guns	that	were	on	her	deck	.
在	她	除了	这	三	枪支	那	是	在	她	甲板	.

她的船身高高地露出水面，船上除了甲板上的三门大炮之外，不可能有任何其他东西。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪz] [bɪl] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [riːf] [æt; ət] ['veri] [haɪ]

From	her	size	Bill	felt	sure	that	she	could	only	pass	over	the	reef	at	very	high
从	她	尺寸	账单	毛毡	当然	那	她	可以	仅有的	经过	超过	这	礁	在	非常	高的

[taɪd] ,

tide	,
潮	,

根据她的体型，比尔确信她只有在涨潮时才能越过礁石。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	that	she	must	have	been	brought	up	to	the	camp	in	order	that	she
和	那	她	必须	有	到过	带来	向上	到	这	营	在	命令	那	她

[maɪt] [biː; bi] [rɪ'per] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .

might	be	repaired	in	some	way	.
可能	是	已修复	在	一些	方式	.

她一定是被带到营地去接受某种形式的治疗。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [meɪd] ['aʊər; ɑːr]

After	we	had	seen	everything	that	we	could	see	we	cautiously	made	our
后	我们	有	已见	一切	那	我们	可以	看	我们	谨慎地	制成	我们的

[wei] [bæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði]['paiərits][kʊd; kəd]

way	back	again	until	we	were	on	the	side	of	the	hill	where	the	pirates	could
方式	后退	再次	直到	我们	是	在	这	边	的	这	爬坡道	在哪里	这	海盗	可以

[nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] .

not	see	us	.
不是	看	我们	.

在我们看完所有能看到的东西之后，我们小心翼翼地往回走，直到走到海盗看不到我们的山坡上。

[ðen] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	we	got	on	our	feet	and	went	a	long	way	into	the	woods	,
然后	我们	得到	在	我们的	脚	和	去	一个	长的	方式	进入	这	树林	,

然后我们站起身，向树林深处走了很远。

[wer] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

where	we	sat	down	to	talk	over	our	situation	.
在哪里	我们	卫星	向下	到	讲话	超过	我们的	情况	.

我们坐下来商讨我们的处境。

“ [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [bɪl] .

“	We're	safe	enough	here	for	a	while	,	”	said	Bill	.
“	是	安全的	足够的	这里	为了	一个	尽管	,	”	说	账单	.

“我们在这里暂时还算安全，”比尔说。

“ ['paiərits] [wen] [ðeə(r)] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:r; ər] [tu:] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [drʌŋk] [ænd; ənd] ['sli:pɪn] - [ɔ:l] [deɪ]
“ Pirates when they're ashore are too fond of gettin ' drunk and sleepin ' all day
” 海盗 什么时候 它们是 岸上 是 也 喜爱 的 获得 - 醉 和 睡觉 - 全部 天
[tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] ['kru:zɪn] - [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . [-]
to care for cruisin ' around in the woods . [151]
到 关心 为了 巡游 - 大约 在 这 树林 . [-]

“海盗们上岸后，都喜欢喝酒睡觉，根本不在乎在树林里四处游荡。[151]

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [boʊt] ['laɪɪn] - [ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
Unless they were to catch sight of our boat lyin ' on the sand ,
除非 他们 是 到 抓住 视线 的 我们的 船 躺着 - 在 这 沙 ,

除非他们看到我们的船搁浅在沙滩上，

[wi:; wi] [maɪt] [steɪ] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:n] - [raʊzd] [aʊt] [baɪ][ðem; ðəm] . ”
we might stay in these woods a month without bein ' roused out by them . ”
我们 可能 停留 在 这些 树林 一个 月 没有 是 - 唤醒 出去 经过 他们 . ”

我们或许可以在这片树林里待上一个月，都不会被它们吵醒。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .
“ But we don't want to stay here a month , ” exclaimed Tom .
” 但 我们 不 想 到 停留 这里 一个 月 , ” 惊呼 汤姆 .

“但我们不想在这里待一个月，”汤姆喊道。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][wi:; wi][kæn; kən][du:][soʊ] . ”
“ We want to get away the first moment we can do so . ”
” 我们 想 到 得到 离开 这 第一的 片刻 我们 能 做 所以 . ”

“我们想一有机会就离开。”

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [stɑ:rt] [tɪl] ['æftər][dɑ:rk] , ” [sed] [aɪ] ,
“ We can't start till after dark , ” said I ,
” 我们 不能 开始 直到 后 黑暗的 , ” 说 我 ,

“天黑以后我们才能开始，”我说。

“ [fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][du:][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][get]
“ for if we do some one will be sure to see the boat before she can get
” 为了 如果 我们 做 一些 一 将要 是 当然 到 看 这 船 前 她 能 得到
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

“因为如果我们这样做，肯定会有人在她离开视线之前看到那艘船。”

[ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits] [mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] ,
It stands to reason that the pirates must keep a lookout over the sea ,
它 站立 到 原因 那 这 海盗 必须 保持 一个 瞭望台 超过 这 海 ,

海盗们必须时刻警惕海面动静，这是理所当然的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] . ”
even if they don't over the island . ”
甚至 如果 他们 不 超过 这 岛 . ”

即使他们没有占领这座岛屿。”

“ [ðen] [wi:l] [laɪ] [hɪr] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][stɑ:rt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gets] [dɑ:rk] , ” [sed] [tɑ:m] .
“ Then we'll lie here till night and start as soon as it gets dark , ” said Tom .
” 然后 出色地 说谎 这里 直到 夜晚 和 开始 作为 很快 作为 它 获得 黑暗的 , ” 说 汤姆 .

“那我们就躺在这里等到晚上，天黑以后再开始，”汤姆说。

“ [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , ” [sed] [bɪl] , “ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['kru:zɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] .
“ For my part , ” said Bill , “ I've had enough of cruisin ' in a small boat .
” 为了 我的 部分 , ” 说 账单 , “ 我已经 有 足够的 的 巡游 - 在 一个 小的 船 .

“至于我，”比尔说，“我已经厌倦了在小船上巡游。”

[ɪn] [kɔːrs] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][duː] ['ɛniˌθɪn] - [ðæts] ['ɔːrdərd] , [bʌt; bət] [ɪf] [wɪə(r)] [tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr]
In course I'm ready to do anythin ' that's ordered , but if we're to do any more
在 课程 我是 准备好 到 做 任何东西 - 那就是 订购 , 但 如果 是 到 做 任何 更多的
['kruːzɪn]
cruisin
巡游

当然，我随时准备执行任何命令，但如果我们还要继续巡游的话……

- [aɪ] [seɪ] [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['swɔnsi; -zi] . ”
' I say let's do it aboard the Swansea . ”
- 我 说 我们来吧 做 它 船上 这 斯旺西 . ”

“我说，不如就在斯旺西号上做吧。”

“ [soʊ] , ['æftər][ɔːl] [juːv] [sed] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['paiərits] [ə'gen] ,
“ So , after all you've said , you want to join the pirates again ,
“ 所以 , 后 全部 你已经 说 , 你 想 到 加入 这 海盗 再次 ,

“所以，说了这么多，你还是想再次加入海盗团伙？”

” [sed] [aɪ] . “ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bɪl] . ” [-]
” said I . “ It's hard to believe it of you , Bill . ” [152]
” 说 我 . “ 它是 难的 到 相信 它 的 你 , 账单 . ” [-]

“我说道。“真不敢相信你会做出这种事，比尔。”[152]

“ [huː] [sed] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] - - ['paiərits] ? ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
“ Who said anythin ' about jinin ' pirates ? ” replied he .
“ WHO 说 任何东西 - 关于 - - 海盗 ? ” 回复 他 .

“谁说有海盗了？”他回答道。

“ [wʌt] [aɪ] [sez] [aɪ] [stɪks] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [noʊ] [mɔːr] - - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['nevər] . ”
“ What I says I sticks to , and I said no more piratin ' for me , never . ”
“ 什么 我 说道 我 棍子 到 , 和 我 说 不 更多的 - - 为了 我 , 绝不 . ”

“我说过的话我绝不食言，我说过我再也不当海盗了，永远不会。”

“ [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [tɑːm][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [tə'geðər] .
“ Then what do you mean ? ” asked Tom and I both together .
“ 然后 什么 做 你 意思是 ? ” 问 汤姆 和 我 两个都 一起 .

“那你是什么意思？”我和汤姆异口同声地问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðɪs] .
“ I mean this .
“ 我 意思是 这 .

我的意思是……

[hɪəz] [ðə; ði]['swɔnsi; -zi][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [men] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] ,
Here's the Swansea with no more than two men aboard her ,
这里是 这 斯旺西 和 不 更多的 比 二 男人 船上 她 ,

这是“斯旺西”号，船上只有两名男子。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [snɔrɪn] - [ɔːl] [naɪt] .
and both of them sure to be snorin ' all night .
和 两个都 的 他们 当然 到 是 打鼾 - 全部 夜晚 .

他们俩肯定整晚都会打呼噜。

[hɪəz] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] .
Here's three of us , and here's a boat to take us to the Swansea .
这里是 三 的 我们 , 和 这里是 一个 船 到 拿 我们 到 这 斯旺西 .

我们一行三人，这是一艘带我们去斯旺西的船。

[hɪəz] [ðə; ði][taɪd] , ['ðætəl] [bɪ'gɪn] ['rʌnɪn] - [aʊt] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][baɪ][naɪn] , ['sɜːrt(ə)n] ,
Here's the tide , that'll begin runnin ' out about six o'clock , and by nine , certain ,
这里是 这 潮 , 那将 开始 跑步 - 出去 关于 六 点钟 , 和 经过 九 , 肯定 ,

这就是潮汐规律，大约六点钟开始退潮，到九点钟肯定会退潮。

[ðæt] ['sku:nər] [kɑ:nt] [pæs] [ðə; ði] [ri:f] .
that schooner can't pass the reef .
那 大篷车 不能 经过 这 礁 .

那艘纵帆船过不了暗礁。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [wi:; wi][goʊ] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði][brɪg] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] , [hi:v] [ðem; ðəm] [tu:] [tʃæps]
Why shouldn't we go aboard the brig about nine o'clock , heave them two chaps
为什么 不应该 我们 去 船上 这 布里格 关于 九 点钟 , 举 他们 二 小伙子们
['oʊvərbɔ:rd] ,
overboard ,
落水 ,

为什么我们不在九点钟左右登上那艘双桅帆船，把那两个人扔下船呢?

[kʌt] [hɜ:r; hər]['keɪb(ə)l] , [meɪk] [seɪl][ɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hæv; həv] ['ɛvriˌθɪŋ] - ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ?
cut her cable , make sail on her and have everythin ' comfortable ?
切 她 电缆 , 制作 帆 在 她 和 有 一切 - 舒服的 ?

剪断她的缆绳，让她扬帆起航，然后一切都舒适惬意?

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['ɛniˌθɪn] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstərz]
Why , it can be done as easy as anythin ' ; and if you , young masters
为什么 , 它 能 是 完毕 作为 简单的 作为 任何东西 - ; 和 如果 你 , 年轻的 大师
,
,
,

这事儿做起来很简单；而且，各位小伙子们，如果你们.....

[dəunt] [ker] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , [aɪm] [geɪm] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] ,
don't care to try it , I'm game to try it myself ,
不 关心 到 尝试 它 , 我是 游戏 到 尝试 它 我 ,

我不想尝试，但我很乐意亲自尝试。

[ænd; ənd] [pɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ʌp] ['æftərwərdz] . ”
and pick you and the boat up afterwards . ”
和 挑选 你 和 这 船 向上 然后 . ”

之后他们会来接你和船。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [tɑ:m] ?
“ What do you say , Tom ?
“ 什么 做 你 说 , 汤姆 ?

“你觉得怎么样，汤姆? ”

” [aɪ] [æskt] , [ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] . [-]
” I asked , though from the look in his face I knew what he would say . [153]
” 我 问 , 尽管 从 这 看 在 他的 脸 我 知道 什么 他 会 说 . [-]

“我问了，虽然从他的表情我知道他会说什么。[153]

“ [seɪ] !
“ Say !
“ 说 !

“说!

” [kraɪd] [tɑ:m] .
” cried Tom .
” 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

“ [aɪ] [seɪ] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tu:] , [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [naɪt] . ”
“ I say I'll go with you two , now , if you say so , without waiting for night . ”
“ 我 说 患病的 去 和 你 二 , 现在 , 如果 你 说 所以 , 没有 等待 为了 夜晚 . ”

“我说，如果你们这么说，我现在就跟你们俩走，不用等到晚上了。”

“ [ðen] [its] ['setld] , ” [sed] [aɪ] . “ [bɪl] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
“ Then it's settled , ” said I . “ Bill knows what he's talking about ,
“ 然后 它是 定居 , ” 说 我 . “ 账单 知道 什么 他是 说 关于 ,

“那就这么定了，”我说。“比尔说得有道理。”

[ænd; ənd][aɪ][æsk][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][tɜːrn]
and I ask his pardon for thinking for a minute that he meant to turn
和 我 问 他的 赦免 为了 思维 为了 一个 分钟 那 他 意思是 到 转动
['paɪrət] [ə'gen] . ”
pirate again . ”
海盗 再次 . ”

我请求他的原谅，我刚才有一瞬间以为他想再次当海盗。

“ [noʊ] [ə'fens] , [jʌŋ] ['mæstər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ No offense , young master , ” replied the old man .
“ 不 罪行 , 年轻的 掌握 , ” 回复 这 老的 男人 .

“少爷，别介意。”老人回答道。

“ ['itl] [biː; bi] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˌem 'iː][hæz; həz] [tɜːrnd]
“ It'll be many a year before people will believe that a man like me has turned
“ 它将 是 许多 一个 年 前 人们 将要 相信 那 一个 男人 喜欢 我 有 转向
['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .
over a new leaf .
超过 一个 新的 叶子 .

“要过很多年，人们才会相信像我这样的人已经改过自新了。”

[aɪ][dəunt] [bleɪm] - [ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][ʌv; əv] ['eni] ['paɪrət] [aɪ] ['evər] [nuː]
I don't blame ' em , for I wouldn't believe it myself of any pirate I ever knew
我 不 责备 - 呃 , 为了 我 不会 相信 它 我 的 任何 海盗 我 曾经 知道
[jet] .
yet .
然而 .

我不怪他们，因为我自己也不会相信我认识的任何一个海盗会这么做。

” [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [mɔːr] ['sɪriəsli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm]
” When we came to discuss our project more seriously it did seem
” 什么时候 我们 来了 到 讨论 我们的 项目 更多的 严重地 它 做过 似乎
['ræðər] [ræʃ] .
rather rash .
相当 皮疹 .

“当我们认真讨论我们的项目时，它确实显得有些草率。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
To be sure we had two guns and a hatchet ,
到 是 当然 我们 有 二 枪支 和 一个 斧头 ,

为了确保安全，我们准备了两支枪和一把斧子。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'paʊər] [tuː] ['sliːpi] ['paiərits] .
and we had no fears that we could not overpower two sleepy pirates .
和 我们 有 不 恐惧 那 我们 可以 不是 压倒 二 困 海盗 .

我们丝毫不担心无法制服两个昏昏欲睡的海盗。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn]
But then we could not be sure that there were only two of them on
但 然后 我们 可以 不是 是 当然 那 那里 是 仅有的 二 的 他们 在
[bɔːrd] [ðə; ði][brɪg] .
board the brig .
木板 这 布里格 .

但是，我们无法确定船上是否只有他们两个人。

[ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] ,

Then	how	could	we	make	sail	on	her	without	making	considerable	noise	,
然后	如何	可以	我们	制作	帆	在	她	没有	制作	大量	噪音	,

那么，我们如何在不发出太大噪音的情况下驾驶她航行呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] [huː] [wɜːr; wər] [əˈʃɔːr]

and	if	the	noise	should	attract	the	attention	of	the	pirates	who	were	ashore
和	如果	这	噪音	应该	吸引	这	注意力	的	这	海盗	WHO	是	岸上

[ðeɪ] [-]

they	[	154	]
他们	[	-	]

如果噪音引起了岸上海盗的注意，他们[154]

[wʊd] [ˌriːˈkæptʃər] [ðə; ði][brɪg][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][noʊ]['mɜːrsi] .

would	recapture	the	brig	at	once	and	would	show	us	no	mercy	.
会	夺回	这	布里格	在	一次	和	会	展示	我们	不	怜悯	.

他们会立即夺回双桅帆船，并且不会对我们手下留情。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] ,

But	,	after	all	,
但	,	后	全部	,

但归根结底，

[ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪsk] [ðæt]['aʊər; ɑːr][boʊt] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]

the	risk	was	no	greater	than	the	risk	that	our	boat	would	be	seen	and
这	风险	曾是	不	更大的	比	这	风险	那	我们的	船	会	是	已见	和

[ˌəʊvəˈhɔːld] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][hɜːr; hər] .

overhauled	if	we	tried	to	leave	the	island	in	her	.
大修	如果	我们	尝试	到	离开	这	岛	在	她	.

风险并不比我们驾驶这艘船离开小岛时，船只被发现并被查封的风险更大。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] ['getɪŋ]

I	thought	of	all	the	difficulties	in	the	way	of	capturing	the	brig	and	getting
我	想法	的	全部	这	困难	在	这	方式	的	捕捉	这	布里格	和	获得

[ɔːf] [klɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

off	clear	with	her	,
离开	清除	和	她	,

我想到了夺取这艘双桅帆船并带着她全身而退的所有困难，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tɑːm] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv]

and	I	am	sure	Tom	thought	of	them	,	too	,	but	we	did	not	speak	of
和	我	是	当然	汤姆	想法	的	他们	,	也	,	但	我们	做过	不是	说话	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我相信汤姆也想到了这些事，但我们没有谈论它们。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

for	we	had	made	up	our	minds	to	try	it	,
为了	我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	尝试	它	,

因为我们已经下定决心要试一试。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [lʊkt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	you	have	once	looked	a	thing	in	the	face	and	decided	that	it
和	什么时候	你	有	一次	看起来	一个	事物	在	这	脸	和	决定	那	它

[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,

must	be	done	,
必须	是	完毕	,

当你直面某件事并决定必须去做的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [jɔːr'self] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] .

it	is	foolishness	to	discourage	yourself	by	counting	up	the	obstacles	in	the	way	.
它	是	愚蠢	到	阻碍	你自己	经过	计数	向上	这	障碍	在	这	方式	.

数算前进道路上的障碍而气馁是愚蠢的。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['swɔnsi; -zi][baɪ]

We	were	so	determined	not	to	lose	the	chance	of	capturing	the	Swansea	by
我们	是	所以	决定	不是	到	失去	这	机会	的	捕捉	这	斯旺西	经过

['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]

any	fault	of	our	own	that	we	did	not	leave	the	woods	until	it	began	to
任何	过错	的	我们的	自己的	那	我们	做过	不是	离开	这	树林	直到	它	开始	到

[groʊ] [dɑːrk] .

grow	dark	.
生长	黑暗的	.

我们决心不因自己的任何过错而错失夺取斯旺西号的机会，因此直到天色渐暗才离开树林。

[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [wiː; wi] [eɪt] [ʌp] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] ,

Then	we	were	so	hungry	that	we	ate	up	all	our	provisions	,
然后	我们	是	所以	饥饿的	那	我们	吃	向上全部		我们的	条款	,

后来我们实在太饿了，就把所有的食物都吃光了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][bə'nænəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	great	quantity	of	bananas	that	we	had	found	on	the	edge	of	the
和	一个	伟大的	数量	的	香蕉	那	我们	有	成立	在	这	边缘	的	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

还有我们在树林边缘发现的大量香蕉。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['swɔnsi; -zi][wiː; wi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wiː; wi]

For	if	we	did	not	succeed	in	capturing	the	Swansea	we	knew	very	well	that	we
为了	如果	我们	做过	不是	成功	在	捕捉	这	斯旺西	我们	知道	非常	出色地	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [-]

should	never	[	155	]
应该	绝不	[	-	]

因为如果我们没能成功俘获斯旺西，我们非常清楚我们永远也无法[155]

[niːd] ['eni] [mɔːr] [fuːd] ,

need	any	more	food	,
需要	任何	更多的	食物	,

还需要更多食物吗?

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] ['kæptʃər] [hɜːr; hər][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ɪ'nʌf] [ə'bɔːrd]

while	if	we	did	capture	her	we	would	be	sure	to	find	food	enough	aboard
尽管	如果	我们	做过	捕获	她	我们	会	是	当然	到	寻找	食物	足够的	船上

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

即使我们俘获了她，也一定能在她船上找到足够的食物。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd] ['wɔːtər] ,

We	had	come	across	a	small	spring	of	very	good	water	,
我们	有	来	穿过	一个	小的	春天	的	非常	好的	水	,

我们偶然发现了一处水质非常好的小泉眼。

[ænd; ənd][baɪ] ['bɪlz] [əd'vaɪs] [wiː; wi] [fɪld] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - ['breɪkər] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

and	by	Bill's	advice	we	filled	our	water	-	breaker	,	for	,	as	he	said	,
和	经过	法案的	建议	我们	已填	我们的	水	-	断路器	,	为了	,	作为	他	说	,

听从比尔的建议，我们装满了水箱，因为正如他所说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd] ['eni] ['wɔːtər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['swɔnsi; -zi] ,

it	was	possible	that	we	should	not	find	any	water	aboard	the	Swansea	,
它	曾是	可能的	那	我们	应该	不是	寻找	任何	水	船上	这	斯旺西	,

我们有可能在"斯旺西"号上找不到任何淡水。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪlɚz] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] .

and	he	had	a	sailor's	horror	of	dying	of	thirst	.
和	他	有	一个	水手的	恐怖	的	垂死	的	口渴	.

他像水手一样，极其害怕渴死。

[wiː; wi] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

We	ate	our	supper	in	the	woods	,
我们	吃	我们的	晚餐	在	这	树林	,

我们在树林里吃了晚饭。

['oʊnli]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['təːtlz] - [egz] .

only	going	down	to	the	boat	to	get	the	turtles	'	eggs	.
仅有的	去	向下	到	这	船	到	得到	这	海龟	-	鸡蛋	.

只是下到船上去取海龟蛋而已。

[wiː; wi] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] ['æftər] ['sʌpər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [felt] [bɪ'fɔːr] ,

We	felt	much	more	courageous	after	supper	than	we	had	felt	before	,
我们	毛毡	很多	更多的	勇敢	后	晚餐	比	我们	有	毛毡	前	,

晚饭后，我们感觉比之前勇敢多了。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['getɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

and	I	found	myself	getting	very	anxious	that	nine	o'clock	should	arrive	.
和	我	成立	我	获得	非常	焦虑的	那	九	点钟	应该	到达	.

我发现自己越来越焦虑，害怕九点钟快点到来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['trʌbld] [baɪ][noʊ] [dauts] [wət'evər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] [ɑːn]

I	was	troubled	by	no	doubts	whatever	as	to	the	success	of	our	attack	on
我	曾是	麻烦	经过	不	疑虑	任何	作为	到	这	成功	的	我们的	攻击	在

[ðə; ði][brɪg] .

the	brig	.
这	布里格	.

我丝毫不怀疑我们攻占这艘双桅帆船的行动会取得成功。

[wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][wiː; wi][ɔːl] [went] [ʌp][tuː; tə]

When	we	thought	that	it	must	be	about	eight	o'clock	we	all	went	up	to
什么时候	我们	想法	那	它	必须	是	关于	八	点钟	我们	全部	去	向上	到

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] .

the	top	of	the	hill	again	.
这	顶部	的	这	爬坡道	再次	.

我们觉得大概已经八点钟了，于是又都爬上了山顶。

[ðə; ði][brɪg] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [meɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði]

The	brig	lay	in	the	darkness	where	we	could	hardly	make	her	out	except	by	the
这	布里格	躺	在	这	黑暗	在哪里	我们	可以	几乎	制作	她	出去	除了	经过	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][s'pɑːz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

appearance	of	her	spars	against	the	sky	.
外貌	的	她	桅杆	反对	这	天空	.

双桅帆船静静地躺在黑暗中，我们几乎看不清她的身影，只能通过桅杆在天空中的轮廓来辨认。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər][soʊ][fɑːr] [-]

There	was	no	light	aboard	her	so	far	[	156	]
那里	曾是	不	光	船上	她	所以	远的	[	-	]

到目前为止，她身上还没有灯光[156]

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ,

as	we	could	see	,
作为	我们	可以	看	,

正如我们所看到的，

[ænd; ənd] [bɪl] [sed] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ]

and	Bill	said	that	either	the	men	in	charge	of	her	were	asleep	or	that	they
和	账单	说	那	任何一个	这	男人	在	收费	的	她	是	睡着了	或者	那	他们

[hæd; həd] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] .

had	gone	ashore	.
有	已消失	岸上	.

比尔说，负责照顾她的人要么睡着了，要么上岸了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

There	were	a	number	of	lights	at	the	camp	and	occasionally	we	could
那里	是	一个	数字	的	灯	在	这	营	和	偶尔	我们	可以

[hɪr] ['vɔɪsɪz] .

hear	voices	.
听到	声音	.

营地里有很多灯，偶尔还能听到人声。

[wʌns] [ðə; ði] ['paiərits] [sæŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrəs] .

Once	the	pirates	sang	part	of	a	song	with	a	long	chorus	.
一次	这	海盗	唱	部分	的	一个	歌曲	和	一个	长的	合唱	.

海盗们曾经唱过一首副歌很长的歌。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪd] [ə'weɪk] ,

So	it	was	plain	that	they	were	wide	awake	,
所以	它	曾是	清楚的	那	他们	是	宽的	醒	,

很明显，他们都醒着。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] ['eni] ['lʊkaʊt] .

although	there	was	no	sign	that	they	were	keeping	any	lookout	.
虽然	那里	曾是	不	符号	那	他们	是	保持	任何	瞭望台	.

虽然没有任何迹象表明他们在进行任何警戒。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɜːr] [æz; əz] [lɔːŋ]

It	did	not	seem	to	me	that	it	would	be	safe	for	us	to	stir	as	long
它	做过	不是	似乎	到	我	那	它	会	是	安全的	为了	我们	到	搅拌	作为	长的

[æz; əz] [ðə; ði] [kæmp] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪk] ;

as	the	camp	seemed	to	be	awake	;
作为	这	营	似乎	到	是	醒	;

我觉得只要营地里的人看起来还醒着，我们就不宜擅自行动；

[bʌt; bət] [bɪl] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .

but	Bill	thought	differently	.
但	账单	想法	不同	.

但比尔却有不同的想法。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [soʊl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [brɪg] ,

He	said	that	the	chances	were	that	there	was	not	a	soul	on	board	the	brig	,
他	说	那	这	机会	是	那	那里	曾是	不是	一个	灵魂	在	木板	这	布里格	,

他说，那艘双桅帆船上很可能一个人也没有。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [men] [huːz] ['duːti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn]

but	that	if	we	waited	long	enough	the	men	whose	duty	it	was	to	be	on
但	那	如果	我们	等待	长的	足够的	这	男人	谁	责任	它	曾是	到	是	在

[bɔːrd] [hɜːr; hər] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

board	her	would	return	.
木板	她	会	返回	.

但只要我们等待足够长的时间，那些负责在船上的人就会回来。

[ðen] [hiː; hi] [riˈmaindid] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [nɔɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [maɪt] [meɪk]

Then	he	reminded	us	that	the	more	noise	the	people	at	the	camp	might	make
然后	他	提醒	我们	那	这	更多的	噪音	这	人们	在	这	营	可能	制作

[ðə; ði] [les] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [ˈeni] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈswɔnsi; -zi] [aʊt]

the	less	they	would	notice	any	noise	that	we	might	make	in	getting	the	Swansea	out
这	较少的	他们	会	注意	任何	噪音	那	我们	可能	制作	在	获得	这	斯旺西	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnlet] .

of	the	inlet	.
的	这	进口	.

然后他提醒我们，营地里的人制造的噪音越大，他们就越不会注意到我们把“斯旺西”号从海湾里拖出来时可能产生的任何噪音。

[bɪˈsaɪdz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪd] ,

Besides	there	was	the	tide	,
除了	那里	曾是	这	潮	,

此外还有潮汐的影响。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

and	it	was	of	the	greatest	importance	for	us	to	get	away	from
和	它	曾是	的	这	最	重要性	为了	我们	到	得到	离开	从

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [waɪl] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] [-]

the	island	while	the	tide	was	so	[	157	]
这	岛	尽管	这	潮	曾是	所以	[	-	]

对我们来说，最重要的是趁着潮水如此汹涌的时候离开这座岛屿[157]

[loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [riːf] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ˌjuː ˈes] .

low	that	the	schooner	could	not	get	across	the	reef	to	pursue	us	.
低的	那	这	大篷车	可以	不是	得到	穿过	这	礁	到	追求	我们	.

低沉的海浪使得帆船无法越过礁石追击我们。

[soʊ] [wiː; wi] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [weɪt] [ˈeni] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [wʊd] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌns] .

So	we	resolved	that	we	would	not	wait	any	longer	,	but	would	start	at	once	.
所以	我们	已解决	那	我们	会	不是	等待	任何	更长	,	但	会	开始	在	一次	.

因此我们决定不再等待，立即开始。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [wer] [wiː; wi] [ˈmʌfld] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ,

We	went	down	to	the	boat	where	we	muffled	the	oars	,
我们	去	向下	到	这	船	在哪里	我们	闷音	这	桨	,

我们走到船边，把船桨的声音捂住。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrmz] [wer] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [leɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs]

and	placed	our	arms	where	we	could	lay	our	hands	on	them	in	case
和	放置	我们的	武器	在哪里	我们	可以	躺	我们的	双手	在	他们	在	案件

[ʌv; əv] [niːd] .

of	need	.
的	需要	.

我们将手臂放在需要时可以随时触碰到的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [pʊʃt] [ɔːf] , [ðoʊ] [ðə; ði] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [braɪt] ,

It	was	quite	dark	when	we	pushed	off	,	though	the	stars	were	bright	,
它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	我们	推动	离开	,	尽管	这	明星	是	明亮的	,

我们出发时天色已经很黑了，不过星星很亮。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [freʃ] , [ˈsʌðərli] [briːz] .

and	there	was	a	nice	fresh	,	southerly	breeze	.
和	那里	曾是	一个	好的	新鲜的	,	南风	微风	.

还吹来一阵清爽的南风。

[tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] [rəud] [waɪl] [bɪl] [stiəd] .

Tom	and	I	rowed	while	Bill	steered	.
汤姆	和	我	划船	尽管	账单	转向	.

汤姆和我划桨，比尔掌舵。

[hiː; hi] [kept] [kloʊz] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli] [spoʊk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['hwispəz] .

He	kept	close	in	by	the	shore	and	we	only	spoke	to	one	another	in	whispers	.
他	保留	关闭	在	经过	这	支撑	和	我们	仅有的	辐	到	一	其他	在	低语	.

他一直待在岸边，我们只能低声交谈。

[tɑːm][hæd; həd][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ɔːr] ,

Tom	had	the	bow	oar	,
汤姆	有	这	弓	桨	,

汤姆拿着船头的桨，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][brɪg][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk]

and	it	was	agreed	that	when	we	reached	the	brig	he	was	to	make
和	它	曾是	同意	那	什么时候	我们	达到	这	布里格	他	曾是	到	制作

['aʊər; ɑːr] ['peɪntər] [fæst][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['tʃænlz] ,

our	painter	fast	in	the	main	channels	,
我们的	画家	快速地	在	这	主要的	频道	,

双方约定，到达双桅帆船后，他要将我们的系缆绳固定在主航道上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] .

and	that	he	was	then	to	follow	me	on	board	.
和	那	他	曾是	然后	到	跟随	我	在	木板	.

然后他要跟着我一起登机。

[bɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [fɜːrst][ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]

Bill	was	to	climb	on	board	first	and	Tom	and	I	were	to	follow	him
账单	曾是	到	爬	在	木板	第一的	和	汤姆	和	我	是	到	跟随	他

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

and	obey	his	orders	.
和	服从	他的	订单	.

比尔要先登上船，汤姆和我则要跟着他，服从他的命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːŋgər] [pʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnlet][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	longer	pull	around	the	island	to	the	inlet	than	we	thought	it
它	曾是	一个	更长	拉	大约	这	岛	到	这	进口	比	我们	想法	它

[wʊd] [biː; bi] ,

would	be	,
会	是	,

绕岛到入海口的路程比我们预想的要长。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ɑːn]

but	when	we	came	in	sight	of	the	brig	there	was	no	sign	of	life	on
但	什么时候	我们	来了	在	视线	的	这	布里格	那里	曾是	不	符号	的	生活	在

[hɜːr; hər] [dek] ,

her	deck	,
她	甲板	,

但当我们看清那艘双桅帆船时，甲板上却没有任何生命迹象。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [-]

though	there	[	158	]
尽管	那里	[	-	]

虽然那里[158]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊz] .

was	a	glimmer	of	a	light	coming	through	one	of	the	cabin	windows	.
曾是	一个	微光	的	一个	光	未来	通过	一	的	这	舱	视窗	.

一丝光亮从船舱的窗户透进来。

[bɪl] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [stiəd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] ,

Bill	did	not	hesitate	a	moment	,	but	steered	straight	for	the	Swansea	,
账单	做过	不是	犹豫	一个	片刻	,	但	转向	直的	为了	这	斯旺西	,

比尔没有丝毫犹豫，径直驶向斯旺西。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][boʊt][fæst][ænd; ənd] [klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] .

and	we	made	the	boat	fast	and	climbed	on	board	without	the	least	difficulty	.
和	我们	制成	这	船	快速地	和	攀登	在	木板	没有	这	至少	困难	.

我们加速驶向大海，毫不费力地登上了船。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [left] ['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

Tom	and	I	left	our	shoes	in	the	boat	,
汤姆	和	我	左边	我们的	鞋	在	这	船	,

我和汤姆把鞋子落在了船上。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wʌns] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [bɪl] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] , [fɜːrst]

and	when	we	once	reached	the	deck	we	followed	Bill	noiselessly	as	,	first
和	什么时候	我们	一次	达到	这	甲板	我们	随后	账单	无声	作为	,	第一的

['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðen] [æft] ,

forward	and	then	aft	,
向前	和	然后	后部	,

我们到达甲板后，便悄无声息地跟着比尔，先是向前，然后是向后。

[hiː; hi] [went] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] ['θɜːrəli] .

he	went	,	searching	the	deck	thoroughly	.
他	去	,	搜索	这	甲板	彻底	.

他走上前，仔细地搜寻了甲板。

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ][wʌn] ,

We	found	no	one	,
我们	成立	不	一	,

我们没找到任何人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][ɪn] [wɪtʃ]

and	it	then	occurred	to	us	to	look	over	the	side	for	the	boat	in	which
和	它	然后	发生	到	我们	到	看	超过	这	边	为了	这	船	在	哪个

[ðə; ði]['paiərits] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	pirates	went	to	and	from	the	shore	.
这	海盗	去	到	和	从	这	支撑	.

于是我们突然想到，要看看船舷外有没有海盗往返岸边的船只。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][boʊt][bʌt; bət]['aʊərz] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði][brɪg] [ɪk'sept] [wʌn] [wɪtʃ] [hʌŋ]

There	was	no	boat	but	ours	anywhere	near	the	brig	except	one	which	hung
那里	曾是	不	船	但	我们的	任何地方	靠近	这	布里格	除了	一	哪个	悬挂

[frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

from	the	davits	,
从	这	吊艇架	,

除了我们自己的船之外，双桅帆船附近没有其他船只，只有一艘挂在吊艇架上的船。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][æt; ət][wʌns] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

so	that	I	at	once	felt	sure	that	the	pirates	were	ashore	and	that	we	were
所以	那	我	在	一次	毛毡	当然	那	这	海盗	是	岸上	和	那	我们	是

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

因此我立刻确信海盗已经上岸，而我们孤身一人。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wen] [bɪl] [huː] [ˌʌndər'stʊd]

I	was	just	about	to	speak	in	a	louder	tone	of	voice	when	Bill	who	understood
我	曾是	只是	关于	到	说话	在	一个	更大声	语气	的	嗓音	什么时候	账单	WHO	理解

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [gript] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd] ['wɪspəd] “ [rɪ'membər] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn]

what	I	was	thinking	of	gripped	my	arm	and	whispered	“	Remember	the	light	in
什么	我	曾是	思维	的	紧握	我的	手臂	和	低声说道	“	记住	这	光	在

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

我正要提高音量说话，这时比尔明白了我的意思，他抓住我的胳膊，低声说：“记住小屋里的灯。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪsk] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ʌn'tɪl][wiː; wi]

"	It	was	of	course	impossible	for	us	to	risk	cutting	the	cable	until	we
"	它	曾是	的	课程	不可能的	为了	我们	到	风险	切割	这	电缆	直到	我们

[kʊd; kəd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['redi] [tuː; tə] [-]

could	make	sure	that	there	was	no	one	in	the	cabin	ready	to	[	159	]
可以	制作	当然	那	那里	曾是	不	一	在	这	舱	准备好	到	[	-	]

“当然，在我们确定船舱里没有人准备剪断电缆之前，我们不可能冒险剪断电缆[159]

[kʌm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

come	on	deck	and	give	the	alarm	.
来	在	甲板	和	给	这	警报	.

到甲板上来，拉响警报。

[soʊ] ['liːvɪŋ] [tɑːm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [boʊt] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

So	leaving	Tom	to	watch	for	any	boat	that	might	come	from	the	shore	,
所以	离开	汤姆	到	手表	为了	任何	船	那	可能	来	从	这	支撑	,

于是，汤姆留下来放哨，看是否有船只从岸边驶来。

[bɪl] [ænd; ənd][aɪ] [stoʊl] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [weɪ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Bill	and	I	stole	down	the	companion	way	as	quietly	as	possible	.
账单	和	我	偷窃	向下	这	伴侣	方式	作为	悄悄	作为	可能的	.

我和比尔蹑手蹑脚地沿着舷梯悄悄溜了下去。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [tʃer] [wer] [pʊr] ['kæptɪn] [fiərɪŋ] [juːst] [tuː; tə][sɪt] ,

There	in	the	cabin	,	in	the	very	chair	where	poor	Captain	Fearing	used	to	sit	,
那里	在	这	舱	,	在	这	非常	椅子	在哪里	贫穷的	队长	恐惧	用过的	到	坐	,

就在船舱里，就在可怜的费林船长以前坐过的那把椅子上，

[sæt][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [meɪt] , ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] .

sat	his	wicked	mate	,	Mr	.	March	,	the	very	man	who	had	stolen	the	Swansea	.
卫星	他的	邪恶	伴侣	,	先生	.	行进	,	这	非常	男人	WHO	有	被盗	这	斯旺西	.

坐在他旁边的是他邪恶的同伙马奇先生，正是他偷走了斯旺西号。

[mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

March	was	sound	asleep	.
行进	曾是	声音	睡着了	.

三月睡得很沉。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

His	arms	were	on	the	table	and	his	head	rested	upon	them	.
他的	武器	是	在	这	桌子	和	他的	头	休息	之上	他们	.

他双臂放在桌子上，头枕在上面。

[wiː; wi] [krept] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪl] [hæd; həd][wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

We	crept	up	to	him	and	Bill	had	one	arm	around	his	chest	and	his
我们	悄悄地爬	向上	到	他	和	账单	有	一	手臂	大约	他的	胸部	和	他的

[hænd][ɑːn][ðə; ði]['mænz] [maʊθ] ,

hand	on	the	man's	mouth	,
手	在	这	男人的	嘴	,

我们蹑手蹑脚地靠近他，比尔一只胳膊搂着他的胸口，另一只手捂着他的嘴。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'woʊk] .

before	he	awoke	.
前	他	醒来	.

在他醒来之前。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ə'weɪk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [bɪl] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] ,

When	he	did	awake	he	found	that	Bill	was	holding	him	firmly	,
什么时候	他	做过	醒	他	成立	那	账单	曾是	保持	他	牢牢	,

他醒来时发现比尔正紧紧地抱着他。

[ðæt] [maɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs]

that	my	gun	was	pointed	directly	at	him	,	and	that	it	was	useless
那	我的	枪	曾是	尖	直接地	在	他	,	和	那	它	曾是	无用

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

to	resist	.
到	抵抗	.

我的枪口正对着他，反抗是徒劳的。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ,

"	Now	you	make	just	the	least	bit	of	noise	and	you're	a	dead	man	,
"	现在	你	制作	只是	这	至少	少量	的	噪音	和	你是	一个	死的	男人	,

"现在你只要发出一点点声音，就死定了。"

" [sed] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪt] .

"	said	Bill	to	the	mate	.
"	说	账单	到	这	伴侣	.

比尔对大副说。

" [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][hɜːrt] ; [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] .

"	Keep	quiet	and	you	won't	be	hurt	;	that	is	,	not	at	present	.
"	保持	安静的	和	你	惯于	是	伤害	;	那	是	,	不是	在	展示	.

"保持沉默，你就不会受到伤害；至少目前不会。"

[aɪm][oʊld] [bɪl] - , [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃɪpmeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ruːbi] ,

I'm	old	Bill	Catchley	,	the	same	that	was	shipmate	with	you	in	the	Ruby	,
我是	老的	账单	-	,	这	相同的	那	曾是	船友	和	你	在	这	红宝石	,

我是老比尔·卡奇利，就是当年和你一起在红宝石号上当船友的那个比尔·卡奇利。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜːrd] .

and	you	know	I'm	a	man	of	my	word	.
和	你	知道	我是	一个	男人	的	我的	单词	.

你知道我言而有信。

" [ðə; ði] [meɪt] ['nevər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [-]

"	The	mate	never	offered	to	say	a	word	[	160	]
"	这	伴侣	绝不	提供	到	说	一个	单词	[	-	]

"船员始终没有开口说话[160]

[waɪl] [bɪl] [læʃ] [hɪm; ɪm][fæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛloʊz] [oʊn] [sɪlk] [sæʃ] [ænd; ənd] [ðen]

while	Bill	lashed	him	fast	with	the	fellow's	own	silk	sash	and	then
尽管	账单	鞭打	他	快速地	和	这	同伴们	自己的	丝绸	窗扇	和	然后

['gægd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp] .

gagged	him	with	his	cap	.
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他	和	他的	帽	.

比尔用那家伙自己的丝绸腰带狠狠抽打他，然后用他的帽子堵住了他的嘴。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [jʊə(r)] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

"	Now	,	"	said	the	old	man	,	"	you're	quite	comfortable	,
"	现在	,	"	说	这	老的	男人	,	"	你是	相当	舒服的	,

"现在，"老人说，"你感觉很舒服。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][laɪ] [hɪr] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] [θruː]

and	you	can	just	lie	here	where	we	can	keep	an	eye	on	you	through
和	你	能	只是	说谎	这里	在哪里	我们	能	保持	一个	眼睛	在	你	通过

[ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

the	skylight	.
这	天窗	.

你可以躺在这里，我们可以通过天窗看着你。

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [tuː; tə] [muːv] [wiːl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] ;

If	you	offer	to	move	we'll	shoot	you	out	of	hand	;
如果	你	提供	到	移动	出色地	射击	你	出去	的	手	;

如果你提出搬家，我们会当场毙了你；

[soʊ] ['biːn] - [æz; əz] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['seɪlər] - [mæn] [juːl] [kiːp] ['preʃəs] [stɪl] .

so	bein	'	as	you're	a	sensible	sailor	-	man	you'll	keep	precious	still	.
所以	是	-	作为	你是	一个	明智的	水手	-	男人	你会	保持	宝贵的	仍然	.

既然你是个明智的水手，你就会好好保管好你的宝贝。

[ænd; ənd] [naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [wiːl] [goʊ][ɑːn] [dek] [ænd; ənd][set][ðə; ði][men][æt; ət][wɜːrk] .

And	now	,	young	master	,	we'll	go	on	deck	and	set	the	men	at	work	.
和	现在	,	年轻的	掌握	,	出色地	去	在	甲板	和	放	这	男人	在	工作	.

现在，少爷，我们上甲板去，安排水手们开始干活。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] " [wʌt] [men] ?

"	I	was	on	the	point	of	asking	"	What	men	?
"	我	曾是	在	这	观点	的	问	"	什么	男人	?

我当时正要问"什么男人？"

" [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɪl] ['wɑːntɪd][ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs]

"	when	I	saw	that	Bill	wanted	the	mate	to	think	that	we	had	a	strong	force
"	什么时候	我	锯	那	账单	通缉	这	伴侣	到	思考	那	我们	有	一个	强的	力量

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

"当我看到比尔想让船员认为我们拥有强大的力量时。"

[ɑːn] [dek] [wiː; wi] [faʊnd] [tɑːm] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paiərits] - [boʊt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi]

On	deck	we	found	Tom	anxiously	watching	for	the	pirates	'	boat	,	which	,	as	we
在	甲板	我们	成立	汤姆	焦虑地	观看	为了	这	海盗	-	船	,	哪个	,	作为	我们

[fɪrd] ,

feared	,
害怕	,

我们在甲板上发现汤姆正焦急地注视着海盗船，正如我们所担心的那样，

[maɪt] [kʌm] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][brɪg] ['eni] ['moʊmənt] .

might	come	off	to	the	brig	any	moment	.
可能	来	离开	到	这	布里格	任何	片刻	.

随时可能被关进禁闭室。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [bɪl] ,

"	The	first	thing	to	do	,	"	said	Bill	,
"	这	第一的	事物	到	做	,	"	说	账单	,

"第一件事，"比尔说，

" [ɪz][tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði][dʒɪb][ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [hed] [raʊnd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

"	is	to	run	up	the	jib	and	get	her	head	round	before	we	cut	the	cable	.
"	是	到	跑步	向上	这	吊臂	和	得到	她	头	圆形的	前	我们	切	这	电缆	.

"目的是让她爬上吊臂，转过头来，然后再剪断缆绳。"

[aɪl] [leɪ] [aʊt][ænd; ənd] [luːs] [ðə; ði][dʒɪb][ænd; ənd] [juːl] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] ;

I'll	lay	out	and	loose	the	jib	and	you'll	hoist	it	;
患病的	躺	出去	和	松动的	这	吊臂	和	你会	提升	它	;

我来放好前帆，你来升起它；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ['eni] [nɔɪz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['paiərits][ɑːn][ˌjuː 'es] . " [-]

but	remember	that	any	noise	will	bring	the	pirates	on	us	.	"	[	161	]
但	记住	那	任何	噪音	将要	带来	这	海盗	在	我们	.	"	[	-	]

但请记住，任何噪音都会招来海盗。"[161]

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][dʒɪb][ʌp] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,

We	got	the	jib	up	without	much	noise	,
我们	得到	这	吊臂	向上	没有	很多	噪音	,

我们悄无声息地升起了前帆。

[ðoʊ] [ðə; ði][hæŋks][dɪd]['ræt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] ,

though	the	hanks	did	rattle	in	a	way	that	frightened	me	,	and	then	,
尽管	这	汉克斯	做过	嘎嘎作响	在	一个	方式	那	害怕	我	,	和	然后	,

虽然那些手帕发出嘎嘎作响的声音吓了我一跳，然后，

['æftər][ðə; ði] [ʃi:t] [wʌz; wəz] [trɪmd] , [bɪl] [rʌʃt] [tu:; tə] [lu:s] [ðə; ði] [fɔ:r] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] ,

after	the	sheet	was	trimmed	,	Bill	rushed	to	loose	the	fore	topsail	,
后	这	床单	曾是	修剪过的	,	账单	匆忙	到	松动的	这	前	顶帆	,

帆索收好后，比尔赶紧去解开前桅顶帆。

['telɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][seɪl] [fɪld] ,

telling	me	to	cut	the	cable	the	moment	the	sail	filled	,
讲述	我	到	切	这	电缆	这	片刻	这	帆	已填	,

他告诉我帆一灌满水就立刻剪断缆绳。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ʃi:t] [hoʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	then	to	sheet	home	as	quickly	as	possible	.
和	然后	到	床单	家	作为	迅速地	作为	可能的	.

然后尽快赶回家。

[aɪ] [əu'beid] ['ɔ:rdərz] ['strɪktli] ,

I	obeyed	orders	strictly	,
我	服从	订单	严格	,

我严格服从了命令。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [tɑ:m][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

and	in	a	few	minutes	the	cable	was	cut	and	before	Tom	and	I	had
和	在	一个	很少	分钟	这	电缆	曾是	切	和	前	汤姆	和	我	有

[ðə; ði] ['weðər] [klu:] ['ji:tɪd] [hoʊm] [bɪl] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

the	weather	clue	sheeted	home	Bill	was	with	us	.
这	天气	线索	床单	家	账单	曾是	和	我们	.

几分钟后，电缆就被剪断了，我和汤姆还没来得及把天气线索单带回家，比尔就和我们在一起了。

[hi:; hi] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] ,

He	sent	me	to	the	wheel	,
他	发送	我	到	这	车轮	,

他派我去掌舵，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][tɑ:m][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [seɪl] [set] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	with	the	help	of	Tom	he	managed	to	get	the	sail	set	and	the
和	和	这	帮助	的	汤姆	他	管理	到	得到	这	帆	放	和	这

['breɪsɪz] [trɪmd] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

braces	trimmed	after	a	fashion	,
牙套	修剪过的	后	一个	时尚	,

在汤姆的帮助下，他总算把帆升起来了，也勉强把帆索调整好了。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][jɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði][kæp] .

though	he	had	to	leave	the	yard	on	the	cap	.
尽管	他	有	到	离开	这	院子	在	这	帽	.

虽然他不得不戴着帽子离开院子。

[ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	brig	was	now	before	the	wind	,
这	布里格	曾是	现在	前	这	风	,

双桅帆船此时已迎风而立。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ðæt] [dru:] [ɪk'sept] [ðə; ði]['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] ,

though	she	had	nothing	on	her	that	drew	except	the	topsail	,
尽管	她	有	没有什么	在	她	那	画	除了	这	顶帆	,

虽然她身上除了顶帆之外没有任何其他可以牵引的东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [mæskt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	that	was	partly	masked	by	the	high	ground	of	the	island	.
和	那	曾是	部分	戴面具	经过	这	高的	地面	的	这	岛	.

而岛上的高地在一定程度上掩盖了这一点。

[stɪl] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlet] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] ,

Still	the	tide	was	running	out	of	the	inlet	,	and	what	with	the	wind	and	tide	,
仍然	这	潮	曾是	跑步	出去	的	这	进口	,	和	什么	和	这	风	和	潮	,

潮水仍在退去，加上风力和潮汐的影响，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] ['ferɪʃ] [reɪt] .

we	were	dropping	down	to	the	open	sea	at	a	fairish	rate	.
我们	是	下降	向下	到	这	打开	海	在	一个	漂亮的	速度	.

我们正以相当快的速度下降到开阔的海域。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [-]

Having	satisfied	himself	that	I	could	see	[	162	]
拥有	使满意	他自己	那	我	可以	看	[	-	]

他确信我能看到[162]

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [stɪr] , [bɪl] [tʊk] [ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] ['hæljərd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpstən] ,

which	way	to	steer	,	Bill	took	the	topsail	halyards	to	the	capstan	,
哪个	方式	到	转向	,	账单	采取	这	顶帆	升帆索	到	这	绞盘	,

为了确定航向，比尔把顶帆的升帆索拉到绞盘旁。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][tɑːm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][mæst] - [hed] [ðə; ði][jɑːrd] .

and	with	the	help	of	Tom	managed	to	mast	-	head	the	yard	.
和	和	这	帮助	的	汤姆	管理	到	桅杆	-	头	这	院子	.

在汤姆的帮助下，他成功地把桅杆架到了船头。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'lɔːft][tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] .

Then	he	went	aloft	to	loose	the	main	topsail	.
然后	他	去	高空	到	松动的	这	主要的	顶帆	.

然后他爬到桅杆顶端去解开主顶帆。

[aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [læʃ] [ðə; ði] [helm] [ə'mɪdʃɪps] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [help] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] [ʃiːts] .

I	ventured	to	lash	the	helm	amidships	and	thus	to	leave	it	in	order	to	help	Tom	with	the	topsail	sheets	.
我	冒险	到	睫毛	这	舵	船体中部	和	因此	到	离开	它	在	命令	到	帮助	汤姆	和	这	顶帆	纸张	.

我冒险将舵柄固定在船体中部，然后离开船去帮助汤姆调整顶帆索。

[ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpstən][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,

The	clanking	of	the	pawls	of	the	capstan	had	made	a	terrible	noise	,
这	叮当作响	的	这	爪	的	这	绞盘	有	制成	一个	糟糕的	噪音	,

绞盘棘爪的撞击声发出了可怕的噪音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits][ɑːn] [ʃɔːr] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	it	seemed	to	me	impossible	that	the	pirates	on	shore	should	not	hear	it	;
和	它	似乎	到	我	不可能的	那	这	海盗	在	支撑	应该	不是	听到	它	;

我觉得岸上的海盗不可能听不到；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

but	there	was	no	help	for	it	,
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

但对此却无能为力。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði][jɑːrd][ʌp] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['kæpstən] .

for	we	could	not	get	the	yard	up	without	the	capstan	.
为了	我们	可以	不是	得到	这	院子	向上	没有	这	绞盘	.

因为没有绞盘，我们就无法升起院子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn]['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] ,

It	was	the	same	thing	with	the	main	topsail	,
它	曾是	这	相同的	事物	和	这	主要的	顶帆	,

主顶帆的情况也是如此。

['oʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [lɔːŋgər][tuː; tə][get][ðə; ði][jɑːrd][ʌp][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði]

only	it	took	longer	to	get	the	yard	up	and	it	seemed	to	me	that	the
仅有的	它	采取	更长	到	得到	这	院子	向上	和	它	似乎	到	我	那	这

['kæpstən] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən]['evər] .

capstan	made	more	noise	than	ever	.
绞盘	制成	更多的	噪音	比	曾经	.

只是把船坞架起来花了更长时间，而且我觉得绞盘发出的噪音比以往任何时候都大。

[stɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [meɪn]['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl][wʌz; wəz]

Still	we	heard	nothing	of	the	pirates	,	and	soon	the	main	topsail	was
仍然	我们	听到	没有什么	的	这	海盗	,	和	很快	这	主要的	顶帆	曾是

['drɔːɪŋ] ['naɪsli] .

drawing	nicely	.
绘画	很好	.

我们仍然没有听到任何关于海盗的消息，很快主帆就扬帆起航了。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [waɪl] [bɪl] [wʌz; wəz][əˈlɔːft] ['luːsɪŋ] [ðə; ði]['meɪnˌtɑːp] - ['gælənt]

I	had	gone	back	to	the	wheel	while	Bill	was	aloft	loosing	the	maintop	-	gallant
我	有	已消失	后退	到	这	车轮	尽管	账单	曾是	高空	失败	这	主顶	-	英勇

[seɪl] .

sail	.
帆	.

比尔在桅杆上解开主桅顶帆时，我回到了舵轮旁。

[aɪ][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

I	was	beginning	to	think	that	we	were	out	of	danger	,
我	曾是	开始	到	思考	那	我们	是	出去	的	危险	,

我当时开始觉得我们已经脱离危险了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔːr] [laɪk][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ]

when	suddenly	a	terrible	roar	like	a	clap	of	thunder	,	and	a	bright	flash
什么时候	突然	一个	糟糕的	吼	喜欢	一个	拍	的	雷	,	和	一个	明亮的	闪光

[frʌm; frəm] [-]

from	[	163	]
从	[	-	]

突然一声可怕的轰鸣，如同雷鸣，一道明亮的闪光从[163]

[ðə; ði] [ʃɔːr] , [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

the	shore	,	changed	my	mind	.
这	支撑	,	已更改	我的	头脑	.

海岸改变了我的想法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr] [paʊnd] [bɔːl] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði][brɪg] ,

At	the	same	instant	a	twenty	-	four	pound	ball	flew	over	the	brig	,
在	这	相同的	立即的	一个	二十	-	四	磅	球	飞翔	超过	这	布里格	,

就在同一瞬间，一个重达24磅的炮弹飞过了桥头。

[ænd; ənd] [bɪl] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

and	Bill	yelled	at	the	top	of	his	lungs	,
和	账单	大喊	在	这	顶部	的	他的	肺	,

比尔扯着嗓子大喊，

“ [dʒʌmp] [bɪˈloʊ] [ðer; ðər][ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [ðæt] [ˈkæbɪn] [laɪt] .

“	Jump	below	there	and	put	out	that	cabin	light	.
”	跳	以下	那里	和	放	出去	那	舱	光	.

“跳到下面去，把舱里的灯灭掉。”

” [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [steɪ] ,

”	Almost	at	the	same	moment	he	slid	down	the	back	stay	,
”	几乎	在	这	相同的	片刻	他	滑行	向下	这	后退	停留	,

“几乎就在同一时刻，他顺着后撑杆滑了下来，”

[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][tɑːm] [hɔːld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][æt; ət][ðə; ði]

and	calling	for	Tom	hauled	away	with	the	strength	of	a	giant	at	the
和	呼叫	为了	汤姆	拖拽	离开	和	这	力量	的	一个	巨大的	在	这

[tɑːp] - [ˈgælənt] [ʃiːts] . [-]

top	-	gallant	sheets	.	[	164	]
顶部	-	英勇	纸张	.	[	-	]

并呼唤汤姆，用巨人的力量把他拖到上层甲板上。[164]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][oʊld] [bɪl] .

GOOD	-	BY	TO	OLD	BILL	.
好的	-	经过	到	老的	账单	.

再见了，老比尔。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈwɪndoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætəri] ,

The	light	shining	from	the	cabin	window	made	a	fine	mark	for	the	battery	,
这	光	灼灼	从	这	舱	窗户	制成	一个	美好的	标记	为了	这	电池	,

从驾驶舱窗户射出的光线为电池留下了清晰的标记。

[ænd; ənd][aɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈbloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

and	I	lost	no	time	in	blowing	it	out	.
和	我	丢失的	不	时间	在	吹	它	出去	.

我毫不犹豫地把它吹灭了。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

Our	prisoner	was	lying	where	we	had	left	him	,
我们的	囚犯	曾是	说谎	在哪里	我们	有	左边	他	,

我们的囚犯还躺在我们离开时的地方。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgægd] [hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

but	as	he	was	gagged	he	naturally	did	not	speak	to	me	,
但	作为	他	曾是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他	自然	做过	不是	说话	到	我	,

但他嘴被堵住了，自然没法跟我说话。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	I	was	in	too	much	of	a	hurry	to	speak	to	him	,
和	我	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	说话	到	他	,

我当时太着急了，没来得及跟他说话。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

for	there	was	no	one	at	the	wheel	.
为了	那里	曾是	不	一	在	这	车轮	.

因为当时没有人开车。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [bɪl] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] - ['gælənt] [jɑːrd]

When	I	returned	to	the	deck	Bill	and	Tom	were	hoisting	the	top	-	gallant	yard
什么时候	我	返回	到	这	甲板	账单	和	汤姆	是	吊装	这	顶部	-	英勇	院子

,

,

,

当我回到甲板上时，比尔和汤姆正在升起上桅横桁。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][mæst] - ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [keɪm] [æft][tuː; tə] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]

and	when	they	had	mast	-	headed	it	they	came	aft	to	where	I	was
和	什么时候	他们	有	桅杆	-	标题	它	他们	来了	后部	到	在哪里	我	曾是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

当他们把船桅升到顶端后，就来到了我站的地方。

[ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd][nɑːt]['faɪərd][bʌt; bət] [wʌns] .

The	battery	had	not	fired	but	once	.
这	电池	有	不是	被解雇	但	一次	.

电池只点火过一次。

[ðɪs] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] ,

This	surprised	me	,
这	惊讶	我	,

这让我很意外。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][brɪg] [wʊd] [biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlet]

for	I	knew	that	in	a	very	few	minutes	the	brig	would	be	clear	of	the	inlet
为了	我	知道	那	在	一个	非常	很少	分钟	这	布里格	会	是	清除	的	这	进口

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .

and	out	of	range	.
和	出去	的	范围	.

因为我知道，不出几分钟，这艘双桅帆船就会驶出入海口，超出射程。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] ['ræðər] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] ; [-]

We	waited	rather	anxiously	for	another	shot	,	but	it	did	not	come	;	[	165	]
我们	等待	相当	焦虑地	为了	其他	射击	,	但	它	做过	不是	来	;	[	-	]

我们焦急地等待着下一次机会，但它却没有到来；[165]

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [edʒd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

and	when	we	had	edged	around	a	point	of	land	at	the	entrance	to
和	什么时候	我们	有	边缘	大约	一个	观点	的	土地	在	这	入口	到

[ðə; ði]['ɪnlet][ænd; ənd][felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sʌŋk]

the	inlet	and	felt	perfectly	safe	I	expressed	my	wonder	that	they	had	not	sunk
这	进口	和	毛毡	完美	安全的	我	表达	我的	想知道	那	他们	有	不是	沉没

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

当我们绕过海湾入口处的一处岬角，感觉非常安全时，我惊讶于他们竟然没有让我们沉没。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [tʃæps] [ðæt] ['faɪərd] [ðæt] [gʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

“	It	was	only	one	or	two	chaps	that	fired	that	gun	,	”	replied	Bill	.
“	它	曾是	仅有的	一	或者	二	小伙子们	那	被解雇	那	枪	,	”	回复	账单	.

“开枪的只有一两个人，”比尔回答说。

“ [spoʊz] [naʊ] , [ðæt] [tuː] ['fɛloʊz] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [saɪt] [ˌjuː 'es] ['ʌndər] [seɪl] .

“	S'pose	now	,	that	two	fellows	did	happen	to	sight	us	under	sail	.
“	假设	现在	,	那	二	伙伴们	做过	发生	到	视线	我们	在下面	帆	.

“假设现在有两个家伙碰巧看到了我们扬帆航行。”

[wel] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kudnt] [mæn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [bɔːrd] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] ,

Well	**,**	**as**	**they**	**couldn't**	**man**	**a**	**boat**	**and**	**board**	**us**	**alone**	**,**
出色地	,	作为	他们	不能	男人	一个	船	和	木板	我们	独自的	,

因为他们没有足够的人手驾驶船只，所以无法独自登船。

[ðeɪ] [dʒest] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

they	**jest**	**jumped**	**into**	**the**	**battery**	**and**	**fired**	**a**	**shot**	**so**	**as**	**to**	**bring**	**down**	**the**
他们	笑话	跳了起来	进入	这	电池	和	被解雇	一个	射击	所以	作为	到	带来	向下	这

[hoʊl] [gæŋ] .

whole	**gang**	**.**
所有的	帮派	.

他们径直跳进炮台，开了一枪，企图击毙整个团伙。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] [hɪr] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [trɪm] [ðem; ðəm] [jaːdz] [ə; eɪ][bɪt] .

But	**we**	**can't**	**stop**	**here**	**,**	**for**	**we**	**must**	**trim**	**them**	**yards**	**a**	**bit**	**.**
但	我们	不能	停止	这里	,	为了	我们	必须	修剪	他们	码	一个	少量	.

但我们不能就此止步，因为我们还要稍微修剪一下它们的院子。

" [wen] [ðə; ði] [jaːdz] [wɜːr; wər] [trɪmd] — [fɔːr; fər][wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn]

"	**When**	**the**	**yards**	**were**	**trimmed**	**—**	**for**	**we**	**now**	**had**	**the**	**wind**	**a**	**little**	**on**
"	什么时候	这	码	是	修剪过的	—	为了	我们	现在	有	这	风	一个	小的	在

[ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] — [bɪl] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [rest] .

the	**starboard**	**quarter**	**—**	**Bill**	**dropped**	**on**	**the**	**deck**	**to**	**rest**	**.**
这	右舷	四分之一	—	账单	掉落	在	这	甲板	到	休息	.

“当桅杆被收紧时——因为现在风稍微吹向了右舷后方——比尔便躺在甲板上休息。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**completely**	**exhausted**	**.**
他	似乎	到	是	完全地	筋疲力尽的	.

他看起来筋疲力尽。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['restɪd] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen]

But	**he**	**had**	**only**	**rested**	**a**	**very**	**few**	**minutes**	**when**	**he**	**got**	**on**	**his**	**feet**	**again**
但	他	有	仅有的	休息	一个	非常	很少	分钟	什么时候	他	得到	在	他的	脚	再次

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [luːs] [ðə; ði] ['fɔːrˌtɑːp] - ['gælənt] [seɪl] .

and	**said**	**he**	**would**	**loose**	**the**	**foretop**	**-**	**gallant**	**sail**	**.**
和	说	他	会	松动的	这	前顶	-	英勇	帆	.

但他只休息了几分钟就又站了起来，说他要拆掉前桅帆。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['stægər] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə]

He	**seemed**	**to**	**stagger**	**as**	**he**	**walked**	**along**	**the**	**deck**	**,**	**and**	**I**	**called**	**to**
他	似乎	到	错开	作为	他	步行	沿着	这	甲板	,	和	我	称为	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他沿着甲板走的时候似乎有些踉跄，我便叫住了他。

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [rest] .

begging	**him**	**to**	**wait**	**and**	**rest**	**.**
乞讨	他	到	等待	和	休息	.

恳求他稍等休息。

[hiː; hi]['oʊnli] ['ænsər] , " [ðeəz; ðəz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə]

He	**only**	**answered**	**,**	**"**	**There's**	**got**	**to**	**be**	**more**	**sail**	**on**	**her**	**if**	**we're**	**goin**	**'**	**to**
他	仅有的	回答	,	"	有	得到	到	是	更多的	帆	在	她	如果	是	去	-	到

[get] [-]

get	**[**	**166**	**]**
得到	[	-	]

他只回答说：“如果我们想获得[166]，就必须给她装上更多的帆。”

[klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] , " [ænd; ənd] [klaɪmd] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

clear	of	the	schooner	,	"	and	climbed	slowly	up	the	rigging	.
清除	的	这	大篷车	,	"	和	攀登	缓慢地	向上	这	索具	.

离开帆船后，他慢慢地爬上了桅杆。

[frʌm; frəm] [wer] [tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] — [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

From	where	Tom	and	I	were	standing	—	for	,	as	I	have	said	,
从	在哪里	汤姆	和	我	是	常设	—	为了	,	作为	我	有	说	,

从我和汤姆当时所站的位置来看——因为，正如我所说，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] — [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrˌtɑːp] -

I	was	at	the	wheel	—	we	could	not	see	the	old	man	on	the	foretop	-
我	曾是	在	这	车轮	—	我们	可以	不是	看	这	老的	男人	在	这	前顶	-

['gælənt] [jɑːrd] ,

gallant	yard	,
英勇	院子	,

当时我在掌舵——我们看不到船首英勇的老人。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn] [dek] .

and	we	waited	a	long	while	for	him	to	make	his	appearance	on	deck	.
和	我们	等待	一个	长的	尽管	为了	他	到	制作	他的	外貌	在	甲板	.

我们等了很久，他才出现在甲板上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi][gɑːt][soʊ] [ʌn'iːzi] [ðæt] [tɑːm] ,

He	did	not	appear	,	however	,	and	at	last	we	got	so	uneasy	that	Tom	,
他	做过	不是	出现	,	然而	,	和	在	最后的	我们	得到	所以	不安	那	汤姆	,

然而，他始终没有出现，最后我们越来越不安，以至于汤姆……

['æftər] [heilɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] , [went] [ə'lɔːft][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

after	hailing	him	and	receiving	no	answer	,	went	aloft	to	look	for	him	.
后	欢呼	他	和	接收	不	回答	,	去	高空	到	看	为了	他	.

在向他喊话但没有得到回应后，他飞到高处寻找他。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skerd] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [bɪl]

In	a	few	minutes	Tom	came	to	me	with	a	scared	face	and	said	that	Bill
在	一个	很少	分钟	汤姆	来了	到	我	和	一个	害怕的	脸	和	说	那	账单

[wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

was	nowhere	to	be	found	.
曾是	无处	到	是	成立	.

几分钟后，汤姆一脸惊恐地走到我面前，说比尔不见了。

[aɪ][toʊld][tɑːm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [waɪl] [aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [dek] [fɔːr] [ænd; ənd][æft][fɔːr; fər][ðə; ði]

I	told	Tom	to	take	the	wheel	while	I	searched	the	deck	fore	and	aft	for	the
我	讲述	汤姆	到	拿	这	车轮	尽管	我	搜索	这	甲板	前	和	后部	为了	这

[oʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

我让汤姆掌舵，自己则在甲板前后寻找那个老人。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ðə; ði][seɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'lɔːft][tuː; tə] [luːs] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['breɪl] ,

The	sail	that	he	had	gone	aloft	to	loose	was	hanging	in	the	brails	,
这	帆	那	他	有	已消失	高空	到	松动的	曾是	绞刑	在	这	盲文	,

他爬到桅杆顶端去解开的帆，正挂在帆索上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd] ['iːðər] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] ,

and	it	was	evident	that	Bill	had	either	fallen	overboard	in	a	fit	,
和	它	曾是	明显	那	账单	有	任何一个	倒下	落水	在	一个	合身	,

很明显，比尔要么是突发疾病掉进了海里，要么是……

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

or	that	he	had	missed	his	footing	.
或者	那	他	有	错过	他的	立足点	.

或者他没站稳。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Of	course	it	was	idle	to	think	of	searching	for	him	,
的	课程	它	曾是	闲置的	到	思考	的	搜索	为了	他	,

当然，想着去找他是徒劳的。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] - ['hændɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][brɪg] [ə'baʊt] ,

for	even	if	we	had	been	strong	-	handed	enough	to	put	the	brig	about	,
为了	甚至	如果	我们	有	到过	强的	-	递交	足够的	到	放	这	布里格	关于	,

即使我们有足够的魄力把那艘船押送过去，

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [-]

I	had	heard	Bill	say	that	he	[	167	]
我	有	听到	账单	说	那	他	[	-	]

我曾听比尔说过他[167]

[kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [ə; eɪ] [stroʊk] ,

could	not	swim	a	stroke	,
可以	不是	游泳	一个	中风	,

完全不会游泳

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

and	we	knew	that	he	must	have	gone	to	the	bottom	long	before	we
和	我们	知道	那	他	必须	有	已消失	到	这	底部	长的	前	我们

[mɪst] [hɪm; ɪm] .

missed	him	.
错过	他	.

我们知道，在我们没看到他之前，他肯定已经沉到水底了。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] — [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

What	with	grief	for	the	loss	of	the	old	man	—	for	Tom	and	I	had
什么	和	悲伤	为了	这	损失	的	这	老的	男人	—	为了	汤姆	和	我	有

[kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [wiː; wi]

come	to	feel	a	strong	attachment	for	him	—	and	the	certainty	that	we
来	到	感觉	一个	强的	依恋	为了	他	—	和	这	肯定	那	我们

[tuː] [lædz] [kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk][ðə; ði][brɪg] [wɪ'ðaʊt] [help] ,

two	lads	could	not	work	the	brig	without	help	,
二	小伙子们	可以	不是	工作	这	布里格	没有	帮助	,

由于老人的去世令我们悲痛不已——我和汤姆都对他产生了很深的感情——而且我们也确信，没有帮手，我们两个小伙子根本无法操作这艘船。

[aɪ] [felt] [mɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [jet] [ɪk'spɪriənst] ['iːv(ə)n] [wen] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ]

I	felt	more	discouragement	than	I	had	yet	experienced	even	when	Bill	and	I
我	毛毡	更多的	沮丧	比	我	有	然而	经验丰富的	甚至	什么时候	账单	和	我

[wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

were	lost	in	the	cave	.
是	丢失的	在	这	洞穴	.

我感到比我和比尔在山洞里迷路时还要沮丧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɑːm] [huː] [pʊt] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌem 'iː][baɪ] [ri'maindɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn]

It	was	Tom	who	put	heart	into	me	by	reminding	me	that	we	were	not	alone
它	曾是	汤姆	WHO	放	心	进入	我	经过	提醒	我	那	我们	是	不是	独自的

,

,

,

是汤姆让我重拾信心，他让我知道我们并不孤单。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]

but	that	we	had	a	man	in	the	cabin	who	was	at	least	as	strong	as
但	那	我们	有	一个	男人	在	这	舱	WHO	曾是	在	至少	作为	强的	作为

[pʊr] [bɪl] .

poor	Bill	.
贫穷的	账单	.

但小屋里有一个男人，他的力气至少和可怜的比尔一样大。

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][wɜːrk][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	Why	shouldn't	we	make	him	work	his	passage	?	”	asked	Tom	.
“	为什么	不应该	我们	制作	他	工作	他的	通道	?	”	问	汤姆	.

“为什么不让他劳动换取船票呢？”汤姆问道。

[waɪ] [ɪn'diːd] ?

Why	indeed	?
为什么	的确	?

为什么呢?

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ][gʌn][aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	idea	was	an	excellent	one	,	and	taking	my	gun	I	went	down	into	the
这	主意	曾是	一个	出色的	一	,	和	采取	我的	枪	我	去	向下	进入	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

这个主意非常好，于是我拿着枪下了山舱。

[lɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [laɪt] [ʌp][ðə; ði][stɜːrn] ['wɪndoʊz] ,

lit	a	candle	,	put	it	where	it	could	not	light	up	the	stern	windows	,
点燃	一个	蜡烛	,	放	它	在哪里	它	可以	不是	光	向上	这	船尾	视窗	,

点燃一支蜡烛，把它放在船尾窗户照不到的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [gæg] [aʊt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɑːrtʃɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf]

and	then	took	the	gag	out	of	Mr	.	March's	mouth	,	and	asked	him	if
和	然后	采取	这	插科打诨	出去	的	先生	.	三月的	嘴	,	和	问	他	如果

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

he	was	hungry	.
他	曾是	饥饿的	.

然后，他取下了马奇先生嘴里的口塞，问他是否饿了。

“ ['θæŋki] , [maɪ] [læd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['veri] ['tʃɪrfəli] .

“	Thankee	,	my	lad	,	”	he	answered	very	cheerfully	.
“	谢谢	,	我的	小伙子	,	”	他	回答	非常	愉快地	.

“谢谢你，孩子，”他非常高兴地回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʃɪft] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][bɪt] [-]

“	I	could	make	shift	to	eat	a	bit	[	168	]
“	我	可以	制作	转移	到	吃	一个	少量	[	-	]

“我可以凑合着吃点东西[168]

[ʌv; əv] [tʃiːz]

of	cheese
的	奶酪

奶酪

[wɪtʃ] [juːl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['θɜːrsti] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][sænd] .

which	you'll	find	in	the	pantry	,	and	I'm	as	thirsty	as	a	bucket	of	sand	.
哪个	你会	寻找	在	这	食品储藏室	,	和	我是	作为	渴	作为	一个	桶	的	沙	.

你可以在食品储藏室里找到它，而我渴得像一桶沙子。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [meit] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
" I found the cheese and some water , and gave the mate as much as
" 我 成立 这 奶酪 和 一些 水 , 和 给予 这 伴侣 作为 很多 作为
[hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
he wanted .
他 通缉 .

"我找到了奶酪和一些水，然后让马黛茶喝了它想喝的量。"

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz][hændz] [friː] ,
I did not venture to set his hands free ,
我 做过 不是 风险投资 到 放 他的 双手 自由的 ,

我不敢冒险放开他的手。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .
so I had to feed him as if he was a baby .
所以 我 有 到 喂养 他 作为 如果 他 曾是 一个 婴儿 .

所以我不得不像喂养婴儿一样喂养他。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
This seemed to amuse him very much ,
这 似乎 到 娱乐 他 非常 很多 ,

这似乎让他觉得很有趣。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][paɪp]
and when he had finished his supper he asked me to get his pipe
和 什么时候 他 有 完成的 他的 晚餐 他 问 我 到 得到 他的 管道
[ænd; ənd][tə'bækoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smoʊk] .
and tobacco out of his pocket and give him a smoke .
和 烟草 出去 的 他的 口袋 和 给 他 一个 抽烟 .

他吃完晚饭后，让我从他口袋里拿出烟斗和烟丝，让他抽根烟。

" [juːv] ['kæptʃərd] [ðɪs] [brɪg] ['veri] ['hænsəm] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər][hɪz; ɪz][paɪp][wʌz; wəz][lɪt] .
" You've captured this brig very handsome , " he said after his pipe was lit .
" 你已经 捕获 这 布里格 非常 英俊的 , " 他 说 后 他的 管道 曾是 点燃 .

"你把这艘船打得真漂亮，"他点燃烟斗后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [dʌn] [kən'sɪdərɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [æn; ən][oʊld][mæn]
" It was well done considerin ' there were only three of you — an old man
" 它 曾是 出色地 完毕 考虑 - 那里 是 仅有的 三 的 你 — 一个 老的 男人
[ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] . "
and two boys . "
和 二 男孩们 . "

"考虑到只有你们三个人——一个老人和两个男孩——做得已经很不错了。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər] ? " [sed] [aɪ] .
" How do you know how many of us there are ? " said I .
" 如何 做 你 知道 如何 许多 的 我们 那里 是 ? " 说 我 .

"你怎么知道我们有多少人？"我问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪrz] [ænd; ənd][juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə]
" Because , young gentleman , I've got a pair of ears and you forgot to
" 因为 , 年轻的 绅士 , 我已经 得到 一个 一对 的 耳朵 和 你 忘了 到
[gæg] - [ɪm] .
gag ' em .
插科打诨 - 呃 .

"因为，小伙子，我有一双耳朵，而你却忘了把它们堵住。"

[aɪv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðɝz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['bɪlz] [vɔɪs] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd]

I've	heard	your	voice	and	your	brother's	voice	and	Bill's	voice	on	deck	,	and
我已经	听到	你的	嗓音	和	你的	兄弟	嗓音	和	法案的	嗓音	在	甲板	,	和

['nevər] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

never	another	voice	.
绝不	其他	嗓音	.

我在甲板上听到了你的声音、你哥哥的声音和比尔的声音，再也没有听到过其他人的声音。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [tʃæps] [wɪð; wɪθ]

I	don't	say	but	what	you	may	have	a	gang	of	deaf	and	dumb	chaps	with
我	不	说	但	什么	你	可能	有	一个	帮派	的	聋	和	哑的	小伙子们	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我不会说，但你身边可能跟着一群又聋又哑的家伙。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] ['prɑːbəb(ə)l] . ” [-]

but	it	don't	look	probable	.	”	[	169	]
但	它	不	看	可能	.	”	[	-	]

但看起来不太可能。”[169]

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɑːrtʃ] ['prez(ə)ntli] [sed] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ]

I	did	not	say	anything	,	and	Mr	.	March	presently	said	,	“	I	suppose	you	know
我	做过	不是	说	任何事物	,	和	先生	.	行进	目前	说	,	“	我	认为	你	知道

[jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ,

your	own	business	,
你的	自己的	商业	,

我什么也没说，马奇先生过了一会儿说：“我想你很清楚自己的事。”

[bʌt; bət][maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði][seɪl][juː; jʊ][kæn; kən][ɑːn][hɜːr; hər] ,

but	my	advice	to	you	is	to	get	all	the	sail	you	can	on	her	,
但	我的	建议	到	你	是	到	得到	全部	这	帆	你	能	在	她	,

但我给你的建议是，尽可能多地给她装上帆。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

for	before	daylight	the	schooner	will	be	in	chase	of	you	,
为了	前	日光	这	大篷车	将要	是	在	追赶	的	你	,

天亮之前，那艘帆船就会追赶你。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - [geɪl] .

and	she	is	faster	than	the	Swansea	,	unless	it	blows	a	livin	'	gale	.
和	她	是	快点	比	这	斯旺西	,	除非	它	打击	一个	生活	-	大风	.

而且她比斯旺西号快，除非刮起狂风。

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][brɪg] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] ,

”	I	told	him	that	the	brig	was	doing	very	well	,
”	我	讲述	他	那	这	布里格	曾是	正在做	非常	出色地	,

我告诉他，监狱运作得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][hɜːr; hər] .

and	that	we	knew	how	to	sail	her	.
和	那	我们	知道	如何	到	帆	她	.

而且我们知道怎么驾驶她。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	But	you	don't	know	how	to	navigate	her	,	”	he	rejoined	.
“	但	你	不	知道	如何	到	导航	她	,	”	他	重新加入	.

“但你不知道该如何与她相处，”他反驳道。

“ [bɪl] , [aɪ] [noʊ] , [kɑːnt] [riːd] ,

“	Bill	,	I	know	,	can't	read	,
“	账单	,	我	知道	,	不能	读	,

“我知道比尔不识字，

[ænd; ənd] ['kudnt] [wɜ:rk] [ʌp] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] - [ɪm] .

and	couldn't	work	up	observations	even	if	he	knew	how	to	take	'	em	.
和	不能	工作	向上	观察	甚至	如果	他	知道	如何	到	拿	-	呃	.

即使他知道如何进行观察，也无法得出观察结果。

[its] ['maɪti] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'i:] [hɪr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪgnərənt] ,

It's	mighty	lucky	for	you	that	you	found	me	here	,	instead	of	some	ignorant	,
它是	强大的	幸运的	为了	你	那	你	成立	我	这里	,	反而	的	一些	无知	,

你真是太幸运了，在这里找到了我，而不是找到了某个无知的人。

['leɪzi] ['feloʊ] [hu:] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”

lazy	fellow	who	would	only	have	been	a	trouble	to	you	.	”
懒惰的	同伴	WHO	会	仅有的	有	到过	一个	麻烦	到	你	.	”

那是个懒汉，只会给你添麻烦。

“ [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

“	So	you	are	ready	to	join	with	us	,	are	you	?
“	所以	你	是	准备好	到	加入	和	我们	,	是	你	?

“所以你准备好加入我们了吗？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bɔ:rn] [fu:l] ?

“	Am	I	a	natural	born	fool	?
“	是	我	一个	自然的	出生	傻子	?

我天生是个傻瓜吗?

” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [waɪ] , [wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][du:] ?

“	Why	,	what	else	could	I	do	?
“	为什么	,	什么	别的	可以	我	做	?

“为什么？我还能怎么办？”

[aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði][men] [wen] [ðeɪ] ['mju:tni:d] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg]

I	joined	the	men	when	they	mutinied	because	I'd	rather	be	captain	of	the	brig
我	加入	这	男人	什么时候	他们	叛变	因为	ID	相当	是	队长	的	这	布里格

[ðæn; ðən] [wɔ:k] [ðə; ði][plæŋk] .

than	walk	the	plank	.
比	走	这	板	.

当水手们哗变时，我加入了他们的行列，因为我宁愿当双桅帆船的船长，也不愿走跳板。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ki:p] [ðer; ðər][wɜ:rd] , [-]

All	the	same	they	didn't	keep	their	word	,	[	170	]
全部	这	相同的	他们	没有	保持	他们的	单词	,	[	-	]

尽管如此，他们还是没有信守承诺。[170]

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæd; həd]['nævɪˌgeɪtid][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [tʃæp]

and	after	I	had	navigated	them	to	the	island	they	made	another	chap
和	后	我	有	导航	他们	到	这	岛	他们	制成	其他	小伙子

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] .

from	the	schooner	captain	of	the	Swansea	.
从	这	大篷车	队长	的	这	斯旺西	.

我把他们引到岛上后，他们又找了斯旺西号帆船的船长来帮忙。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][dʒɔɪn][juː; jʊ][ænd; ənd] ['nævɪˌgeɪts] [ðɪs] [ʃɪp] ['ɪntuː][pɔːrt] , [aɪ][ɪk'spekt] [juːl] [stænd][baɪ][ˌem 'iː] ,
Now if I join you and navigates this ship into port , I expect you'll stand by me ,
现在 如果 我 加入 你 和 导航 这 船 进入 港口 , 我 预计 你会 站立 经过 我 ,

如果我加入你们，带领这艘船驶入港口，我希望你们能与我并肩作战。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['oʊnərz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ['sælvɪdʒ] .
and get the owners to allow me salvage .
和 得到 这 所有者 到 允许 我 打捞 .

并让船东允许我进行打捞。

[ˌwer'æz] , [ɪf] [aɪ][dəunt][dʒɔɪn][juː; jʊ] ,
Whereas , if I don't join you ,
然而 , 如果 我 不 加入 你 ,

然而，如果我不加入你们，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][lænd] ['sʌmwer] ,
I'll have to lie here till you run up against the land somewhere ,
患病的 有 到 说谎 这里 直到 你 跑步 向上 反对 这 土地 某处 ,

我得躺在这里，直到你走到某个地方碰到陆地为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['iːðər] [biː; bi] [draʊnd] [ɔːr] [hæŋd] , [ə'kɔːrdɪn] - [æz; əz][aɪ][get] [ə'ʃɔːr] [ɔːr][dəunt] .
and then I'll either be drowned or hanged , accordin ' as I get ashore or don't .
和 然后 患病的 任何一个 是 溺水 或者 绞刑 , 根据 - 作为 我 得到 岸上 或者 不 .
"
"
"

然后，要么我被淹死，要么我被绞死，就看我能不能上岸了。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [trʌst] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] ?
" But how can we trust you , Mr . March ?
" 但 如何 能 我们 相信 你 , 先生 . 行进 ?

"但是，马奇先生，我们怎么能相信你呢？"

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [juː; jʊ] [helpt] [siːz] [ðɪs] [brɪg] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ]['paɪrət] ,
" You helped seize this brig ; you're a pirate ,
" 你 帮助 抢占 这 布里格 ; 你是 一个 海盗 ,

"你参与了夺取这艘双桅帆船的行动；你是个海盗。"

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nætʃ(ə)rəli][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði][brɪg][ɪn][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər]
and you naturally want to get the brig in your hands and deliver her
和 你 自然 想 到 得到 这 布里格 在 你的 双手 和 递送 她
[tuː; tə][ðə; ði]['paiərits] [ə'gen] . "
to the pirates again . "
到 这 海盗 再次 . "

你自然会想方设法夺回那艘双桅帆船，然后把它再次交给海盗。"

" [aɪ][dəunt]['nætʃ(ə)rəli][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" I don't naturally want to do any such thing , " he answered .
" 我 不 自然 想 到 做 任何 这样的 事物 , " 他 回答 .

"我自然不想做这样的事，"他回答说。

" [ðeid] [ʃuːt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði][brɪg] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" They'd shoot me even if I brought the brig back to them ,
" 他们会 射击 我 甚至 如果 我 带来 这 布里格 后退 到 他们 ,

"即使我把监狱还给他们，他们也会开枪打死我。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeid] [seɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ'd] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] ;

because	they'd	say	you	couldn't	have	captured	her	if	I'd	kept	a	good	lookout	;
因为	他们会	说	你	不能	有	捕获	她	如果	ID	保留	一个	好的	瞭望台	;

因为他们会说，如果我时刻保持警惕，就不可能抓住她；

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	they'd	be	right	about	it	,	too	.
和	他们会	是	正确的	关于	它	,	也	.

他们的说法也确实有道理。

[aɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

I've	as	much	reason	to	want	to	get	away	from	the	island	as	you	have	,
我已经	作为	很多	原因	到	想	到	得到	离开	从	这	岛	作为	你	有	,

我和你一样，也有充分的理由想要离开这座岛屿。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [-]

and	you	need	me	a	great	sight	[	171	]
和	你	需要	我	一个	伟大的	视线	[	-	]

你需要我拥有美好的视力[171]

[mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] .

more	than	I	need	you	.
更多的	比	我	需要	你	.

我比需要你更多。

[soʊ] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

So	do	as	you	choose	.
所以	做	作为	你	选择	.

所以，随你便吧。

[teɪk] [ˌem 'iː] [ɔːr] [liːv] [ˌem 'iː] .

Take	me	or	leave	me	.
拿	我	或者	离开	我	.

要么接受我，要么离开我。

['oʊnli] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['nævɪgeɪtər] . ”

Only	you'll	make	a	mistake	if	you	lose	the	services	of	an	able	navigator	.	”
仅有的	你会	制作	一个	错误	如果	你	失去	这	服务	的	一个	有能力的	航海家	.	”

只有当你失去一位得力领航员的服务时，你才会犯错。

“ ['veri] [wel] , ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] , ” [aɪ] [sed] , “ [wiːl] [trʌst] [juː; jʊ] .

“	Very	well	,	Mr	.	March	,	”	I	said	,	“	we'll	trust	you	.
“	非常	出色地	,	先生	.	行进	,	”	我	说	,	“	出色地	相信	你	.

“好的，马奇先生，”我说，“我们会相信你。”

[kʌm] [ɑːn] [dek] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [meɪk] [seɪl] .

Come	on	deck	at	once	and	help	us	make	sail	.
来	在	甲板	在	一次	和	帮助	我们	制作	帆	.

立刻到甲板上来，帮我们扬帆起航。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] .

I	might	as	well	tell	you	that	Tom	and	I	are	alone	.
我	可能	作为	出色地	告诉	你	那	汤姆	和	我	是	独自的	.

我不如直接告诉你，现在只有我和汤姆两个人。

[oʊld] [bɪl] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] [frʌm; frəm] [ə'lɔːft] . ”

Old	Bill	has	fallen	overboard	from	aloft	.	”
老的	账单	有	倒下	落水	从	高空	.	”

老比尔从高处掉进海里了。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] .

“	Then	you	couldn't	get	on	without	me	,	even	if	you	wanted	to	,	”	said	the	mate	.
“	然后	你	不能	得到	在	没有	我	,	甚至	如果	你	通缉	到	,	”	说	这	伴侣	.

“那就算你想离开我，你也走不通，”船员说。

“ [pliːz] [rɪˈmembər] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] .

“	Please	remember	that	when	you	come	to	see	the	owners	.
”	请	记住	那	什么时候	你	来	到	看	这	所有者	.

“请记住这一点，当你来拜访业主时。”

[ðeid] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][hæf][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][fɔːr; fər] [ˈsælvɪdʒ] .

They'd	ought	to	give	me	half	the	value	of	the	brig	for	salvage	.
他们会	应该	到	给	我	一半	这	价值	的	这	布里格	为了	打捞	.

他们应该给我相当于这艘双桅帆船一半价值的回收款。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][bʌt; bət] [ˈbæləst] [ænd; ənd] [ˈstɔrz] ,

It's	a	great	pity	that	there	isn't	anything	in	her	but	ballast	and	stores	,
它是	一个	伟大的	遗憾	那	那里	不是	任何事物	在	她	但	压载物	和	商店	,

可惜的是，船上除了压舱物和物资之外什么也没有。

[ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔrz] , [tuː] .

and	mighty	little	stores	,	too	.
和	强大的	小的	商店	,	也	.

还有一些非常棒的小商店。

” [aɪ] [ʌnˈfæsənd] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtʃɪz] [ɑːrmz][ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself] .

”	I	unfastened	Mr	.	March's	arms	and	he	stood	up	and	stretched	himself	.
”	我	解开	先生	.	三月的	武器	和	他	站立	向上	和	拉伸	他自己	.

“我解开了马奇先生的手臂，他站了起来，伸了个懒腰。”

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈnevər] [fɪr] , [maɪ] [læd] .

Then	he	clapped	me	on	the	back	and	said	,	“	Never	fear	,	my	lad	.
然后	他	鼓掌	我	在	这	后退	和	说	,	“	绝不	害怕	,	我的	小伙子	.

然后他拍了拍我的背说：“别害怕，孩子。”

[wiːl] [teɪk] [ðɪs] [brɪg] [ˈɪntuː] [ˈtʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːtʃənz] .

We'll	take	this	brig	into	Charleston	and	make	all	our	fortunes	.
出色地	拿	这	布里格	进入	查尔斯顿	和	制作	全部	我们的	财富	.

我们将驾驶这艘双桅帆船前往查尔斯顿，发家致富。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ˈkænvəs][ɑːn][hɜːr; hər] [-]

But	we've	got	to	get	every	foot	of	canvas	on	her	[	172	]
但	我们已经	得到	到	得到	每一个	脚	的	帆布	在	她	[	-	]

但我们必须把她身上的每一寸帆布都铺上去[172]

[ðæt] [wɪl] [drɔː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈmʌsnt] [luːz] [ˈeni] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːðər] .

that	will	draw	,	and	we	mustn't	lose	any	time	about	it	,	either	.
那	将要	画	,	和	我们	不得	失去	任何	时间	关于	它	,	任何一个	.

那将会吸引人们的注意力，我们也绝不能在这方面浪费时间。

” [wiː; wi] [went] [ɑːn] [dek] ,

”	We	went	on	deck	,
”	我们	去	在	甲板	,

我们上了甲板，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][set][ðə; ði][tɑːp] - [ˈgælənt] [seɪl][ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [breɪst]

and	as	soon	as	we	had	set	the	top	-	gallant	sail	Mr	.	March	braced
和	作为	很快	作为	我们	有	放	这	顶部	-	英勇	帆	先生	.	行进	支撑

[ðə; ði] [jaːdz] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][frʌm; frəm] [duː] [nɔːrθ] [tuː; tə]

the	yards	around	and	changed	the	course	of	the	brig	from	due	north	to
这	码	大约	和	已更改	这	课程	的	这	布里格	从	到期的	北	到

[duː] [iːst] .

due	east	.
到期的	东方	.

我们刚升起上桅帆，马奇先生就收紧桅杆，将双桅帆船的航向从正北改为正东。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['paiərits] ,

By	this	means	he	hoped	to	deceive	the	pirates	,
经过	这	方法	他	希望	到	欺骗	这	海盗	,

他希望通过这种方式欺骗海盗。

[huː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rʌn] [də'rektli; daɪ'rektli]

who	would	naturally	suppose	that	our	first	attempt	would	be	to	run	directly
WHO	会	自然	认为	那	我们的	第一的	试图	会	是	到	跑步	直接地

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'merɪkən] [pɔːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

before	the	wind	and	reach	the	nearest	American	port	as	soon	as	possible	.
前	这	风	和	抵达	这	最近的	美国人	港口	作为	很快	作为	可能的	.

谁会理所当然地认为，我们的第一次尝试就是迎风而行，尽快抵达最近的美国港口。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['swɑːnziz] [best] ['seɪlɪŋ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ə'bim] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt]

Besides	,	the	Swansea's	best	sailing	point	was	with	the	wind	abeam	,	as	I	ought
除了	,	这	斯旺西的	最好的	帆船	观点	曾是	和	这	风	横梁	,	作为	我	应该

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membər] ,

to	have	remembered	,
到	有	记得	,

此外，我应该记得，“斯旺西号”的最佳航行角度是迎风航行。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] .

but	did	not	.
但	做过	不是	.

但并没有。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['aʊərz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['setɪŋ] ['evri] [seɪl] [ðæt]

We	worked	hard	for	hours	,	and	finally	succeeded	in	setting	every	sail	that
我们	工作	难的	为了	小时	,	和	最后	成功了	在	环境	每一个	帆	那

[ðə; ði]['swɔnsi; -zi] [oʊnd] ,

the	Swansea	owned	,
这	斯旺西	拥有	,

我们辛勤工作了几个小时，最终成功地将斯旺西号上所有的帆都升了起来。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['stʌdɪŋ] [seɪlz] .

except	the	studding	sails	.
除了	这	钉钉	帆	.

除了帆上的凸起部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

It	was	two	o'clock	by	the	time	we	had	finished	,
它	曾是	二	点钟	经过	这	时间	我们	有	完成的	,

我们完成的时候已经是两点钟了。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['iːðər] [tɑːm][ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bɪ'loʊ] [tɪl] [fɔːr]

and	then	Mr	.	March	insisted	that	either	Tom	or	I	should	go	below	till	four
和	然后	先生	.	行进	坚持	那	任何一个	汤姆	或者	我	应该	去	以下	直到	四

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

然后马奇先生坚持说，汤姆和我中必须有一个人下楼，直到四点钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [rest] , [soʊ][aɪ] [went] [bɪ'loʊ] ,

It	was	finally	agreed	that	I	should	have	the	first	rest	,	so	I	went	below	,
它	曾是	最后	同意	那	我	应该	有	这	第一的	休息	,	所以	我	去	以下	,

最终大家一致同意我应该先休息，于是我下到楼下。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] . [-]

and	in	two	minutes	was	fast	asleep	in	the	captain's	stateroom	.	[	173	]
和	在	二	分钟	曾是	快速地	睡着了	在	这	船长的	客舱	.	[	-	]

两分钟后，他就在船长室里睡着了。[173]

[wen] [tɑːm] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

When	**Tom**	**called**	**me**	**it**	**was**	**broad**	**daylight**	**,**
什么时候	汤姆	称为	我	它	曾是	广阔	日光	,

汤姆给我打电话时是大白天。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [rest] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [dek] [æz; əz]

and	**I**	**noticed**	**that**	**instead**	**of**	**staying**	**below**	**to**	**rest**	**he**	**hurried**	**on**	**deck**	**as**
和	我	注意到	那	反而	的	入住	以下	到	休息	他	慌忙	在	甲板	作为

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

soon	**as**	**he**	**saw**	**that**	**I**	**was**	**awake**	**.**
很快	作为	他	锯	那	我	曾是	醒	.

我注意到，他没有留在甲板下休息，而是一看到我醒了就匆匆赶到甲板上。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

I	**was**	**not**	**long**	**in**	**following**	**him**	**,**
我	曾是	不是	长的	在	下列的	他	,

我很快就跟上了他。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [pʊt] [maɪ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [weɪ] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**I**	**put**	**my**	**head**	**out**	**of**	**the**	**companion**	**-**	**way**	**,**
和	作为	很快	作为	我	放	我的	头	出去	的	这	伴侣	-	方式	,

我刚把头探出舷梯，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

I	**saw**	**that**	**something**	**was**	**the**	**matter**	**.**
我	锯	那	某物	曾是	这	事情	.

我看出有些不对劲。

[ə; eɪ] [faɪn] [freʃ] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] ,

A	**fine**	**fresh**	**breeze**	**was**	**blowing**	**and**	**the**	**Swansea**	**,**
一个	美好的	新鲜的	微风	曾是	吹	和	这	斯旺西	,

一阵清爽的微风吹拂着斯旺西，

['biːɪŋ] ['laɪtər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ['evər] [noʊn] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ,

being	**lighter**	**than**	**I**	**had**	**ever**	**known**	**her**	**to**	**be**	**,**
存在	打火机	比	我	有	曾经	已知	她	到	是	,

她比我以往认识的任何时候都要轻盈，

[wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ten] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] .

was	**rushing**	**through**	**the**	**water**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**nearly**	**ten**	**knots**	**an**	**hour**	**.**
曾是	匆忙	通过	这	水	在	这	速度	的	几乎	十	绳结	一个	小时	.

当时它正以每小时近十节的速度飞驰在水中。

[tɑːm][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl]

Tom	**was**	**at**	**the**	**wheel**	**,**	**and**	**the**	**compass**	**told**	**me**	**that**	**we**	**were**	**still**
汤姆	曾是	在	这	车轮	,	和	这	罗盘	讲述	我	那	我们	是	仍然

['hedɪŋ] [iːst] .

heading	**east**	**.**
标题	东方	.

汤姆在开车，指南针告诉我我们仍然向东行驶。

[ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [meɪn] ['rɪgɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	**mate**	**was**	**standing**	**near**	**the**	**main**	**rigging**	**,**	**with**	**a**	**telescope**	**in**	**his**	**hand**	**,**
这	伴侣	曾是	常设	靠近	这	主要的	索具	,	和	一个	望远镜	在	他的	手	,

大副站在主桅杆附近，手里拿着望远镜。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [soʊ][fɑːr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] [rɪg] ,

and	**away**	**to**	**the**	**westward**	**,**	**so**	**far**	**that**	**I**	**could**	**not**	**make**	**out**	**her**	**rig**	**,**
和	离开	到	这	向西	,	所以	远的	那	我	可以	不是	制作	出去	她	钻井平台	,

向西远去，远到我看不清她的船队了。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][seɪl] .

I	could	see	a	sail	.
我	可以	看	一个	帆	.

我能看到一面帆。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['skuːnər] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [keɪm] [æft] .

“	That's	the	schooner	,	”	he	said	,	as	he	shut	up	the	glass	and	came	aft	.
”	那就是	这	大篷车	,	”	他	说	,	作为	他	关闭	向上	这	玻璃	和	来了	后部	.

“那就是那艘纵帆船，”他一边说着，一边关上玻璃窗，走到船尾。

“ [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] - [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][juː 'es] . ”

“	I	know	her	as	well	as	if	she	was	a	cable	-	length	from	us	.	”
”	我	知道	她	作为	出色地	作为	如果	她	曾是	一个	电缆	-	长度	从	我们	.	”

“我对她了如指掌，就好像她就在我们隔着一条电缆的距离一样。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [siːz] [juː 'es] ?

“	Do	you	think	she	sees	us	?
”	做	你	思考	她	看到	我们	?

你觉得她能看到我们吗?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [siːz] [juː 'es] !

“	Sees	us	!
”	看到	我们	!

“看见我们了！”

[waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [siː] [juː 'es] . ” [-]

Why	,	if	we	can	see	her	,	she	can't	help	but	see	us	.	”	[	174	]
为什么	,	如果	我们	能	看	她	,	她	不能	帮助	但	看	我们	.	”	[	-	]

为什么我们能看到她，她就无法看不到我们呢？”[174]

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [haʊ] [fæst][ʃiː; ʃi][ɪz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][juː 'es] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	Can	you	tell	how	fast	she	is	gaining	on	us	?	”	asked	Tom	.
”	能	你	告诉	如何	快速地	她	是	获得	在	我们	?	”	问	汤姆	.

汤姆问道：“你能看出她追赶我们有多快吗？”

“ [aɪ][kɑːnt] , [tel] [jet] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ʃiːz] ['rʌnɪŋ] [tuː] [fiːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wʌn] .

“	I	can't	,	tell	yet	,	but	the	odds	are	that	she's	running	two	feet	to	our	one	.
”	我	不能	,	告诉	然而	,	但	这	赔率	是	那	她是	跑步	二	脚	到	我们的	一	.

“我现在还不能确定，但她跑两步的概率是我们的一步。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['fæstər] [boʊt] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] ['suːts]

She's	a	much	faster	boat	than	we	are	,	and	this	is	just	the	wind	that	suits
她是	一个	很多	快点	船	比	我们	是	,	和	这	是	只是	这	风	那	西装

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

她的船比我们的快得多，而且现在的风向正适合她。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ?

“	Is	there	anything	that	we	can	do	that	we	haven't	done	?
”	是	那里	任何事物	那	我们	能	做	那	我们	还没有	完毕	?

“还有什么我们没做过的事情吗？”

” [aɪ] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	I	asked	anxiously	.
”	我	问	焦虑地	.

我焦急地问道。

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
” 没有什么 .

“没有什么。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ]
The only thing we can do is to overhaul the gun and try to knock a
这 仅有的 事物 我们 能 做 是 到 大修 这 枪 和 尝试 到 敲 一个
[stɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [nɪr] .
stick out of her when she comes near .
戳 出去 的 她 什么时候 她 来 靠近 .

我们唯一能做的就是检修这门枪，并在她靠近时设法把她身上的棍子打掉。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [meɪt] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kæst] [luːs] [ðə; ði] [lɔːŋ]
” So saying the mate asked me to come with him and cast loose the long
” 所以 说 这 伴侣 问 我 到 来 和 他 和 投掷 松动的 这 长的
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

“于是，我说，那个伙伴让我跟他一起去放长枪。”

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][bɪg]
which we did in a few minutes , for he knew all about the handling of big
哪个 我们 做过 在 一个 很少 分钟 , 为了 他 知道 全部 关于 这 处理 的 大的
['gʌnz] .
guns .
枪支 .

我们只用了几分钟就完成了，因为他非常了解如何操作大型火炮。

[ðen] [wiː; wi] [went] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['paiərits] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər]
Then we went below to where the pirates had made a magazine on the lower
然后 我们 去 以下 到 在哪里 这 海盗 有 制成 一个 杂志 在 这 降低
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

然后我们下到下层甲板，那里是海盗们搭建的弹药库。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
and brought up a dozen rounds of ammunition ,
和 带来 向上 一个 打 回合 的 弹药 ,

然后带上了十几发子弹。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [stoʊd] [ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] - [haʊs] .
which we stowed on deck in the lee of the deck - house .
哪个 我们 已存放 在 甲板 在 这 李 的 这 甲板 - 房子 .

我们把它们存放在甲板上，位于甲板室的背风面。

[ðen] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [gʌn] ,
Then Mr . March loaded the gun ,
然后 先生 . 行进 已加载 这 枪 ,

然后马奇先生装好了子弹。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['gæli] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hiːt] [ə; eɪ]['poʊkər][tuː; tə][juːz][ɪn]
and built a fire in the galley so that he could heat a poker to use in
和 建造 一个 火 在 这 厨房 所以 那 他 可以 热 一个 扑克 到 使用 在
['faɪərɪŋ][ðə; ði] [gʌn] .
firing the gun .
射击 这 枪 .

他在船舱里生了一堆火，以便加热拨火棍来开火。

“ [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['faɪər] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [-]
“ Now that we've got a fire , we'll have some [175]
” 现在 那 我们已经 得到 一个 火 , 出色地 有 一些 [-]

“既然我们已经着火了，我们就会有一些[175]

['kɔːfi] , [ænd; ənd] [ðen] ['mæstər][tɑːm][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'loʊ] ,
coffee , and then Master Tom and me will take an hour below ,
咖啡 , 和 然后 掌握 汤姆 和 我 将要 拿 一个 小时 以下 ,

喝完咖啡后，我和汤姆大师会在下面待一个小时。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [freʃ] [wen] [ðə; ði] [pɪntʃ] [kʌmz] .
for we need to feel fresh when the pinch comes .
为了 我们 需要 到 感觉 新鲜的 什么时候 这 捏 来 .

因为我们需要在困境来临时保持清醒的头脑。

[ðə; ði][brɪg][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ]['wægən] ,
The brig is going along as steady as a wagon ,
这 布里格 是 去 沿着 作为 稳定的 作为 一个 车皮 ,

双桅帆船像马车一样平稳地前进着。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [raʊz] [ˌem 'iː][aʊt][juː; jʊ][kæn; kən] [paʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and if you want to rouse me out you can pound on the deck with a
和 如果 你 想 到 唤醒 我 出去 你 能 磅 在 这 甲板 和 一个
['hænˌspaɪk] .
handspike .
手扣 .

如果你想激怒我，你可以用手掌猛击甲板。

” [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] ,
” We had our coffee ,
” 我们 有 我们的 咖啡 ,

我们喝了咖啡，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][tɑːm] [left] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and then the mate and Tom left me alone at the wheel with a
和 然后 这 伴侣 和 汤姆 左边 我 独自的 在 这 车轮 和 一个
['hænˌspaɪk] [wɪ'ðɪn] ['redi] [græsp] .
handspike within ready grasp .
手扣 之内 准备好 抓牢 .

然后，船员和汤姆离开了，留下我一个人开车，而我手里拿着一个破拆工具。

[maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['tɑːmz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['loʊdɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
My gun and Tom's were still loaded , but we had no more ammunition .
我的 枪 和 汤姆的 是 仍然 已加载 , 但 我们 有 不 更多的 弹药 .

我和汤姆的枪都还上了膛，但是我们没有子弹了。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [træps][ɪn]['aʊər; ɑːr][boʊt] [wen]
We had left our ammunition and all our other traps in our boat when
我们 有 左边 我们的 弹药 和 全部 我们的 其他 陷阱 在 我们的 船 什么时候
[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][brɪg] ,
we boarded the brig ,
我们 登机 这 布里格 ,

我们登上双桅帆船时，把弹药和其他所有陷阱都留在了船上。

[ænd; ənd][tɑːm][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər][fæst] ['kerləsli] , [fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]
and Tom must have made her fast carelessly , for when we went to
和 汤姆 必须 有 制成 她 快速地 粗心大意 , 为了 什么时候 我们 去 到
[lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
look for her ,
看 为了 她 ,

汤姆一定是粗心大意地把她绑好了，因为当我们去找她的时候，

['æftər][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlet] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

after	we	had	got	clear	of	the	inlet	,	she	was	gone	.
后	我们	有	得到	清除	的	这	进口	,	她	曾是	已消失	.

我们离开海湾后，她就不见了。

[haʊ'evər] [ðə; ði]['gʌnz][aɪ] [nuː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːnər] ;

However	the	guns	I	knew	would	be	of	little	use	in	a	fight	with	the	schooner	;
然而	这	枪支	我	知道	会	是	的	小的	使用	在	一个	斗争	和	这	大篷车	;

然而，我知道这些枪支在与纵帆船的战斗中几乎没什么用处；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs]

for	if	she	once	should	get	near	enough	to	board	us	,	it	would	be	useless
为了	如果	她	一次	应该	得到	靠近	足够的	到	木板	我们	,	它	会	是	无用

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

to	resist	.
到	抵抗	.

因为如果她有机会靠近并登上我们的飞机，抵抗也是徒劳的。

[aɪ][let][maɪ] [kəm'pænjənz] [sliːp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [derd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['skuːnər] ['grædʒuəli]

I	let	my	companions	sleep	as	long	as	I	dared	,	but	the	schooner	gradually
我	让	我的	同伴	睡觉	作为	长的	作为	我	敢于	,	但	这	大篷车	逐步地

[geɪnd] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

gained	on	us	,
获得	在	我们	,

我尽可能让同伴们继续睡觉，但那艘纵帆船逐渐追上了我们。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊərz]['æftər][aɪ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [-]

and	in	two	hours	after	I	came	on	deck	[	176	]
和	在	二	小时	后	我	来了	在	甲板	[	-	]

两个小时后，我来到了甲板上[176]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [hɜːr; hər][aʊt] .

she	was	so	near	that	I	could	easily	make	her	out	.
她	曾是	所以	靠近	那	我	可以	容易地	制作	她	出去	.

她离我非常近，我能轻易地认出她。

[aɪ] ['ðerfɔːr] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [meit]

I	therefore	pounded	on	the	deck	and	almost	immediately	Tom	and	the	mate
我	所以	猛击	在	这	甲板	和	几乎	立即地	汤姆	和	这	伴侣

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

were	with	me	.
是	和	我	.

于是我敲打甲板，汤姆和他的船员几乎立刻就赶来和我一起了。

“ [ɪn][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] [ʃiːl] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][bɪg] [gʌn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .

“	In	an	hour	more	she'll	be	near	enough	for	her	big	gun	to	reach	us	.
“	在	一个	小时	更多的	壳	是	靠近	足够的	为了	她	大的	枪	到	抵达	我们	.

“再过一个小时，她就会靠近到足以用她的大炮攻击我们。”

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][traɪ][tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es] , [ðoʊ] ,

She	won't	try	to	hit	us	,	though	,
她	惯于	尝试	到	打	我们	,	尽管	,

不过她不会打我们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði][brɪg] [wen] [ðeɪ] [get][hɜːr; hər] .

for	they	don't	want	the	job	of	repairing	the	brig	when	they	get	her	.
为了	他们	不	想	这	工作	的	维修	这	布里格什么时候		他们	得到	她	.

因为他们不想在得到这艘船后承担修理它的重任。

[ʃiːl] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [sə'rendər] [ʃiːl] [bɔːrd] [ˌjuː 'es] . ”

She'll	come	alongside	,	and	if	we	don't	surrender	she'll	board	us	.	”
壳	来	旁边	,	和	如果	我们	不	投降	壳	木板	我们	.	”

她会靠过来，如果我们不投降，她就会登上我们的船。

“ [wen] [hɜːr; hər] [gʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] , ['aʊər; ɑːr] [gʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [hɜːr; hər] , [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **When** **her** **gun** **can** **reach** **us** **,** **our** **gun** **can** **reach** **her** **,** **can't** **it** **?** **”**
” 什么时候 她 枪 能 抵达 我们 , 我们的 枪 能 抵达 她 , 不能 它 ? ”
[æskt] [tɑːm] .
asked **Tom** **.**
问 汤姆 .

“既然她的枪能打到我们，我们的枪也能打到她，对吧？”汤姆问道。

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] ,
“ **To** **be** **sure** **it** **can** **,** **”** **answered** **Mr** **.** **March** **,**
” 到 是 当然 它 能 , ” 回答 先生 . 行进 ,

“当然可以，”马奇先生回答道。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [hɜːr; hər] .
“ **and** **may** **be** **we'll** **have** **the** **luck** **to** **cripple** **her** **.**
” 和 可能 是 出色地 有 这 运气 到 削弱 她 .

“或许我们运气好，能让她瘫痪。”

['eniweɪ] [wiːl] [traɪ] .
Anyway **we'll** **try** **.**
反正 出色地 尝试 .

总之，我们会试试。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] ['weɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nekst] ['aʊər] ,
” **It** **was** **slow** **work** **waiting** **through** **the** **next** **hour** **,**
” 它 曾是 慢的 工作 等待 通过 这 下一个 小时 ,

“接下来的一个小时，等待的过程十分缓慢。”

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
but **by** **that** **time** **the** **schooner** **was** **near** **enough** **for** **us** **to** **try** **a** **shot** **.**
但 经过 那 时间 这 大篷车 曾是 靠近 足够的 为了 我们 到 尝试 一个 射击 .

但那时帆船已经离我们足够近，我们可以尝试射击了。

[tɑːm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meit]
Tom **went** **to** **the** **wheel** **and** **the** **mate**
汤姆 去 到 这 车轮 和 这 伴侣

汤姆走到舵轮旁，还有他的助手。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] ['fɔːrwərd] .
and **I** **went** **forward** **.**
和 我 去 向前 .

于是我向前走了。

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['poʊkər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæli] ,
I **brought** **the** **poker** **from** **the** **galley** **,**
我 带来 这 扑克 从 这 厨房 ,

我从厨房带来了扑克牌。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [treɪnd] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [praɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **Mr** **.** **March** **trained** **the** **gun** **with** **great** **care** **and** **primed** **it** **.**
和 先生 . 行进 受过训练 这 枪 和 伟大的 关心 和 已准备 它 .

马奇先生非常仔细地校准了枪支并装上了弹药。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [-]
Then **he** **took** **the** **[** **177** **]**
然后 他 采取 这 [-]

然后他拿走了[177]

['poʊkər] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [luːs] ['praɪmɪŋ] ,
poker **and** **touched** **the** **loose** **priming** **,**
扑克 和 感动 这 松动的 底漆 ,

扑克牌和松散的引线，

[waɪl] [aɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʊd] [straɪk] .

while	I	watched	with	the	glass	to	see	where	the	shot	would	strike	.
尽管	我	观看	和	这	玻璃	到	看	在哪里	这	射击	会	罢工	.

我透过玻璃观察子弹会击中哪里。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [ðæt] [ðə; ði]['poʊkər][wʌz; wəz][koʊld] ,

But	Mr	.	March	had	been	so	long	in	getting	ready	that	the	poker	was	cold	,
但	先生	.	行进	有	到过	所以	长的	在	获得	准备好	那	这	扑克	曾是	寒冷的	,

但是马奇先生准备的时间太长了，以至于拨火棍都凉了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['faɪər][ðə; ði] [gʌn] .

and	we	could	not	fire	the	gun	.
和	我们	可以	不是	火	这	枪	.

我们无法开枪。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

I	had	to	heat	it	again	,
我	有	到	热	它	再次	,

我得重新加热一下。

[ænd; ənd] [wen] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi]['faɪərd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['skuːnər] [aɪ]

and	when	after	all	this	preparation	we	fired	and	did	not	touch	the	schooner	I
和	什么时候	后	全部	这	准备	我们	被解雇	和	做过	不是	触碰	这	大篷车	我

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

was	greatly	disappointed	.
曾是	非常	失望的	.

经过一番准备，我们开火后却没碰到那艘纵帆船，我感到非常失望。

[ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

The	mate	was	not	in	the	least	discouraged	.
这	伴侣	曾是	不是	在	这	至少	灰心	.

同伴丝毫没有气馁。

“ [noʊ][mæn]['evər] [hɪts] ['eniθɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ænd; ənd]['moʊstli][hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['sekənd]

“	No	man	ever	hits	anything	the	first	time	,	and	mostly	he	misses	the	second
“	不	男人	曾经	点击量	任何事物	这	第一的	时间	,	和	大多	他	错过	这	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

“没有人第一次就能击中目标，第二次也大多会失手。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][sʌm; səm][wɜːrk] .

Wait	till	I	get	a	third	shot	,	and	perhaps	it	will	do	some	work	.
等待	直到	我	得到	一个	第三	射击	,	和	也许	它	将要	做	一些	工作	.

等我打第三针，或许会有点效果。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi]

”	He	was	always	a	cheerful	man	,	and	whatever	it	might	be	that	he
”	他	曾是	总是	一个	快乐	男人	,	和	任何	它	可能	是	那	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

was	doing	,
曾是	正在做	,

“他总是那么开朗，无论他在做什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][aɪ]['evər] [sɔː] .

he	was	better	satisfied	with	himself	than	any	man	I	ever	saw	.
他	曾是	更好的	使满意	和	他自己	比	任何	男人	我	曾经	锯	.

他比我见过的任何人都更自满。

['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

Our	second	shot	was	as	bad	as	the	first	one	,
我们的	第二	射击	曾是	作为	坏的	作为	这	第一的	一	,

我们的第二次尝试和第一次一样糟糕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [loʊd] [ænd; ənd]['faɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [kept] ['geɪnɪŋ]

and	it	took	us	so	long	to	load	and	fire	that	the	schooner	kept	gaining
和	它	采取	我们	所以	长的	到	加载	和	火	那	这	大篷车	保留	获得

[ɑːn][ˌjuː 'es] ['fraɪtfəli] .

on	us	frightfully	.
在	我们	可怕地	.

由于装弹和开火耗时过长，那艘纵帆船不断以惊人的速度追赶我们。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][brɪg] [ʌp] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ['evri] [taɪm][wiː; wi]['faɪərd] ,

We	had	to	bring	the	brig	up	pretty	close	to	the	wind	every	time	we	fired	,
我们	有	到	带来	这	布里格	向上	漂亮的	关闭	到	这	风	每一个	时间	我们	被解雇	,

每次开火时，我们都得把船驶近风口。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][gʌn][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['skuːnər] , [-]

so	as	to	bring	the	gun	to	bear	on	the	schooner	,	[	178	]
所以	作为	到	带来	这	枪	到	熊	在	这	大篷车	,	[	-	]

以便将大炮对准纵帆船[178]

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [taɪm][wiː; wi][dɪd] [ðɪs] [wiː; wi][lɔːst] ['hedweɪ] .

and	of	course	every	time	we	did	this	we	lost	headway	.
和	的	课程	每一个	时间	我们	做过	这	我们	丢失的	进展	.

当然，每次我们这样做，都会失去进展。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [ʃɑːt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['skuːnərz] [meɪn]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] , [dʒʌst] [ə'bʌv]

But	the	third	shot	went	through	the	schooner's	main	topmast	,	just	above
但	这	第三	射击	去	通过	这	纵帆船的	主要的	桅杆顶端	,	只是	多于

[ðə; ði] [haʊndz] ,

the	hounds	,
这	猎犬	,

但第三发子弹穿过了纵帆船的主桅顶，就在猎犬图案的正上方。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][hɜːr; hər]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	took	in	her	topsail	for	her	in	a	hurry	.
和	采取	在	她	顶帆	为了	她	在	一个	匆忙	.

然后匆忙地帮她收起了顶帆。

[ðɪs] [brɔːt] [hɜːr; hər] [spiːd] [daʊn] [tuː; tə][dʒʌst] [ə'baʊt] ['aʊərz] ,

This	brought	her	speed	down	to	just	about	ours	,
这	带来	她	速度	向下	到	只是	关于	我们的	,

这使得她的速度降到了和我们差不多的水平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli]['faɪər][wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] ,

and	the	mate	said	that	he	would	only	fire	one	more	shot	,
和	这	伴侣	说	那	他	会	仅有的	火	一	更多的	射击	,

船员说他只会再开最后一枪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kloʊz] ['stɪrɪŋ] [wʊd]

and	that	then	he	would	go	to	the	wheel	and	see	what	close	steering	would
和	那	然后	他	会	去	到	这	车轮	和	看	什么	关闭	转向	会

[duː][tuː; tə][help]['aʊər; ɑːr] ['seɪlɪŋ] .

do	to	help	our	sailing	.
做	到	帮助	我们的	帆船	.

然后他会去掌舵，看看精准的操舵能对我们的航行起到什么作用。

[ðɪs] [fɔːrθ] [ʃɑːt] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['skuːnərz] ['fɔːrseɪl,'fɔːrsl][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [pʊt][hɜːr; hər]

This	fourth	shot	made	a	hole	in	the	schooner's	foresail	and	evidently	put	her
这	第四	射击	制成	一个	洞	在	这	纵帆船的	前帆	和	显然	放	她

['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

captain	in	a	rage	,
队长	在	一个	愤怒	,

第四发炮弹在纵帆船的前帆上打了个洞，显然激怒了船长。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz]['ræpɪdlɪ][æz; əz][hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd][wɜːrk][ðer; ðər][lɔːŋ]
for **he** **began** **firing** **at** **us** **as** **rapidly** **as** **his** **men** **could** **work** **their** **long**
为了 他 开始 射击 在 我们 作为 快速 作为 他的 男人 可以 工作 他们的 长的
[gʌn] .
gun **.**
枪 .

因为他开始向我们猛烈射击，他的手下用长枪射击的速度快得惊人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] ['mɑːksmən][ðæn; ðən]['mɪstər] . [mɑːrtʃ] , [tuː] .
They **were** **much** **better** **marksmen** **than** **Mr** **.** **March** **,** **too** **.**
他们 是 很多 更好的 神射手 比 先生 . 行进 , 也 .

他们的枪法也比马奇先生好得多。

[ðer; ðər]['sekənd] [ʃɑːt] ['kærɪd] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrˌtɑːp] - [mæst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][brɪg] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]
Their **second** **shot** **carried** **our** **foretop** **-** **mast** **,** **and** **the** **brig** **,** **coming** **up** **in** **the**
他们的 第二 射击 携带 我们的 前顶 - 桅杆 , 和 这 布里格 , 未来 向上 在 这
[wɪnd] ,
wind **,**
风 ,

他们的第二发炮弹击中了我们的前桅杆和迎风而起的双桅帆船。

[wʌz; wəz] ['verɪ] ['nɪrlɪ] ['teɪkən] [ə'bæk] . [-]
was **very** **nearly** **taken** **aback** **.** **[** **179** **]**
曾是 非常 几乎 已采取 背 . [-]

几乎吓了一跳。[179]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ðɪ] [læst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['swɔnsɪ; -zi] .
THE **LAST** **OF** **THE** **SWANSEA** **.**
这 最后的 的 这 斯旺西 .

斯旺西的最后一人。

[wiː; wɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər] [rʌn] ,
We **could** **now** **no** **longer** **run** **,**
我们 可以 现在 不 更长 跑步 ,

我们现在已经无法继续奔跑了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['oʊnlɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [leɪ] [ɪn] ['krɪplɪŋ] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ]
and **our** **only** **chance** **of** **escape** **lay** **in** **crippling** **the** **schooner** **worse** **than** **she**
和 我们的 仅有的 机会 的 逃脱 躺 在 致残 这 大篷车 更糟 比 她
[hæd; həd] ['krɪpld] [ˌjuː 'es] .
had **crippled** **us** **.**
有 残疾的 我们 .

我们唯一的逃脱机会在于使那艘帆船比它使我们遭受的打击更严重地瘫痪。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɑːt] [ʃiː; ʃɪ] ['siːst] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['æftər][ˌjuː 'es] ,
When **she** **saw** **the** **effect** **of** **her** **shot** **she** **ceased** **firing** **,** **and** **came** **after** **us** **,**
什么时候 她 锯 这 影响 的 她 射击 她 停止 射击 , 和 来了 后 我们 ,

当她看到自己开枪的效果后，便停止射击，并向我们追来。

['lʌfɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['wɪndwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɔːrd] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ðɪ] ['weðər] [saɪd] .
luffing **up** **to** **windward** **so** **as** **to** **board** **us** **on** **the** **weather** **side** **.**
浮浮 向上 到 迎风 所以 作为 到 木板 我们 在 这 天气 边 .

迎风航行，以便我们从上风侧登船。

['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][gʌn] , ['ləʊdɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Mr **.** **March** **and** **I** **worked** **at** **the** **gun** **,** **loading** **as** **rapidly** **as** **possible** **,**
先生 . 行进 和 我 工作 在 这 枪 , 加载中 作为 快速 作为 可能的 ,

马奇先生和我一起操作枪支，尽可能快地装填弹药。

[ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['skuːnərz] [spɑːr] .

and	aiming	with	the	greatest	care	for	the	schooner's	spar	.
和	瞄准	和	这	最	关心	为了	这	纵帆船的	斯帕	.

并极其小心地瞄准纵帆船的桅杆。

[wiː; wi][dɪd]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

We	did	little	damage	for	some	time	,
我们	做过	小的	损害	为了	一些	时间	,

一段时间内，我们造成的破坏很小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['paiərits][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɑːt]

and	it	was	not	until	the	pirates	were	within	half	a	mile	that	a	lucky	shot
和	它	曾是	不是	直到	这	海盗	是	之内	一半	一个	英里	那	一个	幸运的	射击

['kærid] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['menməst] .

carried	away	their	mainmast	.
携带	离开	他们的	主桅杆	.

直到海盗逼近到半英里以内时，一记幸运的射击才打断了他们的主桅杆。

[wiː; wi] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['laʊdəst] [tʃɪr] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] ,

We	gave	the	loudest	cheer	that	we	could	give	,
我们	给予	这	最响亮	欢呼	那	我们	可以	给	,

我们发出了我们能发出的最响亮的欢呼声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [meit] [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ə'lɔːft][ænd; ənd] [kʌt] [ə'drɪft][ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	then	the	mate	and	I	jumped	aloft	and	cut	adrift	the	wreck	of	the
和	然后	这	伴侣	和	我	跳了起来	高空	和	切	漂流	这	破坏	的	这

['fɔːrˌtɑːp] - [mæst] .

foretop	-	mast	.
前顶	-	桅杆	.

然后，我和船员跳到桅杆顶端，割断了前桅残骸，使其随波逐流。

['miːnwaɪl] [tɑːm][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [-]

Meanwhile	Tom	was	hanging	[	180	]
同时	汤姆	曾是	绞刑	[	-	]

与此同时，汤姆正在上吊[180]

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [dʒæmd] [hɑːrd][ʌp] ,

on	to	the	wheel	which	he	had	to	keep	jammed	hard	up	,
在	到	这	车轮	哪个	他	有	到	保持	卡住	难的	向上	,

他转过身去，把车轮紧紧地卡住。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][brɪg][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [hed] [seɪl][ɑːn] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['fɔːrseɪlˌfɔːrsl] .

for	the	brig	had	now	no	head	sail	on	except	the	foresail	.
为了	这	布里格	有	现在	不	头	帆	在	除了	这	前帆	.

因为现在这艘双桅帆船除了前帆之外，没有其他前帆了。

[wiː; wi] [druː] ['stedəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['skuːnər] , [haʊ'evər] ,

We	drew	steadily	away	from	the	schooner	,	however	,
我们	画	稳步	离开	从	这	大篷车	,	然而	,

然而，我们却逐渐远离了那艘纵帆船。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [rek] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][set]

and	as	soon	as	we	had	cleared	away	the	wreck	we	managed	to	set
和	作为	很快	作为	我们	有	已清除	离开	这	破坏	我们	管理	到	放

[ðə; ðɪ] ['fɔːrˌtɑːp] - [mæst] ['steɪˌseɪl] ['flaɪɪŋ] ,

the	foretop	-	mast	staysail	flying	,
这	前顶	-	桅杆	前帆	飞行	,

我们清理完残骸后，立刻升起了前桅顶帆。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['hæljərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [blɑːk] [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊlt][ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

leading	the	halyard	to	a	block	lashed	to	a	bolt	in	the	head	of	the
领导	这	升帆索	到	一个	堵塞	鞭打	到	一个	螺栓	在	这	头	的	这

['fɔːmɑːst] .

foremast	.
前桅	.

将升帆索引到绑在前桅顶部螺栓上的滑轮上。

[ðɪs] [helpt] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [stɪr] ['sʌmwʌt] ['iziə] .

This	helped	her	a	little	,	and	made	her	steer	somewhat	easier	.
这	帮助	她	一个	小的	,	和	制成	她	转向	有些	更轻松	.

这多少帮了她一点忙，让她更容易操控方向盘。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ə'lɔːft][ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz]

All	the	while	Mr	.	March	and	I	were	at	work	aloft	the	schooner	was
全部	这	尽管	先生	.	行进	和	我	是	在	工作	高空	这	大篷车	曾是

['faɪərɪŋ][æt; ət][juː 'es] .

firing	at	us	.
射击	在	我们	.

当我和马奇先生在桅杆上工作时，那艘纵帆船一直在向我们开火。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [eɪmd] [ə'pærəntli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [s'pɑːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪs'mɑːst]

Sometimes	she	aimed	apparently	at	our	spars	with	the	hope	of	dismasting
有时	她	旨在	显然	在	我们的	桅杆	和	这	希望	的	桅杆断裂

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

有时她似乎瞄准了我们的桅杆，希望折断我们的桅杆。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hɜːr; hər] [ʃɑːt] [strʌk] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [hʌl] ,

but	for	the	most	part	her	shot	struck	us	in	the	hull	,
但	为了	这	最多	部分	她	射击	击	我们	在	这	船体	,

但她的炮弹大多击中了我们的船体。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ] , [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][sɪŋk]

and	I	was	convinced	that	in	their	rage	,	the	pirates	were	trying	to	sink
和	我	曾是	确信	那	在	他们的	愤怒	,	这	海盗	是	尝试	到	下沉

[juː 'es] .

us	.
我们	.

我确信，海盗们怒不可遏，想要击沉我们的船。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] ['kʌtɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['rʌnɪŋ] [gɪr] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hoʊlz] [θruː]

But	beyond	cutting	up	our	running	gear	and	putting	a	few	holes	through
但	超过	切割	向上	我们的	跑步	齿轮	和	推杆	一个	很少	孔	通过

['aʊər; ɑːr][seɪlz] ,

our	sails	,
我们的	帆	,

除了损坏我们的航行装置和在帆上戳几个洞之外，

[ðə; ði] ['skuːnər] [siːmd] [tuː; tə][duː][juː 'es]['lɪt(ə)l][hɑːrm] .

the	schooner	seemed	to	do	us	little	harm	.
这	大篷车	似乎	到	做	我们	小的	伤害	.

那艘帆船似乎没对我们造成什么伤害。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [f'reʃnɪŋ] ,

The	wind	was	freshening	,
这	风	曾是	清新	,

风势渐强，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['paiərits][wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ][ðer; ðər] ['menməst] [wɪtʃ]

and	the	pirates	were	brought	almost	to	a	standstill	by	their	mainmast	which
和	这	海盗	是	带来	几乎	到	一个	停顿	经过	他们的	主桅杆	哪个

[wʌz; wəz] ['toʊɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [-]

was	towing	overboard	with	all	its	[	181	]
曾是	拖带	落水	和	全部	它是	[	-	]

海盗们几乎被拖到海里的主桅杆吓得动弹不得[181]

[gɪr] ,

gear	,
齿轮	,

齿轮，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə'drɪft] ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

and	which	they	were	unwilling	to	cut	adrift	probably	because	they	had	no
和	哪个	他们	是	不情愿	到	切	漂流	大概	因为	他们	有	不

[sper] ['meɪnseɪl,'meɪnsl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

spare	mainsail	with	them	.
空闲的	主帆	和	他们	.

他们不愿放任其漂流，可能是因为他们没有备用主帆。

[wiː; wi] [dɪd] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] . -

WE	DID	LITTLE	DAMAGE	UNTIL	THE	PIRATES	WERE	WITHIN	HALF	A	MILE	.	179
我们	做过	小的	损害	直到	这	海盗	是	之内	一半	一个	英里	.	-

直到海盗逼近到半英里以内，我们才造成了轻微的破坏。179

[ðə; ði] ['skuːnər] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['efərt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ,

The	schooner	made	no	further	effort	to	follow	us	,
这	大篷车	制成	不	更远	努力	到	跟随	我们	,

那艘帆船没有再试图跟踪我们。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['dɪstənst] [hɜːr; hər][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər]

and	when	we	had	distanced	her	so	far	that	it	was	useless	for
和	什么时候	我们	有	保持距离	她	所以	远的	那	它	曾是	无用	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] [weɪst] [ʃɑːt] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

her	to	waste	shot	on	us	,
她	到	浪费	射击	在	我们	,

当我们与她拉开距离，让她再浪费子弹攻击我们毫无意义时，

[ʃiː; ʃi] ['siːst] ['faɪərɪŋ] .

she	ceased	firing	.
她	停止	射击	.

她停止了射击。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , ['prɪti] [wel] ['tɑɪərd][wɪð; wɪθ][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd]

We	were	,	you	may	be	sure	,	pretty	well	tired	with	hard	work	and
我们	是	,	你	可能	是	当然	,	漂亮的	出色地	疲劳的	和	难的	工作	和

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

可以肯定的是，我们当时都因为辛勤工作和兴奋而感到非常疲惫。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

and	after	we	had	eaten	our	breakfast	,	such	as	it	was	,
和	后	我们	有	吃	我们的	早餐	,	这样的	作为	它	曾是	,

吃完早餐之后（如果早餐能算得上早餐的话），

[aɪ] [rɪ'liːvd] [tɑːm][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek]
I relieved Tom at the wheel and he and the mate lay down on the deck
我 松了口气 汤姆 在 这 车轮 和 他 和 这 伴侣 躺 向下 在 这 甲板
[tuː; tə] [rest] .
to rest .
到 休息 .

我接替汤姆掌舵，他和船员躺在甲板上休息。

" [its] ['veri] [kwɪr] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [dɪd][juː 'es][soʊ]['lɪt(ə)l][hɑːrm] , " [sed] [tɑːm] .
" It's very queer that all that cannonading did us so little harm , " said Tom .
" 它是 非常 酷儿 那 全部 那 炮击 做过 我们 所以 小的 伤害 , " 说 汤姆 .

"很奇怪，我们遭受了那么多炮击，却几乎没有受到任何伤害，"汤姆说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['kænən] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] .
" I always thought a cannon was such a terrible thing .
" 我 总是 想法 一个 大炮 曾是 这样的 一个 糟糕的 事物 .

"我一直觉得大炮是很可怕的东西。"

[bʌt; bət][ɪts][bɑːrk][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɪts] [baɪt] . "
But its bark is worse than its bite . "
但 它是 吠 是 更糟 比 它是 咬 . "

但它的叫声比实际的咬伤要可怕得多。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [meit] .
" We were in a bad way at one time , " said the mate .
" 我们 是 在 一个 坏的 方式 在 一 时间 , " 说 这 伴侣 .

"我们一度处境很糟糕，"船员说。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][gʌn] ?
" What would you have done if I hadn't been here to work the gun ?
" 什么 会 你 有 完毕 如果 我 之前没有 到过 这里 到 工作 这 枪 ?

"如果我不在这里操作枪支，你会怎么做？"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ʃɑːt] [ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es] ,
It was my shot that saved us ,
它 曾是 我的 射击 那 已保存 我们 ,

是我的那一枪救了我们。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hæf][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] -
and considering that I'm entitled to half the value of the ship for recapturin
和 考虑 那 我是 标题 到 一半 这 价值 的 这 船 为了 -
- [hɜːr; hər] ,
' her ,
- 她 ,

考虑到我夺回这艘船后有权获得其价值的一半，

[aɪv] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][baɪ] ['biːtɪn] - [ɔːf][ðə; ði]['paiərits][ɪn][ə; eɪ] [-]
I've earned the other half by beatin ' off the pirates in a [182]
我已经 获得 这 其他 一半 经过 殴打 - 离开 这 海盗 在 一个 [-]

我用打败海盗挣到了另一半[182]

[fer] [faɪt] .
fair fight .
公平的 斗争 .

公平竞争。

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] ,
Not but what you young gentlemen have behaved very well ,
不是 但 什么 你 年轻的 先生们 有 表现 非常 出色地 ,

不，但你们这些年轻先生表现得非常好。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [stænd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

and	I	promise	you	that	I'll	see	to	it	that	the	owners	stand	something	to
和	我	承诺	你	那	患病的	看	到	它	那	这	所有者	站立	某物	到

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] . ”

you	in	the	nature	of	a	reward	.	”
你	在	这	自然	的	一个	报酬	.	”

我向你保证，我会确保所有者以某种奖励的形式回报你。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðæt] [ðə; ði][brɪg] [fiːlz] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] .

“	It	seems	to	me	,	”	said	I	,	“	that	the	brig	feels	heavier	than	she	did	.
“	它	似乎	到	我	,	”	说	我	,	“	那	这	布里格	感觉	较重	比	她	做过	.

“我觉得，”我说，“这艘船比她以前重多了。”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɜːrli]

She	doesn't	rise	to	the	seas	as	lively	as	when	we	were	running	away	early
她	不	上升	到	这	海域	作为	热闹	作为	什么时候	我们	是	跑步	离开	早期的

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

this	morning	.
这	早晨	.

她不像今天清晨我们一起逃跑时那样，精神抖擞地跃入海中。

” [ðə; ði] [meit] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

”	The	mate	started	up	and	looked	over	the	side	.
”	这	伴侣	开始	向上	和	看起来	超过	这	边	.

“大副起身向船舷外望去。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You're	right	,	”	he	cried	.
“	你是	正确的	,	”	他	哭	.

“你说得对，”他喊道。

“ [ʃiːz] [diːpər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

“	She's	deeper	than	she	was	.
“	她是	更深	比	她	曾是	.

“她比以前更有深度了。”

[aɪl] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['liːkɪŋ] .

I'll	go	below	and	see	if	she	is	leaking	.
患病的	去	以下	和	看	如果	她	是	泄漏	.

我下去看看她是不是漏水了。

” [hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] ['hætʃweɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ]

”	He	dived	down	the	main	hatchway	,	and	in	a	very	short	time	came	back	looking
”	他	潜水	向下	这	主要的	舱口	,	和	在	一个	非常	短的	时间	来了	后退	寻找

['ræðər] [greɪv] .

rather	grave	.
相当	严重	.

“他从主舱口跳下去，没过多久就回来了，脸色相当凝重。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːt] [hæv; həv][hɪt][hɜːr; hər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [laɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Some	of	those	shot	have	hit	her	below	the	water	line	,	”	he	said	.
“	一些	的	那些	射击	有	打	她	以下	这	水	线	,	”	他	说	.

他说：“有些子弹击中了她水线以下的部位。”

“ [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː][hɜːr; hər] .

“	I	can	hear	the	water	runnin	'	into	her	.
“	我	能	听到	这	水	跑步	-	进入	她	.

“我能听到水流进她身体的声音。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯旺西的失利(The loss of the Swansea)

[ðə; ði] ['ləʊər] [hoʊld][hæz; həz][gɑːt] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɔːl'redi] .

The	lower	hold	has	got	four	feet	of	water	already	.
这	降低	抓住	有	得到	四	脚	的	水	已经	.

下层船舱已经积水四英尺深了。

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][ðə; ði] [pʌmps] [ɔːr] [wiːl] ['nevər] [siː] ['tʃɑːrlstən] .

We	must	start	the	pumps	or	we'll	never	see	Charleston	.
我们	必须	开始	这	水泵	或者	出色地	绝不	看	查尔斯顿	.

我们必须启动水泵，否则我们将永远无法到达查尔斯顿。

〞 [ðə; ði] [pʌmp] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ænd; ənd] ['kʌmbərsəm] [ðæt] [tuː] [men] [kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː]

〞	The	pump	was	so	heavy	and	cumbersome	that	two	men	could	not	work	it
〞	这	泵	曾是	所以	重的	和	笨重	那	二	男人	可以	不是	工作	它

[lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['taɪərd] [aʊt] .

long	without	being	tired	out	.
长的	没有	存在	疲劳的	出去	.

“这台水泵又重又笨，两个人长时间操作都会累得筋疲力尽。”

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][tɑːm] , [-]

The	mate	and	Tom	,	[	183	]
这	伴侣	和	汤姆	,	[	-	]

伴侣和汤姆[183]

[haʊ'evər] , [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

however	,	went	to	work	with	a	will	,
然而	,	去	到	工作	和	一个	将要	,

然而，他带着必胜的决心去上班了。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ][bɪg] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌpəz] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst]

and	kept	a	big	stream	of	water	pouring	out	of	the	scuppers	for	at	least
和	保留	一个	大的	溪流	的	水	浇注	出去	的	这	排水孔	为了	在	至少

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

half	an	hour	.
一半	一个	小时	.

并且至少半小时内，排水孔一直不停地流出大量的水。

[ðen] [ðə; ði] [meit] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn]

Then	the	mate	sounded	the	well	and	found	that	the	water	had	gone	down
然后	这	伴侣	听起来	这	出色地	和	成立	那	这	水	有	已消失	向下

[æn; ən] [ɪntʃ] .

an	inch	.
一个	英寸	.

然后，水手长探了探井，发现水位下降了一英寸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [liːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] ['ʌndər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]

This	was	a	proof	that	the	leak	could	be	kept	under	as	long	as	we	could
这	曾是	一个	证明	那	这	泄露	可以	是	保留	在下面	作为	长的	作为	我们	可以

[kiːp] [ðə; ði] [pʌmps] ['goʊɪŋ] .

keep	the	pumps	going	.
保持	这	水泵	去	.

这证明，只要我们能让水泵持续运转，就能控制住泄漏。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] — [æt; ət] [liːst] [tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] — [ænd; ənd][aɪ] [tʊk]

We	were	much	encouraged	—	at	least	Tom	and	I	were	—	and	I	took
我们	是	很多	鼓励	—	在	至少	汤姆	和	我	是	—	和	我	采取

['mɪstər] . ['mɑːrtʃɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

Mr	.	March's	place	at	the	pump	while	he	took	my	place	at	the	wheel	.
先生	.	三月的	地方	在	这	泵	尽管	他	采取	我的	地方	在	这	车轮	.

我们深受鼓舞——至少我和汤姆是这么想的——于是我代替马奇先生去加油，而他则代替我去开车。

[wiː; wi] [pʌmpt] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'nʌðər] [ɪntʃ] .

We	pumped	another	half	-	hour	,	and	lowered	the	water	another	inch	.
我们	泵	其他	一半	-	小时	,	和	降低	这	水	其他	英寸	.

我们又抽了半个小时水，水位又下降了一英寸。

['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [ðen] [went] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [treɪd] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [liːk] ,

Mr	.	March	then	went	below	and	tried	again	to	find	the	leak	,
先生	.	行进	然后	去	以下	和	尝试	再次	到	寻找	这	泄露	,

马奇先生随后下到船舱里，再次尝试寻找漏水点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	where	he	could	not	get	at	it	.
但	它	曾是	在哪里	他	可以	不是	得到	在	它	.

但他就是够不着。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [ðen] [fel] [tuː; tə] ['pʌmpɪŋ] [ə'gen] ,

He	and	I	then	fell	to	pumping	again	,
他	和	我	然后	跌倒	到	抽水	再次	,

然后我和他又开始抽水了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hæf] - ['aʊər][wʌz; wəz][ʌp][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt][wiː; wi]

but	before	the	half	-	hour	was	up	we	were	so	utterly	exhausted	that	we
但	前	这	一半	-	小时	曾是	向上	我们	是	所以	完全地	筋疲力尽的	那	我们

[drɑːpt] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [θruː] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði][wet] [dek] .

dropped	the	brakes	and	threw	ourselves	on	the	wet	deck	.
掉落	这	刹车	和	扔	我们自己	在	这	湿的	甲板	.

但不到半小时，我们就筋疲力尽，于是松开刹车，扑倒在湿漉漉的甲板上。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['pʌmpɪn] - ['eni] [mɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] .

“	There's	no	use	in	pumpin	'	any	more	,	”	said	the	mate	.
“	有	不	使用	在	泵送	-	任何	更多的	,	”	说	这	伴侣	.

“再抽水也没用了，”船员说。

“ [wiː; wi][kɑːnt] [friː] [hɜːr; hər] .

“	We	can't	free	her	.
“	我们	不能	自由的	她	.

“我们无法释放她。”

[ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌmp] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ə'floʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

All	we	could	do	with	the	pump	would	be	to	keep	her	afloat	a	little	while
全部	我们	可以	做	和	这	泵	会	是	到	保持	她	漂浮	一个	小的	尽管

[lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [bæks] . ” [-]

longer	than	if	we	didn't	break	our	hearts	and	backs	.	”	[	184	]
更长	比	如果	我们	没有	休息	我们的	心	和	背部	.	”	[	-	]

用泵能做的只是让她多漂浮一会儿，而不是让我们心力交瘁、腰酸背痛。”[184]

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['loʊər] [ðə; ði]['wɔːtər][æn; ən] [ɪntʃ] ['evri] [hæf] - ['aʊər] , ” [sed] [aɪ] .

“	But	we	can	lower	the	water	an	inch	every	half	-	hour	,	”	said	I	.
“	但	我们	能	降低	这	水	一个	英寸	每一个	一半	-	小时	,	”	说	我	.

“但是我们可以每半小时降低一英寸水位，”我说。

“ [ðeəz; ðəz] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][hɜːr; hər] [naʊ] , [lets] [seɪ] .

“	There's	four	feet	in	her	now	,	let's	say	.
“	有	四	脚	在	她	现在	,	我们来吧	说	.

“现在她体内有四只脚，这么说吧。”

[ðæts] ['fɔːrti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?
That's forty - eight inches , ain't it ?
那就是 四十 - 八 英寸 , 不是 它 ?

那是48英寸，对吧?

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʌmp] [tuː] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [spel] ; [ðæt] [wʊd] ['loʊər] [ðə; ði]['wɔːtər] [fɔːr]
Suppose we could pump two hours at a spell ; that would lower the water four
认为 我们 可以 泵 二 小时 在 一个 拼写 ; 那 会 降低 这 水 四
[ɪntʃɪz] ['oʊnli] .
inches only .
英寸 仅有的 .

假设我们每次可以抽水两小时；那也只会让水位下降四英寸。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rest] [æn; ən] ['aʊər] ,
Then we'll have to rest an hour ,
然后 出色地 有 到 休息 一个 小时 ,

然后我们得休息一个小时。

[ænd; ənd] [ʃiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] [ðæt] [taɪm] .
and she'd make a foot or two of water in that time .
和 棚 制作 一个 脚 或者 二 的 水 在 那 时间 .

她在那段时间里能造出一两英尺深的水。

[aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [pʌmp] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] , ['æftər] [wɪə(r)] ['restɪd] [ə; eɪ] [bɪt] ,
I'm willin ' to pump another hour and a half , after we're rested a bit ,
我是 威林 - 到 泵 其他 小时 和 一个 一半 , 后 是 休息 一个 少量 ,

休息一会儿之后，我愿意再泵水一个半小时。

[dʒʌst][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['skuːnər] [æz; əz][wiː; wi]
just so as to get as far away from where we left the schooner as we
只是 所以 作为 到 得到 作为 远的 离开 从 在哪里 我们 左边 这 大篷车 作为 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

只是为了尽可能远离我们离开帆船的地方。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [wiːl] [let] [ðə; ði][oʊld]['swɔnsi; -zi][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] .
but after that we'll let the old Swansea go and take to the boats .
但 后 那 出色地 让 这 老的 斯旺西 去 和 拿 到 这 船 .

但之后我们会放开老斯旺西，乘船远航。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [sens] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [meit] [sed] .
" There was good sense in what the mate said .
" 那里 曾是 好的 感觉 在 什么 这 伴侣 说 .

“船夫说的话很有道理。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][brɪg][baɪ] ['pʌmpɪŋ] .
It did seem a hopeless task to try to save the brig by pumping .
它 做过 似乎 一个 绝望 任务 到 尝试 到 节省 这 布里格 经过 抽水 .

通过抽水来拯救这艘双桅帆船似乎是一项毫无希望的任务。

[haʊ'evər] , [tɑːm][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
However , Tom had an idea , and as usual it was a good one .
然而 , 汤姆 有 一个 主意 , 和 作为 通常 它 曾是 一个 好的 一 .

然而，汤姆想到了一个主意，而且像往常一样，他的主意很好。

“ ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [seɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,

“	Mr	.	March	,	”	said	he	,	“	why	can't	we	get	a	sail	over	the	side	,
”	先生	.	行进	,	”	说	他	,	“	为什么	不能	我们	得到	一个	帆	超过	这	边	,

“马奇先生，”他说，“为什么我们不能在船舷外挂个帆呢？”

[ænd; ənd] [stɑ:p] [ðə; ði] [li:k] [ðæt] [weɪ] ? ”

and	stop	the	leak	that	way	?	”
和	停止	这	泄露	那	方式	?	”

这样就能止住泄漏吗?

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [du:] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meɪt] .

“	That's	just	what	I	was	goin	'	to	do	,	”	replied	the	mate	.
”	那就是	只是	什么	我	曾是	去	-	到	做	,	”	回复	这	伴侣	.

“我本来就打算这么做，”船员回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [wi:l] [-]

“	It	may	not	work	,	but	we'll	[	185	]
”	它	可能	不是	工作	,	但	出色地	[	-	]

“这可能不会奏效，但我们会[185]

[traɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

try	it	.
尝试	它	.

试试看。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [fɔ:r] ['tɑ:pseɪlˌtɑ:psl] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ɔ:l] ['redi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:]

There's	the	fore	topsail	lying	on	the	deck	all	ready	as	soon	as	we	cut	it
有	这	前	顶帆	说谎	在	这	甲板	全部	准备好	作为	很快	作为	我们	切	它

[ə'drɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑ:rd] .

adrift	from	the	yard	.
漂流	从	这	院子	.

我们一从桅杆上解下前桅顶帆，它就已经平铺在甲板上了。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [si:] [wʌt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] .

Wait	till	I	rest	a	bit	longer	,	and	then	we'll	see	what	we	can	do	.
等待	直到	我	休息	一个	少量	更长	,	和	然后	出色地	看	什么	我们	能	做	.

等我再休息一会儿，我们再看看能做些什么。

” [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dʒɑ:b] ['getɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,

”	It	was	a	long	job	getting	the	sail	over	the	side	,
”	它	曾是	一个	长的	工作	获得	这	帆	超过	这	边	,

“把帆放到船舷外可真是一项漫长的工作。”

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði] [li:k] [mʌst; məst]

and	stretching	it	over	the	place	where	we	supposed	the	leak	must
和	伸展	它	超过	这	地方	在哪里	我们	据称	这	泄露	必须

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

然后把它绷紧在我们认为漏水的地方，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʌmps] [ə'gen] .

but	we	did	it	at	last	,	and	then	went	to	the	pumps	again	.
但	我们	做过	它	在	最后的	,	和	然后	去	到	这	水泵	再次	.

但我们最终还是做到了，然后又去了加油站。

[wi:; wi] [pʌmpt] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] - ['aʊər] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wel] ,

We	pumped	a	good	half	-	hour	and	sounded	the	well	,
我们	泵	一个	好的	一半	-	小时	和	听起来	这	出色地	,

我们抽水足足半个小时，并探测了井深。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

only	to	find	that	we	had	lowered	the	water	just	an	inch	and	no	more	.
仅有的	到	寻找	那	我们	有	降低	这	水	只是	一个	英寸	和	不	更多的	.

结果发现我们只降低了一英寸，仅此而已。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][seɪl][dɪd][noʊ] [gʊd] .

So	it	was	plain	that	the	sail	did	no	good	.
所以	它	曾是	清楚的	那	这	帆	做过	不	好的	.

很明显，帆并没有起到任何作用。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ,

This	was	discouraging	,
这	曾是	令人沮丧	,

这令人沮丧。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] ['geɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ]

especially	as	the	water	had	been	gaining	all	the	time	we	were	working
尤其	作为	这	水	有	到过	获得	全部	这	时间	我们	是	在职的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl] ,

with	the	sail	,
和	这	帆	,

尤其是在我们操作帆的时候，海水一直在不断涌进来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp] .

and	was	now	four	feet	and	six	inches	deep	.
和	曾是	现在	四	脚	和	六	英寸	深的	.

现在水深四英尺六英寸。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] .

“	Never	mind	,	”	exclaimed	Mr	.	March	.
“	绝不	头脑	,	”	惊呼	先生	.	行进	.

“没关系，”马奇先生喊道。

“ ['θʌndər] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Thunder	away	at	the	pump	,	boys	,	for	another	hour	if	we	can	do	it	,
“	雷	离开	在	这	泵	,	男孩们	,	为了	其他	小时	如果	我们	能	做	它	,

“伙计们，继续猛踩油门，如果可以的话，再坚持一个小时！”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [nɑːk] [ɔːf][fɔːr; fər] [gʊd] .

and	then	we'll	knock	off	for	good	.
和	然后	出色地	敲	离开	为了	好的	.

然后我们就彻底收工了。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [ʃiːl] [floʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːr] ['aʊərz] [jet] ,

I	reckon	that	she'll	float	a	good	four	hours	yet	,
我	估计	那	壳	漂浮	一个	好的	四	小时	然而	,

我估计她还能漂浮四个小时。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [boʊt] ['redi] [ænd; ənd][stɑːrt] [ə'weɪ]

and	we'll	have	plenty	of	time	to	get	a	boat	ready	and	start	away
和	出色地	有	很多	的	时间	到	得到	一个	船	准备好	和	开始	离开

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] . ” [-]

comfortably	.	”	[	186	]
舒适地	.	”	[	-	]

这样我们就有充足的时间准备好船，舒舒服服地出发了。”[186]

[wiː; wi] [pʌmpt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][taɪm] ,

We	pumped	as	long	as	we	could	,	without	regard	to	time	,
我们	泵	作为	长的	作为	我们	可以	,	没有	看待	到	时间	,

我们拼命抽水，不计时间。

[ænd; ənd]['oʊnli] [geɪv] [ʌp] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [left] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [kʊd; kəd]

and	only	gave	up	when	we	had	so	little	strength	left	that	we	really	could
和	仅有的	给予	向上	什么时候	我们	有	所以	小的	力量	左边	那	我们	真的	可以

[nɑːt][wɜːrk][ðə; ði] [pʌmp] .

not	work	the	pump	.
不是	工作	这	泵	.

直到我们筋疲力尽，实在无法操作水泵时，我们才放弃。

[ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

The	schooner	had	long	been	out	of	sight	,
这	大篷车	有	长的	到过	出去	的	视线	,

那艘纵帆船早已消失在视线之外。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rest]

and	as	it	was	now	five	o'clock	in	the	afternoon	,	we	resolved	to	rest
和	作为	它	曾是	现在	五	点钟	在	这	下午	,	我们	已解决	到	休息

[tɪl] ['sev(ə)n] ,

till	seven	,
直到	七	,

当时已是下午五点，我们决定休息到七点。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [ə; eɪ] [boʊt] ['redi] .

and	then	get	a	boat	ready	.
和	然后	得到	一个	船	准备好	.

然后准备一艘船。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ] ['kæriɪŋ] [seɪl] ,

In	the	meanwhile	there	was	nothing	to	gain	by	carrying	sail	,
在	这	同时	那里	曾是	没有什么	到	获得	经过	携带	帆	,

与此同时，扬帆航行并没有任何好处。

[soʊ][wiː; wi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] ,

so	we	brought	her	close	to	the	wind	under	the	main	topsail	,
所以	我们	带来	她	关闭	到	这	风	在下面	这	主要的	顶帆	,

于是我们把她驶向迎风面，升起了主帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [fɔːr] ['steɪˌseɪl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][set]['æftər] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr]

and	the	makeshift	fore	staysail	that	we	had	set	after	losing	our	fore
和	这	临时搭建	前	前帆	那	我们	有	放	后	输	我们的	前

['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] .

topmast	.
桅杆顶端	.

还有我们在失去前桅顶桅后临时搭建的前支索帆。

['ʌndər] [ðɪs] [seɪl][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri] ['nɪrli] [stɪr] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv]

Under	this	sail	she	would	very	nearly	steer	herself	,	and	we	were	able	to	leave
在下面	这	帆	她	会	非常	几乎	转向	她自己	,	和	我们	是	有能力的	到	离开

[ðə; ði] [wiːl] ;

the	wheel	;
这	车轮	;

有了这面帆，她几乎可以自行掌舵，我们就可以离开舵轮了；

['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] ,

only	we	had	,	of	course	,	to	keep	a	sharp	lookout	,
仅有的	我们	有	,	的	课程	,	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	,

当然，我们必须时刻保持警惕。

[ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː] [kloʊz] .

and	run	to	the	wheel	whenever	she	came	up	too	close	.
和	跑步	到	这	车轮	每当	她	来了	向上	也	关闭	.

每当她靠得太近时，就跑到车轮旁。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] ,

I	think	I	never	was	so	exhausted	in	my	life	as	I	was	that	day	,
我	思考	我	绝不	曾是	所以	筋疲力尽的	在	我的	生活	作为	我	曾是	那	天	,

我觉得我这辈子从来没有像那天那样筋疲力尽过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] [tɑːm] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] .

and	the	mate	and	Tom	were	quite	as	much	exhausted	as	I	was	.
和	这	伴侣	和	汤姆	是	相当	作为	很多	筋疲力尽的	作为	我	曾是	.

船员和汤姆跟我一样累坏了。

[wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] ,

We	made	some	coffee	and	made	a	supper	of	coffee	and	biscuit	,
我们	制成	一些	咖啡	和	制成	一个	晚餐	的	咖啡	和	饼干	,

我们煮了些咖啡，然后做了咖啡和饼干当晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [puːp] .

and	then	we	all	lay	down	on	the	poop	.
和	然后	我们	全部	躺	向下	在	这	船尾	.

然后我们都躺在了粪便上。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [-]

We	must	have	[	187	]
我们	必须	有	[	-	]

我们必须有[187]

[drɑːpt] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

dropped	asleep	almost	instantly	.
掉落	睡着了	几乎	即刻	.

几乎立刻就睡着了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [laʊd] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] ,

I	was	awakened	by	the	loud	flapping	of	a	sail	,
我	曾是	觉醒	经过	这	大声	扑	的	一个	帆	,

我被帆拍打的响声惊醒。

[ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [tɑːm] [ə'woʊk] .

and	sprang	up	just	as	Mr	.	March	and	Tom	awoke	.
和	弹簧	向上	只是	作为	先生	.	行进	和	汤姆	醒来	.

就在马奇先生和汤姆醒来的时候，他猛地跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [braɪt] ['stɑːrlaɪt] .

It	was	bright	starlight	.
它	曾是	明亮的	星光	.

那是明亮的星光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwaɪət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] ,

It	was	a	beautiful	quiet	night	with	a	light	breeze	,
它	曾是	一个	美丽的	安静的	夜晚	和	一个	光	微风	,

那是一个宁静美好的夜晚，微风轻拂。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [dek] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'wɔːʃ] ,

but	I	was	alarmed	to	see	that	the	main	deck	was	all	awash	,
但	我	曾是	惊慌	到	看	那	这	主要的	甲板	曾是	全部	淹没	,

但我惊恐地发现主甲板完全被水淹没了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] ['ferli] ['wɔːtər] - [lɔːgd] .

and	that	the	brig	was	fairly	water	-	logged	.
和	那	这	布里格	曾是	相当	水	-	已登录	.

而且这艘船舱相当潮湿。

[aɪ][ræn][tuː; tə][help] [klɪr] [əˈweɪ][ðə; ði][boʊt] , [waɪl] [tɑːm] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈbreɪkər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [freʃ] -

I	ran	to	help	clear	away	the	boat	,	while	Tom	filled	a	breaker	from	a	fresh	-
我	跑	到	帮助	清除	离开	这	船	,	尽管	汤姆	已填	一个	断路器	从	一个	新鲜的	-

[ˈwɔːtər][kæsk] ,

water	cask	,
水	酒桶	,

我跑过去帮忙清理船上的东西，而汤姆则从一个淡水桶里往断路器里灌水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪnəkl] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .

and	the	mate	went	to	the	binnacle	and	took	out	the	compass	.
和	这	伴侣	去	到	这	箱体	和	采取	出去	这	罗盘	.

于是，大副走到罗盘座旁，拿出了罗盘。

[wiː; wi][pʊt][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːlətəri][ˈkwɔːrtər] - [boʊt] [ðæt] [rɪˈmeɪnd]

We	put	the	water	and	the	compass	in	the	solitary	quarter	-	boat	that	remained
我们	放	这	水	和	这	罗盘	在	这	孤	四分之一	-	船	那	剩余

[tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

to	us	,
到	我们	,

我们把水和罗盘放进了仅剩的那艘小艇里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [toʊld][ˌjuː ˈes][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [ˈloʊər] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	then	Mr	.	March	told	us	to	jump	in	and	lower	away	as	soon	as
和	然后	先生	.	行进	讲述	我们	到	跳	在	和	降低	离开	作为	很快	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

然后马奇先生告诉我们赶紧跳进去，尽快离开。

[fɔːr; fər][ðə; ði][brɪg] [maɪt] [sɪŋk] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .

for	the	brig	might	sink	any	moment	.
为了	这	布里格	可能	下沉	任何	片刻	.

因为那艘双桅帆船随时都可能沉没。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈseɪfli] ,

We	got	the	boat	in	the	water	safely	,
我们	得到	这	船	在	这	水	安全	,

我们安全地把船放进水里了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][brɪg][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [smuːð] .

for	the	brig	had	little	way	on	her	and	the	sea	was	smooth	.
为了	这	布里格	有	小的	方式	在	她	和	这	海	曾是	光滑的	.

因为双桅帆船航程有限，而且海面平静。

[ðen] [wiː; wi] [rəud] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

Then	we	rowed	a	short	distance	from	her	and	waited	for	her	to
然后	我们	划船	一个	短的	距离	从	她	和	等待	为了	她	到

[sɪŋk] .

sink	.
下沉	.

然后我们划船离她不远，等着她沉没。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ˈveri] [lɔːŋ] .

We	did	not	have	to	wait	very	long	.
我们	做过	不是	有	到	等待	非常	长的	.

我们没等多久。

[ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][ˈswɔnsi; -zi] [ˈsetld] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Quietly	enough	the	Swansea	settled	down	and	disappeared	.
悄悄	足够的	这	斯旺西	定居	向下	和	消失	.

斯旺西号悄无声息地停了下来，消失不见了。

[hæd; həd][wiː; wi] [slept] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [-]
Had **we** **slept** **fifteen** **minutes** **[** **188** **]**
有 我们 睡着了 十五 分钟 [-]

如果我们睡了十五分钟[188]

[lɔːŋgər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
longer **we** **should** **have** **gone** **down** **with** **her** **.**
更长 我们 应该 有 已消失 向下 和 她 .

我们应该和她一起沉下去更久一些。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈgen] [əˈdrɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [wiː; wi]
We **were** **again** **adrift** **in** **a** **small** **boat** **,** **and** **very** **much** **worse** **off** **than** **we**
我们 是 再次 漂流 在 一个 小的 船 , 和 非常 很多 更糟 离开 比 我们
[wɜːr; wər] [wen] ,
were **when** **,**
是 什么时候 ,

我们再次乘坐小船漂流，而且处境比之前糟糕得多。

[wɪð; wɪθ] [oʊld] [bɪl] , [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [frʌm; frəm] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .
with **old** **Bill** **,** **we** **started** **in** **a** **small** **boat** **from** **Florida** **.**
和 老的 账单 , 我们 开始 在 一个 小的 船 从 佛罗里达 .

我和老比尔一起，乘一艘小船从佛罗里达州出发。

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪl] .
Then **we** **had** **provisions** **and** **a** **sail** **.**
然后 我们 有 条款 和 一个 帆 .

然后我们有了补给和帆。

[naʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [seɪl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]
Now **we** **had** **no** **sail** **and** **there** **was** **nothing** **in** **our** **boat** **besides** **the**
现在 我们 有 不 帆 和 那里 曾是 没有什么 在 我们的 船 除了 这
[ɔːrz; oʊrz] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbreɪkər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
oars **except** **a** **compass** **and** **a** **breaker** **of** **water** **.**
桨 除了 一个 罗盘 和 一个 断路器 的 水 .

现在我们没有帆，船上除了桨之外什么也没有，只有一个罗盘和一个破浪器。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɑːr] [aʊt] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [wer] [wiː; wi]
Besides **,** **we** **were** **far** **out** **at** **sea** **,** **and** **had** **not** **the** **least** **idea** **where** **we**
除了 , 我们 是 远的 出去 在 海 , 和 有 不是 这 至少 主意 在哪里 我们
[wɜːr; wər] .
were **.**
是 .

此外，我们当时身处茫茫大海，根本不知道自己身在何处。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌp] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Keep** **your** **courage** **up** **,** **boys** **,** **”** **said** **the** **mate** **.**
“ 保持 你的 勇气 向上 , 男孩们 , ” 说 这 伴侣 .

“伙计们，鼓起勇气！”船员说道。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈleɪtli] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌjuː ˈes] “ [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
I **noticed** **that** **lately** **he** **had** **ceased** **to** **call** **us** **“** **young** **gentlemen** **,**
我 注意到 那 最近 他 有 停止 到 称呼 我们 “ 年轻的 先生们 ,

我注意到他最近不再称呼我们为“年轻的先生们”了，

” [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌjuː ˈes] “ [bɔɪz] . ”
” **and** **instead** **always** **called** **us** **“** **boys** **.** **”**
” 和 反而 总是 称为 我们 “ 男孩们 . ”

而是总是称呼我们为“男孩们”。

“ [wiːl] [meɪk] [ˈtʃɑːrlstən] [jet] ; [ˈnevər] [fɪr] .
“ **We'll** **make** **Charleston** **yet** **;** **never** **fear** **.**
“ 出色地 制作 查尔斯顿 然而 ; 绝不 害怕 .

“我们终会到达查尔斯顿；别担心。”

[wiːv] [gɑːt][noʊ] [grʌb] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

We've	got	no	grub	,	but	we've	got	plenty	of	water	,
我们已经	得到	不	幼虫	,	但	我们已经	得到	很多	的	水	,

我们没有食物，但我们有充足的水。

[ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [stɑːrv] ,

and	we'll	make	the	Florida	coast	before	we	starve	,
和	出色地	制作	这	佛罗里达	海岸	前	我们	饿死	,

我们会在饿死之前到达佛罗里达海岸。

[let] [ə'loʊn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɔːr] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] .

let	alone	that	we	may	be	picked	up	or	may	catch	a	fish	or	a	turtle	.
让	独自的	那	我们	可能	是	挑选	向上或者		可能	抓住	一个	鱼	或者	一个	龟	.

更何况我们可能被人捡到，或者抓到鱼或乌龟。

[dʒʌst] [pɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər]['ɪntuː][maɪ] [ʃuː] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Just	pour	a	little	water	into	my	shoe	,	will	you	,	and	give	me	a	drink	.
只是	倒	一个	小的	水	进入	我的	鞋	,	将要	你	,	和	给	我	一个	喝	.

帮我往鞋里倒点水，让我喝点水，好吗?

[its] ['maɪti] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [juːv] [gɑːt][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['seɪlər] [tuː; tə] [lʊk] [-]

It's	mighty	lucky	for	you	that	you've	got	an	experienced	sailor	to	look	[	189	]
它是	强大的	幸运的	为了	你	那	你已经	得到	一个	经验丰富的	水手	到	看	[	-	]

你很幸运，有一位经验丰富的水手可以帮忙[189]

['æftər][juː; jʊ] .

after	you	.
后	你	.

您先请。

[wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [juːd] [hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði][plæŋk] ['aʊərz] [ə'goʊ] .

Without	me	,	now	,	you'd	have	walked	the	plank	hours	ago	.
没有	我	,	现在	,	你会	有	步行	这	板	小时	前	.

如果没有我，你几个小时前就已经被送上绝路了。

" ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɑːm][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

"	Mr	.	March	took	off	his	shoe	and	passed	it	to	Tom	to	be	filled	with
"	先生	.	行进	采取	离开	他的	鞋	和	通过了	它	到	汤姆	到	是	已填	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“马奇先生脱下鞋子递给汤姆，让他往鞋子里灌水。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [hiː; hi][spæt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,

but	when	he	had	taken	a	drink	he	spat	it	out	,	and	cried	,
但	什么时候	他	有	已采取	一个	喝	他	争吵	它	出去	,	和	哭	,

但他喝了一口后就吐了出来，哭了起来。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['wɔːtər] ?

“	Where	did	you	get	that	water	?
"	在哪里	做过	你	得到	那	水	?

“你从哪里弄来这些水？”

[its] [sɔːlt] . ”

It's	salt	.	”
它是	盐	.	”

那是盐。

“ [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæsk][ɑːn] [dek] , ” [sed] [tɑːm] .

“	I	got	it	out	of	a	cask	on	deck	,	”	said	Tom	.
"	我	得到	它	出去	的	一个	酒桶	在	甲板	,	”	说	汤姆	.

“我是从甲板上的一个桶里拿出来的，”汤姆说。

“ [wel] , [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
“ **Well , the salt water has got to it , and we've got nothing to drink .**
“ 出色地 , 这 盐 水 有 得到 到 它 , 和 我们已经 得到 没有什么 到 喝 .

“唉，海水都腐蚀了它，我们没水喝了。”

[ən'les] [wɪə(r)] [pɪkt] [ʌp] [wɪə(r)] [ɔːl] [ded] [men] .
Unless we're picked up we're all dead men .
除非 是 挑选 向上 是 全部 死的 男人 .

如果没人来救我们，我们都会死。

[ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪz] . ”
This comes of trusting to boys . ”
这 来 的 信任 到 男孩们 . ”

这是因为信任男孩子。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [dʌn] ['evriθɪŋ] , ['mɪstər] . [mɑːrtʃ] , ” [sed] [aɪ] ,
“ I thought you'd done everything , Mr . March , ” said I ,
“ 我 想法 你会 完毕 一切 , 先生 . 行进 , ” 说 我 ,

“我以为你已经竭尽全力了，马奇先生，”我说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ker] . ”
“ and that we boys were under your care . ”
“ 和 那 我们 男孩们 是 在下面 你的 关心 . ”

“我们这些男孩都由你照顾。”

“ [dəunt] ['ænsər] [ˌem 'iː] [bæk] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] , “ [fɔːr; fər][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Don't answer me back , boy , ” said the mate , “ for I won't have it .
“ 不 回答 我 后退 , 男生 , ” 说 这 伴侣 , “ 为了 我 惯于 有 它 .

“小子，别跟我顶嘴，”船员说，“我绝不允许你这么做。”

[its] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['wɔːtər] ,
It's all your fault that we haven't any water ,
它是 全部 你的 过错 那 我们 还没有 任何 水 ,

都是你的错，我们才没水的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] ['evər][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and I was a fool ever to have anything to do with you .
和 我 曾是 一个 傻子 曾经 到 有 任何事物 到 做 和 你 .

我真是个傻瓜，当初竟然和你扯上关系。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz]
” So saying he lay down in the bottom of the boat , with his face on his
” 所以 说 他 躺 向下 在 这 底部 的 这 船 , 和 他的 脸 在 他的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

于是，他便躺在船底，脸埋在胳膊上。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] . [-]
and remained silent until he fell asleep . [190]
和 剩余 沉默的 直到 他 跌倒 睡着了 . [-]

他一直保持沉默，直到睡着。[190]

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ə; eɪ] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
We were undoubtedly in a perilous position ,
我们 是 无疑 在 一个 危险的 位置 ,

我们当时无疑处于危险境地。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [pʊr] [tɑːm] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
but I could not hear poor Tom blamed for what was not his fault .
但 我 可以 不是 听到 贫穷的 汤姆 被指责 为了 什么 曾是 不是 他的 过错 .

但我无法忍受可怜的汤姆因为并非他的过错而被责备。

[hiː; hi] [keɪm] [æft][tuː; tə] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪm] ['sɑːri] ,

He	came	aft	to	where	I	was	sitting	and	said	,	“	I'm	sorry	,
他	来了	后部	到	在哪里	我	曾是	坐着	和	说	,	“	我是	对不起	,

他走到我坐的地方，说道：“对不起，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	could	not	help	it	.
但	我	可以	不是	帮助	它	.

但我无能为力。

” [soʊ][aɪ] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɔːrd] [huː] [hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es]

”	So	I	comforted	him	and	told	him	that	the	Lord	who	had	preserved	us
”	所以	我	安慰	他	和	讲述	他	那	这	主	WHO	有	保存完好	我们

[soʊ][fɑːr] [wʊd] [nɑːt][let] [ˌjuː 'es][daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] ;

so	far	would	not	let	us	die	of	thirst	;
所以	远的	会	不是	让	我们	死	的	口渴	;

于是我安慰他，告诉他，一直保守我们的主不会让我们渴死的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [stɪl] .

and	we	put	our	arms	about	each	other	and	sat	still	.
和	我们	放	我们的	武器	关于	每个	其他	和	卫星	仍然	.

我们互相搂着对方，静静地坐着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [boʊt] [dɪd][nɑːt] [niːd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,

There	was	so	little	sea	that	the	boat	did	not	need	any	attention	,
那里	曾是	所以	小的	海	那	这	船	做过	不是	需要	任何	注意力	,

海面平静，船只无需任何维护。

[soʊ][wiː; wi] [let] [hɜːr; hər] [drɪft] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪk'sesɪvli] ['taɪərd][wiː; wi] [tuː] [fel] [ə'sliːp] ['æftər]

so	we	let	her	drift	,	and	being	so	excessively	tired	we	too	fell	asleep	after
所以	我们	让	她	漂移	,	和	存在	所以	过度	疲劳的	我们	也	跌倒	睡着了	后

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

于是我们便任由她漂流，而我们也因为太过疲惫而渐渐睡着了。

[ænd; ənd] [slept] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bedz] .

and	slept	as	soundly	as	if	we	had	been	in	our	beds	.
和	睡着了	作为	稳固地	作为	如果	我们	有	到过	在	我们的	床	.

我们睡得像在自己床上一样香甜。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['stɑːrtld] [ðə; ðɪ] [meɪt] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,

We	did	not	awake	until	daylight	,	and	then	I	startled	the	mate	by	a	loud	cry	,
我们	做过	不是	醒	直到	日光	,	和	然后	我	惊慌	这	伴侣	经过	一个	大声	哭	,

我们一直醒到天亮，然后我的一声大叫把同伴吓了一跳。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [nɑːt][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

for	there	was	a	big	ship	not	half	a	mile	away	and	heading	directly
为了	那里	曾是	一个	大的	船	不是	一半	一个	英里	离开	和	标题	直接地

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

因为有一艘大船离我们不到半英里，正朝着我们驶来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd] [mɪs] [ˌjuː 'es] ,

There	was	no	fear	that	the	ship	would	miss	us	,
那里	曾是	不	害怕	那	这	船	会	错过	我们	,

我们丝毫不担心船会错过我们。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [men] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['foʊksl] [hed] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

for	we	could	see	men	on	the	forecastle	head	looking	at	us	,
为了	我们	可以	看	男人	在	这	前甲板	头	寻找	在	我们	,

因为我们能看到船首甲板上有人在看着我们，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t][ɑ:n]['ɑʊər; ɑ:r][legz][ænd; ənd] [heɪld] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði]

and	by	the	time	we	had	got	on	our	legs	and	hailed	her	at	the
和	经过	这	时间	我们	有	得到	在	我们的	腿	和	赞誉	她	在	这

[tɑ:p][ʌv; əv]['ɑʊər; ɑ:r] [lʌŋz] ,

top	of	our	lungs	,
顶部	的	我们的	肺	,

等我们站起身来，扯着嗓子向她欢呼时，

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][meɪn]['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] [-]

we	saw	the	main	topsail	[	191	]
我们	锯	这	主要的	顶帆	[	-	]

我们看到了主顶帆[191]

[jɑ:rd] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][hoʊv][tu:; tə] .

yard	swung	round	and	the	ship	was	hove	to	.
院子	摇摆	圆形的	和	这	船	曾是	霍夫	到	.

船尾转过身，船停了下来。

[wi:; wi][gɑ:t][aʊt]['ɑʊər; ɑ:r][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd] [pʊld] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['kreɪzi] ,

We	got	out	our	oars	and	pulled	as	if	we	were	crazy	,
我们	得到	出去	我们的	桨	和	拉	作为	如果	我们	是	疯狂的	,

我们拿出船桨，拼命地划水，就像疯了一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən] ['endləs] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [faʊnd]

but	it	seemed	an	endless	time	before	we	reached	the	ship	and	found
但	它	似乎	一个	无尽的	时间	前	我们	达到	这	船	和	成立

[ɑ:r'selvz] [seɪf] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

ourselves	safe	on	board	.
我们自己	安全的	在	木板	.

但似乎过了很久我们才到达船上，并安全登上了船。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌndən] ['sɪti] , [baʊnd] [tu:; tə] ['tʃɑ:rlstən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

She	was	the	London	City	,	bound	to	Charleston	from	the	Mediterranean	,
她	曾是	这	伦敦	城市	,	边界	到	查尔斯顿	从	这	地中海	,

她是伦敦城号，从地中海开往查尔斯顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] .

and	the	captain	was	as	kind	and	pleasant	as	he	could	be	.
和	这	队长	曾是	作为	种类	和	令人愉快的	作为	他	可以	是	.

船长非常和蔼可亲。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌju: 'es] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

As	soon	as	we	came	on	board	he	called	us	down	into	his	cabin	,
作为	很快	作为	我们	来了	在	木板	他	称为	我们	向下	进入	他的	舱	,

我们一上船，他就叫我们到他的船舱里去。

[wer] [hi:; hi] [æskt] [ˌju: 'es] [hu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ænd; ənd] [wer] [wi:; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

where	he	asked	us	who	we	were	and	where	we	came	from	.
在哪里	他	问	我们	WHO	我们	是	和	在哪里	我们	来了	从	.

他问我们是谁，来自哪里。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['ænsər] ,

I	was	going	to	answer	,
我	曾是	去	到	回答	,

我正要回答，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [spi:k] ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]

but	before	I	could	speak	Mr	.	March	told	the	captain	that	he	was	in	charge
但	前	我	可以	说话	先生	.	行进	讲述	这	队长	那	他	曾是	在	收费

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

of	the	boat	,
的	这	船	,

但我还没来得及开口，马奇先生就告诉船长，他才是这艘船的负责人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['swɔnsi; -zi] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meit]

and	that	after	the	crew	of	the	Swansea	—	of	which	he	had	been	mate
和	那	后	这	全体人员	的	这	斯旺西	—	的	哪个	他	有	到过	伴侣

— [hæd; həd] ['mjuːtniːd] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'drɪft] ,

—	had	mutinied	and	set	the	captain	adrift	,
—	有	叛变	和	放	这	队长	漂流	,

后来，他曾担任大副的"斯旺西号"船员发动叛变，将船长抛弃在海上。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ([ðə; ði] [meit]) [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði][bər'mjuːdəz] ,

and	carried	him	(	the	mate	)	a	prisoner	to	the	Bermudas	,
和	携带	他	(	这	伴侣	)	一个	囚犯	到	这	百慕大	,

并将他（大副）作为俘虏押送到百慕大。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][brɪg]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

he	had	watched	his	chance	and	carried	off	the	brig	single	-	handed	,
他	有	观看	他的	机会	和	携带	离开	这	布里格	单身的	-	递交	,

他伺机而动，单枪匹马地把双桅帆船劫走了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [frʌm; frəm][juː 'es] [tuː] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsndʒəɹ] ;

with	a	little	help	from	us	two	boys	,	who	had	been	passengers	;
和	一个	小的	帮助	从	我们	二	男孩们	,	WHO	有	到过	乘客	;

也多亏了我们两个男孩的帮助，我们当时是乘客；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði]['swɔnsi; -zi] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [-]

that	he	had	fought	the	Swansea	when	she	was	afterwards	[	192	]
那	他	有	战斗	这	斯旺西	什么时候	她	曾是	然后	[	-	]

后来，当她……时，他曾与斯旺西人战斗[192]

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['paɪrət] ['skuːnər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɔːf] ,

attacked	by	a	pirate	schooner	and	had	beaten	the	schooner	off	,
遭到攻击	经过	一个	海盗	大篷车	和	有	被打败	这	大篷车	离开	,

遭到海盗帆船袭击，但击退了海盗帆船。

[bʌt; bət] [ðæt] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['swɔnsi; -zi][hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz]

but	that	afterwards	the	Swansea	had	sunk	in	consequence	of	the	injuries
但	那	然后	这	斯旺西	有	沉没	在	结果	的	这	受伤

[rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

received	during	the	battle	.
已收到	期间	这	战斗	.

但后来斯旺西号因战斗中遭受的伤亡而沉没。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [gʊd] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ʌv; əv]

He	added	that	we	were	both	good	boys	,	and	had	really	been	of
他	额外	那	我们	是	两个都	好的	男孩们	,	和	有	真的	到过	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [help] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

considerable	help	to	him	.
大量	帮助	到	他	.

他还说我们俩都是好孩子，而且确实帮了他很大的忙。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] ,

We	did	not	contradict	him	,
我们	做过	不是	顶撞	他	,

我们没有反驳他。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] ['tʃɑːrlstən] .

but	we	resolved	to	tell	the	whole	truth	as	soon	as	we	reached	Charleston	.
但	我们	已解决	到	告诉	这	所有的	真相	作为	很快	作为	我们	达到	查尔斯顿	.

但我们决心一到查尔斯顿就说出全部真相。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['sɪti] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [juː 'es] ,

We	were	afraid	that	the	captain	of	the	London	City	would	not	believe	us	,
我们	是	害怕的	那	这	队长	的	这	伦敦	城市	会	不是	相信	我们	,

我们担心伦敦城号的船长不会相信我们。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ju: 'es] [wʌt] ['stɔ:ri][ðə; ði] [meit] [maɪt]

and	thought	it	did	not	make	much	difference	to	us	what	story	the	mate	might
和	想法	它	做过	不是	制作	很多	不同之处	到	我们	什么	故事	这	伴侣	可能

[tel] .

tell	.
告诉	.

我们认为，伴侣讲述什么故事对我们来说并没有什么区别。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] ['tʃɑ:rlstən] [ðə; ði] [meit] [toʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərz]

But	when	we	got	to	Charleston	the	mate	told	the	same	story	to	the	owners
但	什么时候	我们	得到	到	查尔斯顿	这	伴侣	讲述	这	相同的	故事	到	这	所有者

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — [ɔ:r] ['ræðər] [tu:; tə][ðer; ðər]['eɪdʒənts] — [ænd; ənd] [wen] [tɑ:m][ænd; ənd][aɪ] [traɪd]

of	the	ship	—	or	rather	to	their	agents	—	and	when	Tom	and	I	tried
的	这	船	—	或者	相当	到	他们的	代理人	—	和	什么时候	汤姆	和	我	尝试

[tu:; tə] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] [tru:θ] [noʊ][wʌn] [bi'li:vd] [ju: 'es] ,

to	tell	what	was	really	the	truth	no	one	believed	us	,
到	告诉	什么	曾是	真的	这	真相	不	一	相信	我们	,

但当我们到达查尔斯顿时，大副把同样的故事告诉了船主——或者更确切地说是他们的代理人——而当我和汤姆试图说出真相时，却没有人相信我们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['sɪti] [sed] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

because	the	captain	of	the	London	City	said	that	we	had	admitted	that	the
因为	这	队长	的	这	伦敦	城市	说	那	我们	有	承认	那	这

[meɪts] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [tru:] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

mate's	story	was	true	while	we	were	on	board	his	ship	.
朋友的	故事	曾是	真的	尽管	我们	是	在	木板	他的	船	.

因为“伦敦城号”的船长说，我们在他的船上时承认了大副的故事是真的。

[soʊ]['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [-]

So	Mr	.	March	was	paid	a	handsome	sum	of	money	[	193	]
所以	先生	.	行进	曾是	有薪酬的	一个	英俊的	和	的	钱	[	-	]

因此，马奇先生获得了一笔可观的报酬[193]

[fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] [tu:; tə][stɑ:p]

for	what	was	called	his	noble	conduct	,	and	we	were	warned	to	stop
为了	什么	曾是	称为	他的	高贵	执行	,	和	我们	是	警告	到	停止

['telɪŋ] ['stɔ:riz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

telling	stories	against	him	.
讲述	故事	反对	他	.

人们称赞他品行高尚，并警告我们不要再散布关于他的谣言。

[su:n] ['æftərwərdz] ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [went] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Soon	afterwards	Mr	.	March	went	to	sea	again	,	and	I	never	heard	of	him
很快	然后	先生	.	行进	去	到	海	再次	,	和	我	绝不	听到	的	他

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

不久之后，马奇先生再次出海，之后我就再也没有他的消息了。

[ɔ:l] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [tɑ:m][ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

All	in	good	time	,	when	my	uncle	came	to	know	Tom	and	me	,
全部	在	好的	时间	,	什么时候	我的	叔叔	来了	到	知道	汤姆	和	我	,

后来，我叔叔认识了我和汤姆，一切都顺理成章了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] , [hi:; hi] [bi'li:vd] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] ,

and	to	know	that	we	could	be	trusted	,	he	believed	our	story	,
和	到	知道	那	我们	可以	是	可信	,	他	相信	我们的	故事	,

他知道我们可以信任，所以相信了我们的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

and	that	was	of	more	consequence	to	us	than	the	opinion	of
和	那	曾是	的	更多的	结果	到	我们	比	这	观点	的

[st'reɪndʒəz] [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

strangers	who	knew	nothing	of	us	.
陌生人	WHO	知道	没有什么	的	我们	.

对我们来说，这比陌生人对我们一无所知的看法更重要。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɔnsi; -zi] ,

This	is	the	end	of	the	story	of	the	Swansea	,
这	是	这	结尾	的	这	故事	的	这	斯旺西	,

斯旺西号的故事到此结束。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['paɪrəsi] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] ['siːst] ,

and	I	am	glad	to	say	that	piracy	has	almost	ceased	,
和	我	是	高兴的	到	说	那	海盗行为	有	几乎	停止	,

我很高兴地告诉大家，盗版几乎已经绝迹了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːnɪst] ['siːmən] [kæn; kən] [naʊ] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	that	honest	seamen	can	now	follow	their	profession	without	fear	of	such
和	那	诚实的	海员	能	现在	跟随	他们的	职业	没有	害怕	的	这样的

[retʃiz] [æz; əz] [ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] ['blækbiəd] ,

wretches	as	the	bloodthirsty	Blackbeard	,
可怜虫	作为	这	嗜血	黑胡子	,

正直的水手们现在可以安心从事他们的职业，不必再担心像嗜血的黑胡子这样的恶棍。

[ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kruːəl] ['roʊvɝz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪk] .

the	ferocious	England	,	and	other	cruel	rovers	of	their	like	.
这	凶猛	英格兰	,	和	其他	残忍的	探测车	的	他们的	喜欢	.

凶猛的英格兰，以及其他像他们一样残暴的掠夺者。

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəniːz]

D	.	LOTHROP	COMPANY'S
D	.	洛思罗普	公司的

D. LOTHROP 公司的

['wʌndər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

WONDER	STORIES	OF	SCIENCE	.
想知道	故事	的	科学	.

奇妙的科学故事。

[baɪ] [rev] . [diː] . [en] . [biːtʃ] , [ə'mændə] [biː] . ['hærɪs] , ['meri] ['dʌbljuː] . ['fɪʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

By	Rev	.	D	.	N	.	Beach	,	Amanda	B	.	Harris	,	Mary	W	.	Fisher	and	others	.
经过	牧师	.	D	.	N	.	海滩	,	阿曼达	B	.	哈里斯	,	玛丽	W	.	费舍尔	和	其他的	.

由 DN Beach 牧师、Amanda B. Harris、Mary W. Fisher 等人撰写。

12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [wʌn] . - . ([faɪv])

12mo	,	fully	illustrated	,	1	.	25	.	(	5	)
12mo	,	完全	插图	,	1	.	-	.	(	5	)

12开本，全彩插图，1.25美元。(5)

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn]

Recommended	by	the	State	Board	of	Minnesota	and	other	States	for	use	in
受到推崇的	经过	这	状态	木板	的	明尼苏达州	和	其他	各州	为了	使用	在

[ðer; ðər] ['pʌblɪk] [skuːl] ['laɪbrɛˌriːz] .

their	public	school	libraries	.
他们的	民众	学校	图书馆	.

明尼苏达州教育委员会和其他州推荐在公立学校图书馆使用。

“ ['twenti] - [wʌn] ['tʃɑːrmɪŋ] [sketʃiz] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] .

“	Twenty	-	one	charming	sketches	are	included	in	this	little	volume	.
“	二十	-	一	迷人	草图	是	包括	在	这	小的	体积	.

“这本小册子收录了二十一幅精美的素描作品。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

The	boys	can	make	an	excursion	in	a	balloon	,
这	男孩们	能	制作	一个	短途旅行	在	一个	气球	,

男孩们可以乘热气球进行一次短途旅行。

[ðə; ði]['gɜːlz][kæn; kən] [spend] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪsməs] [kɑːrd]['fækt(ə)ri] ,

the	girls	can	spend	an	afternoon	in	a	Christmas	card	factory	,
这	女孩们	能	花费	一个	下午	在	一个	圣诞节	卡片	工厂	,

女孩们可以在圣诞贺卡工厂里度过一个下午，

[ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['nʌmbərləs] ['wɪmɪn] [ɜːrn] [ðer; ðər]

or	they	can	go	to	another	factory	and	see	how	numberless	women	earn	their
或者	他们	能	去	到	其他	工厂	和	看	如何	无数	女性	赚	他们的

['lɪvɪŋ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['dɑːlz] - [ʃuːz] .

living	by	making	dolls	'	shoes	.
活的	经过	制作	娃娃	-	鞋	.

或者他们可以去另一家工厂看看，无数妇女是如何靠制作娃娃鞋谋生的。

[wʌn] ['tʃæptər] [telz] [haʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ə'nʌðər] , [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ʌm'breləz]

One	chapter	tells	how	newspapers	are	made	,	another	,	where	and	how	umbrellas
一	章	讲述	如何	报纸	是	制成	,	其他	,	在哪里	和	如何	雨伞

[ɑːr; ər] [meɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

are	made	,	etc	.	,	etc	.
是	制成	,	ETC	.	,	ETC	.

其中一章讲述了报纸的制作过程，另一章讲述了雨伞的制作地点和制作方法，等等。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

There	is	a	great	deal	of	information	to	be	obtained	in	this	little	book	,
那里	是	一个	伟大的	交易	的	信息	到	是	获得	在	这	小的	书	,

这本小册子里蕴含着大量信息。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [weɪ] . ” — ['krɪstʃən]

and	all	in	a	wonderfully	delightful	way	.	”	—	Christian
和	全部	在	一个	太棒了	愉快	方式	.	”	—	基督教

一切都以一种令人愉悦的方式呈现。”——克里斯蒂安

[əb'zɜːrvər] , ['luːivil] , ['kaɪ] .

Observer	,	Louisville	,	Ky	.
观察员	,	路易斯维尔	,	肯塔基州	.

观察者报，路易斯维尔，肯塔基州

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]['fɪkʃ(ə)n] .

“	It	is	as	interesting	as	fiction	.
“	它	是	作为	有趣的	作为	小说	.

“它和小说一样精彩。”

” — ['zaɪənz] ['herəld] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

”	—	Zion's	Herald	,	Boston	.
”	—	锡安的	先驱报	,	波士顿	.

——《锡安先驱报》，波士顿。

['wʌndər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] .

WONDER	STORIES	OF	TRAVEL	.
想知道	故事	的	旅行	.

旅行中的奇妙故事。

12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [wʌn] . - . ([faɪv])

12mo	,	fully	illustrated	,	1	.	25	.	(	5	)
12mo	,	完全	插图	,	1	.	-	.	(	5	)

12开本，全彩插图，1.25美元。(5)

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] [fɔːr; fər][juːz][ɪn]

Recommended	**by**	**the**	**State**	**Board**	**of**	**Minnesota**	**and**	**other**	**States**	**for**	**use**	**in**
受到推崇的	经过	这	状态	木板	的	明尼苏达州	和	其他	各州	为了	使用	在

[ðer; ðər] ['pʌblɪk] [skuːl] ['laɪbrɛˌriːz] .

their	**public**	**school**	**libraries**	**.**
他们的	民众	学校	图书馆	.

明尼苏达州教育委员会和其他州推荐公立学校图书馆使用。

[teɪlz; 'teɪˌliz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sevrəl] ['raɪtɚz] [ɪn] [wɪtʃ] [pɪˌkjuːli'ærətiːz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ə'brɔːd]

Tales	**written**	**by**	**several**	**writers**	**in**	**which**	**peculiarities**	**of**	**people**	**and**	**things**	**abroad**
故事	书面	经过	一些	作家	在	哪个	特殊性	的	人们	和	事物	国外

[ɑːr; ər] [brɔːt] [aʊt] .

are	**brought**	**out**	**.**
是	带来	出去	.

多位作家创作的故事，展现了国外人物和事物的独特之处。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [bʊks] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] ,

“	**It**	**is**	**in**	**a**	**line**	**of**	**books**	**peculiar**	**to**	**this**	**house**	**,**
〃	它	是	在	一个	线	的	图书	奇特	到	这	房子	,

“这是本屋特有的一系列书籍之一，

[ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griːəbli] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [haʊ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɜːrθ]

in	**being**	**intended**	**to**	**agreeably**	**teach**	**the**	**young**	**how**	**to**	**see**	**and**	**enjoy**	**the**	**earth**
在	存在	故意的	到	欣然	教	这	年轻的	如何	到	看	和	享受	这	地球

[ænd; ənd][laɪf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	**life**	**about**	**them**	**.**
和	生活	关于	他们	.

旨在以令人愉悦的方式教导年轻人如何观察和享受周围的地球和生命。

[ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts] [klæs] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pʌblɪʃərz] ,

This	**book**	**,**	**and**	**several**	**of**	**its**	**class**	**from**	**these**	**publishers**	**,**
这	书	,	和	一些	的	它是	班级	从	这些	出版商	,

这本书，以及这些出版社出版的同类书籍，

[hæz; həz] ['speʃ(ə)l] [kleɪmz] [ə'pɑːn] ['perənts] [huː] [siːk] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] .

has	**special**	**claims**	**upon**	**parents**	**who**	**seek**	**to**	**direct**	**the**	**reading**	**of**	**their**	**young**	**.**
有	特别的	索赔	之上	父母	WHO	寻找	到	直接的	这	阅读	的	他们的	年轻的	.

对于那些希望指导孩子阅读的父母来说，本书具有特殊的意义。

〃 — ['bɔːstən; 'bɑːstən]

〃	**—**	**Boston**
〃	—	波士顿

——波士顿

[gloʊb] .

Globe	**.**
地球	.

地球。

[wʊdz] ([keit] [tænət]) .

WOODS	**(**	**Kate**	**Tannatt**	**)**	**.**
树林	(	凯特	坦纳特	)	.

伍兹（凯特·坦纳特）。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['reblz; rɪ'bel] .

SIX	**LITTLE**	**REBELS**	**.**
六	小的	叛军	.

六个小叛逆者。

12mo , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɔz] , [wʌn] . - .

12mo	**,**	**illustrated**	**by**	**Boz**	**,**	**1**	**.**	**50**	**.**
12mo	,	插图	经过	博兹	,	1	.	-	.

12开本，Boz插图，1.50。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

“	This	is	a	story	of	boys	and	girls	during	the	first	years	of	our	Civil	War	.
〃	这	是	一个	故事	的	男孩们	和	女孩们	期间	这	第一的	年	的	我们的	民用	战争	.

“这是一个关于美国内战初期男孩女孩的故事。”

[ðə; ði] - ['lɪt(ə)l]['reblz; rɪ'bel] - [wɜːr; wər][faɪv] [bɔɪz] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['kʌznz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərd]

The	'	little	rebels	'	were	five	boys	,	brothers	and	cousins	,	and	a	colored
这	-	小的	叛军	-	是	五	男孩们	,	兄弟	和	表兄弟姐妹	,	和	一个	有色

['sɜːrvənt] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [meɪl] ['tɑːpsi] ,

servant	,	a	veritable	male	Topsy	,
仆人	,	一个	真正的	男性	托普西	,

这些“小叛逆者”是五个男孩，他们是兄弟和堂兄弟，还有一个黑人仆人，简直就是个男版的托普西。

[huː] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði]

who	were	sent	from	Richmond	to	Washington	and	placed	under	the
WHO	是	发送	从	里士满	到	华盛顿	和	放置	在下面	这

['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːktər][ðer; ðər] ,

guardianship	of	a	good	doctor	there	,
监护	的	一个	好的	医生	那里	,

他们从里士满被送到华盛顿，并由当地一位好医生监护。

[æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] . . . .

an	old	friend	of	their	parents	.	.	.	.
一个	老的	朋友	的	他们的	父母	.	.	.	.

他们父母的一位老朋友.....

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [præŋks] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɔrəuz] ,

The	story	of	their	pranks	and	their	sorrows	,
这	故事	的	他们的	恶作剧	和	他们的	悲伤	,

他们的恶作剧和悲伤的故事，

[ðer; ðər] ['vɪzɪts] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['sʌmərz] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

their	visits	to	Boston	and	summers	by	the	sea	in	Massachusetts	,
他们的	访问	到	波士顿	和	夏天	经过	这	海	在	马萨诸塞州	,

他们曾到访波士顿，并在马萨诸塞州海边度过夏天。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑːmbər][wɔːr] [klaʊd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [ʌv; əv]

with	the	sombre	war	cloud	hanging	over	all	,	and	giving	an	undertone	of
和	这	阴沉	战争	云	绞刑	超过	全部	,	和	给予	一个	底色	的

['peɪθɑːs][tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] ,

pathos	to	the	narrative	,
感伤	到	这	叙述	,

战争的阴云笼罩着一切，给叙事增添了一丝悲情色彩。

[ɪz] ['tʃɑːrmɪŋli] [toʊld] .

is	charmingly	told	.
是	迷人地	讲述	.

讲述得引人入胜。

[glimpsiz] [ɑːr; ər] [kɔːt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] , ['dʒen(ə)rəl] [mə'klelən]

Glimpses	are	caught	here	and	there	of	President	Lincoln	,	General	McClellan
惊鸿一瞥	是	捕捉	这里	和	那里	的	总统	林肯	,	一般的	麦克莱伦

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪməs] ['pɝːsənz] . ” — ['wʊstər]

and	other	famous	persons	.	”	—	Worcester
和	其他	著名的	人	.	”	—	伍斯特

“偶尔能瞥见林肯总统、麦克莱伦将军和其他名人的身影。”——伍斯特

[spaɪ] .

Spy	.
间谍	.

间谍。

['dɑ:ktər] [dɪk] ([ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['reblz; rɪ'bel] ") , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɔz] , [wʌn] .

DOCTOR DICK (A Sequel to " Six Little Rebels ") , 12mo , illustrated by Boz , 1 .

医生 迪克 (一个 续集 到 " 六 小的 反叛者 ") , 12mo , 插图 经过 博兹 , 1 .

- .

50 .

- .

迪克医生（《六个小叛逆者》的续集），12开本，博兹绘图，1.50。

[aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['hʌdsn] - [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

OUT AND ABOUT ; or , The Hudsons ' Trip to the Pacific .

出去 和 关于 ; 或者 , 这 哈德森 - 旅行 到 这 太平洋 .

外出游玩；或者，哈德逊一家去太平洋旅行。

[skwer] 8vo , [klɔ:θ] [wʌn] . - ; ['bɔrdz] , [wʌn] . - . ([faɪv])

Square 8vo , cloth 1 . 75 ; boards , 1 . 25 . (5)

正方形 8vo , 布 1 . - ; 板 , 1 . - . (5)

方形八开本，布面精装，厚 1.75 英寸；硬纸板，厚 1.25 英寸。(5)

[keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['plenti]

Cape Cod to the Golden Gate with a lot of young folks along and plenty

岬 鳕鱼 到 这 金的 门 和 一个 很多 的 年轻的 各位 沿着 和 很多

[ʌv; əv] [jɑ:nz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] .

of yarns by the way .

的 纱线 经过 这 方式 .

从科德角到金门大桥，一路上有很多年轻人，也一路上有很多故事可以讲。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [saɪt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [taɪps] .

Pictures of now and then a sight , but a great deal more in the types .

图片 的 现在 和 然后 一个 视线 , 但 一个 伟大的 交易 更多的 在 这 类型 .

现在和过去的照片固然令人惊叹，但类型远不止于此。

[wʊdz] (['wɪljəm] [es] .) .

WOODS (William S .) .

树林 (威廉 S .) .

伍兹（威廉·S.）

[haʊ] ['beni] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

HOW BENNY DID IT .

如何 本尼 做过 它 .

本尼是怎么做到的?

12mo , [wʌn] . - . ([faɪv])

12mo , 1 . 25 . (5)

12mo , 1 . - . (5)

12个月，1.25.(5)

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

The writer of this story is a business man of long experience ,

这 作家 的 这 故事 是 一个 商业 男人 的 长的 经验 ,

这篇文章的作者是一位经验丰富的商人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd]

and he was moved to its preparation by a fact which experience had

和 他 曾是 已搬 到 它是 准备 经过 一个 事实 哪个 经验 有

[ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɜ:rəntli] [rɪ'si:vd] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] — ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ]

shown him that there is much in currently received business principles — even among

所示 他 那 那里 是 很多 在 现在 已收到 商业 原则 — 甚至 之中

[ðoʊz] [hu:m] [wi:; wi] [kɔ:l] [gʊd] [men] — [ðæt] [ɪz] [rɔ:ŋ] ,

those whom we call good men — that is wrong ,

那些 谁 我们 称呼 好的 男人 — 那 是 错误的 ,

他之所以着手准备这本书，是因为经验告诉他，目前普遍接受的商业原则中有很多错误之处——即使是在那些我们称之为好人的人当中也是如此。

[ænd; ənd][soʊ] [rɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'pɑːn] [huːm] , [bʌt; bət][baɪ]

and	so	wrong	as	to	be	not	only	injurious	to	him	upon	whom	,	but	by
和	所以	错误的	作为	到	是	不是	仅有的	有害的	到	他	之上	谁	,	但	经过

[huːm] [kə'mɪtɪd] .

whom	committed	.
谁	坚定的	.

其错误程度不仅在于伤害受害者，还在于施害者。

[hiː; hi] ['pleɪsɪz] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , ['bɛni] [staʊt] , [ɪn] [pə'ziʃənz] [tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ] [ðɪs] [fækt]

He	places	the	hero	of	the	story	,	Bennie	Stout	,	in	positions	to	exemplify	this	fact
他	地方	这	英雄	的	这	故事	,	本尼	肥硕	,	在	职位	到	举例说明	这	事实

,

,

,

他将故事的主人公本尼·斯托特置于能够体现这一事实的位置上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪl] [kæn; kən][nɑːt]

and	to	show	how	a	boy	of	good	principle	and	a	strong	will	can	not
和	到	展示	如何	一个	男生	的	好的	原则	和	一个	强的	将要	能	不是

['oʊnli] [rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] [hɪm'self] ,

only	resist	temptation	himself	,
仅有的	抵抗	诱惑	他自己	,

为了表明一个品行端正、意志坚强的男孩不仅能够自己抵制诱惑，

[bʌt; bət][kæn; kən]['iːv(ə)n][ɪg'zɜːrt][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['eldəz] .

but	can	even	exert	an	influence	over	his	elders	.
但	能	甚至	发挥	一个	影响	超过	他的	长者	.

但他甚至能对长辈施加影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神